

Dienststellenverzeichnis

Liste des offices

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Ausgabenüberschuß		970 603 950	Excédent des dépenses	
	Total	19 680 275 100	18 709 671 150	Total	
	1 Behörden und Gerichte	216 559 750	26 423 500	1 Autorités et tribunaux	
2	101 Eidgenössische Räte	16 908 500	—	101 Chambres fédérales	2
3	103 Bundesret	2 858 700	—	103 Conseil fédéral	3
3	104 Bundeskanzlei	177 115 550	23 435 000	104 Chancellerie fédérale	3
4	105 Bundesgericht	14 782 700	2 900 000	105 Tribunal fédéral	4
5	106 Versicherungsgericht	4 894 300	88 500	106 Tribunal des assurances	5
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	750 216 940	29 431 870	2 Département des affaires étrangères	
6	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	261 894 440	29 431 870	201 Département des affaires étrangères	6
9	202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	488 322 500	—	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire	9
	3 Departement des innern	7 263 156 280	63 426 400	3 Département de l'intérieur	
10	301 Generalsekretariat	3 718 100	30 000	301 Secrétariat général	10
10	302 Bundesamt für Kulturpflege	69 737 400	497 700	302 Office fédéral des affaires culturelles	10
12	304 Landesbibliothek	5 865 000	2 600	304 Bibliothèque nationale	12
13	305 Bundesarchiv	1 294 000	—	305 Archives fédérales	13
13	311 Meteorologische Anstalt	24 712 200	871 100	311 Institut de météorologie	13
15	312 Landesmuseum	7 265 250	101 000	312 Musée national	15
16	313 Bundesamt für Straßenbau	1 409 149 100	—	313 Office fédéral des routes	16
17	314 Amt für Bundesbauten	348 588 500	320 000	314 Office des constructions fédérales	17
18	315 Bundesamt für Forstwesen	62 618 330	3 906 000	315 Office fédéral des forêts	18
20	316 Bundesamt für Gesundheitswesen	47 268 100	5 843 000	316 Office fédéral de la santé publique	20
22	317 Bundesamt für Statistik	26 433 800	255 000	317 Office fédéral de la statistique ...	22
23	318 Bundesamt für Sozialversicherung	4 033 279 450	2 980 000	318 Office fédéral des assurances sociales	23
24	319 Bundesamt für Umweltschutz ...	152 794 450	385 000	319 Office fédéral de la protection de l'environnement	24
25	320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	518 358 800	680 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	25
27	329 Schweiz. Schulrat	3 562 800	—	329 Conseil des écoles	27
27	330 Technische Hochschule, Zürich ..	285 427 300	12 080 000	330 Ecole polytechnique, Zurich	27
28	331 Institut für Reaktorforschung	58 303 900	11 460 000	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	28
29	332 Institut für Nuklearforschung	43 253 400	5 260 000	332 Institut de recherches nucléaires .	29
30	334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen	11 441 700	119 000	334 Institut de recherches forestières	30
30	335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	38 022 200	15 964 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers	30
31	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz	11 206 000	510 000	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	31
31	340 Techn. Hochschule, Lausanne ...	100 856 700	2 162 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne ..	31
	4 Justiz- und Polizeidepartement	401 709 750	52 970 000	4 Département de justice et police	
33	401 Generalsekretariat	15 177 200	60 000	401 Secrétariat général	33
33	402 Bundesamt für Justiz	90 082 300	3 875 000	402 Office fédéral de la justice	33
34	403 Bundesamt für Polizeiwesen	77 715 450	6 430 000	403 Office fédéral de la police	34
35	404 Bundesamt für Ausländerfragen .	7 453 500	1 200 000	404 Office fédéral des étrangers	35
36	406 Bundesanwaltschaft	18 624 800	1 500 000	406 Ministère public de la Confédération	36
36	406 Bundesamt für Privatversicherungswesen	2 490 400	4 200 000	406 Office fédéral des assurances privées	36
37	407 Bundesamt für geistiges Eigentum	15 161 900	18 550 000	407 Office fédéral de la propriété intellectuelle	37

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
37	408 Bundesamt für Zivilschutz	166 329 000	17 090 000	408 Office fédéral de la protection ci- vile	37
38	412 Bundesamt für Raumplanung ...	6 440 200	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	38
39	413 Schweiz. Institut für Rechtsver- gleichung	2 235 000	65 000	413 Institut suisse de droit comparé..	39
	5 Militärdepartement	3 952 415 750	64 566 500	5 Département militaire	
40	501 Direktion der Militärverwaltung ..	294 010 600	5 305 400	501 Direction de l'administration mili- taire	40
41	511 Stab der Gruppe für Generaistabs- dienste	337 955 000	1 000 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	41
41	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	95 040 700	1 240 000	512 Office fédéral du génie et des forti- fications	41
42	513 Bundesamt für Übermittlungstrup- pen	1 735 500	—	513 Office fédéral des troupes de transmission	42
42	514 Bundesamt für Sanität	17 395 300	709 000	514 Office fédéral des affaires sanitai- res de l'armée	42
43	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	5 271 000	5 000	515 Office fédéral des affairesvétéri- naires de l'armée	43
43	516 Oberkriegskommissariat	359 998 100	7 690 500	516 Commissariat central des guerres	43
45	519 Kriegsmaterialverwaltung	404 472 000	17 920 000	519 Intendance du matériel de guerre	45
45	521 Pulververwaltung	7 901 100	9 666 800	521 Intendance des poudres	45
46	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	80 717 100	4 430 000	531 Etat-major du groupement de l'ins- truction	46
47	534 Militärpferdeanstalt	5 156 600	1 091 000	534 Dépôt des chevaux de l'armée ...	47
48	536 Bundesamt für Adjutantur	981 400	—	536 Office fédéral de l'adjudance	48
48	541 Gruppe für Rüstungsdienste	1 865 418 700	1 260 000	541 Groupement de l'armement	48
49	561 Bundesamt für Landestopographe	11 056 400	6 020 000	561 Office fédéral de la topographie ..	49
50	562 Bundesamt für Militärversiche- rung	193 050 600	4 200 000	562 Office fédéral de l'assurance mili- taire	50
50	564 Militärspital und Gutsbetrieb	4 201 600	435 000	564 Clinique militaire et domaine	50
51	566 Turn- und Sportschule	39 832 100	1 035 000	566 Ecole de gymnastique et de sport	51
52	567 Militärstrafdetachment Zuger- berg	182 150	208 800	567 Détachement des détenus militai- res du Zugerberg	52
52	572 Bundesamt für Militärflugplätze ..	225 919 000	2 350 000	572 Office fédéral des aérodromes mi- litaires	52
53	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2 120 800	—	581 Office central de la défense	53
	6 Finanzdepartement	3 211 695 330	17 555 326 100	6 Département des finances	
54	800 Generalsekretariat	1 234 300	—	600 Secrétariat général	54
54	601 Finanzverwaltung	1 153 434 900	710 181 100	601 Administration des finances	54
55	602 Zentrale Ausgleichsstelle	25 280 900	33 500 000	602 Centrale de compensation	55
56	603 Münzstätte	9 743 400	352 000	603 Monnaie fédérale	56
56	604 Getreideverwaltung	77 601 900	3 187 000	604 Administration des blés	56
58	605 Steuerverwaltung	1 385 310 100	12 567 250 000	605 Administration des contributions	58
58	606 Zollverwaltung	328 694 000	4 211 800 000	606 Administration des douanes	58
60	610 Bundesamt für Organisation	3 827 900	—	610 Office fédéral de l'organisation ..	60
60	611 Finanzkontrolle	6 414 700	—	611 Contrôle des finances	60
60	612 Bankenkommission	2 521 800	5 024 000	612 Commission des banques	60
60	613 Amt für Meßwesen	6 548 800	2 152 000	613 Office de métrologie	60
61	614 Personalamt	34 547 630	5 216 000	614 Office du personnel	61
62	615 Versicherungskasse	176 535 200	16 664 000	615 Caisse d'assurance	62
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	2 258 759 320	708 723 180	7 Département de l'économie publique	
63	701 Generalsekretariat	3 991 500	102 000	701 Secrétariat général	63
63	702 Preiskontrollstelle	10 565 800	10 127 800	702 Office du contrôle des prix	63
64	703 Bundesamt für Außenwirtschaft .	251 419 800	15 589 100	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	64
65	704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr ..	3 531 400	5 200 000	704 Division des importations et des exportations	65

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)			Département de l'économie publique (suite)	
65	705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	368 576 340	916 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	65
67	707 Bundesamt für Landwirtschaft ...	1 423 612 550	633 368 000	707 Office fédéral de l'agriculture	67
71	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	73 065 750	8 975 800	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	71
72	719 Gestüt	4 969 750	1 224 800	719 Haras	72
72	720 Bundesamt für Veterinärwesen ..	10 858 700	7 725 300	720 Office vétérinaire fédéral	72
74	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	38 263 700	80 000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	74
75	724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge	14 564 330	16 613 380	724 Office fédéral de la défense économique	75
75	725 Bundesamt für Wohnungswesen	55 339 900	8 801 200	725 Office fédéral du logement	75
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	1 625 761 980	208 803 600	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
77	801 Generalsekretariat	6 168 900	13 000	801 Secrétariat général	77
78	802 Bundesamt für Verkehr	1 426 115 280	1 872 600	802 Office fédéral des transports	78
79	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	147 432 000	110 920 000	803 Office fédéral de l'aviation civile ..	79
80	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	31 682 200	102 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	80
81	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	14 363 600	5 896 000	805 Office fédéral de l'énergie	81
82	807 PTT-Betriebe	—	90 000 000	807 Entreprise des PTT	82

Inhaltsverzeichnis

	Seite Page
1 Gesamtbetrachtung	1*
2 Der Finanzvoranschlag	9*
21 Die Ausgaben	9*
211 Zusammensetzung und Entwicklung der Ausgaben nach Aufgabengebieten	9*
2111 Überblick	9*
2112 Soziale Wohlfahrt	11*
2113 Landesverteidigung	12*
2114 Verkehr und Energie	13*
2115 Unterricht und Forschung	15*
2116 Landwirtschaft und Ernährung	16*
2117 Beziehungen zum Ausland	18*
212 Zusammensetzung und Entwicklung der Ausgaben nach Sachgruppen	22*
2121 Überblick	22*
2122 Verzinsung	22*
2123 Personalausgaben	25*
2124 Allgemeine Ausgaben	27*
2125 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	27*
2126 Bundeselgene Sozialwerke	28*
2127 Bundesbeiträge	28*
2128 Internationale Hilfswerke und Institutionen	31*
2129 Nationalstraßen (Gemeinschaftswerke)	31*
2130 Grundstücke und Fahrnis	32*
2131 Darlehen und Warengeschäfte	32*
213 Struktur und Entwicklung der Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten	32*
214 Ausgaben für frühere Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen und Impulsprogramme	35*
215 Gesperrte Kredite	36*
22 Die Einnahmen	36*
221 Die Fiskaleinnahmen	36*
2211 Steuern auf dem Einkommen und Vermögen	41*
2212 Belastung des Verbrauchs	44*
222 Weitere Einnahmen	45*
223 Den Ausgaben direkt zutellbare Einnahmen	46*
23 Vergleich der Zahlen des Finanzvoranschlages mit denjenigen des Finanzplanes für das Jahr 1963	50*
3 Der Gesamtvoranschlag	51*
31 Die Auswirkungen der Vermögensveränderungen auf den Gesamtvoranschlag	51*
311 Der Aufwand	52*
312 Der Ertrag	53*
32 Ergebnis des Gesamtvoranschlages	54*
4 Verpflichtungskredite	55*
41 Neue Verpflichtungskreditbegehren	55*
Schlußbemerkungen	60*

Table des matières

1 Considérations générales	1*
2 Le budget financier	9*
21 Les dépenses	9*
211 La composition et l'évolution des dépenses par groupes de tâches	9*
2111 Aperçu général	9*
2112 Prévoyance sociale	11*
2113 Défense nationale	12*
2114 Communications et énergie	13*
2115 Enseignement et recherche	15*
2116 Agriculture et alimentation	16*
2117 Relations avec l'étranger	18*
212 Composition et évolution des dépenses par groupes spécifiques	22*
2121 Aperçu général	22*
2122 Service des intérêts	22*
2123 Dépenses de personnel	25*
2124 Dépenses générales	27*
2125 Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération	27*
2126 Œuvres sociales de la Confédération	28*
2127 Subventions fédérales	28*
2128 Œuvres d'entraide et institutions internationales	31*
2129 Routes nationales (entreprises exécutées en communauté)	31*
2130 Immeubles et mobilier	32*
2131 Prêts et marchandises	32*
213 Structure et évolution des dépenses selon des critères économiques	32*
214 Les dépenses pour les mesures antérieures destinées à procurer du travail et les programmes d'impulsions	35*
215 Crédits bloqués	36*
22 Les recettes	36*
221 Les recettes fiscales	36*
2211 Les impôts sur le revenu et la fortune	41*
2212 Les prélèvements sur la consommation	44*
222 Autres recettes	45*
223 Recettes directement imputables aux dépenses	46*
23 Comparaison des données du budget financier avec celles du plan financier pour 1963	50*
3 Le budget général	51*
31 Les variations de la fortune et leurs effets sur le budget général	51*
311 Les charges	52*
312 Les revenus	53*
32 Résultat du budget général	54*
4 Les crédits d'engagements	55*
41 Nouvelles demandes de crédits d'engagements	55*
Conclusions	60*

Inhaltsverzeichnis

	Seite Page
Tabellen	77*
Rechnungsabschlüsse 1925-1981	78*
Schulden des Bundes 1950-1981	79*
Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen	80*
Gesamtrechnung 1960-1983	94*
Funktionale Gliederung	106*
Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1983	110*
Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960-1983	113*
Die volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1983	114*
Die Ausgaben 1983, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	116*
Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	118*
Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	122*
Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1982	123*
Personalbestand und -bezüge des Bundes (inbegr. Betriebe) ..	124*
Verpflichtungskredite 1983	125*
Übereicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite)	126*
Ausgaben für bauliche Maßnahmen	129*
 Bericht über die Finanzplanung für die Jahre 1984-1986 (Haushaltsperspektiven 1984-1986)	
1 Ausgangslage	134*
2 Stand der Finanzplanung nach verwaltungsinterner Bearbeitung	134*
3 Bereits eingeleitete Sanierungsmaßnahmen	140*
4 Leitlinien für die Erarbeitung von zusätzlichen Sanierungsvorschlägen	144*
5 Die Sanierungsvorschläge	146*
6 Schlußbemerkungen	150*
Tabellen Finanzplanung 1984-1986	152*
 Dienststellenverzeichnis	1
Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	1a
 Finanzvoranschlag	1d
Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	1e
Behörden und Gerichte	2
Departement für auswärtige Angelegenheiten	6
Departement des Innern	10
Justiz- und Polizeidepartement	33
Militärdepartement	40
Finanzdepartement	54
Volkswirtschaftsdepartement	63
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	77
 Gesamtvoranschlag	83
 Anhang	93
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	94
Eldg. Münzstätte	98

Table des matières

	Seite Page
Tables	77*
Clôture des comptes 1925-1981	78*
Dette de la Confédération 1950-1981	79*
Dépenses et recettes par groupes spécifiques	80*
Compte général 1960-1983	94*
Classification fonctionnelle	106*
Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1983	110*
Classification économique des dépenses 1960-1983	113*
Les classifications économique et fonctionnelle des finances en 1983	114*
Les dépenses de 1983 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques	116*
Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	118*
Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques	122*
Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1982	123*
Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises)	124*
Crédits d'engagements 1983	125*
Résumé des crédits d'engagement ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements)	126*
Dépenses relatives à la construction	129*
 Rapport sur la planification financière pour les années 1984 à 1986 (perspectives financières 1984 à 1986)	
1 Situation initiale	134*
2 Etat de la planification financière après révision des données par l'administration	134*
3 Mesure d'assainissement déjà instituées	140*
4 Lignes directrices pour l'élaboration des propositions d'assainissement supplémentaires	144*
5 Les propositions d'assainissement	146*
6 Conclusions	150*
 Tables Planification financière 1984-1986	152*
 Liste des offices	1
Récapitulation des dépenses et des recettes	1a
 Budget financier	1d
Classification des dépenses et des recettes	1e
Autorités et tribunaux	2
Département des affaires étrangères	6
Département de l'intérieur	10
Département de justice et police	33
Département militaire	40
Département des finances	54
Département de l'économie publique	63
Département des transports, des communications et de l'énergie	77
 Budget général	83
 Annexe	93
Office fédéral de la production d'armements	94
Monnaie fédérale	98

Finanzvoranschlag

Budget financier

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen – Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:

Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des Innern	300
Justiz- und Polizeidepartement	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	800

b) nach Dienststellen:

Siehe Seiten 1a/c

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Verzinsung	10–19
Behörden	20
Personal	21–29
Allgemeine Ausgaben	30–39
Kantonsanteile	40.0
Bundeseigene Sozialwerke	40.5
Bundesbeiträge	41–48
Internationale Hilfswerke und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50–55
Gemeinschaftswerke	56–59
Darlehen und Warengeschäfte	60–69
Ertrag des Bundesvermögens	70–79
Fiskaleinnahmen	80–89
Übrige Einnahmen	90–99

b) Untergruppen:

Siehe Tabellen Seiten 77* ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikation	02
Dienstkleider des Lehrpersonals	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Botschaft Seite 9* und Tabellen Seiten 106*ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Botschaft Seite 32* und Tabellen Seite 113*.

Kreditbegriffe

Siehe Seiten 75* und 76*.

Classification organique

a) par départements:

Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:

Voir pages 1a/c

Classification spécifique

a) Groupes principaux:

Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Œuvres d'entraide et Institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous-groupes:

Voir tables pages 77* ss.

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir message page 9* et tables pages 106*ss.

Classification économique des dépenses

Voir message page 32* et tables page 113*.

Définition des divers crédits

Voir pages 75* et 76*.

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben.....	17 574 747 618	18 909 200 540	19 680 275 100	Dépenses totales
Gesamteinnahmen.....	17 401 524 324	17 805 087 000	18 709 671 150	Recettes totales
1 Behörden und Gerichte				1 Autorités et tribunaux
Ausgaben.....	171 933 037	190 119 570	216 559 750	Dépenses
Einnahmen.....	24 956 217	22 826 500	26 423 500	Recettes
101 Eidgenössische Räte				101 Chambres fédérales
Ausgaben.....	12 481 896	16 405 380	16 908 500	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten	2 297 820	3 060 000	3 060 000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil
2 Sitzungen des Nationalrates.....	3 265 948	4 510 000	4 510 000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	1 528 558	2 560 000	2 600 000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	458 302	710 000	720 000	4 Séances de commissions du Conseil des États
5 Repräsentationsauslagen.....	13 098	15 000	15 000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen.....	621 000	837 000	837 000	6 Contributions aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	255 756	290 000	295 000	7 Délégations au Conseil de l'Eu- rope, à l'AELE et au Parlement eu- ropéen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten und Interparla- mentarischer Union (IPU)	23 682	100 000	150 000	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers et l'Union inter- parlementaire (UIP)
9 Verschiedene Kosten.....	41 082	45 000	54 000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge.....	9 986	11 000	11 000	10 Missions confiées à des délégations
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
312.01 Honorare und Expertisen.....	18 805	190 000	140 000	312.01 Honoraires et expertises
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
481.01 Schweizergruppe der interparlame- ntarischen Union	72 000	72 000	—	481.01 Groupe suisse de l'Union inter- parlementaire
Parlamentdienste				Services du Parlement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge.....	2 780 243	2 970 800	3 354 300	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen.....	50 088	50 000	55 000	302.20 Débours
312.20 Entschädigungen und Honorare ...	41 121	65 000	67 000	312.20 Indemnités et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	852 242	842 600	1 004 800	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte.....	125 726	46 600	5 000	22 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen.....	1 021	2 100	2 000	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen.....	23 198	26 000	26 000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 040	2 100	2 100	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge.....	180	180	300	373.01 Cotisations

Begründung

Exposé des motifs

Zu 101 Eidgenössische Räte

202.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Taggeldergesetz), Änderung vom 19. 6. 1981.

– Feste Jahresentschädigung 200 × Fr. 15000.–	Fr. 3 000 000
– Zulage an die Ratspräsidenten 2 × Fr. 18000.–	36 000
– AHV /ALV-Arbeitgeberbeiträge von 5,15%	23 175

202.02 – Arbeitsentgelt (Fr. 230.–/Tag) und Spesenersatz (Fr. 120.–/Tag) für 56 Sessionstage	4 052 000
– Reiseentschädigungen inkl. Generalabonnemente	342 000
– Distanzentschädigung und AHV/ALV-Arbeitgeberbeiträge	116 000
	<u>4 510 000</u>

202.03 und 04 Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissionssitzungen.

202.05 Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten.

202.06 – 7 Fraktionen à 15000 Franken (Grundentschädigung)	105 000
– 241 Fraktionsmitglieder à 3000 Franken	723 000

202.07 Zunahme der Sitzungen dieser internationalen Organisationen.

202.08 – Besuchsaustausch (2 Besuche im Ausland und 2 Besucherempfänge)	80 000
– Schweizergruppe der Interparlamentarischen Union (IPU); bisher unter 481.01	70 000
	<u>150 000</u>

202.09 Versicherungsverträge betreffend Auto-Vollkaskoversicherung und Kollektiv-Unfallversicherung für Parlamentarier. Teuerungsbedingte Erhöhung der Parkgebühren. Einmietung einer Simultan-Übersetzungsanlage für auswärtige Kommissionssitzungen.

312.01 Entschädigungsleistungen an die von Kommissionen beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen sowie Fortsetzung der Arbeiten betreffend EDV-Einsatz beim Dokumentationsdienst.

481.01 Siehe unter 202.08.

302.20 Zunahme der Kommissionssitzungen allgemein, sowie die im Ausland stattfindenden Sitzungen des Europarates und der EFTA.

312.20 BB vom 9. 3. 1972 betreffend die Parlamentsdienste.

– Protokollführung und Übersetzung bei parlamentarischen Kommissionssitzungen	15 000
– Vermehrter Einsatz von Simultan-Übersetzern	17 000
– Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch TT-Verwaltung	20 000
– Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG	15 000
	<u>67 000</u>

Ad 101 Chambres fédérales

LF du 17. 3. 1972 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités), modifiée le 19. 6. 1981.

Indemnité annuelle
Supplément pour les présidents de conseil
Contributions de l'employeur pour l'AVS/AC, de 5,15%

Honoraires (230 fr. par jour) et débours (120 fr. par jour) pour 56 jours de session
Indemnités de voyage, abonnements généraux compris
Indemnité kilométrique et contributions de l'employeur pour l'AVS/AC

Indemnités pour participation aux séances de commissions.

Charges de représentation des présidents de conseil.

7 groupes à 15000 francs (indemnité de base)
241 membres de groupes à 3000 francs

Augmentation du nombre des séances de ces organisations internationales.

Visites réciproques (deux visites à l'étranger et deux réceptions de visiteurs)
Groupe suisse de l'Union interparlementaire, qui figurait jusqu'ici sous 481.01

Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinés aux parlementaires. Hausse, due au renchérissement, des taxes de stationnement. Location d'une installation de traduction simultanée pour les séances de commission se déroulant à l'extérieur.

Indemnités versées aux experts et aux personnes enquêtées pour des auditions et des expertises, requis par les commissions, ainsi que poursuite des travaux concernant l'utilisation de l'ordinateur au service de documentation.

Voir sous 202.08.

Augmentation du nombre des séances de commissions en général, ainsi que des séances du Conseil de l'Europe et de l'AELE, se déroulant à l'étranger.

AF du 9. 3. 1972 concernant les services du Parlement.
Etablissement du procès-verbal et traduction lors des séances de commissions parlementaires
Recours plus fréquent à la traduction simultanée
Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT
Transmissions d'images pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	2 657 965	2 755 400	2 858 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 066 853	2 132 400	2 251 700	201.01 Traitements et allocations de repré- sentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienst- liche Auslagen	503 747	510 000	490 000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten	—	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	87 365	108 000	112 000	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	140 590 766	152 767 850	177 115 550	Dépenses
Bundeskanzlei	4 840 928	5 140 550	5 688 750	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 283 858	4 536 300	5 007 700	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	13 616	16 100	16 900	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 081	23 000	23 500	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare ...	71 383	92 000	142 000	311.01 Indemnités et honoraires
2 Hilfskräfte	81 418	26 600	27 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	1 046	1 000	1 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	19 096	45 000	45 000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	430	550	550	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	356 000	400 000	405 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek ..	416 377	432 700	485 300	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	342 533	371 000	410 500	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	655	1 700	1 800	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	13 144	—	10 000	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ...	60 045	60 000	63 000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale.	135 333 461	147 194 600	170 961 500	Office central des imprimés et du matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	8 040 352	8 741 800	9 554 800	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	18 902	22 600	24 000	301.30 Débours
311.30 Entschädigungen und Honorare ...	—	800	800	311.30 Indemnités et honoraires
31 Hilfskräfte	252 986	66 700	226 100	31 Auxiliaires
40 Datenverarbeitungsprogramme	4 299 943	5 200 000	9 100 000	40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	3 302	3 300	3 300	321.30 Frais d'administration
39 Systematische Sammlung des Bun- desrechts	1 500 061	1 770 000	1 950 000	39 Recueil systématique du droit fédéral
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	69 346 672	65 500 000	76 000 000	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Unterhalt von Büro- und Datenver- arbeitungsmaschinen sowie Appa- raten	15 000 098	16 900 000	19 800 000	331.40 Entretien des machines de bureau, des ordinateurs et des appareils

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei

	Fr.
311.01 – Kommissionen, Entschädigungen	15 500
– Für Übersetzungen durch Auswärtige	76 500
– Voranalyse für Text- und Datenverarbeitung (neu)	50 000
	<u>142 000</u>
391.01 – Chronik «Schweiz. Politik im Jahre» Auftrag an Prof. Gruner	100 000
– Teilnahme der Schweiz am automatischen Übersetzungssystem der EG (EUOTRA)	305 000
	<u>405 000</u>
311.31 Verordnung vom 29. 11. 1976 über die Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, V-EDMZ (SR 172.210.14): Gross-Speditionen erfordern den stundenweisen Einsatz von Aushilfskräften.	
311.40 Software:	
– Allgemeine Büromaschinen und Apparate	400 000
– EDV-Anlagen	8 700 000
	<u>9 100 000</u>
Erhöhte Ausgaben wegen immer häufiger getrennter Verrechnung von Hard- und Software einerseits und infolge wiederkehrender Benützungs- und Wartungsgebühren andererseits.	
321.39 BG vom 6. 10. 1966 (SR 170.513.2)	
– Staatsvertragsrecht, inbegriffen Nachträge	370 000
– Nachträge Landesrecht	1 130 000
– Papier	200 000
– Auswärtige Vergebung für das Einfügen der Ersatzblätter	250 000
	<u>1 950 000</u>
Teilweise Deckung durch Einnahmen (Erlös 1981: 1646 000 Franken).	
321.40 – Publikationen und Werke	35 771 100
– Andere Drucksachen	23 740 550
– Bürobedarf, Papiere, Buchbinderarbeiten, Kartonage, Verpackungsmaterial, EDV-Verbrauchsmaterial, Betriebsmaterial, Repro-/Fotoarbeiten und -material	28 103 350
	<u>87 615 000</u>
– Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung	– 5 000 000
– Eingaben der Dienststellen zu den im März 1982 gültigen Preisen	82 615 000
– Kürzung durch EDMZ	– 6 615 000
	<u>76 000 000</u>
Erhöhter Zahlungsbedarf infolge Teuerung beim Druck und beim Papier, wegen zunehmender EDV-Anwendung und durch die Übernahme des Zahlungsbedarfes für Druckerzeugnisse, der bis anhin bei den einzelnen Dienststellen eingestellt war (822 000 Franken).	
331.40 Unterhalt für:	
– EDV-Anlagen und Peripheriegeräte	15 700 000
– Allgemeine Büromaschinen und Apparate	3 400 000
– Repro-/Foto- und Mikrofilmapparate	700 000
	<u>19 800 000</u>
Steigende Wartungskosten infolge Teuerung sowie umfangreicher Investitionen im EDV-Bereich (Unterhaltsanteil ca. 10% des investierten Kapitals).	

Ad 104 Chancellerie fédérale

– Commissions, indemnités
– Traductions confiées à des tiers
– Travaux d'analyse préparatoires en relation avec l'introduction du traitement des données et des textes (nouveau)
– Chronique «La politique suisse en» Mandat confié au Prof. Gruner
– Participation de la Suisse au système de traduction automatique de la CE (EUOTRA)
O du 29. 11. 1976 sur l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, O-OCFIM (RS 172.210.14). Des expéditions importantes nécessitent l'engagement d'aides temporaires.
Logiciel:
– Machines et appareils conventionnels
– Ordinateurs
Augmentation des dépenses résultant, d'une part, de l'imputation séparée des frais de logiciel et de matériel (machines) et, d'autre part, des frais d'exploitation et de maintenance.
LF du 6. 10. 1966 (RS 170.513.2)
– Accords internationaux, suppléments inclus
– Suppléments au droit interne
– Papier
– Insertion des feuilles de remplacement par des entreprises privées
Couverture des dépenses par des recettes provenant de ventes (en 1981: 1 646 000 francs).
– Publications et ouvrages
– Autres imprimés
– Fournitures de bureau, papier, travaux de reliure, cartonage, matériel d'emballage, fournitures informatiques, matériel d'exploitation, de reprographie et de photographie
– Remboursements des services ayant leur propre comptabilité
– Demandes des services, calculées sur la base des prix pratiqués en mars 1982
– Réduction décidée par l'OCFIM
Hausse des besoins financiers due au renchérissement dans l'imprimerie et l'industrie du papier en raison de l'utilisation accrue de l'ordinateur et de la prise en charge des paiements à effectuer pour les imprimés qui figuraient jusqu'ici dans les crédits des offices (822 000 francs).
Entretien:
– Ordinateurs et appareils périphériques
– Machines de bureau et appareils conventionnels
– Appareils de reprographie, photographie et microfilm
Hausse des frais d'entretien due au renchérissement, ainsi qu'aux investissements importants en matière d'informatique (part des frais d'entretien au capital investi: quelque 10%).

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	29 000	38 000	51 000	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten, usw.	323 830	350 000	350 000	31 Frais de transport, etc.
351.40 Miete für Büro- und Datenverarbei- tungsmaschinen sowie Apparate	3 116 868	4 200 000	2 900 000	351.40 Location de machines de bureau, d'ordinateurs et d'appareils
373.30 Mitgliederbeiträge	1 353	1 400	1 500	373.30 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 Büro- und Datenverarbeitungsma- schinen sowie Apparate	33 400 094	44 400 000	51 000 000	511.40 Machines de bureau, ordinateurs et appareils
Einnahmen	22 024 387	20 455 000	23 435 000	Recettes
Bundeskanzlei	238 836	205 000	235 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigebühren	44 678	35 000	40 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	194 158	170 000	195 000	2 Emoluments pour légalisation
Drucksachen- und Materialzentrale .	21 785 551	20 250 000	23 200 000	Office central des Imprimés et du matériel
921.30 Kostenrückerstattungen	324 311	450 000	400 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	21 194 503	19 500 000	22 500 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	266 737	300 000	300 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	12 184 547	13 682 000	14 782 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	5 461 890	5 658 800	6 023 900	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	19 845	34 000	35 000	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter ..	181 741	215 000	280 000	3 indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 663 317	5 878 500	6 479 400	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	6 793	7 200	7 400	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 877	12 000	13 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	110 197	147 500	164 800	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	312 245	275 000	251 200	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	12 196	47 000	22 000	3 Commissions fédérales d'estimation
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	98 552	85 000	105 000	4 Assistance judiciaire, experts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	1 250	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et jus- tice pénale fédérale
6 Projektstudien für die Einführung der EDV	—	—	100 000	6 Etudes de projets relatives à l'in- troduction de l'informatique
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	70 016	105 000	108 000	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	56 048	60 000	70 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	656 193	620 000	606 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Postbüros	117 591	146 000	159 000	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	103 631	45 000	45 000	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	10 000	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	194 350	200 000	225 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)**

341.30 Mehrbedarf an Holzkisten für Sendungen des EDA (40000 Franken).

	Fr.
351.40 – EDV-Anlagen und Peripheriegeräte	2 500 000
– Allgemeine Büromaschinen und Apparate	50 000
– Repro-, Foto- und Mikrofilmapparate	350 000
	<u>2 900 000</u>

Miete von EDV-Maschinen zu Versuchszwecken und zur Überbrückung von Engpässen. Bedingt durch besondere Marktverhältnisse werden Fotokopierapparate hauptsächlich gemietet.

511.40 – EDV-Anlagen und Peripheriegeräte	40 000 000
– Allgemeine Büromaschinen und Apparate	6 000 000
– Repro-, Foto- und Mikrofilmapparate	5 000 000
	<u>51 000 000</u>

Der Mehrbedarf nach EDV-Mitteln ergibt sich einerseits wegen den beträchtlichen Ersatzinvestitionen; andererseits bedingen die Stellenplafonierung und die Forderung nach einer leistungsfähigen Verwaltung neue und verbesserte EDV-Anwendungen; zudem sind die Hochschulen und Annexanstalten zeitgemäß auszurüsten.

921.30 – Entgelt für die Benützung von EDV-Anlagen durch bundesfremde Stellen	300 000
– Umsatzbonus von Lieferanten	100 000
	<u>400 000</u>

941.30 – Erlös aus dem Verkauf von amtlichen Druckschriften	10 000 000
– Erlös aus dem Verkauf von allgemeinen Drucksachen der Verwaltung	12 500 000
	<u>22 500 000</u>

Die Tarife werden regelmäßig der Teuerung angepaßt.

Zu 105 Bundesgericht

201.03 Größerer Zahlungsbedarf wegen Erhöhung der Taggeldansätze (Änderung V vom 21. 9. 1981 über Taggelder).

311.01 Infolge baulicher Erweiterungen (20 neue Büros sowie Archiv- und Bibliothekräume, Gefängnis etc.) steigt der Aufwand für Aufräumerinnen.

311.04 Vermehrter Zuspruch an bedürftige Parteien infolge geforderter Erweiterung der Armenrechtspraxis; Zunahme der Prozeßfälle.

311.06 Projektstudie für Einführung der EDV.

321.02 Höhere feste Kosten für persönliche Fachliteratur infolge Personalvermehrung, Erweiterung der Fachgebiete und vermehrte Nachfrage nach ausländischen Werken.

321.04 Mehrkosten infolge höherer Abonnementstaxen für neue Direktwahlzentrale und Zusatzabonnement für «on line»-Verbindung mit Bibliothek-Datenbank.

341.01 Tarifierhöhung für Fernheizung um 29,4 % und zusätzliche Beheizung des Dachgeschosses infolge baulicher Erweiterung.

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Besoins accrus de caisses en bois pour les envois du DFAE (40000 francs).

- Ordinateurs et appareils périphériques
- Machines de bureau et appareils conventionnels
- Appareils de reprographie, photographie et pour microfilms

Location d'ordinateurs pour des périodes d'essai et pour faire face à des difficultés passagères. Ainsi que le marché l'impose, les appareils à photocopier sont généralement loués.

- Ordinateurs et appareils périphériques
- Machines de bureau et appareils conventionnels
- Appareils de reprographie, photographie et pour microfilms

Les besoins supplémentaires en matériel informatique sont dus, d'une part, aux investissements de remplacement importants. D'autre part, le blocage de l'effectif du personnel et les impératifs d'une administration productive requièrent des applications nouvelles et améliorées. En outre les équipements des écoles ploytechniques et des établissements annexes doivent être modernisés.

- Utilisation d'ordinateurs par des tiers

- Ristournes des fournisseurs

- Produit de la vente des publications officielles
- Produit de la vente des imprimés de l'administration en général

Les tarifs sont adaptés régulièrement au renchérissement.

Ad 105 Tribunal fédéral

Besoins financiers supplémentaires dus à l'augmentation des taux d'indemnité journalière (Ordonnance modifiée sur les indemnités du 21. 9. 1981).

Hausse des frais afférents aux nettoyeuses due à l'aménagement de nouveaux locaux (20 bureaux, locaux d'archives et de bibliothèque, cellule, etc.).

Octroi plus fréquent de l'assistance judiciaire par suite de l'élargissement de la jurisprudence y relative. Augmentation du nombre des procès.

Projet à l'étude en vue de l'introduction de l'informatique.

Accroissement des frais fixes destinés à l'achat de littérature juridique par suite de l'augmentation de l'effectif du personnel, de l'extension des compétences du tribunal et de la demande accrue d'ouvrages étrangers.

Hausse des dépenses due à l'augmentation des taxes d'abonnement aux nouveaux centraux à commutations directes et abonnement supplémentaire pour le raccordement «on line» à la banque des données de la bibliothèque.

Majoration de tarif pour le chauffage à distance, de 29,4 % et chauffage complémentaire de l'étage mansardé nouvellement aménagé.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1981	Vorschlag Budget 1982	Vorschlag Budget 1983	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	102 815	111 000	53 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	2 885 199	2 328 200	2 900 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	8 069	8 200	10 000	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 081 676	1 650 000	2 100 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	41 883	40 000	40 000	2 Emoluments des commissions d'estimation
3 Abonnemente « Entscheidungen des Bundesgerichts »	753 571	630 000	750 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	4 017 863	4 508 940	4 894 300	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 645 398	1 700 040	1 809 600	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	55 045	82 000	115 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 939 236	2 516 200	2 754 100	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 039	1 000	1 100	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 444	2 400	2 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	243 215	95 300	93 200	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	22 747	20 400	25 000	2 Assistance judiciaire, experts
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 027	1 000	1 000	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	8 228	10 000	12 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	24 090	24 400	27 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	13 486	12 500	12 900	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 040	2 100	2 100	331.01 Entretien des Immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	31 853	33 600	34 300	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	25 015	8 000	5 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	46 631	43 300	88 500	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	2 946	3 300	3 500	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	43 685	40 000	85 000	931.01 Emoluments de justice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)****Ad 105 Tribunal fédéral (suite)**

- 931.01 Vermehrte Gebühreneinnahmen dank Zunahme der Prozeßzahl.
- 931.03 Zunahme der Zahl der Abonnenten und vermehrter Verkauf ab Stock dank der Neudrucke vergriffener Jahrgänge in den letzten Jahren.

Encaissement de davantage d'émoluments en raison de l'augmentation constante du nombre des procès.

Augmentation du nombre des abonnés et ventes accrues provenant du stock constitué grâce à la récente réimpression des années épuisées.

Zu 106 Versicherungsgericht**Ad 106 Tribunal des assurances**

- 301.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten; Art. 44 (SR 172.221.10).
Höhere Bedienerschulungskosten für Textverarbeiter. Wegfall der Umzugskosten.
- 311.02 BG vom 16. 12. 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege; Art. 147 und 152 (SR 173.110).
Vermehrte Teilnahme von Anwälten an Prozessen, die Armenrechtsentschädigungen erhalten. Erhöhung der Tarife bei unentgeltlicher Rechtspflege.
- 321.02 Höhere feste Kosten für Fachliteratur infolge Personalvermehrung, Ausbau der Bibliothek (insbesondere französische und italienische Fachliteratur).
- 321.03 Erhöhung der monatlichen Abonnementsgebühren wegen des Ausbaus der Haustelefonzentrale.
- 931.01 BG vom 16. 12. 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege, Art. 135 und 153 (SR 173.110).
– differenziertere Festsetzung der Gerichtsgebühren.
– Zunahme der kostenpflichtigen Fälle.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 44 (RS 172.221.10).
Frais plus élevés de formation des personnes chargées du traitement de textes.

LF d'organisation judiciaire du 16. 12. 1943, art. 147 et 152 (RS 173.110). Participation accrue d'avocats à des procès pour lesquels l'assistance judiciaire gratuite est octroyée. Relèvement des tarifs de l'assistance judiciaire gratuite.

Frais fixes plus élevés pour les ouvrages spécialisés destinés aux collaborateurs du tribunal par suite de l'augmentation de l'effectif du personnel; extension de la bibliothèque (ouvrages spécialisés en langues française et italienne).

Augmentation des taxes mensuelles d'abonnement en raison de l'agrandissement du central téléphonique du tribunal.

LF d'organisation judiciaire, du 16. 12. 1943, art. 135 et 153 (RS 173.110).
Fixation plus différenciée des émoluments de justice. Augmentation du nombre des affaires dont les dépenses sont supportées par les parties.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	631 899 801	700 376 420	750 216 940	Dépenses
Einnahmen	29 890 056	27 771 380	29 431 870	Recettes
 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				 201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	234 170 888	252 498 520	261 894 440	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Kon- sulate	233 275 264	251 532 620	260 816 140	Administration, ambassades et con- sultats
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	118 604 885	127 925 000	135 178 500	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	123 004	128 300	135 300	221.01 Prévoyance
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	12 140 013	12 600 000	13 500 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 450 533	5 825 000	5 900 000	2 Frais de représentation
311.01 Entschädigungen und Honorare ...	189 120	240 000	505 000	311.01 Indemnités et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission ..	158 069	190 000	175 000	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	8 196 081	8 568 000	9 214 200	3 Auxiliaires
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	2 890	5 000	10 000	5 Indemnités, commission et commis- sion de recours des indemnités étrangères
321.01 Verwaltungsauslagen	5 653 091	6 100 000	6 273 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen, Immobilien und Dienstfahrzeugen	303 354	300 000	335 000	331.01 Entretien des Immeubles, du mobi- lier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsaus- gaben	4 079 931	3 600 000	4 550 000	341.01 Service du bâtiment et autres dé- penses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	6 748 662	6 600 000	7 100 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zu- sammenarbeit in Europa	319 784	200 000	200 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la co- opération européennes
Bundesbeiträge				Subventions
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer .	193 500	193 500	193 500	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	54 000	54 000	50 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	1 241 340	1 300 000	1 000 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger vic- times de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizer- jugend (Schul- und Berufsausbil- dung, Ferienlager)	257 400	257 400	257 400	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation sco- laire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Aus- landschweizerzwecke	627 859	630 000	630 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
463.01 Europäische Stadterneuerungskam- pagne	103 500	—	—	463.01 Campagne européenne pour la re- naissance de la cité
Internationale Hilfswerke und Institutionen				Oeuvres d'entraide et institutions internationales
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	29 475	30 000	30 000	493.02 Office du baccalauréat international Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten**Ad 201 Département des affaires étrangères****301.01 Beamtenordnung (3) (SR 172.221.103).**

Neben den Auslagen für eigentliche Dienstreisen und der Teilnahme an internationalen Konferenzen entsteht der Großteil der Kosten im Zusammenhang mit Versetzungen und anderen Verpflichtungen gemäß Beamtenordnung (3).

– Dienstreisen und auswärtige Verwendung	Fr. 2 205 000
– Umzugsspesen, Hotelvergütungen, Wohnungszulagen, Beitrag für getrennten Haushalt	10 040 000
– Ferienreisen	1 255 000
	<u>13 500 000</u>

301.02 Beamtenordnung (3), Art. 58 (SR 172.221.103).

Zulage an Beamte, denen Repräsentationspflichten obliegen. Über die Verwendung dieser Zulage ist jährlich im Detail abzurechnen.

311.01 – Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen (Diplomatischer und konsularischer Dienst sowie Kanzleidiens)

– Anwälte und Experten	155 000
– Radiodienst	24 000
– Projektbezogene EDV-Ausbildung, Weiterführung der Dritten übertragenen Entwicklung dringender Programme für die Durchführung von Verwaltungsarbeiten mit der EDV-Anlage, da dafür keine Standardprogramme bestehen	280 000
	<u>505 000</u>

311.02 BRB vom 26. 6. 1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission.

Finanzierung der Tätigkeit der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission:

311.03 – Hilfskräfte und Handelsassistenten der schweizerischen Auslandsvertretungen

– Temporäres Personal	2 036 900
– Honorarkonsuln und Konsularagenten	441 600
– Entschädigungen an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für erbrachte Dienstleistungen	194 250
	<u>9 214 200</u>

311.05 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1); BRB vom 1. 4. 1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen.

Zusätzliche Ausgaben: Vermehrte Sitzungen der Kommissionen betreffend die Durchführung der Abkommen mit Marokko und voraussichtlich mit Zaire.

321.01 – PTT-Verkehrstaxen, Frachtspesen, Bücher, Zeitungen und sonstige Verwaltungsauslagen im In- und Ausland

– Einladungen von ausländischen Journalisten	130 000
– Rückerstattung an die schweizerischen Handelskammern im Ausland für die ihnen anstelle der Vertretungen entstandenen Spesen	64 750
	<u>6 273 000</u>

Règlement des fonctionnaires (3) (RS 172.221.103).

Mis à part les frais de voyages de service et de participation à des conférences internationales, la majeure partie des dépenses est occasionnée par les transferts et les autres obligations selon le règlement des fonctionnaires (3).

– Voyages de service et déplacements
– Transferts, indemnités d'hôtel, contributions aux frais de logement, indemnités pour ménage séparé
– Voyages de vacances

Règlement des fonctionnaires (3), art. 58 (RS 172.221.103).

Allocation aux fonctionnaires ayant des devoirs de représentation. Les ayants droit doivent justifier annuellement l'emploi de cette allocation.

– Diverses commissions de travail et d'admission (service diplomatique et consulaire, ainsi que service de chancellerie)

– Avocats et experts
– Service radio
– Formation informatique en vue de la réalisation de projets. Poursuite de l'élaboration de programmes urgents confiée à des tiers, pour effectuer à l'aide de l'ordinateur des travaux administratifs pour lesquels des programmes standards n'existent pas

ACF du 26. 6. 1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO.

Financement des activités de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO:

– Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger

– Personnel temporaire
– Consuls honoraires et agents consulaires
– Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1). ACF du 1. 4. 1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et Commission de recours.

Dépenses supplémentaires dues aux séances plus fréquentes des commissions en raison de l'application des accords avec le Maroc et vraisemblablement avec le Zaire.

– Taxes de trafic postal, fret, livres, journaux et autres frais d'administration en Suisse et à l'étranger

– Invitations de journalistes étrangers
– Remboursement aux Chambres suisses de commerce à l'étranger des frais encourus en lieu et place des représentations

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)****Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

341.01 Ausgaben, die bei den schweizerischen Auslandsvertretungen anfallen: Strom- und Wasserverbrauch, Werkstattmaterial, Brennstoffe; Büroreinigung, Gartenunterhalt und Bewachung durch spezialisierte Unternehmen.
Mehrausgaben: Verstärkte Sicherheitsmaßnahmen bei den Auslandsvertretungen und Energiekosten.

Dépenses concernant les représentations à l'étranger: Consommation d'eau et d'électricité, outillage, carburant; nettoyage des bureaux, entretien des jardins et surveillance par des entreprises spécialisées.

Dépenses accrues en raison du renforcement des mesures de sécurité dans les représentations à l'étranger et de la hausse du coût de l'énergie.

351.01 Die Mietzinse im Ausland sind immer stärkeren Erhöhungen unterworfen.

Les loyers à l'étranger sont soumis à des hausses toujours plus fortes.

373.02 BRB vom 25. 6. 1973 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der KSZE.

ACF du 25. 6. 1973 concernant la participation de la Suisse à la CSCE.

453.01*, 02*, 04* und 05* BV Art. 45 bis. Der Bund ist befugt, die Beziehungen der Auslandschweizer unter sich und zur Heimat zu fördern sowie den Institutionen beizustehen, welche diesem Ziel dienen (SR 101).

Cst., art. 45 bis. La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet (RS 101).

453.02* Beiträge an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von betagten und bedürftigen Auslandschweizern, die nicht unter das BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer fallen (SR 852.1).

Subventions à des Sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger pour aider des ressortissants suisses âgés et nécessiteux, qui ne peuvent pas être mis au bénéfice de la LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).

453.03 BB vom 13. 6. 1957 betreffend eine außerordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Monatliche Renten und Zusatzleistungen für Arzt-, Arznei- und Spitalkosten.
Rahmenkredit vom 13. 6. 1957.
Stand der Beanspruchung siehe Seite 127*.

AF du 13. 6. 1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Rentes mensuelles et prestations supplémentaires pour les frais médicaux, pharmaceutiques et hospitaliers.

Crédit de programme du 13. 6. 1957.

Fr. Etat de l'utilisation, voir page 127*.

453.04*- Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer	137 700
- Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland»	92 700
- Verschiedene Jugendlager	27 000
	<u>257 400</u>
453.05*- Information der Schweizer im Ausland	571 500
- Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	27 000
- Verschiedene Zuwendungen	31 500
	<u>630 000</u>

- Association pour la formation des jeunes Suisses de l'étranger

- Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»
- Divers camps de jeunesse

- Information des Suisses de l'étranger

- Remboursement des frais de voyages aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse
- Diverses prestations

Allgemeine Bemerkungen zu den Beiträgen an internationale Organisationen: Diese auf Schätzungen beruhenden Beträge sind gegebenenfalls den definitiven später gutgeheißenen Voranschlägen dieser Organisationen sowie, bei Entrichtung der Beiträge in ausländischer Währung, der Entwicklung der Wechselkurse anzupassen.

Remarques générales relatives aux contributions aux organisations internationales: Ces montants se basent sur des estimations et devront le cas échéant être adaptés en fonction des budgets définitifs arrêtés ultérieurement par ces organisations et de l'évolution des cours de change, dans la mesure où les contributions sont payables en monnaie étrangère.

493.02 BRB vom 1. 9. 1982 betreffend den Beitrag der Schweiz an das «Office du baccalauréat international» Genf.

ACF du 1. 9. 1982 concernant la contribution de la Suisse à l'Office du baccalauréat international, Genève.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	629 941	630 000	630 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
4 Internationale Zusammenkünfte und Kurse für Meinungsaustausch, Bern	22 500	5 000	22 500	4 Rencontres et cours internationaux pour échanges de vues, Berne
5 Union der internationalen Vereinli- gungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations Internatio- nales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Belle- gung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre international pour le règle- ment des différends relatifs aux in- vestissements
8 Administrative Kosten der Teilnah- me der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	162 663	160 000	414 200	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des con- férences et commissions interna- tionales
9 Internationales Bureau des ständi- gen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	3 608	4 000	4 200	9 Bureau international de la Cour per- manente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentalkommission, Straßburg	227 399	273 000	272 000	10 Commission centrale du Rhin, Stras- bourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	78 636	88 000	119 000	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	3 946 574	4 243 000	4 143 000	12 UNESCO, Paris
13 Internationales Institut für Verwal- tungswissenschaften, Brüssel	14 200	15 520	13 160	13 Institut international des sciences administratives, Bruxelles
16 Internationale Seeschiffahrtsorga- nisation, London (OMI)	24 977	25 900	32 500	16 Organisation maritime internatio- nale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzzen- trums von Genf	1 473 468	1 517 000	1 716 000	17 Mise à disposition gratuite du Cen- tre International de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kern- forschung, Genf (CERN)	24 767 610	26 000 000	27 600 000	18 Organisation européenne pour la re- cherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	3 007 218	3 680 000	3 170 000	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	50 000	21 Académie de droit international, La Haye
25 Internationale Aktionen	2 382 858	2 485 000	2 765 000	25 Actions internationales
30 Europäische Molekular-Biologie	1 283 280	1 570 000	1 518 000	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirt- schaftlichem und sozialem Gebiete	238 500	238 500	238 500	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domai- nes économique et social
33 Fonds Umweltprogramm der Ver- einten Nationen	1 017 000	1 079 000	1 109 000	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wis- senschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	11 850	13 200	12 880	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	10 800	10 800	10 800	36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
37 Europaunion	13 500	13 500	13 500	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	30 000	30 000	30 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	—	6 100 000	3 110 000	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	27 799 999	26 800 000	26 800 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
61 International School of Berne	—	100 000	—	61 International School of Berne
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Fahrnis	299 810	300 000	430 000	511.01 Mobilier
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
601.01 Darlehen für Autokäufe	1 260 015	1 260 000	1 260 000	601.01 Prêts pour l'achat d'automobiles
2 Darlehen für Ausrüstung	40 367	90 000	90 000	2 Prêts pour l'équipement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- 493.03* BG vom 19. 3. 1976, Art. 7, über die Koordination auf dem Gebiete der Präsenz der Schweiz im Ausland (SR 194.1). Finanzierung diverser Werbeaktionen im Ausland (schriftliche Dokumentationen über die Schweiz, Filme und Fernsehsendungen, Ausstellungen sowie Schweizerwochen).
- 493.04* BRB vom 5. 10. 1981 betreffend schweizerische Beteiligung an den Konferenzen von Wilton-Park. Beteiligung des Bundes an den Aufenthaltskosten der schweizerischen Delegierten an den Konferenzen von Wilton-Park.
- 493.05 BRB vom 17. 10. 1958 betreffend die Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel. Jährlicher Beitrag.
- 493.07 BB vom 12. 3. 1968, Art. 17, über das Übereinkommen zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten (SR 0.975.1). Eventualbeitrag an die Verwaltungskosten, falls die Ausgaben des Zentrums nicht aus den für die Inanspruchnahme seiner Dienste erhobenen Gebühren gedeckt werden können.
- 493.08 BRB vom 17. 7. 1978 betreffend die UNO-Weltkonferenz über Rassismus und Rassendiskriminierung, mit welchem im weiteren die Beiträge der Schweiz für Verwaltungskosten, die sich aus ihrer Teilnahme an internationalen Konferenzen ergeben, geregelt ist. Es handelt sich im wesentlichen um Auslagen für die von der UNO organisierten Konferenzen, an welchen die Schweiz teilnahm.
- 493.09 BB vom 4. 4. 1910 betreffend die Ratifikation der Haager-Vereinbarungen vom 18. 10. 1907 (SR 0.139.212). Beitrag: 1,05% an das Budget der Organisation.
- 493.10 BB vom 18. 12. 1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffahrtsakte (SR 0.747.224.10). Jahresbeitrag.
- 493.11 BB vom 12. 3. 1948, Art. 1, über den Beitritt der Schweiz zum Statut des Internationalen Gerichtshofes (SR 193.5). Beitrag: 1,05% an das Budget der Organisation.
- 493.12 BB vom 8. 12. 1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) (SR 0.401). Beitrag: 1,04% an das Budget der Organisation.
- 493.13 BRB vom 13. 11. 1951 betreffend Internationales Institut für Verwaltungswissenschaften. Jahresbeitrag.
- 493.16 BB vom 6. 6. 1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6. 3. 1948 zur Schaffung einer Intergouvernementalen beratenden Seeschiffahrtsorganisation (SR 0.747.305.91). Jahresbeitrag.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

LF du 19. 3. 1976, art. 7, instituant une commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (RS 194.1). Financement de diverses campagnes de publicité à l'étranger (documentation écrite sur la Suisse, films et émissions TV, expositions ainsi que semaines suisses).

ACF du 5. 10. 1981 concernant la participation suisse aux conférences de Wilton-Park.

Participation de la Confédération aux frais de séjour des délégués de la Suisse aux conférences de Wilton-Park.

ACF du 17. 10. 1958 concernant l'Union des associations internationales, Bruxelles. Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1968 approuvant la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, art. 17 (RS 0.975.1). Contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement du Centre, si les redevances payées pour l'utilisation de ses services ne permettent pas de couvrir ses frais.

ACF du 17. 7. 1978 concernant la Conférence mondiale sur le racisme et la discrimination entre les races, qui arrête également le principe de la prise en charge par la Suisse de sa quote-part aux frais administratifs des conférences internationales auxquelles elle participe.

Il s'agit essentiellement de frais occasionnés par des conférences organisées par l'ONU auxquelles la Suisse a participé.

AF du 4. 4. 1910 concernant la ratification des conventions de La Haye du 18. 10. 1907 (RS 0.139.212).

Contribution: 1,05% du budget de l'organisation.

AF du 18. 12. 1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10).

Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1948, art. 1, concernant l'adhésion de la Suisse au statut de la cour internationale de justice (RS 193.5). Contribution: 1,05% du budget de l'organisation.

AF du 8. 12. 1948, art. 9, concernant l'adhésion de la Suisse à l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) (RS 0.401). Contribution: 1,04% du budget de l'organisation.

ACF du 13. 11. 1951 concernant l'Institut international des sciences administratives.

Contribution annuelle.

AF du 6. 6. 1955, art. 39, approuvant la convention du 6. 3. 1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (RS 0.747.305.91).

Contribution annuelle.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.17 BB vom 18. 3. 1980, Art. 1, über die kostenlose Benützung des Internationalen Konferenzentrums von Genf (CICG). (BBl. 1980 I 1206); BRB vom 26. 3. 1980 betreffend die Genehmigung des Reglementes über die Benützung des CICG. Übernahme der jährlichen Betriebskosten des Gebäudes nach Abzug der Mieterträge. Mehrausgabe: Allgemeine Teuerung sowie erhöhte Ausgaben für Unterhalt wegen intensiverer Belegung.

493.18 BB vom 30. 9. 1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Abkommens über die Errichtung einer europäischen Organisation für kernphysikalische Forschung (SR 0.424.091). Beitrag: 4,13% an das Budget der Organisation.

493.20 BB vom 19. 3. 1963, Art. 39, betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates (SR 0.192.030).

– Jahresbeitrag:
– Finanzierung von Spezialaktionen

Minderausgaben: Günstigerer Kurs des französischen Francs sowie niedrigere Auslagen in Schweizerfranken.

493.21 BRB vom 12. 8. 1981 betreffend Beitrag der Schweiz zur Finanzierung der Akademie für Internationales Recht, Den Haag.

493.25*– BRB vom 26. 3. 1964 betreffend schweiz. Beitrag an die Zypernaktion der UNO (UNFICYP).
– BRB vom 5. 10. 1981 betreffend Flugzeug für die UNTSO im Mittleren Osten.

* Nur der Beitrag an die UNFICYP unterliegt der linearen Kürzung.

493.30 BB vom 2. 10. 1969, Art. 6/7, über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (SR 0.421.09); BB vom 12. 12. 1973, Art. 9/10, über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (SR 0.421.091).

– Beitrag: 3,472% an das Budget der Konferenz
– Beitrag: 4,207% an das Budget des Laboratoriums

493.32* BB vom 1. 10. 1980, Art. 1, über den dritten Rahmenkredit zur finanziellen Unterstützung verschiedener Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet. (BBl. 1980 III 709).

– UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung
– UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung
– UNSDRI, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für soziale Verteidigung

Stand der Beanspruchung siehe Seite 127*.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

AF du 18. 3. 1980, art. 1, approuvant la gratuité de l'utilisation du Centre international de conférences de Genève (CICG). (FF 1980 I 1185). ACF du 26. 3. 1980 approuvant le règlement sur l'utilisation du CICG.

Prise en charge des frais d'entretien annuels du bâtiment, ment, après déduction des recettes provenant des loyers. Dépenses accrues dues au renchérissement général et à l'augmentation des frais d'entretien en raison d'un degré d'occupation plus élevé.

AF du 30. 9. 1953, art. 7, approuvant la convention pour l'établissement d'une organisation européenne pour la recherche nucléaire (RS 0.424.091). Contribution: 4,13% du budget de l'organisation.

Fr. AF du 19. 3. 1963, art. 39, concernant l'adhésion de la Suisse au statut du Conseil de l'Europe (RS 0.192.030).

– Contribution annuelle:
– Financement d'actions spéciales
3 170 000

Dépenses moindres dues au cours plus favorable du franc français et aux dépenses réduites en francs suisses.

ACF du 12. 8. 1981 concernant la contribution de la Suisse au financement de l'Académie de droit international de La Haye.

765 000¹ – ACF du 26. 3. 1964 concernant la contribution suisse à l'opération des Nations Unies à Chypre (UNFICYP).
2 000 000 – ACF du 5. 10. 1981 concernant la mise à disposition d'un avion pour l'ONUST au Moyen Orient.
2 765 000

¹ Seule la contribution à l'UNFICYP est soumise à la réduction linéaire.

AF du 2. 10. 1969 approuvant l'accord qui institue la Conférence européenne de biologie moléculaire, art. 6/7 (RS 0.421.09). AF du 12. 12. 1973 approuvant l'accord qui institue le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art. 9/10 (RS 0.421.091).

288 000 – Contribution: 3,472% du budget de la Conférence
1 230 000 – Contribution: 4,207% du budget du Laboratoire.
1 518 000

AF du 1. 10. 1980 ouvrant un troisième crédit de programme à l'effet de soutenir financièrement divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans le domaine économique et social, art. 1^{er} (FF 1980 III 721).

162 000 – UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche
54 000 – UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social
22 500 – UNSDRI, Institut de recherche des Nations Unies pour la défense sociale
238 500

Etat de l'utilisation, voir page 127*.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

- 493.33* BB vom 9. 10. 1980, Art. 1, über die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz am Fonds des Umweltprogrammes der Vereinten Nationen (BBl. 1980 III 710).
- Freiwilliger Beitrag (Fr. 1 050 000.- ./. 10 % lineare Kürzung)
 - Obligatorischer Beitrag: 1,05 % an die Verwaltungskosten.

¹ Nur der freiwillige Beitrag unterliegt der linearen Kürzung.

- 493.35 BRB vom 7. 8. 1970 und 2. 9. 1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM). Jahresbeitrag.

- 493.36* BRB vom 5. 12. 1972 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas.

- 493.37* BRB vom 4. 11. 1981 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Europaunion Schweiz.

- 493.39 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend den schweizerischen Beitrag an das Collège d'Europe in Brügge.

- Beitrag	15 000
- Stipendien	15 000
	<u>30 000</u>

- 493.41 BB vom 9. 10. 1981 über den Beitritt zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.1).

- Einkaufssumme (Saldo)	1 000 000
- Beitrag 1983	2 110 000
	<u>3 110 000</u>

Die Einkaufssumme ist zahlbar zu $\frac{4}{5}$ im Jahr 1982 und zu $\frac{1}{5}$ im Jahr 1983.

- 493.42 BB vom 22. 9. 1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09).

- Grundlagenforschung	15 000 000
- Pflichtbeitrag 3,99 %	
- Angewandte Forschung	11 800 000
- Beitrag entsprechend Industrierückfluß	
	<u>26 800 000</u>

- 511.01 Mehrausgaben: Ersatz von Kassenschränken bei schweizerischen Auslandsvertretungen.

- 601.01* Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.103).

Darlehen an versetzte Beamte.	
Darlehen, Zuwachs, Seite 86	1 260 000

- 601.02* Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.103).

Darlehen an versetzte Beamte.	
Darlehen, Zuwachs, Seite 86	90 000

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

Fr.

AF du 9. 10. 1980 concernant la prorogation de la participation de la Suisse au Fonds du Programme des Nations Unies pour l'environnement, art. 1^{er} (FF 1980 III 722).

945 000 ¹	- Contribution facultative
	(Fr. 1 050 000.- ./. 10 % réduction linéaire)
164 000	- Contribution obligatoire: 1,05 % aux frais d'administration
<u>1 109 000</u>	

¹ Seule la contribution facultative est soumise à la réduction linéaire.

ACF des 7. 8. 1970 et 2. 9. 1981 concernant l'adhésion de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM). Contribution annuelle.

ACF du 5. 12. 1972 concernant une contribution annuelle à l'Association suisse pour le conseil des communes d'Europe.

ACF du 4. 11. 1981 concernant une contribution annuelle à l'Union européenne de Suisse.

ACF du 10. 8. 1973 concernant la contribution de la Suisse au Collège d'Europe à Bruges.

- Contribution
- Bourses

AF du 9. 10. 1981 portant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO) (RS 0.427.1).

- Contribution d'entrée (solde)
- Contribution 1983

La contribution d'entrée est payable à raison de $\frac{4}{5}$ en 1982 et de $\frac{1}{5}$ en 1983.

AF du 22. 9. 1976 relatif à la convention portant création d'une agence spatiale européenne (ESA) (RS 0.425.09).

- Recherche fondamentale
- Contribution obligatoire 3,99 %
- Recherche appliquée
- Contribution selon retour industriel

Dépenses supplémentaires résultant du remplacement de coffres-forts de représentations suisses à l'étranger.

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.103).

Prêts aux fonctionnaires transférés.

Prêts, augmentation, page 86

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.103).

Prêts aux fonctionnaires transférés.

Prêts, augmentation, page 86

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
Seeschiffsamt	333 793	378 900	431 800	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	280 023	323 600	358 100	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	7 442	7 800	8 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Sachverständige	215	1 000	1 000	311.20 Commissions et experts
321.20 Verwaltungsauslagen	5 613	6 000	6 200	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten	40 500	40 500	58 500	463.20 Formation de marins
Kommission in Korea	561 831	587 000	646 500	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen	42 959	40 000	49 000	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen	490 619	520 000	562 000	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	13 037	12 000	15 000	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung	15 216	15 000	20 500	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	29 890 056	27 771 380	29 431 870	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
651.01 Darlehen für Autokäufe	1 252 656	1 200 000	1 150 000	651.01 Prêts pour l'achat d'automobilies
2 Darlehen für Ausrüstung	82 430	75 000	65 000	2 Prêts pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	12 828 404	13 082 480	13 347 920	653.02 Prêts à la Fondation des Immeubles pour les organisations internatio- nales, Genève
3 Darlehen an Weltgesundheitsorga- nisation	1 325 000	—	—	3 Prêt à l'Organisation mondiale de la santé
5 Weltpostverein, Bern	324 194	333 900	343 950	5 Union postale universelle, Berne
6 Cercle commercial suisse, Paris ..	5 000	5 000	5 000	6 Cercle commercial suisse, Paris
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 364 978	350 000	1 000 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	3 630 385	3 750 000	4 100 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistun- gen an Auslandschweizer	26 550	5 000	2 000	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	2 262 511	2 350 000	2 400 000	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	6 787 948	6 600 000	7 000 000	2 Emoluments de visa
3 Gebühren, Kommission für auslän- dische Entschädigungen	—	20 000	18 000	3 Commission d'indemnités étran- gères, émoluments

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

211.20–321.20 BG vom 23. 9. 1953 über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge (SR 747.30).

463.20* V. vom 7. 4. 1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag an die Ausbildungskosten. Mehrausgaben: Stark gestiegene Schulungskosten im Ausland.

303.40–513.40 BRB vom 7. 7. 1953 betreffend Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea.

Entlöhnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder. Hohe Teuerungsrate in Korea.

651.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.03).

Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.

Darlehen, Abgang, Seite 86

651.02 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.03).

Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.

Darlehen, Abgang, Seite 86

653.02 BB vom 11. 12. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (BBl. 1964 II 1490).

Rückzahlung gemäß Amortisationsplan.

Darlehen, Abgang, Seite 86

653.03 BB vom 19. 3. 1981, Art. 1, über die Änderung der Rückzahlungsvorschriften für die WHO-Darlehen (BBl. 1981 I 831). Die Rückzahlung der sieben Jahresraten, die ab Ende 1982 fällig werden, ist um sieben Jahre aufgeschoben worden.

653.05 BB vom 19. 12. 1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern). Gemäß Amortisationsplan laut Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2. 7. 1969 (BBl. 1968 I 25).

Darlehen, Abgang, Seite 86

653.06 BRB vom 10. 2. 1972 über die Gewährung eines zinslosen Darlehens. Amortisation gemäß Ziffer 4 des Vertrages vom 25. 2. 72.

Darlehen, Abgang, Seite 86

921.01 Erhöhung der Rückerstattungen für die Vertretung fremder Interessen.

921.02 V vom 26. 5. 1961, Art. 4, über die freiwillige AHV (SR 831.111). Mehreinnahme: Angleichung der Pauschale an die Entwicklung der Kosten.

923.01 BB vom 17. 10. 1946 über außerordentliche Leistungen an Auslandschweizer (AS 1946 888).

931.01 BRB vom 5. 9. 1973 über den Gebührentarif für die schweizerischen Botschaften und Konsulate (SR 191.11). Passgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate.

931.02 Gebührentarif vom 25. 3. 1976 des Justiz- und Polizeidepartementes (SR 142.242). Entgelt für Visaerteilungen.

931.03 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und 981.1). Von jedem Entschädigungsbetrag wird eine Gebühr für die Verwaltungskosten der Kommission erhoben.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

LF du 23. 9. 1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30).

O du 7. 4. 1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Contribution aux frais de formation. Dépenses supplémentaires dues à la forte augmentation des frais d'écologie à l'étranger.

ACF du 7. 7. 1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'armistice en Corée.

Salaires, indemnités et équipement des membres de la commission. Hausse des taux de renchérissement en Corée.

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.03).

Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés.

Fr.

1 150 000

Prêts, diminution, page 86

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.03).

Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés.

65 000

Prêts, diminution, page 86

AF du 11. 12. 1964 concernant l'octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FF 1964 II 1544).

Remboursement selon plan d'amortissement.

13 347 920

Prêts, diminution, page 86

AF du 19. 3. 1981, art. 1, concernant la modification des prescriptions de remboursement pour les prêts accordés à l'OMS (FF 1981 I 847).

Le remboursement des sept annuités, dont la première vient à échéance à fin 1982, a été reporté de sept ans.

AF du 19. 12. 1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne). Selon plan d'amortissement conformément aux articles 3 et 4 du contrat du 2. 7. 1969 (FF 1968 I 25).

343 950

Prêts, diminution, page 86

ACF du 10. 2. 1972 concernant l'octroi d'un prêt sans intérêts. Amortissement selon chiffre 4 du contrat du 25. 2. 1972.

5 000

Prêts, diminution, page 86

Augmentation des remboursements résultant de la sauvegarde des intérêts étrangers.

O du 26. 5. 1961 concernant l'AVS facultative, art. 4 (RS 831.111). Recettes supplémentaires résultant de l'adaptation de l'indemnité forfaitaire à l'évolution des coûts.

AF du 17. 10. 1946 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger (RO 1946 876).

ACF du 5. 9. 1973 concernant le tarif des émoluments à percevoir par les ambassades et les consulats suisses (RS 191.11). Émoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats suisses.

Tarif des émoluments du 25. 3. 1976 du Département de justice et police (RS 142.242).

Taxes pour la délivrance de visas.

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et 981.1).

La Commission prélève sur toute indemnité un émolument pour ses frais administratifs.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980, réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranachlag Budget 1983	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	397 728 913	447 877 900	488 322 500	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	300 183 149	338 060 000	370 375 000	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 501 504	9 326 600	10 122 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	125 991	329 000	340 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständige	54 367	61 000	61 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	267 057	188 800	233 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	23 496	24 000	24 500	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfswerke</i>				<i>Œuvres d'entraide internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	280 305 000	313 558 600	340 253 100	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	72 000	72 000	90 000	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	7 833 735	4 500 000	9 250 000	800.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	2 999 999	10 000 000	10 000 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	97 545 764	109 817 900	117 947 500	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 371 291	1 476 900	1 572 000	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	12 986	26 000	26 000	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	9 397	5 000	5 500	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	43 336 455	39 600 000	46 100 000	493.20 Œuvres d'entraide Internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	26 759 749	29 700 000	33 400 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe im Zusammenhang mit Getreideabkommen	14 956 113	16 000 000	17 000 000	23 Aide alimentaire en relation avec l'accord sur le blé
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	6 750 000	18 000 000	18 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
25 Beitrag Neubau IKRK	4 000 000	4 600 000	1 400 000	25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	349 773	410 000	444 000	26 Comité Intergouvernemental pour les migrations, Genève

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe****Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire**

Entwicklungszusammenarbeit	Fr.
301.01 – Versetzungen, Dienst- und Ferienreisen, Wohnungsschädigungen usw. der Koordinatoren im Ausland	200 000
– Allgemeine Dienstreisen im In- und Ausland, die nicht mit einem Projekt im Zusammenhang stehen	140 500
	<u>340 500</u>
311.01 In diesem Betrag sind 50000 Franken für EDV-Applikationsprogrammierungskosten inbegriffen, gemäß Vereinbarung mit dem Bundesamt für Organisation.	
493.01* BB vom 12. 6. 1975 (BBI 1975 II 1661), 10. 3. 1977 (BBI 1977 II 206), 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597) und 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309): Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern. Ausgabenzunahme wegen notwendiger Erhöhung der öffentlichen Entwicklungshilfe der Schweiz im Vergleich zur durchschnittlichen Höhe der anderen industrialisierten Länder.	
Voraussichtliche Verwendung 1983:	
– Vorgesehener Betrag gemäß Finanzplan	341 621 100
./.. Übertrag zugunsten	Fr.
493.04 – Schulstelle Dritte Welt	18 000
600.01 – Finanzhilfe Darlehen	4 750 000
./.. Übertrag zugunsten EDMZ	– 4 768 000
Voranschlag Veröffentlichungen gemäß Weisungen des Bundesrates	– 600 000
+ Übertrag vom BAWI, Rubrik 703.600.12	+ 4 000 000
	<u>340 253 100</u>
– Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit	54 400 000
– Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen	35 000 000
– Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen	30 000 000
– Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit	16 000 000
	Fr.
Asiatischer Entwicklungsfonds	2 000 000
Afrikanischer Entwicklungsfonds	2 000 000
Fonds für bestimmte Aktionen der Interamerikanischen Entwicklungsbank	1 000 000
Ausrüstungsfonds der Vereinten Nationen	4 800 000
Fonds der Vereinten Nationen für Bevölkerungsfragen	3 700 000
Internationaler Agrarentwicklungsfonds	2 500 000
– Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen	22 000 000
– Eigene Aktionen des Bundes in bilateralen Finanzhilfe ...	36 000 000
– Eigene Aktionen des Bundes der technischen Zusammenarbeit	146 853 100
Kombinierte Projekte	124 853 100
Einzelexpertenkommissionen, Stipendien, Material, usw.	12 000 000
Vorbereitung und Ausbildung, Prüfung und Bewertung von Projekten, Information, verschiedene	10 000 000
	<u>340 253 100</u>

Coopération au développement
– Transferts, voyages de service et de vacances, indemnités de résidence, etc. des coordinateurs à l'étranger
– Divers voyages de service en Suisse et à l'étranger sans rapport direct avec un projet

Sur ce montant, 50000 francs concernent les frais d'un programme informatique d'application, selon accord avec l'Office fédéral de l'organisation.

AF des 12. 6. 1975 (FF 1975 II 1681), 10. 3. 1977 (FF 1977 II 202), 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605) et 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333): Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement. L'accroissement des dépenses est dû à la nécessité de rapprocher l'aide publique de la Suisse du niveau consenti en moyenne par les autres pays industrialisés.

Utilisation probable pour 1983:

– Montant prévu au plan financier
./.. Compensation en faveur de
l'article 493.04 – Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers Monde
l'article 600.01 – Aide financière, prêts
./.. Transfert à l'OCFIM, budget publications conformément aux instructions du Conseil fédéral

+ Transfert de l'OFAEE, article 703.600.12

– Contributions générales à des organisations internationales de coopération technique
– Contributions à des organisations internationales de coopération technique pour des projets spécifiques
– Contributions à des organisations suisses pour des projets spécifiques
– Contributions à des institutions internationales de coopération financière

Fonds asiatique de développement
Fonds africain de développement
Fonds des opérations spéciales de la Banque interaméricaine de développement
Fonds d'équipement des Nations Unies
Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population
Fonds international de développement agricole
– Contributions à des institutions internationales de coopération financière pour des projets spécifiques
– Projets d'aide financière bilatérale de la Confédération
– Projets de coopération technique de la Confédération

Projets combinés
Missions individuelles d'experts, bourses, matériel, etc.
Préparation et formation, supervision et évaluation des projets, information et divers

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980, réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)****Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)**

493.04* Separate Ausgabenrubrik gemäß Schreiben der Finanzdelegation der Eidg. Räte vom 8. 5. 1978

Article séparé selon lettre de la Délégation parlementaire des finances du 8. 5. 1978

600.01* BB vom 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597) und 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309). Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern
Voraussichtliche Verwendung 1983:

AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605) et 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333). Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement
Utilisation probable pour 1983:

	Fr.
– Ägypten Mischkredit	1 900 000
– Westafrikanische Entwicklungsbank, Darlehen I (1978) ...	2 350 000
– Westafrikanische Entwicklungsbank, Darlehen II (1982) ...	1 000 000
– Kamerun, städtische Entwicklung (Übertrag von 493.01) ..	4 000 000
Darlehen, Zuwachs, S. 86	9 250 000

– Egypte, crédit mixte	
– Banque Ouest africaine de développement, prêt I (1978)	
– Banque Ouest africaine de développement, prêt II (1982)	
– Cameroun, développement urbain (transfert de l'article budgétaire 493.01)	
Prêts, augmentation, p. 86	

600.03 BB vom 20. 6. 1977 über die Beteiligung der Schweiz an Erhöhungen des Kapitals der Asiatischen Entwicklungsbank (BBI 1977 II 1035); BB vom 26. 9. 1979 über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank (BBI 1979 II 1026).

AF du 20. 6. 1977 concernant la participation de la Suisse aux augmentations du capital de la Banque asiatique de développement (FF 1977 II 1002). AF du 26. 9. 1979 concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement (FF 1979 II 1009).

	Fr.
– Asiatische Entwicklungsbank	2 166 578
– Interamerikanische Entwicklungsbank	1 000 000
– Afrikanische Entwicklungsbank	6 833 422
Beteiligungen, Zuwachs, S. 87	10 000 000

Utilisation probable pour 1983:	
– Banque asiatique de développement	
– Banque interaméricaine de développement	
– Banque africaine de développement	
Participations, augmentation, p. 87	

Humanitäre Hilfe**Aide humanitaire**

493.20* BG vom 19. 3. 1976 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0). Rahmenkredit 1982–1984, BB vom 3. 12. 1981 (BBI 1981 III 1126).

LF du 19. 3. 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). Crédit de programme 1982–1984, AF du 3. 12. 1981 (FF 1981 III 1094).

– Freiwillige Beiträge an internationale Organisationen, das IKRK und das schweiz. Rote Kreuz (SRK). BRB vom 20. 1. 1982	21 000 000
– Schweiz. Katastrophenhilfskorps	9 000 000
– Bilaterale humanitäre Hilfe und dringende multilaterale Hilfsprogramme	16 100 000
Stand der Beanspruchung siehe Seite 126*	46 100 000

– Contributions volontaires aux organisations internationales, au CICR et à la Croix-Rouge suisse (CRS). ACF du 20. 1. 1982	
– Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophe	
– Aide humanitaire bilatérale et programmes urgents d'aide multilatérale	
Etat de l'utilisation, voir page 126*	

493.22* BG vom 19. 3. 1976 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0). Rahmenkredit 1982–1984, BB vom 3. 12. 1981 (BBI 1981 III 1126).

LF du 19. 3. 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). Crédit de programme 1982–1984, AF du 3. 12. 1981 (FF 1981 III 1094).

Internationale Nahrungsmittelhilfe mit schweizerischen Milchprodukten, in der Regel über Hilfswerke und internationale Organisationen.

Aide alimentaire sous forme de produits laitiers d'origine suisse en général par le truchement d'œuvres d'entraide et d'organisations internationales.

Stand der Beanspruchung siehe Seite 126*

Etat de l'utilisation, voir page 126*

493.23 BG vom 19. 3. 1976 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0).

LF du 19. 3. 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0).

BRB vom 23. 4. 1980 und 25. 2. 1981 betreffend das Übereinkommen von 1980 betreffend Nahrungsmittelhilfe des Internationalen Weizenabkommens von 1971 (Getreidehilfe). Rahmenkredit 1982–1984, BB vom 3. 12. 1981 (BBI 1981 III 1126)

ACF des 23. 4. 1980 et 25. 2. 1981 concernant la convention relative à l'aide alimentaire 1980 de l'accord international sur le blé de 1971 (aide en céréales). Crédit de programme 1982–1984, AF du 3. 12. 1981 (FF 1981 III 1094).

Verpflichtungen die im Zusammenhang mit dem oben erwähnten Abkommen übernommen wurden.

Engagements découlant de la convention susmentionnée.

Stand der Beanspruchung siehe Seite 126*

Etat de l'utilisation, voir page 126*

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)****Ad 202 Direction de la coopération au développe-
ment et de l'aide humanitaire (suite)**

493.24* BB vom 1. 12. 1981 über den ordentlichen Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz. (BBI 1981 III 1125).

Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK.

AF du 1. 12. 1981 concernant la contribution ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge. (FF 1981 III 1093).

Contribution annuelle pour le financement des tâches permanentes du CICR.

493.25 BB vom 9. 10. 1980 über den Neubau für den zentralen Suchdienst als Schenkung des Bundes an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (BBI 1980 III 707).

Letzte Tranche des Objektkredites von 15000000 Franken.

Stand der Beanspruchung siehe Seite 126*

AF du 9. 10. 1980 concernant la construction d'un nouveau bâtiment pour l'Agence centrale de recherches à titre de don de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge (FF 1980 III 719).

Dernière tranche du crédit d'ouvrage de 15 millions de francs.

Etat de l'utilisation du crédit, voir page 126*

493.26 BB vom 17. 3. 1954 betreffend die weitere Beteiligung der Schweiz am zwischenstaatlichen Komitee für Auswanderung (BBI 1954 I 538).

Jahresbeitrag: 2,75% an das administrative Budget.

AF du 17. 3. 1954 concernant le maintien de la participation de la Suisse au Comité intergouvernemental pour les migrations (FF 1954 I 512).

Contribution annuelle: 2,75% du budget administratif.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	6 521 626 655	7 083 273 510	7 263 156 280	Dépenses
Einnahmen	59 500 978	57 702 100	63 426 400	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	3 503 414	3 362 750	3 718 100	Dépenses
Verwaltung	2 047 611	2 107 350	2 325 900	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 014 841	2 060 400	2 277 600	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	14 081	15 000	15 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	6 302	5 000	5 000	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	—	15 000	15 500	2 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	8 494	7 950	8 300	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	3 893	4 000	4 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 455 803	1 255 400	1 392 200	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	1 063 256	900 900	972 200	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	195	500	500	302.10 Débours
312.10 Sachverständige	306 579	240 000	300 000	312.10 Experts
20 Hilfskräfte	79 173	105 000	110 500	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	6 600	9 000	9 000	322.10 Frais d'administration
Einnahmen	27 430	32 000	30 000	Recettes
931.02 Rekursgebühren	27 430	32 000	30 000	931.02 Taxes de recours
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral des affaires culturelles
Ausgaben	60 194 697	65 602 600	69 737 400	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	1 880 102	1 989 500	2 276 400	211.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 301 Generalsekretariat****Ad 301 Secrétariat général**

311.02 BG über die Stiftung «Pro Helvetia» vom 17. 12. 1965 (SR 447.1), Verordnung über die Eidgenössische Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia vom 15. 6. 1981 (SR 447.13).

Es handelt sich um eine unabhängige, eidgenössische Rekurskommission, die über Beschwerden gegen Verfügungen über die Gewährung von Kulturbeträgen endgültig entscheidet.

LF du 17. 12. 1965 concernant la fondation «Pro Helvetia» (RS 447.1). O du 15. 6. 1981 concernant la Commission fédérale de recours pour la fondation Pro Helvetia (RS 447.13).

Il s'agit d'une commission fédérale de recours indépendante qui statue définitivement en matière de décisions sur l'octroi de subsides en matière d'activités culturelles.

312.10 Verordnung über verschiedene Rekurskommissionen (VVRK) vom 3. 9. 1975 (SR 831.161), Règlement des EDI vom 8. 12. 1980 betreffend die Entschädigung der Richter und des Sekretariats der verschiedenen Rekurskommissionen.
Der Mehraufwand ist auf die steigende Anzahl der durch die nebenamtlichen Richter und Gerichtsschreiber behandelten Beschwerdefälle zurückzuführen.

O du 3. 9. 1975 concernant diverses commissions de recours (ODCR) (RS 831.161). Règlement du DFI du 8. 12. 1980 concernant la rétribution des juges et du secrétariat des diverses commissions de recours.
Dépenses supplémentaires dues au nombre croissant de recours confiés à des juges et à des greffiers à temps partiel.

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral des affaires culturelles (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	40 036	41 600	42 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	130 496	29 500	34 200	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	599 993	650 000	750 000	2 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	26 046	26 500	20 000	321.01 Frais d'administration
342.01 Betriebsausgaben	50 056	51 000	54 000	342.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Stipendien an ausländische Studie- rende in der Schweiz	3 299 992	3 800 000	3 300 000	373.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	50 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Schweizer Schulen im Ausland	12 815 999	12 845 000	12 870 000	463.01 Ecoles suisses à l'étranger
2 Schulen für soziale Arbeit	3 024 070	3 024 000	3 780 000	2 Ecoles de service social
Kulturwahrung und Kulturwerbung				Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays
4 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Gotthard-Talers 1982	—	—	3 150 000	4 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif de 1982 (tunnel du Gotthard)
5 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Einsteinalters 1979	770 000	—	2 700 000	5 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Einstein de 1979
6 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Hodlertalers 1980	2 159 497	270 000	—	6 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Hodler de 1980
7 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Gedächtnistalers «Stanser- Verkommnis» 1981	—	3 330 000	—	7 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémorant le Convent de Stans de 1981
10 Schweiz. Kulturschaffen, verschie- dene Maßnahmen	450 075	450 000	450 000	10 Culture suisse, mesures diverses
11 Stiftung Pro Helvetia	8 100 000	9 900 000	9 000 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus- sprachezentren	157 500	184 500	184 500	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Wahrung der kulturellen und sprach- lichen Eigenart des Kantons Tessin	2 625 000	1 350 000	1 350 000	13 Défense de la langue et de la culture du canton du Tessin
14 Wahrung der kulturellen und sprach- lichen Eigenart der Talschaften italienischer und rätoromanischer Sprache des Kantons Graubünden	576 000	640 000	640 000	14 Défense de la langue et de la culture des vallées italiennes et rhéto- romanes du canton des Grisons
15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris	347 565	215 000	225 000	15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris
17 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Verfassungstalers 1974	208 400	—	—	17 Versements provenant du bénéfice de frappe des écus commémoratifs de 1974 (centenaire de la constitu- tion)
18 Zuwendungen aus dem Prägege- winn der Sondermünze Denkmal- pflege 1975	785 430	1 000 000	1 744 000	18 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu spécial en faveur de la conservation des monuments historiques de 1975
Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugend- arbeit				Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse
20 Schweiz. Volksbibliothek	450 000	900 000	900 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizeri- scher Organisationen für das Ju- gendsbuch	180 000	180 000	180 000	21 Communauté de travail des organi- sations suisses en faveur de la lecture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	297 000	700 000	1 000 000	22 Encouragement de l'activité extra- scolaire de la jeunesse
Filmwesen				Cinématographie
30 Förderung des Filmwesens	4 129 400	4 275 000	4 592 300	30 Encouragement du cinéma

Begründung**Exposé des motifs****Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege**

311.02 Unabhängig von unseren Einflußmöglichkeiten müssen die außerparlamentarischen Kommissionen weiterhin vermehrt zur Aufgabengliederung herangezogen werden. Dies gilt im einzelnen für die aktuellen Jugend- und Frauenprobleme, wo das Parlament bzw. einzelne Parlamentarier wiederum vertiefte Untersuchungen verlangt haben.

373.01 BB vom 19. 12. 1980 über die Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz (SR 416.2).

391.01 Wissenschaftliche Abklärungen von Problemen im Tätigkeitsbereich des Amtes.

463.01* BG vom 4. 10. 1974 über die Unterstützung von Schweizer-schulen im Ausland (SR 418.0).

463.02* BB vom 5. 10. 1979 über die Unterstützung von Schulen für soziale Arbeit (AS 1980 57).

463.04 BRB vom 3. 2. 1982; Gedenkmünze 100 Jahre Gotthardlinie:

- Verkehrshaus der Schweiz
- Stiftung St. Gotthard
- Weitere Gesuche in Prüfung

463.05 BRB vom 2. 6. 1980; BB vom 30. 9. 1980 über die Beiträge an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1981–1983 (BBI 1980 III 689).

463.10* – Bernischer Orchesterverein, Anteil Bund

– Individuelle Fälle

463.11* BG vom 17. 12. 1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia, rev. am 10. 10. 1980 (SR 447.1); BB vom 30. 9. 1980 über die Beiträge an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1981–1983 (BBI 1980 III 689).

463.12* – Schweiz. Aufklärungsdienst

– Rencontres Suisses

– Coscienza Svizzera

– Arbeitsgemeinschaft Schloss Lenzburg

463.13* BG vom 19. 12. 1980 über den Bundesbeitrag an den Kanton Tessin zur Wahrung und Förderung seiner kulturellen und sprachlichen Eigenart (SR 441.3).

463.14 BB vom 23. 9. 1974 über die Unterstützung der Ligia Romont-scha/Lia Rumantscha und der «Pro Grigioni Italiano» (SR 441.4).

463.15 BRB vom 21. 6. 1971; Revision der Statuten des Kuratoriums für das Schweizerhaus in der Cité Universitaire de Paris.

463.18 BRB vom 5. 11. 1975; Sondermünze Denkmalpflege 1975:

- Ardez (GR): Dachlandschaften
- Ardez (GR): Diverse Häuser
- Luchsingen (GL): 8 Objekte in Adlenbach
- Beromünster (LU): Stiftskirche
- Diverse, noch nicht näher zu bezeichnende Objekte

Ad 302 Office fédéral des affaires culturelles

Indépendamment de notre influence, nous devons de plus en plus avoir recours à des commissions extraparlémentaires pour régler certaines tâches en particulier en ce qui concerne les problèmes actuels de la jeunesse et les questions féminines, au sujet desquelles le Parlement, respectivement quelques parlementaires, ont à nouveau demandé des examens approfondis.

AF du 19. 12. 1980 concernant l'octroi de bourses à des étudiants étrangers en Suisse (RS 416.2).

Etudes scientifiques de divers problèmes en rapport avec les activités de l'office.

LF du 4. 10. 1974 sur l'aide aux écoles suisses à l'étranger (RS 418.0).

AF du 5. 10. 1979 subventionnant des écoles de services sociaux (RO 1980 57).

Fr. ACF du 3. 2. 1982. Ecu commémoratif du centenaire de la ligne ferroviaire du Gothard:

- 2 000 000 – Musée suisse des transports
- 700 000 – Fondation St. Gotthard
- 450 000 – Autres demandes à l'examen
- 3 150 000

ACF du 2. 6. 1980. AF du 30. 9. 1980 autorisant l'octroi de contributions à la fondation Pro Helvetia dans les années 1981–1983 (FF 1980 III 701).

- 180 000 – Bernischer Orchesterverein, part de la Confédération
- 270 000 – Cas individuels
- 450 000

LF du 17. 12. 1965 concernant la fondation Pro Helvetia, modifiée le 10. 10. 1980 (RS 447.1). AF du 30. 9. 1980 autorisant l'octroi de contributions à la fondation Pro Helvetia dans les années 1981 à 1983 (FF 1980 III 701).

- 54 000 – Schweiz. Aufklärungsdienst
- 54 000 – Rencontres Suisses
- 22 500 – Coscienza Svizzera
- 54 000 – Arbeitsgemeinschaft Schloß Lenzburg
- 184 500

LF du 19. 12. 1980 allouant une aide financière au canton du Tessin pour la défense de sa culture et de sa langue (RS 441.3).

AF du 23. 9. 1974 allouant une aide financière à la Ligia Romont-scha/Lia Rumantscha et à «Pro Grigioni Italiano» (RS 441.4).

ACF du 21. 6. 1971. Révision des statuts du conseil de la maison suisse à la Cité universitaire de Paris.

ACF du 5. 11. 1975. Ecu spécial en faveur de la conservation des monuments historiques en 1975:

- 200 000 – Ardez (GR): toitures
- 250 000 – Ardez (GR): diverses maisons
- 50 000 – Luchsingen (GL): 8 objets à Adlenbach
- 400 000 – Beromünster (LU): collégiale
- 844 000 – Diverses subventions destinées à d'autres objets qui ne peuvent pas encore être spécifiés
- 1 744 000

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (BS 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)**

- 463.20* BB vom 3. 6. 1970 über die Unterstützung der Stiftung «Schweizerische Volksbibliothek» (BBI 1970 II 46).
Ein neuer Erlaß ist in Vorbereitung.
Von diesem Kredit bleiben 450000 Franken bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.
- 463.21* Der Bundesbeitrag ermöglicht die Herausgabe und Verbreitung guter und preisgünstiger Kinder- und Jugendliteratur für benachteiligte Bevölkerungsschichten und Regionen.
- 463.22* Richtlinien des EDI über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der außerschulischen Jugendarbeit (BBI 1981 III 181) vom 1. 7. 1981.
- 463.30* BG vom 28. 9. 1962 über das Filmwesen (SR 443.1).
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 59*.

Exposé des motifs**Ad 302 Office fédéral des affaires culturelles (suite)**

- AF du 3. 6. 1970 sur l'aide à la Bibliothèque pour tous, fondation suisse (FF 1970 II 46).
Un nouvel arrêté est en préparation.
Sur ce montant, 450000 francs restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
- Cette subvention permet de publier et de diffuser à un prix favorable de bons ouvrages pour les enfants et la jeunesse pour les couches de population et les régions défavorisées.
- Directives du DFI du 1. 7. 1981 concernant l'emploi du crédit pour l'encouragement de l'activité extrascolaire de la jeunesse (FF 1981 III 169).
- LF du 28. 9. 1962 sur le cinéma (RS 443.1).
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 59*.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral des affaires culturelles (suite)
Kunstpflge				Encouragement des arts
463.40 Bildende Kunst	900 049	945 000	1 195 000	463.40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	333 069	333 000	333 000	4t Arts appliqués
Historische Kunstdenkmäler				Monuments historiques
50 Denkmalpflege	t2 600 091	t2 870 000	t3 050 000	50 Conservation des monuments his- toriques
90 Dito/Konjunktuzusatz und Förde- rung der Beschäftigung	750 877	—	—	90 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	—	4 750 000	5 000 000	52 Conservation des monuments his- toriques, crédit spécial
Kulturgüterschutz				Protection des biens culturels
55 Verschiedene Maßnahmen	7t5 832	585 000	585 000	55 Mesures diverses
Verschiedenes				Divers
6t «Technorama», Winterthur	1 500 000	—	—	6t Musée technique «Technorama», Winterthur
483.0t Stiftung für eidgenössische Zu- sammenarbeit	36 000	36 000	40 000	483.0t Fondation pour la collaboration confédérale
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.0t Mitwirkung schweiz. institutionen bei internationalen kulturellen Be- strebungen	80 992	8t 000	8t 000	493.0t Participation d'organismes suisses à des activités internationales cultu- relles
2 Centre européen de la culture, Genf	54 000	54 000	54 000	2 Centre européen de la culture, Genève
3 internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kultureller Güter, Rom	4t 426	4t 500	41 500	3 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europa- rates	3 51t	5 000	t5 000	4 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
5 Centre international de traductions, Delft	8 380	9 000	9 000	5 Centre international de traductions, Delft
6 Fonds der UNESCO für das Welt- kulturgut	4t 426	41 500	41 500	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
5t1.0t Fahrnis	26 387	—	—	5t1.0t Mobilier
Einnahmen	478 102	491 500	497 700	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.0t Dienstwohnungen	17 644	t8 000	t9 200	722.0t Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
93t.01 Einfuhrgebühren für kinematogra- phische Filme	379 753	400 000	400 000	93t.0t Taxes d'importation de films ciné- matographiques
932.0t Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	75 526	70 000	75 000	932.0t Taxes d'entrée, collection Oscar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschie- denes	3 679	2 000	2 000	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	t 500	1 500	t 500	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	5 008 846	5 304 200	5 865 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 884 860	4 149 900	4 531 500	212.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)****Ad 302 Office fédéral des affaires culturelles (suite)**

463.40* BB vom 22. 12. 1887 betreffend die Förderung und Hebung der Schweizerischen Kunst (SR 442.1).
Wirksamere Förderung älterer Künstler, bessere Vertretung der Schweiz an internationalen Kunstausstellungen, effizientere Unterstützung von nationalen und regionalen Kunstausstellungen, vermehrte Ankäufe.

463.41* BB vom 18. 12. 1917 betr. die Förderung und Hebung der angewandten Kunst (SR 442.2). VO vom 18. 9. 1933 (SR 442.21).

463.50* BB vom 14. 3. 1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege (SR 445.1).

– Ordentlicher Jahreskredit (Art. 2, Abs. 1)	Fr. 1 500 000
– Außerordentliche Erhöhung angesichts der großen Zahl wichtiger und dringlicher Restaurierungen (Art. 2, Abs. 1)	11 550 000
	13 050 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. Siehe Seite 59*.

463.52 BB vom 14. 3. 1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege (SR 445.1).

Sonderkredit für dringend notwendige Sanierungsmaßnahmen im Hinblick auf den großen Überhang an unerledigten Beitragsgesuchen.

463.55* BB vom 6. 10. 1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (SR 520.3).

Im Vordergrund steht die Subventionierung baulicher Schutzmaßnahmen (480 000 Franken).

483.01* BRB vom 15. 3. 1972; Stiftung für eidg. Zusammenarbeit; Bundesbeitrag.

493.01* Reglement vom 26. 10. 1956 betreffend die Verwendung der Kredite für die Mitwirkung schweiz. Institutionen bei internationalen kulturellen Bestrebungen (SR 449.1).

Übernahme der Mitgliedschaftsbeiträge von schweiz. Vereinigungen an ihre internat. Dachorganisationen; Kostenbeiträge für die Teilnahme an kulturellen Tagungen im In- und Ausland.

493.02* Beitrag an Betriebskosten, vor allem Publikationen.

493.06 BB vom 19. 6. 1975 über zwei Übereinkommen der UNESCO betreffend Schutz des Kultur- und Naturgutes und Erhaltung der Feuchtgebiete.

AF du 22. 12. 1887 concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1).

Encouragement plus soutenu des artistes plus âgés, représentation plus conséquente de la Suisse aux expositions artistiques internationales, soutien plus efficace des expositions artistiques nationales ou régionales. Achats plus nombreux.

AF du 18. 12. 1917 concernant le développement des arts appliqués (RS 442.2). O du 18. 9. 1933 (RS 442.21).

AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques (RS 445.1)

– Crédit annuel ordinaire (Art. 2, 1 ^{re} al.)
– Augmentation extraordinaire en raison du grand nombre de restaurations importantes et urgentes (art. 2, 1 ^{re} , al.)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 59*.

AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques (RS 445.1).

Crédit spécial destiné à des mesures d'assainissement urgentes, vu le nombre croissant de demandes de subventions en suspens.

LF du 6. 10. 1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3).

Il s'agit surtout du subventionnement de constructions de protection (480 000 francs).

ACF du 15. 3. 1972. Fondation pour la collaboration confédérale. Subvention fédérale.

Règlement du 26. 10. 1956 concernant l'emploi des crédits pour la participation d'organismes suisses à des activités internationales culturelles (RS 449.1).

Prise en charge des cotisations des associations suisses à leurs organisations directrices internationales. Contributions aux frais pour la participation à des réunions culturelles en Suisse et à l'étranger.

Contribution à des frais d'exploitation concernant notamment les publications.

AF du 19. 6. 1975 approuvant deux conventions de l'UNESCO en matière de protection du patrimoine culturel et naturel et de conservation des zones humides.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	10 913	11 000	11 100	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	396 115	282 700	320 000	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	1 000	2 000	1 100	2 Commission de la bibliothèque
3 Entschädigungen und Honorare ...	—	130 000	260 000	3 Indemnités et honoraires
322.01 Verwaltungsauslagen	1 625	2 000	2 100	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisa- tionen	4 050	4 100	4 200	373.01 Cotisations à des associations pro- fessionnelles
2 Verbreitung der schweiz. National- bibliographie im Ausland	55 191	57 500	60 000	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	655 092	665 000	675 000	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	2 300	2 600	2 600	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	2 300	2 500	2 500	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	100	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	1 126 298	1 123 900	1 294 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 003 885	1 079 700	1 197 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	8 415	8 800	9 100	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	107 879	28 700	78 100	311.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	2 452	2 700	5 800	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil international des archives .	3 667	4 000	4 000	493.01 Conseil international des archives
311 Meteorologische Anstalt				311 Institut de météorologie
Ausgaben	22 175 906	23 561 300	24 712 200	Dépenses
Zentrale Zürich	13 217 910	14 313 300	14 771 900	Centre de Zurich
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	6 650 851	6 943 500	7 615 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	102 277	123 200	138 200	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	55 380	56 300	64 000	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen u. Sachverständige	91 645	109 000	99 000	312.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	151 661	154 200	106 500	2 Auxiliaires
3 Beobachter	795 292	827 000	814 900	3 Observateurs
322.01 Verwaltungsauslagen	36 514	33 500	39 000	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	29 099	32 600	32 300	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	282 370	388 000	314 000	332.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.01 Betriebsausgaben	481 773	522 000	535 000	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	638 406	727 000	538 800	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge..	55 010	55 000	66 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 304 Landesbibliothek****Ad 304 Bibliothèque nationale**

312.03 Analyse- und Programmieraufträge an Dritte im Zusammenhang mit der Einführung der EDV:

- Automatisierung der Nationalbibliographie
- Automatisierung des Verzeichnisses ausländischer Zeitschriften und Serien in schweiz. Bibliotheken

Fr.
150 000
110 000

260 000

Travaux d'analyse et de programmation confiés à des tiers en relation avec l'introduction de l'informatique:

- Automatisation de la Bibliographie nationale
- Automatisation du Répertoire des périodiques étrangers reçus par les bibliothèques suisses

512.01 BG vom 29. 9. 1911 betreffend die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21).
Erfüllung der gesetzlichen Sammelpflicht.

LF du 29. 9. 1911 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21).
Exécution des achats conformément aux dispositions légales.

Zu 305 Bundesarchiv**Ad 305 Archives fédérales**

321.01 Reglement für das Bundesarchiv vom 15. 7. 1966, Art. 4g (SR 432.11).

- Bücherkäufe, Abonnemente von Fachzeitschriften
- Organisation der Jahresversammlung 1983 der Publikationskommission des Conseil international des Archives (CIA) und der Sitzung des Redaktionskomitees der Zeitschrift des CIA.

2 800
3 000

5 800

Règlement pour les Archives fédérales du 15. 7. 1966, art. 4g (RS 432.11).

- Achats de livres, abonnements de périodiques scientifiques
- Organisation en 1983 de l'assemblée annuelle de la commission des publications du Conseil international des archives (CIA) et de la réunion du comité de rédaction de la revue du CIA.

Zu 311 Meteorologische Anstalt**Ad 311 Institut de météorologie**

- 302.01 - Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen und Beobachtungsstationen
- In- und ausländische wissenschaftliche Kontakte (Verflechtung mit internationalen Organisationen)
 - Personalausbildung

Außerordentliche Kosten von 25000 Franken für 18 Wochen Grundausbildung eines Prognostikers an der Meteorologenschule Reading, England.

- 312.01 - Entschädigungen an Mitglieder der Eidg. Meteorologischen Kommission und des Alarmausschusses für den Fall erhöhter Radioaktivität
- Entschädigungen für Pikettdienst in der Einsatzgruppe der Überwachungszentrale
 - Programmieraufträge an Dritte
 - Honorare für Fachreferenten

1983 keine Programmieraufträge für die Datenverarbeitungsanlage METEOR.

52 400
37 700
48 100

138 200

- Relations avec les services décentralisés et les stations d'observation
- Contacts scientifiques en Suisse et avec l'étranger (interdépendance avec les organisations internationales)
- Formation du personnel

Frais extraordinaires de 25000 francs pour la formation de base de 18 semaines d'un prévisionniste à l'Ecole de météorologie, Reading, Angleterre

16 000
6 000
74 800
2 200

99 000

- Indemnités versées aux membres de la Commission fédérale de météorologie et du comité d'alarme en cas de radioactivité accrue
- Indemnités pour le service de piquet du groupe d'intervention de la Centrale de surveillance
- Travaux de programmation confiés à des tiers
- Honoraires pour rapporteurs spécialistes

En 1983, aucun travail de programmation pour le système informatique METEOR ne doit être exécuté.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)**

312.02 und 20 Minderbedarf wegen Überführung unechter Hilfskräfte (3 Personaleinheiten) in den Personaletat.

312.03 Erfassung meteorologischer Daten

- Konventionelle Netze
- Automatisches Netz

Fr.

489 900

325 000

814 900

Trotz teuerungsbedingter Anpassung der Entschädigungssätze Minderaufwand infolge Wegfalles von 18 konventionellen Stationen. Die von der Radio-Schweiz AG betreute synoptische Station auf dem Flughafen Bern-Belpmoos wird ab 1983 unter 312.11 aufgeführt (./., 63100 Franken).

322.01 Mehrkosten für Empfang anlässlich des 8. Kongresses der Weltorganisation für Meteorologie in Genf.

332.01 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen einschließlich Beobachtungsnetze.

- 1982 einmalige Kosten von 23000 Franken für die Wartung des ALPEX-Operationszentrums in Genf.
- Die Unterhaltskosten von 40000 Franken für das Übermittlungsnetz der Überwachungszentrale für Radioaktivität werden vom Amt für Bundesbauten übernommen.
- Weniger Unterhaltskosten für neuerstellte automatische Stationen.

342.01 – Strom 376 700
 – Heizöl 52 000
 – Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen Dritter, usw. 106 300
 535 000

Mehrkosten infolge baulicher Erweiterung, zusätzliches Betriebsmaterial für den Vollbetrieb des automatischen Beobachtungsnetzes.

352.02 – Leitungen für das automatische Beobachtungsnetz 272 800
 – Empfang und Übermittlung von Satellitenbildern 80 500
 – Übrige Verbindungen 139 200
 – Verkehrstaxen usw. 46 300
 538 800

60000 Franken für das Übermittlungsnetz der Überwachungszentrale für Radioaktivität werden vom Amt für Bundesbauten übernommen. Aufhebung von zwei internationalen Fernschreiberleitungen (24000 Franken), sowie Wegfall der Amortisationskosten für die Satellitenbild-Empfangsanlage in Colovrex (107000 Franken).

392.01 Anstellung eines Kartographen für Arbeiten zum Klimaatlas der Schweiz. Mehrkosten als Folge der aus Termingründen zugebilligten Erhöhung der Stundenzahl.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Diminution des dépenses due au transfert de pseudo-auxiliaires (3 unités de personnel) dans l'état du personnel.

Enregistrement de données météorologiques

- Réseaux conventionnels
- Réseau automatique

Malgré l'adaptation des taux d'indemnité au renchérissement, diminution des dépenses par suite de la suppression de 18 stations conventionnelles. Les dépenses de la station synoptique de l'aéroport de Berne-Belpmoos dont le service est assurée par Radio Suisse S.A. figurent à partir de 1983 sous 312.11 (63000 francs en moins).

Frais supplémentaires occasionnés par la réception donnée dans le cadre du 8^e Congrès de l'Organisation météorologique mondiale, à Genève.

Entretien de l'infrastructure et des installations de service y compris des réseaux d'observation.

- Frais uniques en 1982 pour l'entretien du Centre d'opération ALPEX, à Genève (23000 francs)
- La somme de 40000 francs destinée à l'entretien du réseau de transmission de la Centrale pour la surveillance de la radioactivité sera reprise par l'Office des constructions fédérales.
- Diminution des frais d'entretien des nouvelles stations automatiques.

– Courant électrique

– Mazout

– Matériaux, éléments de construction, fournitures, prestations de service de tiers, etc.

Frais supplémentaires dus au matériel d'exploitation supplémentaire nécessaire à la mise en service du système complet du réseau des stations automatiques.

– Lignes pour le réseau d'observation automatique

– Réception et transmission des images reçues de satellites

– Autres lignes

– Taxes de trafic, etc.

Le crédit de 60000 francs destiné au réseau de transmission de la Centrale pour la surveillance de la radioactivité sera pris en charge par l'Office des constructions fédérales. Suppression de deux circuits internationaux de télécopieur (24000 francs) et des frais d'amortissement pour les installations de réception de données satellitaires de Colovrex (107000 francs).

Engagement d'un cartographe pour des travaux relatifs à l'Atlas climatique de la Suisse. Frais supplémentaires dus à l'augmentation du nombre d'heures nécessaires au respect du délai fixé.

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	620 034	721 000	670 000	493.01 Organisation météorologique mon- diale, Genève
2 Europäische Weltraumorganisation, Paris	1 438 578	1 500 000	1 500 000	2 Organisation européenne de re- cherches spatiales, Paris
3 Weltstrahlungszentrum Davos	425 000	425 000	500 000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfri- stige Wettervorhersage, Bracknell	712 518	935 000	871 000	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Apparate	651 502	761 000	867 800	512.01 Machines et appareils
<i>Wetterdienste auf den Flughäfen Zürich und Genf</i>	5 476 769	5 584 700	6 092 400	<i>Services météorologiques des aéro- ports de Zurich et de Genève</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.10 Personalbezüge	3 474 210	3 600 500	3 873 200	212.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	21 940	43 600	22 000	302.10 Débours
11 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	86 168	87 900	100 000	11 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.10 Hilfskräfte	10 083	10 800	12 400	312.10 Auxiliaires
11 Beobachter	64 803	58 000	145 500	11 Observateurs
322.10 Verwaltungsauslagen	17 390	17 900	18 000	322.10 Frais d'administration
332.10 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	824 783	949 000	979 000	332.10 Entretien des Immeubles et du mo- bilier
342.10 Betriebsausgaben	108 954	120 000	125 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Linienmiete	351 899	362 000	311 800	352.10 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Maschinen und Apparate	516 539	335 000	505 500	512.10 Machines et appareils
<i>Aerologische Station Payerne</i>	2 600 884	2 738 600	2 837 500	<i>Station aérologique de Payerne</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 399 378	1 511 700	1 647 500	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	35 500	35 000	29 100	302.20 Débours
21 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	7 200	7 200	11 200	21 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.20 Hilfskräfte	93 227	53 200	39 200	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	2 598	2 500	2 500	322.20 Frais d'administration
332.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	22 650	23 000	24 000	332.20 Entretien des Immeubles et du mo- bilier
342.20 Betriebsausgaben	782 642	797 000	805 000	342.20 Dépenses d'exploitation
392.20 Forschungs- und Studienaufträge ..	84 584	89 000	90 000	392.20 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.20 Instrumente und Apparate	173 105	220 000	189 000	512.20 Instruments et appareils

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)**

- 493.01 – BB vom 21. 12. 1948 über die Ratifizierung des Abkommens vom 11. 11. 1947 betreffend die Meteorologische Weltorganisation (SR 0.429.01), \$ 210 000 zu Fr. 2.– / \$.
- BRB vom 23. 5. 1979 betreffend freiwilligen Beitrag der Schweiz an das Abkommen zur gemeinsamen Finanzierung der Wetterschiffe im Nordatlantik

1982 letztmalige Aufwendungen von 70 000 Franken für das alpinmeteorologische Experiment ALPEX.

- 493.02 – BB vom 25. 9. 1974 über die definitive Beteiligung der Schweiz an der «Vereinbarung METEOSAT» (SR 0.425.41). Startvorbereitungskosten für Wettersatelliten METEOSAT 2
- BB vom 14. 12. 1981 über die Genehmigung des geänderten Protokolls METEOSAT. Betriebskosten für Wettersatelliten METEOSAT 2
- Freiwilliger Interessenbeitrag an noch zu schaffende Betriebsorganisation (noch keine Rechtsgrundlage)

* Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlagen gesperrt.
Siehe besondere Akten.

- 493.03 BRB vom 29. 6. 1977 betreffend Beitrag des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos (WRC) und BRB vom 21. 12. 1981 über die Erhöhung des Beitrages an das WRC.

- 493.04 Übereinkommen vom 11. 10. 1973 zur Errichtung des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettersvorhersagen (SR 0.429.1). £ 245 148 zu Fr. 3.55 (Kurs vom 4. 3. 1982).

- 512.01 Beschaffung bzw. Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung von Meßdaten.
- | | |
|---|---------------|
| Automatisches Beobachtungsnetz | 272 800 |
| Konventionelle Meßnetze | 121 000 |
| Überwachungszentrale für Radioaktivität | 282 000 |
| Satellitenbildempfänger, Hochfrequenzspektrumanalysator, usw. | 192 000 |
| | <hr/> 867 800 |

Mehraufwand hauptsächlich infolge Ausrüstung der neuen Überwachungszentrale für Radioaktivität mit Übermittlungsgeräten (1. Tranche).

- 302.10 1982 außerordentliche Kosten von 25 000 Franken für die Grundausbildung eines Prognostikers an der Meteorologenschule in Reading, England. 1983 keine Kongresse im Ausland.

- 312.11 Trotz Aufhebung von 5 Aerostationen Mehrkosten infolge:

- Anpassung der Entschädigungsansätze an die Teuerung (+ 3400 Franken)
- Eröffnung der Station Beromünster, durch PTT-Personal betreut (+ 17 000 Franken, einschließlich Instruktionskosten)
- Übernahme der bis anhin unter 312.03 figurierenden Kosten von 63 100 Franken für die synoptische Beobachtungsstation auf dem Flughafen Bern-Belpmoos

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Fr.

420 000

- AF du 21. 12. 1948 concernant la ratification de l'Accord du 11. 11. 1947 concernant l'Organisation météorologique mondiale (RS 0.429.01), \$ 210 000 au cours de 2 fr.

250 000

- ACF du 23. 5. 1979 concernant la contribution volontaire de la Suisse à l'Accord sur le financement commun des bateaux météorologiques de l'Atlantique nord

670 000

En 1982, dernières dépenses relatives à l'expérience de météorologie alpine ALPEX.

180 000

- AF du 25. 9. 1974 sur la participation définitive de la Suisse à l'«Accord METEOSAT» (RS 0.425.41). Frais en rapport avec la préparation du lancement du satellite METEOSAT 2

950 000

- AF du 14. 12. 1981 relatif à l'acceptation des amendements au Protocole METEOSAT. Frais d'exploitation du satellite météorologique METEOSAT 2

370 000*

- Contribution volontaire à la réalisation et à l'exploitation d'un programme opérationnel, la base légale y relative faisant encore défaut

1 500 000

* Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
Voir dossier spécial.

ACF du 29. 6. 1977 concernant la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos et ACF du 21. 12. 1981 relatif à l'augmentation de la contribution au Centre mondial de rayonnement de Davos.

Accord du 11. 10. 1973 portant sur la création du Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme (RS 0.429.1), 245 148 livres à 3.55 fr. (cours du 4. 3. 1982).

Achat, respectivement développement d'instruments pour l'acquisition, la transmission et le traitement de mesures.

Réseau d'observation automatique

Réseaux conventionnels de mesure

Centrale de surveillance de la radioactivité

Récepteur facsimilé pour images en provenance de satellites, analyseur du spectre hautes fréquences, etc.

Dépenses supplémentaires dues principalement à l'équipement de la nouvelle Centrale de surveillance de la radioactivité avec des appareils de transmission (1^{re} tranche).

En 1982, frais extraordinaires de 25 000 francs pour la formation de base d'un prévisionniste à l'Ecole de météorologie, Reading, Angleterre. En 1983, aucun congrès à l'étranger.

Malgré la suppression de cinq stations aérologiques, augmentation des dépenses due à:

- l'adaptation des taux d'indemnité au renchérissement (3400 francs)

- la mise en exploitation de la station de Beromünster desservie par les PTT (17 000 francs, y compris les frais d'instruction)

- la reprise de la somme de 63 100 francs figurant jusqu'ici sous 312.03 pour la station d'observation synoptique à l'aérodrome de Berne-Belpmoos.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

- 332.10 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen:
- Flugwetterzentrale Kloten
 - Flugwetterzentrale Cointrin
 - * Budgetbetrag gemäß Angabe der Radio-Schweiz AG

– Aero- und Sturmwarnnetz, usw.

Fr.

503 000*

458 000*

18 000

979 000

Ab 1983 Mehraufwand wegen schrittweiser Verlegung der Flugwetterzentrale Kloten ins neue Operationszentrum.

- 352.10 Wegfall der Amortisationskosten für die Satellitenbild-Empfangsanlage in Colovrex (46 000 Franken).

- 512.10 Zweck: Beschaffung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung von Flugwetterdaten:

– Datensichtgeräte, Schnelldrucker, automatische Zeichentische, usw., für das neue Operationszentrum in Kloten

– Wolkenhöhenmesser

– 3 Faksimilegeräte, 2 automatische Telefonrufbeantworter, usw.

190 000

80 000

235 500

505 500

Mehraufwand hauptsächlich wegen der schrittweisen Verlegung der Flugwetterzentrale Kloten ins neue Operationszentrum.

- 302.20 Weniger Konferenzen im Ausland sowie Rückgang der Installationsarbeiten beim automatischen Beobachtungsnetz.

- 342.20 – Strom

– Heizung

– Material für Höhengondierungen einschließlich Wasserstoff, Batterien, usw.

– Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen Dritter, usw.

25 000

24 000

638 000

118 000

805 000

- 392.20 – Studien zur Methodik der Auswertung von Turbulenzmessungen

– Studien über die Ausbreitung von Luftverunreinigungen

– Einsatz von Operateuren für die mobile meteorologische Meßstation bei Meßkampagnen

38 000

21 000

31 000

90 000

- 512.20 Beschaffung von Geräten zur Erfassung meteorologischer Daten sowie Entwicklung neuer Meßsysteme (Sicherstellung des Betriebes). 1982 Mehraufwand wegen Beschaffung eines Dienstfahrzeuges mit Zubehör.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Entretien de l'infrastructure et des installations d'exploitation:

– Centre météorologique de l'aéroport de Kloten

– Centre météorologique de l'aéroport de Cointrin

* Montant budgétaire selon indications de Radio-Suisse S.A.

– Réseaux d'observations aéronautiques et de stations d'alerte de vent fort

Dès 1983, augmentation des dépenses due au déplacement par étapes du Centre météorologique de l'aéroport de Kloten dans le nouveau Centre d'opération.

Suppression des frais d'amortissement pour les installations de réception de données satellitaires de Colovrex (46 000 francs).

Achat d'instruments pour la saisie, la transmission et le traitement de données de météorologie aéronautique:

– Consoles de visualisation, imprimantes rapides, tables automatiques de dessin, etc. pour le nouveau Centre d'opération de Kloten

– 1 céilomètre

– 3 appareils à fac-similés, 2 répondeurs automatiques, etc.

Augmentation des dépenses due principalement au déplacement par étapes du Centre de météorologie aéronautique de Kloten dans le nouveau Centre d'opération.

Moins de conférences à l'étranger et réduction de travaux d'installation relatifs au réseau automatique d'observations.

– Courant électrique

– Chauffage

– Matériel de sondages atmosphériques, y compris hydrogène, batteries, etc.

– Matériaux, éléments de construction, fournitures, prestations de services de tiers, etc.

– Etudes relatives à la méthodique de l'exploitation des mesures de turbulence

– Etudes relatives à la propagation des polluants atmosphériques

– Engagement des opérateurs pour la station mobile de mesures météorologiques durant les campagnes de mesure

Achat d'instruments pour la saisie de données météorologiques et développement de nouveaux systèmes de mesures. En 1982, augmentation des dépenses due à l'achat d'une voiture de service avec accessoires.

Inneres	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	880 343	924 700	1 010 400	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	687 961	731 900	786 300	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	16 231	16 500	42 600	302.30 Débours
312.30 Hilfskräfte	9 311	10 500	13 600	312.30 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	2 896	2 900	2 900	322.30 Frais d'administration
332.30 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	9 476	11 000	11 200	332.30 Entretien des immeubles et du mobilier
342.30 Betriebsausgaben	47 448	46 900	48 800	342.30 Dépenses d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Instrumente und Apparate	107 020	105 000	105 000	512.30 Instruments et appareils
Einnahmen	504 195	543 300	871 100	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	13 957	14 300	15 100	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	12 000	12 000	12 000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	107 403	107 000	107 000	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
4 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale	—	—	269 000	4 Contribution au Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gutachten	370 835	410 000	468 000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	6 706 635	6 749 750	7 265 250	Dépenses
Verwaltung	6 431 770	6 456 950	6 952 850	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 728 146	4 856 600	5 240 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	42 076	44 500	46 000	302.01 Débours
3 Entschädigungen für Nacht-, Pikett-, Bereitschafts- und unregelmäßige Dienste	30 928	31 000	35 300	3 Indemnités pour service de nuit, de plquet, de permanence et pour horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	521 949	452 100	550 800	312.01 Auxiliaires
2 Museumskommission und Sachverständige	3 060	3 000	3 500	2 Commission du musée et experts
3 Ausgrabungen und Konservierung	4 741	17 000	17 000	3 Fouilles et conservation
322.01 Bücher und Zeitschriften	57 059	59 000	60 000	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	86 061	48 000	48 000	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	40 957	44 000	45 000	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	50 005	52 000	48 000	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	20 783	26 000	27 000	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	346 177	370 000	370 000	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	19 429	20 000	20 000	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	6 376	6 500	6 500	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)****Ad 311 Institut de météorologie (suite)**

302.30 Außerordentliche Kosten von 25000 Franken für die 18 Wochen dauernde Grundausbildung eines Prognostikers an der Meteorologenschule in Reading, England.

Frais extraordinaires de 25000 francs pour la formation de base de 18 semaines d'un prévisionniste à l'Ecole de météorologie, Reading, Angleterre.

512.30 Beschaffung bzw. Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung meteorologischer Daten.

Achat, respectivement développement d'instruments pour la saisie, la transmission et le traitement de données météorologiques.

922.02 Gemäß Vertrag mit der PTT vom 29. 1. 1981:

- Grundvergütung je Jahr
- Vergütung von ca. 9,5 Millionen Anrufen zu 0,5 Rappen ..

Fr.

60 000

47 000

107 000

Selon le contrat avec les PTT du 29. 1. 1981:

- Indemnité de base annuelle
- Indemnité pour quelque 9,5 millions d'appels à 0,5 centime

922.04 Beitrag entspricht 50% der voraussichtlichen Kosten für die Überwachungszentrale für Radioaktivität. Rechtsgrundlage in Vorbereitung.

La contribution correspond à 50% des frais présumés de la Centrale de surveillance de la radioactivité. Base légale en préparation.

932.01 Zusätzliche Gutachtenaufträge im Zusammenhang mit den Untersuchungen über die meteorologischen Auswirkungen von Kühltürmen thermischer Kraftwerke (+ 28000 Franken), erweiterte Dienstleistungen für das Fernsehen (+ 10000 Franken) sowie Zunahme der klimatologischen Auskünfte an Versicherungen (+ 20000 Franken).

Expertises supplémentaires en relation avec les enquêtes sur les effets météorologiques des tours de refroidissement des centrales thermiques (28000 francs), prestations de service accrues pour la télévision (10000 francs) et davantage de renseignements climatologiques communiqués aux assurances (20000 francs).

Zu 312 Landesmuseum**Ad 312 Musée national**

- 342.01 - Heizung im Hauptgebäude und 5 Außenstationen
- Elektrisch im Hauptgebäude und 7 Außenstationen
- Wasserversorgung
- Unterhalt der Parkanlagen und Diverses

190 000

110 000

25 000

45 000

370 000

- Chauffage, bâtiment principal et 5 stations extérieures
- Courant électrique, bâtiment principal et 7 stations extérieures
- Approvisionnement en eau
- Entretien du parc et divers

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM) 1 640	1 640	2 250	2 250	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer 400 043	400 043	400 000	400 000	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate 54 426	54 426	9 000	17 000	2 Instruments et appareils
3 Maschinen 11 846	11 846	10 000	10 000	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften 6 068	6 068	6 000	6 000	4 Mobilier et ustensiles
Schloß Wildegg 274 865	274 865	289 700	306 200	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge 177 138	177 138	187 000	228 800	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen 462	462	900	900	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte 39 820	39 820	40 800	15 500	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen 9 702	9 702	10 000	10 000	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben 47 743	47 743	51 000	51 000	342.20 Dépenses d'exploitation
Schloß Prangins —	—	3 100	6 200	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen —	—	3 100	6 200	302.30 Débours
Einnahmen 112 569	112 569	99 500	101 000	Recettes
Verwaltung 27 750	27 750	25 000	25 000	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten 27 750	27 750	25 000	25 000	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg 84 819	84 819	74 500	76 000	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse 5 625	5 625	4 500	6 000	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder 29 312	29 312	40 000	40 000	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes 49 882	49 882	30 000	30 000	942.20 Ventes et divers
313 Bundesamt für Straßenbau				313 Office fédéral des routes
Ausgaben 1 451 378 514	1 451 378 514	1 376 097 600	1 409 149 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge 4 330 979	4 330 979	4 540 700	4 691 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen 132 553	132 553	148 000	148 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen, Sachverständige 46 170	46 170	50 000	52 000	311.01 Commissions, experts
2 Hilfskräfte —	—	25 000	25 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen 13 000	13 000	13 000	13 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten 70 000	70 000	80 000	80 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge 1 291	1 291	1 400	1 500	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge.. 220 000	220 000	200 000	200 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)****Ad 312 Musée national (suite)**

512.01 BB vom 15. 3. 1970 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (SR 432.313).

AF du 15. 3. 1970 sur le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (SR 432.313).

512.02 – Anschaffung einer Ultraschall-Reinigungsanlage	5 900
– Mikroskop-Teilerweiterung	9 000
– Diverse Geräte	2 100
	17 000

– Acquisition d'une installation à nettoyage à ultra-sons
– Nouveaux accessoires pour le microscope
– Divers appareils

942.01 Einlage in die Rückstellung «Landesmuseum», S. 90

25 000 Versement à la provision pour le «Musée national», p. 90

Zu 313 Bundesamt für Straßenbau**Ad 313 Office fédéral des routes**

311.01 Entschädigungen an

- Auswärtige Sachverständige der AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
- Mitglieder von Kommissionen (Beratende Kommission für den Nationalstraßenbau, Kommission für Straßenbau-forschung usw.)
- Diverse (Tagung der Kantonsingenieure, Brückenbau-tagung usw.)

Indemnités versées aux

- | | |
|--------------|---|
| 37 000 | – experts extérieures de l'AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) et de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques) |
| 10 000 | – membres de commissions (Commission consultative pour la construction des routes nationales, Commission des recherches en matière de construction de routes, etc.) |
| 5 000 | – divers (réunions des ingénieurs cantonaux, des ingénieurs des ponts, etc.) |
| <hr/> 52 000 | |

- 391.01 – Aufträge an private Ingenieurbüros und Experten (Unterhalt Nationalstraßen, Standardprojekte für Brücken, Elektromechanische Installationen in Straßentunnels, Bestandsaufnahme der Bahnübergänge usw.)
- Beitrag an die Archäologische Zentralstelle für den Nationalstraßenbau

- | | |
|---------------|---|
| 140 000 | – Mandats confiés à des bureaux d'ingénieurs privés et à des experts (entretien des routes nationales, projets standards de ponts, installations électromécaniques dans les tunnels routiers, inventaire des passages à niveau, etc.) |
| 60 000 | – Contribution au Service archéologique des routes nationales |
| <hr/> 200 000 | |

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
313 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)				313 Office fédéral des routes (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Internationale Alpenstraßen	1 590 000	1 590 000	1 590 000	413.01 Routes alpestres internationales
2 Hauptstraßen	81 970 000	69 520 000	91 000 000	2 Routes principales
3 Allg. Straßenbeiträge und Finanz- ausgleich	181 451 369	178 937 500	190 441 000	3 Subventions routières générales et péréquation financière
4 Niveauübergänge	25 662 475	27 967 000	31 000 000	4 Passages à niveau
5 Straßenbauforschung	3 005 000	2 138 000	2 580 000	5 Recherches en matière de construc- tion de routes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	5 677	7 000	6 500	493.01 Association Internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	280 000	280 000	230 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté</i>
563.01 Nationalstraßen	1 125 000 000	1 067 000 000	1 044 090 000	563.01 Routes nationales
2 Beiträge an den Betrieb und Unter- halt der Nationalstraßen	27 600 000	23 600 000	43 000 000	2 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales
 314 Amt für Bundesbauten				 314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	325 307 601	339 439 300	348 588 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	27 246 526	29 891 500	32 347 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	668 069	690 000	820 000	301.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	85 367	91 000	95 000	2 Assurance-accidents obligatoire
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	10 616 068	9 388 000	10 751 600	311.01 Service du bâtiment, charges sa- lariales
2 Honorare	224 886	240 000	248 500	2 Honoraires
3 Hilfskräfte	369 952	494 800	100 300	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	699 608	1 000 000	450 000	4 Etudes de projets de construction
321.01 Verwaltungsauslagen	390 088	390 000	525 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ..	11 553	12 000	12 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen .	64 499 982	65 610 000	73 110 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	2 284 848	2 100 000	2 500 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3 Telephonanschluß- und -erweite- rungskosten	2 431 293	2 350 000	2 600 000	3 Frais afférents au réseau télépho- nique et à son extension
4 Versicherungen	141 162	147 000	127 000	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	370 058	370 000	380 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	400 003	410 000	580 000	6 Entretien du mobilier des ambassa- des et des consulats

Begründung

Exposé des motifs

Zu 313 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

413.01 BV, Art. 36ter. Beiträge an die Kantone Uri, Graubünden, Tessin und Wallis für internationale Alpenstraßen.

Deckung der Ausgaben:

606.840.02, Anteil Treibstoffzölle, S. 59 b

413.02* BB vom 23. 12. 1959 über die Verwendung des für den Straßenbau bestimmten Anteils am Treibstoffzollertrag Art. 1 und 9 (SR 725.116.2) und V vom 22. 2. 1978, Art. 1 (SR 725.116.2). Beiträge an den Ausbau des Schweizerischen Hauptstraßennetzes gemäß Mehrjahresprogramm 1982/84.

Entnahme aus der Rückstellung für Hauptstraßen, S. 90

413.03* BB vom 23. 12. 1959 Art. 1 und 15 (SR 725.116.2) und V vom 5. 6. 1978. (SR 725.116.25) Allgemeine Beiträge an die Kosten der dem Motorfahrzeug geöffneten Straßen und Finanzausgleich im Straßenwesen: 35% aus dem für die Straße zweckgebundenen Treibstoffzoll 1982.

Entnahme aus der Rückstellung für allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich, S. 90

413.04* BB vom 23. 12. 1959, Art. 1 (SR 725.116.2); BB vom 21. 2. 1964 (SR 725.12) und VV vom 18. 12. 1964 (SR 725.121). Beiträge an die Aufhebung oder Sicherung von Niveauübergängen gemäß Mehrjahresprogramm 1981/83.

Entnahme aus der Rückstellung für Niveauübergänge, S. 90

413.05* BB vom 23. 12. 1959 Art. 1 und 19 (SR 725.116.2).

Forschungsarbeiten auf dem Gebiete des Straßenwesens
Ausgabenanteile:

311.01 Kommissionen, Sachverständige 5 000

331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten 80 000

511.01 Instrumente und Apparate 230 000

104.321.40 Druckerzeugnisse, Papier, Kartonage, Bürobedarf, Repro- und Photomaterial 8 000

Diese Ausgaben sind durch Einnahmen gedeckt, S. 59 b

563.01 BB vom 23. 12. 1959, Art. 1 (SR 725.116.2); V vom 22. 2. 1978, Art. 1 (SR 725.116.21); BB vom 17. 3. 1972 über die Finanzierung der Nationalstraßen (SR 632.112.71).

Ausgaben nach Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen).

Ausgaben Rubrik 563.02 43 000 000

Ausgabenanteile:

211.01 Personalbezüge 3 554 200

301.01 Ersatz von Auslagen 115 500

311.01 Kommissionen, Sachverständige 15 000

311.02 Hilfskräfte 18 700

321.01 Verwaltungsauslagen 10 100

391.01 Forschungs- und Studienaufträge 160 000

104.321.40 Druckerzeugnisse, Papier, Kartonage, Bürobedarf, Repro- und Photomaterial 30 000

Übertrag 1 090 993 500

Ad 313 Office fédéral des routes (suite)

Cst. art. 36ter. Subsidies annuels aux cantons d'Uri, des Grisons, du Tessin et du Valais, à raison de leurs routes alpêtres qui servent au trafic international.

Couverture des dépenses:

606.840.02, Droits sur les carburants, quote-part, p. 59 b

AF du 23. 12. 1959 concernant l'emploi de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux constructions routières, art. 1^{er} et 9 (RS 725.116.2) et O du 22. 2. 1978, art. 1^{er} (RS 725.116.2). Contributions aux frais d'aménagement du réseau suisse des routes principales, selon programme pluriannuel 1982-84.

Prélèvement sur la provision pour les routes principales, p. 90

AF du 23. 12. 1959, art. 1^{er} et 15 (RS 725.116.2) et O du 5. 6. 1978 (RS 725.116.25). Contributions générales aux frais de routes ouvertes aux véhicules à moteur et péréquation financière dans le secteur routier: 35% des droits de douane de 1982 affectés aux routes.

Prélèvement sur la provision pour les subventions routières générales et la péréquation financière, p. 90

AF du 23. 12. 1959, art. 1^{er} (RS 725.116.2). AF du 21. 2. 1964 (RS 725.12) et O d'ex. du 18. 12. 1964 (RS 725.121). Contributions aux frais de suppression de passages à niveau ou adoption de mesures de sécurité, suivant programme pluriannuel 1981/83.

Prélèvement sur la provision pour les passages à niveau, p. 90

AF du 23. 12. 1959, art. 1^{er} et 19 (RS 725.116.2).

Recherches en matière de construction de routes

Quotes-parts de dépenses:

311.01 Commissions, experts

331.01 Entretien d'instruments et d'appareils

511.01 Instruments et appareils

104.321.40 Imprimés, papier, cartonnage, matériel de bureau, de photographie et de reproduction

Ces dépenses sont couvertes par des recettes, p. 59 b

AF du 23. 12. 1959, art. 1^{er} (RS 725.116.2); O du 22. 2. 1978, art. 1^{er} (RS 725.116.21). AF du 17. 3. 1972 concernant le financement des routes nationales (RS 632.112.71).

Dépenses selon programme de construction (non compris les frais que les cantons rembourseront pour des travaux qui ne sont pas imputables sur le compte des routes nationales).

Dépenses, article 563.02

Quotes-parts de dépenses:

211.01 Rétribution du personnel

301.01 Débours

311.01 Commissions, experts

311.02 Auxiliaires

321.01 Frais d'administration

391.01 Mandats d'étude et de recherche

104.321.40 Imprimés, papier, cartonnage, matériel de bureau, de photographie et de reproduction

Report

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 313 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)****Ad 313 Office fédéral des routes (suite)**

	Fr.
Übertrag	1 090 993 500
104.511.40 Büro- und Datenverarbeitungs- maschinen sowie Apparate	15 000
314.341.01 Hausdienst	60 000
314.351.01 Miet- und Pachtzinse	125 000
314.501.01 Bauten und Anlagen	10 000
314.511.01 Fahrnis	10 000
317.211.01 Personalbezüge	110 000
601.100.01 Verzinsung	7 323 160
613.211.01 Personalbezüge	20 000
	1 098 666 660
Deckung:	
606.840.02 Anteil Treibstoffzölle, S. 59 b	255 288 600
840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen, S. 59	1 605 288 600
Mehreinnahmen	506 621 940
Deckung von zu tilgenden Ausgaben, S. 89 ...	137 583 970
Einlage in die Rückstellung «Nicht verteilte Treibstoffzollerträge», S. 91	369 037 970
	506 621 940

Unter der Voraussetzung, daß die Neuregelung bei den Treibstoffzöllen gemäß Botschaft vom 25.3.1982 (BBl 1982 I 1345) in Kraft tritt, wird die nicht mehr benötigte Tilgungsquote des Nationalstraßenvorschusses zurückgestellt und in den folgenden Jahren aufgrund einer noch zu erstellenden Anschlußgesetzgebung verteilt.

563.02 BB vom 23.12.1959 (SR 725.116.2) und BG vom 8.3.1960 (SR 725.11).	
Beiträge an	
– Betrieb Nationalstraßentunnel	19 000 000
– Belagserneuerungen	12 500 000
– Offene Strecken in den Kantonen UR, NW, TI	11 500 000
	43 000 000

Mehrbedarf infolge Übernahme der Betriebs- und Unterhaltskosten TI, Eröffnung weiterer Nationalstraßentunnel, vermehrte Belagserneuerungen.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

- 301.01 Zunahme der Dienstreisen ins Ausland infolge vermehrter Bautätigkeit; Verteuerung der Flugpreise. Zulagen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit von 63 neu in den Personaletat überführten Hilfskräften, die bisher über 311.01 «Hausdienst, Lohnkosten» bezahlt wurden (BB vom 17.12.1980 über den Voranschlag 1981, Art. 2 Abs. 2).
- 311.02 Externe Berater für allgemeingültige bauliche und organisatorische Studien.
- 311.03 Überführung von 63 Hilfskräften in den Personaletat.
- 311.04 Vorabklärungen als Grundlage für Anträge zum Vorentscheid für die Investitionsplanung und zur Bewilligung von Projektierungsarbeiten. Verschiebung von 600 000 Franken, «Kosten für die Vorabklärung von Energiesparprojekten», auf 331.01 «Unterhalt» zwecks Zusammenfassung sämtlicher Aufwendungen für Energiesparmaßnahmen.

	Report
104.511.40 Machines de bureau, ordinateurs et appareils	
314.341.01 Service du bâtiment	
314.351.01 Loyers et fermages	
314.501.01 Constructions et installations	
314.511.01 Mobilier	
317.211.01 Rétribution du personnel	
601.100.01 Intérêts	
613.211.01 Rétribution du personnel	
Couverture:	
606.840.02 Quote-part des droits sur les carburants, p. 59 b	
840.07 Droits supplémentaires sur les carburants, p. 59	
Couverture de dépenses à amortir, p. 89	
Versement à la provision «Produit non distribué des droits sur les carburants», p. 91	

Dans l'hypothèse que la nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants suivant message du 25.3.1982 (FF 1982 I 1361) entre en vigueur, la quote-part de l'avance au titre des routes nationales, qui n'est plus requise, est versée à une provision et distribuée les années suivantes sur la base d'une législation complémentaire qui reste à établir.

AF du 23.12.1959 (RS 725.116.2) et LF du 8.3.1960 (RS 725.11).

Contributions

- à l'exploitation des tunnels des routes nationales
- au remplacement de revêtements autoroutiers
- aux tronçons ouverts à la circulation des cantons d'Uri, du Nidwald et du Tessin

Besoins supplémentaires dus à la prise en charge des frais d'exploitation et d'entretien du canton du Tessin, à l'ouverture de nouveaux tunnels de routes nationales et aux renouvellements accrus de revêtements autoroutiers.

Ad 314 Office des constructions fédérales

Augmentation des voyages de service à l'étranger due à l'accroissement du nombre des constructions; renchérissement des billets d'avion. Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier de 63 auxiliaires nouvellement incorporés, alors que jusqu'à présent ils étaient payés à charge de l'article 311.01 «Service du bâtiment, frais de traitement» (AF du 17.12.1980 sur le budget 1981, art.2, al.2).

Etudes en rapport avec des problèmes généraux de construction et d'organisation confiés à des conseillers étrangers à l'administration.

Transfert de 63 auxiliaires dans l'état du personnel.

Etudes préliminaires servant de base à la formulation de propositions visant à prendre des décisions préalables relatives au plan d'investissement et à octroyer des autorisations pour entreprendre des études. Transfert de 600 000 francs, «coûts pour l'étude préliminaire de projets d'économies d'énergie», à l'article 331.01 «Entretien» en vue de réunir dans un même crédit toutes les dépenses relatives aux mesures d'économies d'énergie.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)**

321.01 Davon 462 000 Franken Umzugskosten beim Bezug von Neubauten und bei organisatorischen Umgliederungen, sowie Kosten für die Mobiliartransporte. Für 1983 außerordentliche Kosten für die Umlagerung des Archivbestandes des Bundesarchivs infolge Neu- und Umbauten.

331.01 Baulicher Unterhalt der 10 600 bundeseigenen Bauten im In- und Ausland mit einem indexierten Neuwert von 7,5–8,5 Mia Franken. Die vielen in den letzten Jahrzehnten errichteten Bauten benötigen zunehmend mehr Reparaturen und Unterhaltsarbeiten; Bauteuerung.

Bauliche Energiesparmaßnahmen	7 600 000
	<u>73 110 000</u>

331.02 – Objektkredite für neue Vorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 56*	2 971 000
– Saldo bereits bewilligter Kredite	343 500
	<u>3 314 500</u>
– Voraussichtliche Ausgaben 1983	2 500 000
– Saldo per 31. 12. 1983	<u>814 500</u>

Zunahme der Kosten für Sicherheitsvorkehrungen, speziell bei Botschaften und Konsulaten.

331.04 Nicht oder noch nicht auflösbare Policen für Gebäudeversicherungen.

331.06 Massive Teuerung im Ausland.

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Sur ce montant, 462 000 francs concernent des frais de déménagement lors de l'occupation de nouveaux bâtiments et de réorganisations, ainsi que des frais de transport de mobilier. Des dépenses exceptionnelles sont prévues pour 1983 en raison du transfert des archives fédérales dû aux transformations et constructions nouvelles.

Travaux d'entretien des 10 600 ouvrages, propriété de la Confédération en Suisse et à l'étranger, représentant une valeur nouvelle indexée de 7,5 à 8,5 milliards de francs. Les nombreux bâtiments construits ces dernières décennies demandent toujours plus de réparations et d'entretien. Renchérissment de la construction.

Travaux de construction effectués en vue de réaliser des économies d'énergie

– Crédits d'ouvrages pour des nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 56*

– Solde des crédits déjà accordés

– Dépenses prévues en 1983

– Solde au 31. 12. 1983

Augmentation des frais due à des mesures de sécurité destinées notamment aux ambassades et aux consulats.

Policen d'assurance des bâtiments non ou pas encore résiliables.

Renchérissment considérable à l'étranger.

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (sulta)
341.01 Hausdienst, Material- und Be- triebskosten	9 650 055	9 250 000	10 300 000	341.01 Service du bâtiment, frais de ma- tières et d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	18 660 945	18 936 000	19 000 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	193 261	199 000	202 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	685 385	720 000	740 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	146 996 335	130 700 000	155 000 000	501.01 Constructions et installations
3 Liegenschaftserwerb	6 927 377	37 500 000	7 500 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektlerung	8 999 783	7 200 000	9 000 000	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	5 215 485	4 700 000	5 100 000	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	15 639 426	15 400 000	14 500 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâ- timents en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsu- late	1 900 086	1 650 000	2 600 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	613 738	300 000	320 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	336 566	100 000	120 000	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	277 172	200 000	200 000	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen				315 Office fédéral des forêts
Ausgaben	58 870 327	61 373 300	62 618 330	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Heimatschutz	55 965 363	58 368 200	59 350 130	Forêts et chasse, protection de la na- ture et du paysage
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 922 246	3 214 400	3 522 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	115 003	117 000	120 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	94 018	96 000	120 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	60 651	15 300	18 500	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	114 767	24 000	33 700	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	11 901	18 500	19 000	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädli- gungen laut Parkverträgen	256 254	290 000	290 000	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	150 000	180 000	190 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc natio- nal suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 375	1 300	1 400	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	78 587	32 600	31 900	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	88 443	90 000	80 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Forstwirtschaft</i>				<i>Sylviculture</i>
443.01 Lawinenverbauungen und Auffor- stungen	18 449 942	18 900 000	18 900 000	443.01 Ouvrages paravalanches et reboise- ments
5 Wald- und Holzforschungsfonds ..	90 000	90 000	90 000	5 Fonds pour les recherches fores- tières et l'utilisation du bois
6 Wegebauten und Parzelliarzusam- menlegungen	21 330 050	21 960 000	22 050 000	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
8 Förderung des Natur- und Heimat- schutzes	6 299 999	6 750 000	6 885 000	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
9 Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege	54 000	54 000	54 000	9 Association suisse de tourisme pédestre

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)**

	Fr.
341.01 – Heizöl, Reinigungs- und Verbrauchsmaterial	2 785 000
– Strom, Heizung, Wasser usw.	7 515 000
	<u>10 300 000</u>
Gestiegene Energiekosten.	
351.01 – Indexgebundene Erhöhungen, ca.	1 700 000
– Wegfall Mietlokale, insbesondere Eigerstrasse 65 durch Kauf	1 636 000
	<u>64 000</u>
Erhöhung gegenüber Voranschlag 1982	
391.01 – Externe Sachverständige für Neuentwicklungen in Spezial-	640 000
gebieten	
– Beteiligung an den Kosten neuer SIA-Normen	100 000
	<u>740 000</u>
501.01 – Objektbegehren für neue Bauvorhaben (Beschlussesent-	55 056 000
wurf, Art. 3), Tabelle S. 56*	
– Saldo bereits bewilligter Objektkredite	215 590 400
(Stand 1. 7. 1982)	<u>270 646 400</u>
– Mutmaßlicher Finanzbedarf	136 650 000
– Voraussichtlicher Zahlungsbedarf für ab 1. 7. 1982 noch zu	18 350 000
bewilligende Objektkredite sowie teuerungsbedingte Zu-	
satzkredite	<u>155 000 000</u>
Verteilung:	
1 Behörden und Gerichte	2 754 000
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	15 390 000
3 Departement des Innern	85 048 500
4 Justiz- und Polizeidepartement	8 200 000
5 Militärdepartement	14 481 500
6 Finanzdepartement	7 692 000
7 Volkswirtschaftsdepartement	9 194 000
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	4 390 000
Teuerung	<u>7 850 000</u>
	<u>155 000 000</u>
Einzelheiten siehe Seiten 56*, 125* und 129*. 1982 außerordent-	
liche Kürzung durch Bundesratsbeschluß.	
501.03 – Objektkreditbegehren für neue Liegenschaftskäufe (Be-	15 000 000
schlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 56*	
– Saldo bereits bewilligter Objektkredite	15 694 000
	<u>30 694 000</u>
Einzelheiten siehe Seiten 56*, 125* und 129*.	
501.04 Erstellen der Bauprojekte durch freierwerbende Architekten	
und Ingenieure.	
– Objektkreditbegehren für neue Projektierungen (Beschlus-	11 000 000
sesentwurf Art. 3), Tabelle S. 56*	
– Saldo bereits bewilligter Objektkredite	6 395 000
	<u>17 395 000</u>
Einzelheiten siehe Seiten 56*, 125* und 129*.	
511.01 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar, Rollgestellen, Kar-	
teischränken usw.	
511.02 Erstaussstattung von Neubauten mit:	
– Mobiliar	4 300 000
– Wissenschaftlichen Apparaten und Einrichtungen	10 200 000
	<u>14 500 000</u>

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

– Mazout, matériel de nettoyage et d'entretien
– Electricité, chauffage, eau, etc.
Hausse des frais d'énergie.
– Hausses indexées
– Locaux non reloués, en particulier en raison de l'achat du
bâtiment sis à l'Eigerstrasse 65
Augmentation par rapport au budget 1982
– Experts extérieurs chargés de l'étude de nouveaux procé-
dés dans des domaines spéciaux
– Participation aux frais d'élaboration de nouvelles normes
SIA
– Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux pro-
jets de construction (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 56*
– Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés (état au 1. 7.
1982)
– Besoins financiers présumés
– Dépenses prévues pour les crédits d'ouvrages devant
encore être accordés à partir du 1. 7. 1982, ainsi que pour les
crédits additionnels imputables au renchérissement
Répartition:
1 Autorités et tribunaux
2 Département fédéral des affaires étrangères
3 Département de l'intérieur
4 Département fédéral de justice et police
5 Département militaire fédéral
6 Département fédéral des finances
7 Département de l'économie publique
8 Département fédéral des transports, des communications
et de l'énergie
Renchérisssement
Voir détails aux pages 56*, 125* et 129*. Par arrêté, le Conseil
fédéral a décidé une réduction extraordinaire des dépenses
en 1982.
– Demandes de crédits d'ouvrages pour des immeubles nou-
vellement acquis (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 56*.
– Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
Voir détails aux pages 56*, 125* et 129*.
Etablissement de projets de construction par des architectes
et ingénieurs indépendants.
– Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux pro-
jets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 56*.
– Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
Voir détails aux pages 56*, 125* et 129*.
Equipement en mobilier, remplacement de mobilier, cheva-
lets à rouleaux, armoires verticales.
Equipement initial de nouveaux bâtiments en:
– Mobilier
– Appareils scientifiques et aménagements

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

511.03 Verstärkte Ausstattung der Repräsentationsräume in den Residenzen und von Dienstwohnungen mit bundeseigenem Mobiliar zur Vermeidung der in vielen Fällen unwirtschaftlichen Umzugskosten.

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen

311.01 – Entschädigungen und Spesenersatz für Mitglieder der außerparlamentarischen Kommissionen des Amtes
– Sachverständige Experten
– Aufbau einer Datenbank für den Natur- und Heimatschutz

Fr.
60 000

30 000
30 000

120 000

353.02 – Pachtzinse für Nutzungsverzicht auf Wiesen und Wäldern des Schweizerischen Nationalparks
– Vergütung der Wildschäden BG vom 15. 4. 1981 (SR 454) ..

163 000

127 000

290 000

373.02 BG über den SNP vom 15. 4. 1981, Art. 3 (SR 454).

Beteiligung an den Lohnkosten des Aufsichtspersonals.

373.03 Beiträge an Organisationen, die Aufgaben des Bundes erfüllen.

373.04 BG über Jagd und Vogelschutz vom 10. 6. 1925 (SR 922.0).

Koordination und Information der Wildforschung auf internationaler Ebene.

391.01 BG vom 11. 10. 1902 (SR 921.0).
Finanzierung von Forschungsprojekten (Drittaufträge) auf dem Gebiete der Wald- und Holzwirtschaft (u. a. Holz als Energieträger).

443.01* FPoIG 11. 10. 1902 (SR 921.0).
– Verbauungen (ca. 2/3)
– Aufforstungen (ca. 1/3)

12 600 000
6 300 000

18 900 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*.

443.05* BRB vom 8. 4. 1981.
Beitrag des Bundes an den Wald- und Holzforschungsfonds.

443.06* FPoIG 11. 10. 1902 (SR 921.0).
– Erstellen von Waldwegen (ca. 80%)
– Waldzusammenlegungen (ca. 20%)

17 650 000
4 400 000

22 050 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*.

443.08* BG über Natur- und Heimatschutz vom 1. 7. 1966 (SR 451.0).

– Bundesinventare (Art. 5)
– Vereinigungen (Art. 14)
– Schützenswerte Objekte (Art. 13, 15, 18)

900 000
400 000
5 585 000

6 885 000

443.09* Art. 37quater BV (SR 101).
Bau und Unterhalt von Wegen.
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Equipement plus fréquent des salons de représentation des résidences et des appartements de service avec du mobilier de la Confédération afin d'éviter, dans de nombreux cas, des frais de déménagement onéreux.

Ad 315 Office fédéral des forêts

– Indemnités et remboursement des frais pour les membres des commissions extraparlimentaires de l'office
– Experts spécialistes
– Constitution d'une banque des données pour la protection de la nature et du paysage

– Fermages pour renonciation à l'exploitation des prairies et forêts du parc national suisse
– Indemnisation des dommages dus au gibier. LF du 15. 4. 1981 (RS 454)

LF du 15. 4. 1981 concernant le Parc national suisse, art. 3 (RS 454).
Participation aux frais de salaires du personnel de surveillance.
Contributions à des organisations accomplissant des tâches de la Confédération.

LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0).
Coordination et information sur le plan international.

LF du 11. 10. 1902 (RS 921.0).
Financement de projets de recherche (mandats confiés à des tiers) en matière de recherches forestières et d'utilisation du bois comme source d'énergie.

LF du 11. 10. 1902 (RS 921.0).
– Ouvrages paravalanches (environ 2/3)
– Reboisements (1/3 environ)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*.

ACF du 8. 4. 1981.
Subvention de la Confédération au fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois.

LF du 11. 10. 1902 (RS 921.0).
– Etablissement de chemins forestiers (80% environ)
– Remaniements parcellaires de forêts (20% environ)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*.

LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451.0)
– Inventaires fédéraux (art. 5)
– Associations (art. 14)
– Objets dignes de protection (art. 13, 15, 18)

Cst., art. 37quater (RS 101).
Construction et entretien de chemins.
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts (suite)
Jagd- und Vogelschutz				Protection du gibier et des oiseaux
443.20 Kosten der Wildhut	1 017 500	1 063 750	1 155 000	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	85 500	85 500	85 500	22 Subvention à la Station ornitholo- gique suisse de Sempach
Berufliche Ausbildung				Formation professionnelle
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 034 973	1 170 000	1 260 000	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'assu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	115 233	117 000	119 700	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	6 653	6 750	6 930	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	2 168	2 100	3 500	493.01 Conseil International de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Er- haltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	40 000	40 000	64 000	2 Union Internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	3 546 100	4 050 000	4 250 000	603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	2 904 964	3 005 100	3 268 200	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/ Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 103 343	2 161 000	2 333 800	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	88 596	93 000	98 000	302.30 Débours
31 Obligatorische Unfallversicherung .	12 292	15 000	15 000	31 Assurance-accidents obligatoire
312.30 Kommissionen u. Sachverständige	16 358	17 000	21 000	312.30 Commissions et experts
31 Hilfskräfte	328 349	304 100	321 700	31 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	24 127	24 700	26 500	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung....	2 800	3 000	3 000	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	222 107	233 700	240 600	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge..	2 000	3 600	3 600	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	104 992	150 000	205 000	512.30 Instruments
Einnahmen	3 781 772	3 599 000	3 906 000	Recettes
Verwaltung	3 678 327	3 500 000	3 800 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 678 327	3 500 000	3 800 000	653.01 Remboursement de prêts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)

443.20* BG vom 10. 6. 1925, Art. 15, 16, 20, 21 (SR 922.0).
Aufsicht in den eidg. Bundesgebieten (Anteil Bund ca. 40% der Gesamtkosten; Restdeckung Kantone); ca. 90% Lohnkosten.

443.22*

463.03* BG über die Forstpolizei vom 11. 10. 1902 (SR 921.0);

BG über die Berufsbildung vom 19. 4. 1978 (SR 412.10).

- BIGA-Gewerbeschule: Ausbildung von Forstwarten	Fr. 350 000
- Lehrlingskurse	300 000
- Betriebskosten Försterschule Lyss bzw. Maienfeld: Ausbildung von Förstern	390 000
- Umbau Försterschule Lyss	90 000
- Holzhauerkurse	100 000
- Entschädigungen Lehrherren	30 000
	<u>1 260 000</u>

Steigende Frequenzen in allen Bereichen der Ausbildung.

463.05* FPoIG 11. 10. 1902, Art. 12 (SR 921.0); NHG 1. 7. 1966 (SR 451).

- Bundesanteil Forschungsprojekt Gebirgswaldpflege (Kantone gleicher Anteil)	90 000
- Schweiz. Forstzeitschrift	18 000
- Wildbiologentagung usw.	11 700
	<u>119 700</u>

463.10* BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0).

493.01 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0).
Mitgliederbeitrag der Schweiz.

493.02 BRB vom 11. 1. 1949.

Jahresbeitrag 1983	52 000
Nachzahlung für Vorjahr	12 000
	<u>64 000</u>

603.01* BG vom 21. 3. 1969 (SR 921.91) und V vom 22. 6. 1970 (SR 921.911).

- Globalkredit gemäß Artikel 4 Abs. 1 des BG über Investitionskredite für die Forstwirtschaft	80 000 000
- Bis 31. 12. 1981 ausbezahlte Darlehen	44 450 919
	<u>35 549 081</u>
- Rückzahlungen bis 31. 12. 1981	19 793 351
Für die Bewilligung neuer Investitionsdarlehen verfügbar ...	<u>55 342 432</u>
Darlehen, Zuwachs S. 86	4 250 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*.	

312.30 - Kommission für Schnee- und Lawinenforschung

	5 000
- Instruktionkurse für Lawinenbeobachter	13 000
- EDV-Beratung, Bearbeitung Schneedaten (Klimaatlas)	3 000
V des Institutes vom 8. 6. 1980	<u>21 000</u>

512.30 V des Institutes vom 8. 6. 1960.

Anschaffung bzw. Ersatz von Geräten für die Durchführung von wissenschaftlichen Arbeiten.

653.01 Darlehen, Abgang S. 86. 3 800 000

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 315 Office fédéral des forêts (suite)

LF du 10. 6. 1925, art. 15, 16, 20, 21 (RS 922.0).

Surveillance dans les districts francs fédéraux (part de la Confédération: quelque 40% de l'ensemble des frais, le reste étant couvert par les cantons), pour les salaires quelque 90%.

LF du 11. 10. 1902 concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts (RS 921.0).

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10).

- OFIAMT, école professionnelle: formation de forestiers-bûcherons	
- Cours pour apprentis forestiers-bûcherons	
- Frais d'exploitation: écoles de gardes forestiers de Lyss et de Maienfeld: formation de gardes forestiers	
- Transformations: école de gardes forestiers de Lyss	
- Cours d'abattage du bois	
- Indemnités versées aux maîtres d'apprentissage	

Formation accrue dans tous les domaines.

LF du 11. 10. 1902, art. 12 (RS 921.0). LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451).

- Part de la Confédération au projet de recherche soins culturaux aux forêts de montagne (même part pour les cantons)

Journal forestier suisse

Congrès des biologistes du gibier, etc.

LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0).

LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (922.0). Cotisation de la Suisse.

ACF du 11. 1. 1949.

Cotisation annuelle

Paiement complémentaire concernant l'année précédente

LF du 21. 3. 1969 (RS 921.91) et O du 22. 6. 1970 (RS 921.911).

- Crédit global suivant art. 4, 1^{er} al., de la LF concernant les crédits d'investissements pour l'économie forestière en montagne

- Prêts versés jusqu'au 31. 12. 1981

Remboursements jusqu'au 31. 12. 1981

Montant disponible destiné à l'octroi de nouveaux prêts d'équipement

Prêts, augmentation, p. 86

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*.

- Commission fédérale pour l'étude de la neige et des avalanches

- Cours d'instruction pour observateurs d'avalanches

- Conseil en informatique, élaboration de données sur la neige (atlas des climats), O de l'institut du 8. 6. 1960

O de l'Institut du 8. 6. 1960.

Achat et remplacement d'appareils destinés à l'exécution de travaux scientifiques.

Prêts, diminution, p. 86

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Inneres	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts (suite)
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	103 445	99 000	106 000	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge u. Kostenrückerstattungen	99 562	85 000	100 000	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	2 810	7 000	2 000	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	1 073	7 000	4 000	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	42 842 976	45 061 600	47 268 100	Dépenses
Verwaltung	40 180 294	42 919 500	44 656 900	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 287 992	10 188 000	10 739 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	255 014	200 000	207 000	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen- schutzkontrolleure	—	130 000	134 500	2 Débours, contrôleurs de la radio- protection
311.01 Entschädigungen und Honorare..	3 363 040	3 788 800	3 905 000	311.01 Indemnités et honoraires
4 Hilfskräfte	822 550	221 100	243 200	4 Auxiliaires
321.01 Bücher, Zeitschriften	40 017	41 000	42 500	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	81 250	96 000	25 000	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen	50 042	50 000	52 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	434 083	520 000	530 000	341.01 Dépenses d'exploitation des labora- toires
351.01 Miet- und Pachtzinse	4 505	4 600	5 200	351.01 Loyers et fermages
373.02 Mitgliederbeiträge	1 060	1 200	1 300	373.02 Cotisations
3 Forschung im Gesundheitswesen..	311 311	—	—	3 Recherches en matière d'hygiène publique
4 Entschädigung an das Schweizerli- sche Salmonellenzentrum	134 026	146 500	153 000	4 Indemnité au centre suisse des salmonelles
6 Kurse für Strahlenschutz	6 185	15 000	15 000	6 Cours de protection contre les ra- diations
11 Pflichtlager Impfstoffe	16 000	26 000	16 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	15 240	18 500	18 500	12 Contrôle de la radioactivité des ins- truments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	223 000	234 300	242 500	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	691 901	600 000	621 000	15 Groupe de travail chargé du déve- loppement, de la planification et du dépouillement des examens fédéraux pour les professions médicales
16 Kostenanteil Sicherstellung AC- Alarm über Telexnetz	70 000	70 000	70 000	16 Quote-part des frais d'aménage- ment du réseau de télex chargé d'assurer l'alarme AC
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	114 427	470 000	486 500	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

301.01 Dienstreisen In- und Ausland, Verpflegungsvergütungen, Teilnahme an Sitzungen: Internationale Organisationen (WHO, Europarat, OECD, Codex-Alimentarius), Fachtagungen, Symposien.

301.02 Auslagenersatz für Strahlenschutzkontrolleure.

311.01 – Expertenentschädigungen für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen
– Entschädigungen an Kommissionspräsidenten und Sitzungsgelder an außerparlamentarische Kommissionen

– Löhne für wissenschaftliche Assistenten und Sekretariate (Pharmakopöe, Lebensmittelbuch, Überwachung Radioaktivität, Codex alimentarius)
– Datenerfassung durch Abteilung Gifte und Sektion Strahlenschutz
– AHV-Arbeitgeberbeiträge

Fr.

2 400 000

361 000

809 800

189 000

145 200

3 905 000

341.01 Betriebskosten für die Laboratorien, (Serumkontrolle, Betäubungsmittel/Drogen, Pharmakopöe, Strahlenschutz, Lebensmittelkontrolle, Überwachung Radioaktivität).

373.04 Reglement des Schweiz. Salmonellenzentrums vom 30. 3. 1966. Personal- und Betriebskosten für Salmonellen-Typisierung, Stamm- und Kulturbestimmungen.

373.06 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz. V vom 30. 8. 1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1).

Ausbildungskurs für Ärzte über den Strahlenschutz bei der Anwendung radioaktiver Substanzen.

373.11 Vertrag mit dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern vom 27./28. 12. 1963.

– Pflichtlagerhaltung Pockenimpfstoff
BRB vom 22. 9. 1970; Vertrag mit dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern vom 26. 10. 1970.
– Pflichtlagerhaltung Choleraimpfstoff

6 000

10 000

16 000

373.12 Vereinbarung mit dem «Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse» vom 21./25. 6. 1973.

373.13 BRB vom 11. 10. 1972; Bundesbeitrag (höchstens 1/3 der Kantonsbeiträge) für Koordination und Förderung im schweizerischen Krankenhauswesen.

373.15 BRB vom 1. 6. 1970 betr. Kredit für Examens- und Ausbildungsforschung für Eidg. Medizinalprüfungen.

373.16 V vom 9. 9. 1966 über den Alarmausschuß (SR 732.32). Mitbenützung der kantonalen Polizeübermittlungsnetze (Atomwarnposten).

391.01 Forschung auf den Gebieten:

– Alkoholismus
– Betäubungsmittel
– Ernährung
– Giftgesetzgebung
– Toxikologische Abklärungen

160 000

100 000

73 600

50 000

102 900

486 500

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

Voyages de service en Suisse et à l'étranger, indemnités de logement et de repas, participation à des séances: organisations internationales (OMS), Conseil de l'Europe, OCDE, Codex Alimentarius), réunions techniques, symposiums.

Débours des contrôleurs de la radioprotection.

– Indemnités d'experts pour les examens des professions médicales et de chimistes des denrées alimentaires

– Indemnités aux présidents de commissions et jetons de présence pour des membres de commissions extra-parlementaires

– Salaires versés aux assistants scientifiques et aux secrétaires (pharmacopée, manuel des denrées alimentaires, surveillance de la radioactivité, Codex Alimentarius)

– Saisie des données par la division des toxiques et la section de la radioprotection

– Contributions d'employeur à l'AVS

Frais d'exploitation de laboratoires (contrôle des sérums, stupéfiants/drogues, pharmacopée, radioprotection, contrôle des denrées alimentaires, surveillance de la radioactivité).

Règlement du 30.3.1966 du Centre suisse des salmonelles. Frais de personnel et frais d'exploitation pour le typage des salmonelles, l'identification des souches et des cultures.

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations. O du 30.8.1978 concernant la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection (RS 814.532.1).

Cours de formation pour médecins sur la radioprotection lors de l'application de substances radioactives à l'homme.

Contrat avec l'institut vaccinal et sérothérapique suisse, Berne, des 27 et 28.12.1963.

– stock obligatoire de vaccin contre la variole

ACF du 22.9.1970. Contrat avec l'Institut vaccinal et sérothérapique, Berne, du 26.10.1970.

– stock obligatoire de vaccin contre le choléra

Convention avec l'Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse, des 21 et 25.6.1973.

ACF du 11.10.1972. Contribution de la Confédération (max. 1/3 des contributions cantonales) pour la coordination et le développement dans le secteur des hôpitaux suisses.

ACF du 1.6.1970 concernant le crédit pour la recherche en matière d'examen et d'enseignement pour les examens fédéraux des professions médicales.

O du 9.9.1966 sur l'organisation en cas d'alarme (RS 732.32). Utilisation des réseaux de transmission des polices cantonales (postes d'alarme atomique).

Recherches dans les domaines suivants:

– alcoolisme

– stupéfiants

– alimentation

– législation sur les toxiques

– analyses toxicologiques

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden	412 500	450 000	500 000	453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes
2 Betriebskosten der Tuberkulose-Fürsorgeorganisationen	1 609 894	1 620 000	1 674 000	2 Frais d'exploitation des organisations luttant contre la tuberculose
3 Bekämpfung der Tuberkulose; Bauten	81 737	—	—	3 Lutte contre la tuberculose; constructions
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	45 000	45 000	45 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	5 400 000	5 400 000	5 580 000	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	720 000	720 000	720 000	21 Croix-Rouge suisse
23 Schweiz. Gesellschaft für Präventivmedizin	4 500	—	—	23 Société suisse de médecine préventive
36 Fortbildungskurse über Sozial- und Präventivmedizin für Amtsärzte	3 175	3 600	3 600	36 Cours de perfectionnement en médecine sociale et préventive pour médecins officiels
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	53 100	54 000	55 800	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten	613 982	450 000	1 812 000	40 Lutte contre les maladies transmissibles
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	1 284 959	1 800 000	1 634 000	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	243 000	243 000	243 000	43 Lutte contre le cancer
44 Krankenpflegesschulen	3 960 000	4 397 500	4 200 000	44 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
45 Verkehr mit Giften; Bundesbeiträge an Kantone und Gemeinden	—	27 000	—	45 Commerce des toxiques; subventions aux cantons et aux communes
46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen	41 800	41 800	43 200	46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	4 604 400	5 288 100	5 110 500	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau zur Bekämpfung des Alkoholismus, Lausanne	5 400	5 400	5 400	493.01 Bureau International contre l'alcoolisme, Lausanne
2 Weltgesundheitsorganisation, Genf	4 556 474	4 634 000	4 635 000	2 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Paris	9 240	10 000	10 000	3 Union internationale contre le cancer, Paris
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	105 848	111 000	83 600	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	5 400	5 400	5 400	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
6 Internationale Union der immunologischen Gesellschaften	2 700	2 700	2 700	6 Union internationale des sociétés d'immunologie
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmissbrauch	90 000	90 000	90 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	405 542	700 000	695 800	511.01 Mobilier
<i>Grenzsanitätsdienst</i>	2 662 682	2 142 100	2 611 200	<i>Service sanitaire de frontière</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	730 678	767 100	842 500	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	12 090	12 500	16 000	301.50 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)**

453.01–02* BG vom 13. 6. 1928/5. 10. 1967 betr. Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102); BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes; V vom 7. 12. 1981 über die Festsetzung der Finanzkraft der Kantone für die Jahre 1982 und 1983.

Beiträge an die Bekämpfungskosten der Kantone und Gemeinden sowie an die Betriebskosten der Tuberkulosefürsorgeorganisationen.

453.04*

453.06* BG vom 22. 6. 1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten (SR 818.21); BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes; V vom 7. 12. 1981 über die Festsetzung der Finanzkraft der Kantone für die Jahre 1982 und 1983.

– Betrieb	Fr. 4 850 000
– Fürsorgeorganisationen	370 000
– Forschung	360 000
	5 580 000

453.21* BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweiz. Rote Kreuz.

453.36*

453.37* BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 814.532.1); V über den Strahlenschutz vom 30. 6. 1976; V über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz vom 30. 8. 1978.

453.40* BG vom 18. 12. 1970 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiegesetz) (SR 818.161.1); V vom 17. 6. 1974 über Bundesbeiträge nach Epidemiegesetz; V vom 7. 12. 1981 über die Festsetzung der Finanzkraft der Kantone für die Jahre 1982 und 1983.

– Beiträge an allgemeine Impfungen (Polio, Tbc, Diphtherie, Scharlach, Pocken, Röteln, Tetanus, Grippe usw.)	466 000
– Neu: Beiträge an Hepatitis-Impfungen (ansteckende Gelbsucht)	1 346 000
	1 812 000

453.41* BG vom 8. 12. 1905 betr. den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.91); V vom 2. 3. 1955 über Bundesbeiträge betr. den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen; BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes; V vom 7. 12. 1981 über die Festsetzung der Finanzkraft der Kantone für die Jahre 1982 und 1983.

– Betrieb	676 000
– Bauten und Anschaffungen	958 000
	1 634 000

453.43* Vf des EDI vom 23. 11. 1956.

Bundesbeiträge für Unterstützung der Krebsbekämpfung durch prophylaktische Maßnahmen sowie durch Nachkontrolle behandelter Fälle.

453.44* BB vom 24. 4. 1972 über Bundesbeiträge an anerkannte Krankenpflegeschulen (BBi 1972 I 1159).

– Krankenpflegeschulen	3 410 000
– Rotkreuz-Kaderschulen	790 000
	4 200 000

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

LF du 13. 6. 1928 et 5. 10. 1967 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). LF du 5. 5. 1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales. O du 7. 12. 1981 fixant la capacité financière des cantons pour les années 1982 et 1983.

Subventions aux frais de lutte des cantons et des communes, ainsi qu'aux frais d'exploitation des organisations antituberculeuses.

LF du 22. 6. 1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (SR 818.21). LF du 5. 5. 1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales. O du 7. 12. 1981 fixant la capacité financière des cantons pour les années 1982 et 1983.

- exploitation
- organisations d'assistance
- recherche

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse.

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 814.532.1). O du 30. 6. 1976 sur la radioprotection. O du 30. 8. 1978 sur la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection et le perfectionnement de ses connaissances.

LF du 18. 12. 1970 sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (loi sur les épidémies) (RS 818.161.1). O du 17. 6. 1974 sur les subventions prévues par la loi sur les épidémies. O du 7. 12. 1981 fixant la capacité financière des cantons pour les années 1982 et 1983.

- Subventions pour des vaccinations (polio, Tbc, diphtérie, scarlatine, varicelle, rubéole, tétanos, grippe, etc.)
- Nouveau crédit: subventions pour des vaccinations contre l'hépatite (hépatite infectieuse)

LF du 8. 12. 1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.91). O du 2. 3. 1955 sur les subventions allouées pour le contrôle des denrées alimentaires et de divers objets usuels. LF du 5. 5. 1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales. O du 7. 12. 1981 fixant la capacité financière des cantons pour les années 1982 et 1983.

- exploitation
- constructions et acquisitions

Décision du DFI du 23. 11. 1956.

Subventions pour soutenir la lutte contre le cancer par des mesures prophylactiques, ainsi que des contrôles ultérieurs de cas traités.

AF du 24. 4. 1972 allouant des subventions aux écoles de personnel soignant reconnues (FF 1972 I 1155).

- écoles de personnel soignant
- écoles supérieures de soins infirmiers de la Croix-Rouge suisse

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)**

453.46* BG vom 21. 3. 1969 über den Verkehr mit Giften (Giftgesetz) (RS 814.80). V vom 11. 10. 1972 über die Bundesbeiträge gemäß Giftgesetz (SR 814.852).

453.47* BB vom 18. 9. 1979 über Beiträge an die Krebsforschung in den Jahren 1980 bis 1983. Reglement vom 14. 2. 1980 über die Förderung der Krebsforschung in der Schweiz durch die Gewährung von Bundesbeiträgen an die Infrastrukturaufwendungen.

- Klinische Krebsforschung und Tumorregister und CIRC
- Betriebskosten ISREC

Fr.
1 972 220
3 138 280

5 110 500

493.01* BRB vom 14. 5. 1946

493.02 BB vom 19. 12. 1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betr. das Internat. Sanitätsamt in Paris (AS 1948/1013).

493.03 BRB vom 21. 7. 1947.

493.04 BB vom 5. 12. 1968 über die Genehmigung des Einheitsabkommens von 1961 über die Betäubungsmittel (AS 1970/802).

493.05* Vf des EDI vom 22. 12. 1971.

493.06* Vf des EDI vom 17. 4. 1973.

493.07* BB vom 8. 3. 1979 über die Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmissbrauchs.

511.01 Wissenschaftliche Geräte und Apparate für Laboratorien:

– Serumkontrolle	50 000
– Pharmazie	79 500
– Pharmakopöe	96 600
– Strahlenschutz	64 000
– Lebensmittelkontrolle	304 700
– Gifte	2 000
– Radioaktivität	99 000 ¹
	695 800

¹ Fr. 30000 werden durch die Gruppe der Kernkraftwerkbetreiber und -Projektanten zurückerstattet; (siehe unter 931.10).

301.50 Mehr Schichtdienstvergütungen infolge durchgehender Öffnungszeiten bei den Grenzsanitätsposten.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

LF du 21.3.1969 sur le commerce des toxiques (loi sur les toxiques) (RS 814.80). O du 11.10.1972 sur les subventions prévues par la loi sur les toxiques (RS 814.852).

AF du 18.9.1979 subventionnant la recherche sur le cancer durant la période 1980–1983. Règlement du 14.2.1980 relatif à l'encouragement de la recherche sur le cancer en Suisse par le subventionnement des dépenses d'infrastructure.

- Recherche clinique sur le cancer, registre des tumeurs et CIRC
- Frais d'exploitation de l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer (ISREC)

ACF du 14. 5. 1946.

AF du 19.12.1946 approuvant la constitution de l'OMS et le protocole relatif à l'Office international d'hygiène publique à Paris (RO 1948/1001).

ACF du 21. 7. 1947.

AF du 5.12.1968 approuvant la convention unique du 1961 sur les stupéfiants (RO 1970/802).

Décision du DFI du 22.12.1971.

Décision du DFI du 17.4.1973.

AF du 8.3.1979 sur la participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues.

Instruments et appareils scientifiques pour les laboratoires:

- Contrôle des sérums
- Pharmacie
- Pharmacopée
- Radioprotection
- Contrôle des denrées alimentaires
- Toxiques
- Radioactivité

¹ Sur ce montant, 30000 francs sont remboursés par le groupe des exploitants et auteurs de projets de centrales nucléaires (voir l'article 931.10).

Versement de davantage d'indemnités pour horaire de travail irrégulier résultant de l'ouverture 24 heures sur 24 des postes sanitaires de frontière.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980, réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
311.50 Entschädigungen und Honorare....	1 068 537	720 600	745 900	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	301 616	299 000	393 900	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	940	2 200	2 300	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	41 338	27 000	50 000	331.50 Entretien des Immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsanitätsposten	193 673	175 000	210 000	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
351.50 Miet- und Pachtzinse	117 067	113 700	158 600	351.50 Loyers et fermages
373.50 Quarantäne und Abklärungsuntersuchungen	215	5 000	2 000	373.50 Quarantaine et examens complémentaires
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	196 528	20 000	190 000	511.50 Mobilier
Einnahmen	6 157 269	5 458 000	5 843 000	Recettes
Verwaltung	3 992 487	3 452 000	3 837 000	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen	1 459 613	1 400 000	1 450 000	931.01 Taxes d'examen pour les professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
2 Gebühren für die Kontrolle des Verkehrs mit Betäubungsmitteln	213 934	120 000	240 000	2 Emoluments pour le contrôle du trafic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	249 301	285 000	285 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérum et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Lebensmittelkontrolle	6 160	6 000	6 000	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz .	1 650 019	1 200 000	1 400 000	5 Emoluments pour la protection contre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	285 145	280 000	280 000	6 Emoluments pour l'examen des toxiques
7 Gebühren für die Beglaubigung der internationalen Impfausweise	11 679	14 000	12 000	7 Taxes pour l'authentification des certificats internationaux de vaccination
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	116 636	147 000	164 000	10 Autres recettes administratives
Grenzsanitätsdienst	2 164 782	2 006 000	2 006 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	2 156 983	2 000 000	2 000 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	2 698	2 000	2 000	51 Autres recettes
941.50 Erlös aus Verkäufen	5 101	4 000	4 000	941.50 Produit de ventes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	30 204 796	27 756 000	26 433 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 315 305	18 641 800	20 268 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	83 779	125 000	127 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare....	550 534	550 000	550 000	311.01 Indemnités et honoraires
2 Entschädigungen an die Zivilstandsbeamten u. Ehescheidungsgerichte	255 219	255 000	320 000	2 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en matière de divorce)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)

311.50 Entschädigungen an Grenzärzte für Schirmbilduntersuchungen und damit verbundene ärztliche Leistungen.

341.50 Betriebsaufwand für die Grenzsanitätsposten. Durch die Verlegung des Grenzsanitätspostens Buchs, größerer Bedarf an Heizöl.

351.50 Mietverträge für die Grenzsanitätsposten Brig, Poschiavo, Basel, Kloten und Genf. Für den Posten Genf ist ein neuer Vertrag vorgesehen.

511.50 – Neue Schirmbildanlage für Grenzsanitätsposten Chiasso
– Zubehörapparate für Schirmbildanlagen und Geräte für Entwicklungslabors

931.01 Tarif vom 21. 12. 1965 für die eidg. Medizinalprüfungen (AS 1965/1247, SR 811.112.1)
Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.

931.02 BG vom 3. 10. 1951 über die Betäubungsmittel; V vom 23. 10. 1978 über Gebühren für das Betäubungsmittel-Laboratorium des BAG (SR 812.121).
Zunahme von Analysen für Drogennachweis und andere Untersuchungen auf Spuren von Betäubungsmitteln.

931.03 Reglement vom 17. 5. 1976 über die Erhebung von Gebühren für die Kontrolle biologischer Erzeugnisse (SR 812.111).
Analysengebühren für immunbiologische Erzeugnisse.

931.04 V vom 26. 5. 1936 über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen. Gebühren für Textbewilligungen.

931.05 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz; V vom 17. 10. 1979 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.532).

– Physikalische Personenüberwachung (Dosimetrie)	1 170 000
– Kontrolle von Anlagen zur Erzeugung ionisierender Strahlen	227 000
– Teilnehmergebühren an Strahlenschutzkursen	3 000
	1 400 000

931.06 BG vom 21. 3. 1969 über den Verkehr mit Giften (Giftgesetz) (SR 814.852); Gebührentarif zum Giftgesetz vom 30. 6. 1976 (SR 814.861).
Anmelde- und Prüfungsgebühren für Aufnahme von Produkten in die Giftliste.

931.07 V des EDI vom 10. 7. 1975 über die Erhebung von Gebühren für die Beglaubigung im internationalen Impfzeugnis.

931.10 Rückerstattung von Personal- und Fahrnisausgaben durch die Gruppe der Kernkraftwerk-Betreiber und -Projektanten (GKBP), vgl. 311.01, 511.01.

931.50 V vom 17. 6. 1974 über den Grenzsanitätsdienst (SR 818.125.1); des BAG vom 31. 8. 1972 über die Erhebung von Gebühren V. mit eidg. Grenzsanitätsdienst.
Entgelt für die Untersuchung der in die Schweiz einreisenden ausländischen Arbeitnehmer.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

Indemnités versées aux médecins de frontière pour l'examen des radiophotographies et prestations médicales y afférentes.

Charges d'exploitation des postes sanitaires de frontière. Besoin accru de mazout par suite du transfert du poste sanitaire de Buchs.

Contrats de location pour les postes sanitaires de frontière de Brigue, Poschiavo, Bâle, Kloten et Genève, un nouveau contrat étant prévu pour le poste de Genève.

Fr.

– Nouvel appareil de radiographie au poste sanitaire de frontière de Chiasso	160 000
– Fournitures pour les installations radiographiques et instruments du laboratoire de développement	30 000
	190 000

Tarif du 21. 12. 1965 pour les examens fédéraux des professions médicales (RO 1965/1261, RS 811.112.1).
Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires.

LF du 3. 10. 1951 sur les stupéfiants. O du 23. 10. 1978 sur les taxes perçues par le laboratoire du contrôle des stupéfiants de l'OFSP (RS 812.121).
Augmentation du nombre des analyses pour la recherche de drogue et autres analyses de traces de stupéfiants.

Règlement du 17. 5. 1976 relatif à la perception d'émoluments pour le contrôle des produits biologiques (RS 812.111).
Emoluments pour les analyses de produits immunobiologiques.

O du 26. 5. 1936 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels. Emoluments pour les autorisations de textes.

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations. O du 17. 10. 1979 sur les émoluments dans le domaine de la radioprotection (RS 814.532).

– Surveillance des personnes par mesures physiques (dosimétrie)	1 170 000
– Contrôle d'installations génératrices de radiations ionisantes	227 000
– Taxes de participation à des cours de radioprotection	3 000
	1 400 000

LF du 21. 3. 1969 sur le commerce des toxiques (loi sur les toxiques) (RS 814.852); Tarif des émoluments prévus par la loi sur les toxiques du 30. 6. 1976 (RS 814.861).
Emoluments de déclaration et d'examen de produits toxiques.

O du DFI du 10. 7. 1975 relatif à la perception d'émoluments pour l'authentification des certificats internationaux de vaccination.

Remboursement des frais de personnel et de mobilier par le groupe des exploitants et auteurs de projets de centrales nucléaires, voir également sous 311.01, 511.01.

O du 17. 6. 1974 sur le service sanitaire de frontière (RS 818.125.1). O de l'OFSP du 31. 8. 1972 concernant la perception de taxes pour le service sanitaire de frontière.
Taxes concernant l'examen sanitaire des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Begründung

Exposé des motifs

- Zu 317 Bundesamt für Statistik**
- 311.01 – Elektronisches Rechenzentrum/Auswärtige Analyse und Programmierung: Fortsetzung der bestehenden Dienstleistungsverträge mit IBM und NAS. Mitarbeit bei der Realisierung des Projektes «Lohn- und Gehaltserhebung Oktober und Lohnerhebung im Gastgewerbe vom Juli» für das BIGA. Einführung der Textverarbeitung (Druckauftragsdienst)
- Auswärtige Datenerfassung: Vergabe von Datenerfassungsaufträgen an Dritte bei Terminengpässen
- EDV-Aus- und Weiterbildung. EDV-Manuals und -Literatur
- 311.02 BG vom 24. 12. 1874 über das Zivilstandswesen; BG vom 17. 9. 1875 und BRB vom 4. 11. 1974.
- 65000 Franken Mehrbedarf wegen Erhöhung der Entschädigungen gemäß BRB vom 7. 12. 1981.

- Ad 317 Office fédéral de la statistique**
- Fr.
- 350 000 – Centre de calcul électronique, travaux d'analyse et de programmation confiés à des tiers: prolongation des contrats de service avec IBM et NAS. Collaboration à la réalisation du projet «Enquête sur les salaires et traitements d'octobre et enquête de juillet sur la rétribution dans l'industrie hôtelière» pour l'OFIAMT. Introduction d'un système de traitement de texte (service des imprimés)
- 110 000 – Saisie de données à l'extérieur: travaux de saisie de données confiés à des tiers en raison des difficultés dans le respect des délais.
- 90 000 – Formation continue en informatique. Manuels et ouvrages informatiques
- 550 000
- LF du 24.12.1874 sur l'état civil. LF du 17.9.1875 et ACF du 4.11.1974.
- Besoins financiers accrus (65000 francs) en raison de l'augmentation des indemnités conformément à l'ACF du 7.12.1981.

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
311.03 Zählerentschädigungen	1 453	—	—	311.03 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	8 818 954	7 643 800	4 637 900	4 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	21 032	21 000	21 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	16 507	15 500	18 000	2 Livres et périodiques
371.01 Vergütung an kantonale und kom- munale Ämter	3 072 777	83 000	94 000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	67 036	406 700	395 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Insti- tut, Den Haag	1 400	1 400	1 400	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissen- schaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	—	12 000	—	511.01 Véhicules de service
Einnahmen	126 949	160 000	255 000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	126 949	160 000	255 000	931.01 Travaux et renseignements statis- tiques
 318 Bundesamt für Sozial- versicherung				 318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	3 372 326 402	3 984 110 510	4 033 279 450	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	15 053 562	15 527 900	17 059 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	231 669	267 500	273 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	248 422	230 000	250 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	152 075	83 500	87 800	2 Auxiliaires
321.02 Verwaltungsauslagen	21 125	24 000	24 500	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	870	900	950	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	159 874	160 000	155 000	3 Prestations de l'assurance du ser- vice du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rhein- schifferabkommen	48 560	50 000	52 000	4 Accord relatif aux bateliers rhé- nans: frais administratifs des or- ganes de liaison
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	24 827	40 000	35 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	1 413 322 280	1 864 000 000	1 888 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
52 Erleichterung der Beitragsleistun- gen der Kantone an die AHV	10 000 000	4 298 910	—	52 Allègement des contributions des cantons à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	182 179 535	236 000 000	242 000 000	53 Prestations complémentaires à l'as- surance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invali- denversicherung	819 910 920	921 000 000	943 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invaliden- versicherung	38 457 457	52 000 000	52 000 000	63 Prestations complémentaires à l'as- surance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Landwirtschaft</i>				<i>Agriculture</i>
433.03 Familienzulagen in der Landwirt- schaft	53 800 000	51 600 000	51 520 000	433.03 Allocations familiales dans l'agri- culture

Begründung**Exposé des motifs****Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)**

371.01 – Erhebung Schulstatistik: Die Daten der öffentlichen Schulen werden vermehrt auf Magnetbändern geliefert

– Nachkontrollen «Repräsentative Viehzählung»

Fr.
90 000
4 000
94 000

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

311.01 Kommissions- und Expertentätigkeit hauptsächlich für die 2. Säule (Verordnung), die 10. AHV-Revision, die Revision der Kranken-, Unfall- und Mutterschaftsversicherung und für den Familienschutz. Entschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für technische Einrichtungen und Geräte.

391.01 Beizug von Experten für die 2. Säule (Verordnung), den Familienschutz und die Kranken- und Unfallversicherung.

403.50 BG vom 20. 12. 1946 (AHVG), Art. 103 Abs. 1 (SR 831.10). Der Bund trägt 15% der AHV-Gesamtaufwendungen.

Für 1983 ist keine Rentenerhöhung einkalkuliert. Die Rückstellung AHV/IV ist aufgebraucht. Die Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Entnahme aus der Rückstellung AHV/IV (Art. 111 AHVG), S. 90 907 560 000

Aus allgemeinen Bundesmitteln 980 440 000
1 888 000 000

403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30)
Bundesbeiträge von 30%–70% der Aufwendungen der Kantone für EL, abgestuft nach deren Finanzkraft.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78 (SR 831.20)
Der Bundesbeitrag beträgt 37,5% der Gesamtaufwendungen der IV. Für 1983 ist keine Rentenerhöhung einkalkuliert.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30).
Bundesbeiträge von 30%–70% der Aufwendungen der Kantone für EL, abgestuft nach deren Finanzkraft.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

433.03 BG vom 20. 6. 1952 (FLG), Art. 1, 2, 5, 7, 18 und 19 (SR 836.1).
Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Zentrale Ausgleichsstelle bezahlt; somit hat der Bund den Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge (Zinsertrag aus der Rückstellung für Familienzulagen) ebenfalls an die Zentrale Ausgleichsstelle zu überweisen.

Verwaltungskostenvergütungen an Ausgleichskassen 1 650 000

Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer 12 500 000

Familienzulagen an Kleinbauern 67 500 000

Verwaltungskosten der Zentralen Ausgleichsstelle, inkl. Pauschalfrankatur (AHVG, Art. 95) 350 000

Gesamtkosten 82 000 000

abzüglich: Arbeitgeberbeiträge 6 900 000

Kosten der öffentlichen Hand 75 100 000

wovon $\frac{2}{3}$ zu Lasten des Bundes 50 066 000

zuzüglich Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge ... 1 454 000

Total Kosten für den Bund 51 520 000

Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S. 90 1 454 000

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

– Enquête pour la statistique scolaire: livraison de plus en plus fréquente des données des écoles publiques sur bandes magnétiques

– Contrôles a posteriori du «Recensement partiel du bétail»

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Activité des commissions et des experts relative principalement au 2^e pilier (ordonnance), à la 10^e révision de l'AVS, à la révision de l'assurance-maladie, accidents et maternité et à la protection de la famille. Indemnité versée à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

Recours à des experts pour le 2^e pilier (ordonnance), la protection de la famille et l'assurance-maladie et accidents.

LF du 20. 12. 1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al. (RS 831.10). La Confédération prend en charge le 15% de l'ensemble des dépenses.

Une augmentation des rentes pour 1983 n'est pas prévue. La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les contributions de la Confédération à l'AVS, à l'AI et aux PC, si bien que la Confédération doit recourir également à ses ressources générales.

Prélèvement sur la provision pour l'AVS/AI (art. 111 LAVS), p. 90

Ressources générales de la Confédération

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30)

Subventions de 30–70% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 9. 6. 1959 (LAI), art. 78 (RS 831.20)

La subvention correspond à 37,5% de l'ensemble des dépenses de l'AI. Une augmentation des rentes pour 1983 n'est pas prévue.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions de 30–70% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires, en fonction de leur capacité financière.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 20. 6. 1952 (LFA), art. 1^{er}, 2, 5, 7, 18 et 19 (RS 836.1).

Cet article ne comprend que la prestation due par la Confédération. Les contributions du canton et de l'employeur sont versées directement à la Centrale de compensation; ainsi, la Confédération doit verser le montant destiné à réduire les contributions cantonales (produit de l'intérêt de la provision pour les allocations familiales) également à ladite Centrale. Remboursement des frais d'administration aux caisses de compensation

Allocations familiales aux travailleurs agricoles

Allocations familiales aux petits paysans

Frais d'administration de la Centrale de compensation, y compris l'affranchissement à forfait (LAVS, art. 95)

Total des frais

à déduire: contributions de l'employeur

Frais des pouvoirs publics

dont $\frac{2}{3}$ à la charge de la Confédération

plus le montant destiné à réduire les contributions cantonales

Total des frais pour la Confédération

Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p. 90

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Kranken- und Unfallversicherung				Assurance-maladie et accidents
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	835 972 333	836 000 000	836 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
3 Unfallversicherung der Bergbauern	45 589	55 000	50 000	3 Assurance-accidents des paysans de la montagne
Belträge an Verbände				Subventions à des associations
20 Eldg. Verband «Für die Familie» ...	45 000	45 000	45 000	20 Fédération suisse «Pro Familla»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	36 000	36 000	36 000	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 578 201	2 650 000	2 650 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	5 000	5 000	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	13 712	14 100	14 500	2 Association Internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschliffer, Straßburg	6 732	9 500	7 000	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	3 659	4 200	5 100	4 Société Internationale pour la protection des Invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	2 885 273	2 960 000	2 980 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 578 201	2 650 000	2 650 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	98 067	100 000	100 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	209 005	210 000	230 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	168 806 776	146 735 800	152 794 450	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	8 992 456	9 645 500	10 405 100	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	328 582	360 000	360 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	80 057	95 000	105 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	299 575	145 900	164 000	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen ...	206 139	165 000	156 000	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	207 000	220 000	226 000	4 Observateurs de limnimètres
5 Auswärtige Programmierung ...	—	—	100 000	5 Travaux de programmation confiés à des tiers
321.01 Verwaltungsauslagen	40 715	54 000	49 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	398	600	650	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben	622 594	630 000	635 000	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	100 024	100 000	150 000	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	100 000	100 000	100 000	3 Cadastre suisse de l'approvisionnement en eau

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

(Fortsetzung)

453.01*	BG vom 13. 6. 1911 (KUVG) und 13. 3. 1964 (SR 832.1)	Fr.
	Aufteilung der mutmaßlichen Aufwendungen:	
	Grundbeitrag (Art. 35)	720 875 000
	Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art. 36)	5 500 000
	Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art. 37)	89 775 000
	Bergzuschlag (Art. 38 Abs. 1)	19 600 000
	Wartegelder für Ärzte in Berggebieten (Art. 38 Abs. 3)	250 000
		<u>836 000 000</u>
	Plafonierung der Bundesbeiträge gemäß Art. 38bis KUVG.	
453.03	Dieser Bundesbeitrag wird mit dem Inkrafttreten des neuen UVG wegfallen.	
453.20*		
453.21*		
453.30	Zuwendungen gemäß BV, Art. 35 Abs. 5, Deckung der Ausgaben über Rubrik 903.30.	
493.03	BRB vom 11. 4. 1951. Eine für 1982 vorgesehene Sitzung muß auf 1983 verschoben werden.	
493.05*		
903.30	BV, Art. 35 Abs. 5 Bundesanteil an den Einnahmen der 18 konzessionierten Spielsäle in der Schweiz (siehe unter 453.30).	
921.01	AHVG, Art. 95 (SR 831.10); IVG, Art. 81 (SR 831.20); EOG, Art. 29 (SR 834.1). Der Ausgleichsfonds AHV/IV vergütet dem Bund die Kosten für Kommissions- und Sachverständigentätigkeit im Bereich AHV/IV/EO (Teil der unter 311.01 eingestellten Ausgaben).	
931.01	V vom 30. 10. 1968 (SR 832.141.2). Erhebung von jährlichen Gebühren zur Deckung der Kosten für die Herausgabe der Spezialitätenliste.	

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF des 13. 6. 1911 (LAMA) et 13. 3. 1964 (RS 832.1)
Répartition des dépenses présumables
Subvention de base (art. 35)
Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art. 36)
Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art. 37)
Subventions supplémentaires de montagne (art. 38, 1 ^{er} al.)
Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art. 38, 3 al.) ^e
Plafonnement des subventions fédérales suivant l'article 38bis de la LAMA.
Cette subvention fédérale sera supprimée lors de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur l'assurance-accidents.
Subventions allouées en vertu de l'art. 35, 5 ^e al., de la constitution fédérale.
Couverture des dépenses par les recettes figurant sous 903.30
ACF du 11. 4. 1951.
Une séance prévue pour 1982 doit être renvoyée à 1983.
Cst., art. 35, 5 ^e al.
Part de la Confédération aux recettes des 18 maisons de jeux au bénéfice d'une concession en Suisse (voir l'article 453.30).
LAVS, art. 95 (RS 831.10); LAI, art. 81 (RS 831.20); LAPG, art. 29 (RS 834.1).
Le fonds de compensation de l'AVS/AI rembourse à la Confédération les frais occasionnés par l'activité des commissions et des experts en matière d'AVS, AI et APG (partie des dépenses figurant sous 311.01).
O du 30. 10. 1968 (RS 832.141.2).
Perception d'émoluments annuels pour couvrir les frais de la publication de la liste des spécialités.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

	Fr.	
311.01 – Entschädigung der Kommissionen und Arbeitsgruppen ..	55 000	– Indemnités versées aux commissions et aux groupes de travail
– Gezielter Einsatz auswärtiger Übersetzer (Fachspezialisten)	50 000	– Traductions confiées à des spécialistes extérieurs
	105 000	
311.05 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung (SR 814.20). Aufbau einer Datenbank für den Gewässerschutz.		LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution (RS 814.20). Création d'une banque des données pour la protection des eaux.
341.01 VO des EDI vom 19. 3. 1979 über die Landeshydrologie (SR 172.212.24). Neubau, Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz.		O du DFI du 19. 3. 1979 sur le Service hydrologique national (RS 172.212.24). Construction, extension et entretien du réseau des stations hydrométriques.
341.02 Finanzierung eines Systems von Stationen für die permanente Beobachtung der Luftverschmutzung im gesamtschweizerischen Rahmen		Financement d'un système de stations d'observation permanente de la pollution atmosphérique couvrant toute la Suisse.
Bedienungspersonal	45 000	Personnel de service
Stromkosten	5 000	Frais de courant électrique
Geräte Reparaturen	50 000	Réparations des appareils
Geräteersatz	50 000	Remplacement d'appareils
	150 000	

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
343.01 Aufklärung	23 788	30 000	40 000	343.01 Information
351.01 Miet- und Pachtzinse	2 275	4 000	4 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	4 078	4 800	5 700	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	892 487	900 000	1 305 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	152 873 371	130 300 000	135 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	2 491 989	2 443 000	2 398 000	2 Analyses des eaux
20 Wiederbevölkering öffentlicher Flischgewässer	684 887	685 000	685 000	20 Rempoissonnement des eaux publiques
21 Förderungsmaßnahmen für die Be- rufsfischerei	202 492	207 000	211 500	21 Mesures prises en faveur des pé- cheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umwelt- schutz	24 321	36 000	36 000	463.03 Formation professionnelle, protec- tion de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommllsionen und Organlsationen	155 000	155 000	170 000	493.01 Commlsslons et organlsatons Inter- nationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	427 608	400 000	450 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	46 940	55 000	38 000	2 Véhicule de services
Einnahmen	461 786	325 000	385 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	339 388	250 000	300 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	122 398	75 000	85 000	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	476 840 454	488 104 600	518 358 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 269 578	3 440 000	3 555 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	77 052	79 000	80 000	301.01 Débours
311.01 Kommllsionen und Sachverständ- dige	289 175	290 000	298 000	311.01 Commlsslons et experts
2 Hilfskräfte	91 645	51 500	104 000	2 Auxillaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	550 066	680 000	680 000	5 Examens fédéraux de maturité
321.01 Verwaltungsauslagen	30 992	45 000	35 000	321.01 Frais d'adminlstration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)

343.01 Intensivierung der Aufklärungsarbeit im Zusammenhang mit dem Umweltschutzgesetz.

391.01 Intensivierung der Forschungsarbeiten (Ausführungsbestimmungen Umweltschutzgesetz, Effizienzsteigerung Gewässerschutz).

443.01* Infolge Nichtratifizierung des Salzabkommens im Rahmen der Maßnahmen zum Schutze des Rheins gegen Verunreinigung wurde der von der Schweiz einbezahlte Beitrag zurück-erstattet (3,5 Mio Franken; Rechnung 1981 unter 601.923.01). Da bei der Auszahlung des Beitrages im Jahre 1977 beim Gewässerschutz Kompensation geleistet wurde, ist beabsichtigt, dem BUS diese Mittel für Forschungszwecke wieder zur Verfügung zu stellen.

BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 33 und 44 (SR 814.20).

– Abwasserreinigungsanlagen, Sonderbauwerke (u. a. Pumpwerke, Regenklärbecken)	Fr. 47 250 000
– Kanalbauten: Verbindungskanäle, Hauptsammelkanäle ...	73 575 000
– Abfallbeseitigungsanlagen (u. a. Kehrlichtverbrennungsanlagen, Deponien)	13 500 000
– Ölwehrausrüstungen	675 000
	<u>135 000 000</u>

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*

443.02* BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20).

– Untersuchungen über Grundwasservorkommen	967 000
– Untersuchungen über Oberflächengewässer	358 500
– Untersuchungen betr. Siedlungswasserwirtschaft	234 000
– Beiträge an Laboreinrichtungen	480 000
– Untersuchungskosten internationale Kommissionen	358 500
	<u>2 398 000</u>

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*

443.20* BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei (SR 923.0).

– Wiederherstellung öffentlicher Fischgewässer	50 000
– Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	635 000
	<u>685 000</u>

443.21* BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. c und Art. 36 (SR 923.0).

– Beiträge an die Verwertung von Weißfischen	121 500
– PR-Aktionen der Agrosuisse, Zürich	90 000
	<u>211 500</u>

463.03* BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20); BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 34 (SR 923.0).
Ausbildung von Fachleuten auf dem Gebiete des Gewässer- und Umweltschutzes (u. a. Ausbildung Klärwärter, Ausbildungskurs Lärmbekämpfung).

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

Renforcement de l'information concernant la loi sur la protection de l'environnement.

Davantage de travaux de recherche (dispositions d'exécution concernant la loi sur la protection de l'environnement, efficacité accrue en matière de protection des eaux).

En raison de la non-ratification de l'accord sur le sel dans le cadre des mesures de protection du Rhin contre la pollution, la subvention versée par la Suisse a été remboursée (3,5 millions de francs, compte de 1981 à l'article 601.923.01). Comme il y avait eu compensation de la subvention versée en 1977 pour la protection des eaux, il est prévu à nouveau de mettre ces capitaux à disposition de l'OFPE en vue d'effectuer des recherches.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 33 et 44 (RS 814.20).

– stations d'épuration des eaux usées, ouvrages spéciaux (stations élévatrices, bassins de décantation des eaux pluviales)	
– Canaux: canaux de liaison, collecteurs principaux	
– Installations servant à l'évacuation des déchets et résidus (usines d'incinération des ordures, décharges)	
– Equipement de lutte contre les hydrocarbures	

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20).

– études sur les nappes d'eaux souterraines	
– études sur les eaux superficielles	
– études concernant l'économie des eaux de consommation	
– subventions pour l'équipement de laboratoires	
– frais d'études des commissions internationales	

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche (RS 923.0).

– Remise en état des eaux piscicoles publiques	
– Rempoissonnement des eaux publiques	

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. c, et art. 36 (RS 923.0).

– Contributions visant à favoriser l'écoulement des poissons blancs	
– Campagnes publicitaires d'Agrosuisse, Zurich	

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20). LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 34 (RS 923.01).

Formation de spécialistes en matière de protection des eaux et de l'environnement (formation des gardiens de stations d'épuration, cours d'instruction pour la lutte contre le bruit).

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)

493.01 Höhere Sekretariatskosten Rheinschutzkommission, Kommission italienisch/schweizerische Gewässer, Genferseekommission. – Organisation von 2–3 Sitzungen der «Groupe d'experts chargé d'étudier les questions de pollution de l'air par le trafic motorisé» der OECD, 1983.

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

311.01 – Maturitätskommission	Fr.
– Schweiz. Wissenschaftsrat	65 000
– Übrige Kommissionen und Sachverständige	160 000
	73 000
	298 000

311.05 BRB vom 4. 2. 1970 betr. Verordnung über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Examinatoren sind durch die Einnahmen der Rubrik 931.01 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gedeckt.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

Accroissement des frais de secrétariat des commissions sur la protection du Rhin, des eaux Italo-suissees, du Léman. Organisation de 2 à 3 séances du «Groupe d'experts chargé d'étudier les questions de pollution de l'air par le trafic motorisé» de l'OCDE, 1983.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

– Commission de maturité
– Conseil suisse de la science
– Autres commissions et experts

ACF du 4. 2. 1970 concernant le tarif des taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les dépenses pour les experts et examinateurs sont couvertes par des recettes figurant sous 931.01 «Taxes d'examens de maturité».

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz	489 468	600 000	630 000	373.03 Conférence universitaire suisse
4 Atomic Industrial Forum, Washington	400	400	—	4 Atomic Industrial Forum, Washington
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	445 000	450 000	450 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève
6 Koordinationsstelle für Bildungsfor- schung, Aarau	178 000	182 000	190 000	6 Centre de coordination pour la re- cherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	4 460	6 800	6 000	7 Cotisations à des associations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	78 722	250 000	230 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbei- träge	179 127 600	193 900 000	198 498 700	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvesti- tionsbeiträge	77 699 302	56 600 300	72 650 000	2 Aide aux universités, subventions d'équipement
3 Beiträge an die Stipendienaufwen- dungen der Kantone	64 626 306	68 175 000	70 000 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Zentralstelle für das Hochschulwesen	59 400	59 400	59 400	4 Office central universitaire suisse
5 Hochschulinformationssystem	216 000	198 000	180 000	5 Système d'information universitaire
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	350 031	365 000	520 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
<i>Forschung</i>				<i>Recherche</i>
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaft- lichen Forschung»	134 100 000	140 610 000	146 700 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	1 219 500	1 233 000	1 285 000	11 Investigation géologique du terri- toire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesell- schaft (SNG)	1 548 000	1 684 800	1 832 400	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Geisteswissenschaftliche Gesellschaft	1 296 000	1 413 900	1 534 500	13 Société suisse des sciences hu- maines
16 Dokumentationsdienst der Schwei- zerischen Akademie der medizini- schen Wissenschaften	250 000	—	—	16 Service de documentation de l'Académie suisse des sciences médicales
17 Schweiz. Akademie der medizini- schen Wissenschaften	—	—	180 000	17 Académie suisse des sciences mé- dicales
18 Schweiz. Akademie der techni- schen Wissenschaften	—	—	180 000	18 Académie suisse des sciences techniques
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
20 Primarschulsubvention an die Kan- tone	2 311 719	2 311 700	2 311 700	20 Subvention aux cantons pour l'école primaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Atomenergieagentur, Wien	2 034 002	2 350 000	2 500 000	493.01 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
3 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	26 979	28 800	28 800	3 Programme sur la gestion des éta- blissements d'enseignement supé- rieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	6 471 057	13 100 000	13 640 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
Einnahmen	481 445	680 000	680 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	481 445	680 000	680 000	931.01 Taxes d'examens de maturité

Begründung**Exposé des motifs****Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**
(Fortsetzung)**Ad 320 Office fédéral de l'éducation
et de la science (suite)**

- 373.03 BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung (SR 414.20). Der Schweiz. Hochschulkonferenz ist als Hauptaufgabe die Verwirklichung der Zusammenarbeit unter den schweizerischen Hochschulen übertragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.
- 373.04 Neu unter 373.07.
- 373.05 BRB vom 18. 12. 1974 betr. Statut der Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen. Übernahme von 40% der Kosten durch den Bund.
- 373.06 BRB vom 18. 12. 1974 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.
- 373.07 Bisher teilweise unter 373.04.
- 463.01* HFG vom 28. 6. 1968, Art. 4–9 (SR 414.20); BB vom 19. 12. 1980 über die 4. Beitragsperiode (SR 414.202).

Entlastung der Träger von Hochschulen und Hochschulinstitutionen von ihren Betriebsaufwendungen. Der Bundesrat teilt die für die Beitragsperiode bewilligte Gesamtsumme (1981–1983: 655 Mio) in Jahresanteile auf. Für jeden Hochschulkanton und jede beitragsberechtigte Institution wird alljährlich aus dem anrechenbaren Aufwand des Vorjahres und anderen Daten eine Verhältniszahl ermittelt, die den jeweiligen Anteil der Beitragsempfänger an den gesamten Grundbeiträgen anzeigt. Im Zeitraum 1978–1983 dürfte die Zahl der Studenten um etwa 17% ansteigen.

- 463.02* BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung, Art. 10–13 (SR 414.20); BB vom 19. 12. 1980 über die 4. Beitragsperiode (SR 414.202).
Beitrag an die Aufwendungen für den Erwerb, die Errichtung, die Miete und den Umbau von Gebäuden, Apparaten und Einrichtungen, soweit diese der Lehre und Forschung, der Wohlfahrt der Studierenden oder der Hochschulverwaltung dienen. Die Beiträge sind je nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft.
Abbau der aufgrund bewilligter Kredite eingegangenen Verpflichtungen.
Verpflichtungsstand am 30. 6. 81: 340 Mio Franken
am 30. 6. 82: 269 Mio Franken

- 463.03* BG vom 19. 3. 1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien (SR 416.0). Je nach Finanzkraft der Kantone werden vom Bund 20–60 Prozent der Stipendiaufwendungen übernommen.

463.04*

463.05*

- 463.06 BG vom 19. 6. 1981 über Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (BBl 1981 II 566). Übernahme von 25% der jährlichen Betriebskosten durch den Bund.

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités (RS 414.20). La Conférence universitaire suisse a pour tâche principale d'assurer la collaboration entre les universités suisses.

La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

Figure désormais sous 373.07.

ACF du 18. 12. 1974 concernant les statuts du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation. La Confédération prend à sa charge 40% des frais.

ACF du 18. 12. 1974 concernant les statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

Une partie de ce crédit figurait jusqu'ici sous 373.04.

LAU du 28. 6. 1968, art. 4–9 (RS 414.20). AF du 19. 12. 1980 concernant les crédits pour la 4^e période de subventionnement (RS 414.202).

Allègement des dépenses d'exploitation des cantons ayant la charge d'une université et/ou d'institutions de caractère universitaire. Le Conseil fédéral fixe la répartition annuelle du montant total accordé pour la période de subventionnement (1981–1983: 665 mio). Un nombre-indice est calculé, par année, pour chaque canton ayant la charge d'une université et pour chaque institution ayant droit aux subventions d'après les dépenses à mettre en compte pour l'année précédente et selon d'autres données; ce nombre-indice indique la quote-part revenant à chaque ayant-droit. Le nombre d'étudiants aux universités cantonales devrait s'accroître de quelque 17% de 1978 à 1983.

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités, art. 10–13 (RS 414.20). AF du 19. 12. 1980 concernant la 4^e période de subventionnement (RS 414.202).

Subventions pour les dépenses relatives à l'achat, à la construction, à la location et à la transformation de bâtiments, d'appareils et d'installations dans la mesure où ils servent à l'enseignement et à la recherche, au bien-être des étudiants ou à l'administration. Les subventions sont pondérées selon la capacité financière des cantons.

Règlement de projets ayant fait l'objet d'engagements.

Etat des engagements au 30. 6. 81: 340 millions
au 30. 6. 82: 269 millions

LF du 19. 3. 1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des bourses d'études (RS 416.0). Les subventions fédérales se situent entre 20 et 60 pour cent des dépenses en faveur des bourses d'études, selon la capacité financière des cantons.

LF du 19. 6. 1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (FF 1981 II 551). Participation de la Confédération à la couverture des dépenses d'exploitation annuelles à raison de 25%.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
 (Fortsetzung)

463.10* BB vom 18. 9. 1979 über die Beiträge an die Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung» in den Jahren 1980–1983 (BBI 1979 II 1013).

463.11* BRB vom 5. 2. 1975 über die Unterstützung der Schweiz. Naturforschenden Gesellschaft (SNG) und der Schweiz. Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft (SGG). Beiträge an die geologische, die geotechnische und die geophysikalische Kommission der SNG.

463.12* und 13* |BRB vom 5. 2. 1975 über die Unterstützung der Schweiz. Naturforschenden Gesellschaft (SNG) und der Schweiz. Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft (SGG). Die SNG und die SGG sind Dachorganisationen. Begründet auf dem Milizprinzip, ist diese Art der Förderung der wissenschaftlichen Forschung eine wirtschaftliche Lösung für den Bund.

463.16*

463.17 und 18 Diese Kredite bleiben bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage (neues Forschungsgesetz) gesperrt.

463.20* BG vom 19. 6. 1953 betr. die Unterstützung der öffentlichen Primarschule (SR 411.1); V vom 26. 6. 1972 zum BG (SR 411.11). Der Bund gewährt den Kantonen an ihre Aufwendungen für die öffentliche Primarschule jährliche Beiträge. Jeder Kanton erhält einen Grundbeitrag von 1 Franken pro Kind im Alter von 7–15 Jahren. Einzelne Kantone erhalten zusätzlich Sprach- oder Sonderzuschläge.

493.01 BB vom 18. 3. 1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958, 503). Die Atomenergie-Agentur setzt sich zum Ziel, in der ganzen Welt den Beitrag der Atomenergie zum Frieden, zur Gesundheit und zum Wohlstand zu beschleunigen und zu steigern. Die Agentur betreut auch ein Überwachungssystem mit dem Ziele, zu kontrollieren, daß die von ihr oder auf ihr Ersuchen oder von einzelnen Mitgliedstaaten geleistete Hilfe nicht zu militärischen Zwecken benutzt wird.

493.03*

493.04 BB vom 20. 3. 1979 über Kredite für die Zusammenarbeit mit der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (BBI 1979, 665).

Verpflichtungskredit 1979–1983 (BB vom 20. 3. 1979)
 Teuerungsbedingter Zusatzkredit. Die entsprechende Botschaft wird den Eidg. Räten 1983 vorgelegt.

	Fr.
Rechnung 1979	5 984 220
Rechnung 1980	7 145 306
Rechnung 1981	6 471 057
Voraussichtliche Ausgaben 1982	11 759 417
Voranschlag 1983	13 640 000 ¹
Saldo per 31. 12. 1983	0

¹ Davon bleiben Fr. 11 000 000 bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage (teuerungsbedingter Zusatzkredit) gesperrt.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)

AF du 18. 9. 1979 subventionnant la fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique» durant la période 1980–1983 (FF 1979 II 997).

ACF du 5. 2. 1975 subventionnant la Société helvétique des sciences naturelles (SHSN) et la Société suisse des sciences humaines (SSSH).

Contributions versées aux commissions géologique, géotechnique et géophysique de la SHSN.

ACF du 5. 2. 1975 subventionnant la Société helvétique des sciences naturelles (SHSN) et la Société suisse des sciences humaines (SSSH).

La SHSN et la SSSH sont des associations faillières. Basée sur le principe de la milice, cette forme d'encouragement de la recherche scientifique est une solution économique pour la Confédération.

Ces crédits restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale (nouvelle loi sur la recherche).

LF du 19. 6. 1953 subventionnant l'école primaire publique (RS 411.1). O du 26. 6. 1972 relative à la LF (RS 411.11).

La Confédération subventionne annuellement les cantons pour leur école primaire publique. Chaque canton reçoit une subvention de base de 1 franc par enfant de 7 à 15 ans. Certains cantons reçoivent en outre un supplément spécial ou linguistique.

AF du 18. 3. 1957 approuvant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 525). L'Agence s'efforce de hâter et d'accroître la contribution de l'énergie atomique à la paix, à la santé et à la prospérité dans le monde entier. Elle assure également un système de surveillance qui a pour objectif de veiller à ce que l'aide fournie par elle-même ou à sa demande ou par différents Etats-membres n'est pas utilisée à des fins militaires.

AF du 20. 3. 1979 ouvrant des crédits pour la coopération avec la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (FF 1979 I 663).

Fr.

34 000 000

11 000 000

45 000 000

45 000 000

0

Compte 1979

Compte 1980

Compte 1981

Dépenses probables pour 1982

Budget 1983

Saldo au 31. 12. 1983

¹ Dont un montant de 11 millions de francs reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale (crédit additionnel dû au renchérissement)

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Inneres	Rechnung Comptes 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	496 333 013	508 890 300	552 073 800	Dépenses
Einnahmen	43 868 150	43 051 200	47 555 000	Recettes
 329 Schweizerischer Schulrat				 329 Conseil des écoles
Ausgaben	5 193 726	3 142 500	3 562 600	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schulrates	589 694	672 100	705 700	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	958 572	1 050 100	1 202 000	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse	10 600	11 300	12 100	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	45 714	47 000	48 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	31 008	33 000	34 800	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	5 269	16 000	16 000	2 Experts
322.01 Verwaltungsauslagen	11 675	13 000	14 000	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	—	1 300 000	1 530 000	342.10 Enseignement et recherche
373.01 Vertragliche Beiträge HHT	3 541 194	—	—	373.01 Contributions contractuelles HHT
 330 Technische Hochschule Zürich				 330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	255 653 483	261 475 000	285 427 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	171 372 010	179 709 500	194 343 300	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Professoren	1 099 701	1 180 700	1 245 700	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen, Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	419 647	425 000	430 000	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	35 050	35 000	36 000	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.02 Hilfskräfte	379 489	285 400	536 400	312.02 Auxiliaires
4 Betriebs- und Hausdienstpersonal .	7 602 815	3 889 400	4 292 900	4 Personnel d'exploitation et service du bâtiment
5 Planungskommission ETH.	95 100	100 000	100 000	5 Commission de planification
322.01 Verwaltungsauslagen	305 091	318 000	328 000	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	713 027	730 000	730 000	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	20 091 488	19 200 000	21 700 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	47 232 900	49 664 000	54 501 000	10 Enseignement et recherche
13 Ressortforschungsaufträge	—	—	798 000	13 Mandats de recherche de l'administration fédérale
373.01 Professoren- und Studentenaustausch mit dem Ausland	230 088	230 000	230 000	373.01 Echange de professeurs et d'étudiants avec l'étranger

Begründung**Exposé des motifs****Zu 329 Schweizerischer Schulrat**

342.10 Gesamtkredit der ETH und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329–340.342.10) 90642500 Franken. Davon entfallen 32206000 Franken oder 36% auf Personalausgaben für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal. Spezifische Begründungen der ETH und Annexanstalten finden sich bei den entsprechenden Dienststellen (Rubriken 330–340.342.10).

Von den aus besonderen Krediten finanzierten Bezügen des Etatpersonals abgesehen, werden aus diesem zentralen Kredit die Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten der ETH bzw. die direkt forschungsspezifischen Ausgaben der Annexanstalten bestritten.

Die Erhöhung gegenüber dem Vorjahresbudget ist teuerungsbedingt und dient der Aufrechterhaltung von Lehre und Forschung auf ihrem realen Stand.

Vom Gesamtkredit sind 1530000 Franken für prioritäre Lehr- und Forschungsvorhaben abgezweigt, die auf der Stufe des Schulrates entschieden werden und in seinem Voranschlag eingestellt sind (Rubrik 342.10).

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

222.01 Statuten der WWK vom 16. 6. 1977; BRB vom 4. 10. 1977.

312.02 – In den Fachbereichen für Unterricht und Forschung
– In den zentralen Diensten (Hauptbibliothek, Rechenzentrum, Technischer Dienst, Administration)
– Stundenweise beschäftigtes, nicht auf Etatstellen überführtes Betriebspersonal (bisher unter 312.04)

312.04 Zuteilung im Rahmen des Schulratskontingents.

312.05 Erfüllung von Planungsaufgaben gemäß Reglement über die Planungsorganisation der ETH Zürich vom 18. 5. 1976.

332.01 – Unterhalt und Reparaturen an zentralen Anlagen, insbesondere Klimatisierung, Lüftung, Aufzüge und Energieversorgung
– Reparatur- und Unterhaltsmaterial, Maschinen für den Hausdienst, Werkzeuge
– Übriges

342.04 – Wärmeversorgung
– Elektrizität
– Wasser
Preiserhöhungen bei Erdgas und Wasser, Verbrauchszunahme bei Elektrizität und Wasser.

– Reinigung und Wäsche, Handtuchautomaten (+ 400000 Franken Fremdreinigung bisher unter 312.04)

– Mensa (Leistungen des Bundes gemäß Verpflegungsstättenbeschluss vom 12. 5. 1976; unverändert)

– Hochschulsportanlage Fluntern (Betriebskosten je hälftig zulasten Bund und Kanton Zürich; + 15000 Franken teuerungsbedingt)

– Betriebsmittel, Abfallbeseitigung, Transporte, Unterhalt und Reparaturen, Übriges (+ 100000 Franken teuerungsbedingt)

Ad 329 Conseil des écoles

Crédit d'ensemble des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329–340.342.10): 90642500 francs. Sur ce montant, 32206000 francs ou 36% concernent la rétribution de personnel scientifique engagé pour une durée limitée. Pour l'exposé des motifs particuliers, voir les articles 330–340.342.10 des EPF et des établissements annexes.

Ce crédit central permet de payer les dépenses des unités d'enseignement et de recherche des EPF et les dépenses directement liées à la recherche des établissements annexes, à l'exclusion des salaires du personnel de l'état (articles 212).

L'augmentation par rapport au budget de l'année précédente est due au renchérissement et sert à maintenir l'enseignement et la recherche à leur niveau actuel en termes réels.

Sur le crédit d'ensemble, un montant de 1530000 francs est réservé à des projets prioritaires d'enseignement et de recherche décidés au niveau du Conseil des EPF et inscrits à son budget (article 342.10).

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

Fr. Statuts de la caisse du 16. 6. 1977. ACF du 4. 10. 1977.

292 270 31 580 212 550 536 400	– Enseignement et recherche – Services centraux (bibliothèque principale, centre de calculs, service technique, administration) – Personnel d'exploitation payé à l'heure et non transféré dans les places de l'état (figurait jusqu'ici sous 312.04)
---	---

Répartition dans le cadre du contingent du Conseil des EPF.

Accomplissement de tâches de planification selon le règlement d'organisation de la planification de l'EPF de Zurich, du 18. 5. 1976.

555 000 130 000 45 000 730 000	– Entretien et réparation d'installations centrales concernant notamment la climatisation, l'aération, les ascenseurs et l'approvisionnement en énergie – Matériel d'entretien et de réparation, machines pour le service du bâtiment, outils – Divers
---	--

8 935 000 6 965 000 2 685 000	– Production de chaleur – Electricité – Eau Renchérissement notable du gaz naturel et de l'eau; consommation accrue d'électricité et d'eau.
-------------------------------------	--

800 000	– Nettoyage, lessive, automates pour essuie-mains (+ 400000 francs, nettoyage par des tiers qui figurait jusqu'ici sous 312.04)
---------	---

350 000	– Mensa (subsidés versés aux restaurants pour étudiants selon décision du 12. 5. 1976 sur les restaurants du personnel; inchangé)
---------	---

265 000	– Centre de sport universitaire de Fluntern (frais d'exploitation partagés à parts égales entre le canton de Zurich et la Confédération; + 15000 francs, renchérissement)
---------	---

1 700 000	– Dépenses d'exploitation, ordures, transports, entretien et réparations, divers (hausse de 100000 francs due au renchérissement)
-----------	---

21 700 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

- 342.10 – Ordentliche Betriebskredite der Institute und Laboratorien (43,0%)
 – Finanzierung konkreter Forschungsprojekte (34,3%)
 – Finanzierung von Forschungseinrichtungen (22,7%)

¹ Zuteilung des Jahresbedarfes durch die Schulleitung. Zuteilungskriterien: GröÙe der Einheit sowie Umfang der Aktivitäten in Lehre und Forschung.

² + ³ Bewilligung der Kredite durch die Schulleitung nach vorausgegangener Begutachtung der Projekte durch die Forschungskommission der ETH Zürich.

⁴ Davon Personalbezüge 17820000 Franken (32,7%) für wissenschaftliches Personal, welches mit limitierter Vertragsdauer angestellt wurde.

- 342.13 – BIGA an Institut für Hochbauforschung
 – EMD, Stab der Gruppe für Generalstabsdienste, an Institut für Operations Research
 – Bundesamt für Landwirtschaft an Institut für Tierproduktion (insgesamt 174000 für die Jahre 1983–1985)
 – Bundesamt für Polizeiwesen an Institut für Verkehrsplanung und Transporttechnik
 – Bundesamt für Wasserwirtschaft an die Institute für Bau- statik und Konstruktion sowie Baustoffe, Werkstoffchemie und Korrosion
 – Bundesamt für Veterinärwesen

Fr.

- 23 435 000¹ – Crédits ordinaires d'exploitation des instituts et labora-
toires (43,0%)
 18 710 000² – Financement de projets de recherche concrets (34,3%)
 12 356 000³ – Financement d'installations de recherche (22,7%)
 54 501 000⁴

¹ Attribution des montants annuels par la direction de l'école; critères de répartition: grandeur de l'unité et importance des activités de recherche et d'enseignement.

² + ³ Allocation de crédits par la direction de l'école après expertise préalable des projets par la commission de recherche de l'EPF Zurich.

⁴ Sur ce montant, 17820000 francs ou 32,7% concernent les salaires du personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée.

- 245 000 – OFIAMI à l'Institut pour la recherche du bâtiment
 150 000 – DMF, Groupement de l'état-major général, à l'Institut pour la recherche opérationnelle
 54 000 – Office fédéral de l'agriculture à l'Institut pour la produc-
tion animale (en tout 174000 francs pour les années 1983–
1985)
 35 000 – Office fédéral de la police à l'Institut de planification et de
technique des transports
 198 000 – Office fédéral de l'économie des eaux à l'Institut de sta-
tique et construction ainsi qu'à l'Institut pour les matériaux
de la chimie et la corrosion de la matière
 116 000 – Office vétérinaire fédéral
 798 000

373.01 Stipendien an ausländische Austauschstudenten.

Bourses versées à des étudiants étrangers faisant l'objet d'un échange.

Inneres	Rechnung Compta 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	21 034	22 000	22 000	373.03 Cotisations aux organisations scientifiques
4 Studienbeiträge an Flüchtlingsstu- dentinnen	45 023	40 000	40 000	4 Contributions d'étude à des étu- diants réfugiés
5 Hochschulsport	584 000	600 000	710 000	5 Sport universitaire
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	764 963	780 000	795 000	463.02 Bourses d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	407 946	296 000	319 000	502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	853 947	840 000	860 000	512.01 Machines, appareils et installa- tions
2 Hauptbibliothek	3 290 095	3 020 000	3 300 000	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	80 046	80 000	80 000	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	30 023	30 000	30 000	5 Archives Thomas Mann
Einnahmen	11 868 193	11 875 000	12 080 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	163 821	155 000	170 000	722.01 Loyers
2 Hörsaalmieten, Mietzinse	343 381	400 000	350 000	2 Location d'auditoires, loyers
3 Parkplätze an ETH-Angehörige ...	197 564	250 000	250 000	3 Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF
4 Mietwohnungen und -räume sowie Parkplätze an Dritte	989 688	1 000 000	1 090 000	4 Appartements et locaux loués, ainsi que places de stationnement desti- nées à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 316 198	1 300 000	1 320 000	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	2 219 881	2 250 000	2 280 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	257 157	200 000	250 000	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	4 076 248	3 800 000	4 000 000	942.02 Fourniture de chaleur
3 Abgabe elektrischer Energie	6 923	100 000	30 000	3 Fourniture d'énergie électrique
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	370 830	400 000	420 000	4 Produit des ventes de la bibliothèque
6 Rechenzentrum	438 448	420 000	420 000	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	1 488 054	1 600 000	1 500 000	7 Recettes de différents instituts
331 Institut für Reaktorforschung				331 Institut de recherches en ma- tière de réacteurs
Ausgaben	53 348 432	54 585 400	58 303 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	32 456 151	33 747 300	36 543 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	488 077	488 000	488 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	68 289	72 000	72 000	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Hausdienst	459 771	471 500	511 500	312.01 Service du bâtiment
2 Honorare	36 096	36 000	36 000	2 Honoraires
3 Hilfskräfte	274 808	108 600	124 600	3 Auxiliaires
4 Auswärtige Gastwissenschaftler ...	183 852	184 000	184 000	4 Hôtes académiques étrangers à l'Institut
322.01 Verwaltungsauslagen	308 089	308 000	308 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	800 092	850 000	850 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	7 100 070	7 388 000	7 692 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	8 287 086	7 634 000	8 357 000	10 Enseignement et recherche

Begründung**Exposé des motifs****Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)**

373.05 Bundesanteil von 50% an die Besoldungen	Fr.
– der Hochschulsportlehrer	603 500
– des Sekretariatspersonals	106 500
	<u>710 000</u>
Träger des Hochschulsportes = Akademischer Sportverband Zürich.	
463.02 – An reguläre Diplomstudenten (Ergänzungsstipendien zu kantonalen Leistungen, unverändert)	150 000
– An Doktoranden und andere Nachdiplomstudenten	645 000
	<u>795 000</u>
502.01 Arbeiten am Leitungsnetz sowie an den übrigen Energieversorgungsanlagen.	
512.01 – Spezialmobiliar für Institute, Laboratorien und Bibliotheken	500 000
– Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen für zentrale Werkstätten	250 000
– Motorfahrzeuge für den zentralen Motorfahrzeugpark	80 000
– Verschiedenes	30 000
	<u>860 000</u>
512.02 – Bücher und Zeitschriften (+ 300 000 Franken überdurchschnittliche Preiserhöhungen bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Serien, erhöhtes Angebot an anspruchsvoller wissenschaftlicher Literatur)	3 070 000
– Tonträger, Film- und Diamaterial, Mikrokopiermaterial (–20 000 Franken)	210 000
– Verschiedenes (unverändert)	20 000
	<u>3 300 000</u>
722.01 Einschätzung und Anpassung nach den Weisungen des EFD.	
722.02 Raumbenützungsreglement vom 29. 2. 1976 sowie Gebührenordnung vom 30. 8. 1977.	
722.03 Parkierungsordnung vom 10. 4. 1979.	
722.04 – Individuelle Mietverträge. Vermietung von Wohnungen an Gastwissenschaftler, SV-Personal in den Mensen der ETH Zürich, Dolmetscherschule sowie Private (laufende Anpassung an die Hypothekarzinsentwicklung)	740 000
– Vermietung von Räumen an die studentische Wohnbaukommission sowie an studentische Organisationen (Pauschalmietzinse)	350 000
	<u>1 090 000</u>
932.01 BRB vom 4. 4. 1962. Neufestsetzung im Rahmen der Beratungen der schweizerischen Hochschulkonferenz vorgesehen.	
922.03 – Materialverkäufe an Studierende	750 000
– Beitrag Kt. Zürich an gemeinsam betriebene Institute gemäß Vereinbarung vom 22. 11. 1979 zwischen ETH Zürich und Erziehungsdirektion Kt. Zürich	250 000
– Krankengeld SUVA, Carburarückstattung, Erlös aus Verkäufen und Verschiedenes	320 000
	<u>1 320 000</u>
942.02 Individuelle Wärmelieferungsverträge des Fernheizkraftwerkes mit Dritten; kostendeckender Verkauf.	
942.04 Insbesondere Herstellung und Verkauf von Mikrofichen; Verrechnung gemäß Preisliste vom Oktober 1981.	

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Participation de la Confédération de 50% aux traitements des	
– professeurs de sport	
– du personnel de secrétariat	
Organe responsable du sport universitaire = Association sportive universitaire, Zurich.	
Pour étudiants réguliers (en complément des bourses cantonales, inchangé)	
Pour doctorants et autres étudiants du 3 ^e cycle	
Travaux au réseau de conduites et aux autres installations pour la distribution de l'énergie	
Mobilier spécial pour des instituts, laboratoires et bibliothèques	
Machines, appareils, outils et installations pour ateliers centraux	
Véhicules pour le parc central	
Divers	
Livres et périodiques (+ 300 000 francs, renchérissement considérable des périodiques et séries scientifiques; offre plus étendue d'ouvrages d'intérêt scientifique)	
Bandes sonores, films, diapositives, matériel pour microcopies (–20 000 francs)	
Divers (inchangé)	
Estimation et adaptation des loyers selon les directives du Département fédéral des finances.	
Règlement pour l'utilisation des locaux du 29. 2. 1976, ainsi que pour les taxes du 30. 8. 1977.	
Règlement concernant le stationnement des véhicules, du 10. 4. 1979.	
Contrats individuels de location. Location d'appartements aux hôtes académiques, au personnel des cantines de l'EPF Zurich, à l'école d'interprètes et à des privés (adaptation permanente à l'évolution des taux d'intérêt hypothécaire)	
Location de locaux à la commission du logement pour étudiants, ainsi qu'aux sociétés estudiantines (loyer forfaitaire)	
ACF du 4. 4. 1962. Révision prévue au sein de la Conférence suisse des hautes écoles.	
Ventes de matériel aux étudiants	
Participation du canton de Zurich à l'exploitation en commun d'instituts selon accord du 22. 11. 1979 entre l'EPF Zurich et la Direction de l'instruction publique du canton de Zurich	
Indemnités journalières de la CNA, remboursement de Carburant, produit des ventes et divers	
Contrats individuels entre la CCE et des tiers; facturation au prix coûtant.	
Production et vente de microfiches; facturation selon prix courant d'octobre 1981.	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)****Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)**

942.06 Erledigung von Aufträgen Dritter nach Maßgabe der freien Kapazität; Verrechnung nach Benutzungsreglement und Tarif vom 3. 2. 1982.

Exécution d'ordres pour le compte de tiers, dans la mesure des capacités de production disponibles; facturation selon le règlement et tarif du 3. 2. 1982.

942.07 – Drittaufträge der Versuchsanstalt für Wasserbau, des Institutes für Grundbau und Bodenmechanik, des Institutes für Straßenbau, des Institutes für Operations Research sowie verschiedener Institute (kostendeckende Verrechnung)

Fr. 1 330 000

– Travaux effectués pour des tiers notamment par le laboratoire des recherches hydrauliques, l'institut de technique des fondations et de la mécanique des sols, l'institut pour la construction des routes, l'institut de recherche opérationnelle (facturation au prix coûtant)

– Diverse Einnahmen (vor allem Materialverkäufe und Vermietung von Maschinen)

170 000

– Recettes diverses (ventes de matériel et location de machines notamment)

1 500 000

Zu 331 Institut für Reaktorforschung**Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs**

212.01 Reduktion um 6 Etatstellen durch Abgabe von 5 Stellen an ETH-L (Beschluss des Schweiz. Schulrates vom 25. 3. 1981) und 1 Stelle an ETH-L für Prof. Sarlos per 1. 4. 1982 (ad personam).

Diminution des postes de l'état de 6 unités (cinq postes étant transférés à l'EPFL selon décision du CEPF du 25. 3. 1981 et un poste au professeur Sarlos, ad personam, dès le 1. 4. 1982).

302.01 – Schichtzulagen, bedingt durch den teilweise durchgehenden Betrieb des Reaktors SAPHIR, die Betreuung der Versorgungsanlagen und die permanente Besetzung der Portierloge aus Sicherheitsgründen

70 000

– Indemnités pour horaire de travail irrégulier résultant de la surveillance des installations de distribution, de l'occupation permanente de la loge du portier pour des raisons de sécurité en raison du fonctionnement quasi permanent du réacteur SAPHIR

– Reisespesen gemäß Beamten- und Angestelltenordnung im In- und Ausland im Rahmen der Tätigkeit für Forschung und Entwicklung, Dienstleistungen und Ausbildung

368 000

– Frais de voyage en Suisse et à l'étranger selon la loi sur le statut des fonctionnaires et le règlement des employés dans le cadre des activités telles que recherche et développement, de prestations de service et de formation.

– Aus- und Weiterbildungskosten, Feuerwehrold und übriger Ersatz von Auslagen

50 000

– Frais de formation et de perfectionnement, solde des pompiers, autres débours.

488 000

312.02 Taggeld- und Spesenentschädigung an die Mitglieder der Beratenden Kommission, Entschädigung an auswärtige Referenten für Kolloquien und diverse Beratungen.

Indemnités journalières et frais de déplacement versés aux membres de la Commission consultative; honoraires pour colloques et expertises.

312.04 Zeitlich befristete Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern für die Bearbeitung wissenschaftlicher Probleme.

Séjours limités d'hôtes académiques étrangers à l'Institut en vue d'étudier des problèmes scientifiques.

322.01 – Abonnements von Fachzeitschriften und Beschaffung von wissenschaftlichen Büchern sowie Publikationskosten

155 000

– Abonnements à des revues spécialisées, achat de traités scientifiques, frais de publication

– Personalinserate, Patentgebühren und diverse Verwaltungsauslagen

153 000

– Annonces d'emploi, taxes sur brevet et frais administratifs divers

308 000

332.01 – Prämien für Strahlenspätchäden- und Produkthaftpflicht-Versicherung

38 000

– Primes d'assurance en cas de lésions radiologiques différées et de responsabilité du fait de produits

– An Drittfirnen vergebene Aufträge für die Arealpflege (Gärtner), Stollen- und Fensterreinigung sowie allgemeine Unterhaltsarbeiten

392 000

– Mandats confiés à des entreprises tierces: entretien des surfaces attenantes, nettoyage des galeries et des fenêtres ainsi que tous travaux d'entretien général

– Revisionen, Reparaturen und Service-Abonnements für Maschinen, Apparate und Instrumente sowie Fahrzeuge

370 000

– Révisions, réparations et abonnements de service pour machines, appareils, instruments et véhicules

– Ersatzteile und übriger Unterhalt

50 000

– Pièces de rechange et divers travaux d'entretien

850 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)**

- 342.01 – Konditionierung und Beseitigung der radioaktiven Abfälle für das EIR, die Kernkraftwerke und das Bundesamt für Gesundheitswesen
- Materialien und Apparate für die Isotopenproduktion (diese Ausgaben sind durch Einnahmen gedeckt, 942.01)
 - Kosten für Energie (Strom, Heizöl) und Wasser, wobei durch die vorgesehenen Sparmaßnahmen die Teuerung wettgemacht wird
 - Betriebsmaterial für den Eigenbau, insbesondere des Injektors II im SIN
 - Allgemeine Betriebsmittel und -materialien, Werkzeuge, Kleinmaschinen und Geräte sowie Fremdleistungen. Dienstleistungsausgaben für SIN, Institut für Reaktortechnik (IRT) und Hauptabteilung für Sicherheit von Kernanlagen (HSK)
- 342.10 – Sachausgaben für das von der Beratenden Kommission unterstützte Forschungsprogramm und für wissenschaftliche Dienstleistungen sowie im Rahmen internationaler Verpflichtungen
- Teilzahlung für Kernbrennstoffe für den Forschungsreaktor SAPHIR
 - Personalausgaben für zeitlich befristet angestellte wissenschaftliche Mitarbeiter (32% des Gesamtkredits)

Fr.
 594 000
 2 165 000
 1 373 000
 700 000
 2 860 000

 7 692 000
 4 757 000
 900 000
 2 700 000

 8 357 000

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)

- Conditionnement et élimination des déchets radioactifs pour l'institut, les centrales nucléaires et l'Office fédéral de la santé publique
- Matériel et appareils pour la production de radio-isotopes (dépenses couvertes par des recettes, 942.01)
- Frais d'énergie (électricité, mazout) et d'eau, compte tenu de la compensation du renchérissement par les mesures d'économie prévues
- Matériel pour la construction d'équipements de recherche, en particulier pour l'injecteur no II du SIN
- Matériel et produits d'exploitation, outillage, appareils et travaux confiés à des tiers; dépenses pour prestations de service en faveur du SIN, de l'Institut de la technique de réacteurs de l'EPFZ et de la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN)
- Dépenses spécifiques pour le programme de recherche encouragé par la Commission consultative; prestations de service scientifiques; frais pour la recherche effectuée dans le cadre d'engagements internationaux
- Paiement partiel de combustible nucléaire destiné au réacteur de recherche SAPHIR
- Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (32 % du crédit E + R de l'IFR)

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)				331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	4 910	5 000	5 000	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	76 068	108 000	100 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 805 073	3 185 000	3 032 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	8 287 601	7 217 000	11 460 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	37 080	42 000	60 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	144 992	100 000	130 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	79 734	45 000	70 000	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	8 025 795	7 030 000	11 200 000	942.01 Produit de ventes
 332 Institut für Nuklearforschung				 332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	39 797 799	41 127 500	43 253 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	14 522 614	15 121 100	16 500 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	216 088	223 000	229 000	302.01 Débours
312.01 Expertenonorare	124 756	127 000	131 000	312.01 Honoraires d'experts
2 Stipendiaten und auswärtige Gastwissenschaftler	420 083	435 000	448 000	2 Boursiers et hôtes académiques étrangers à l'institut
5 Hilfskräfte	205 099	149 300	180 200	5 Auxiliaires
6 Hausdienst	202 577	236 700	265 800	6 Service du bâtiment
322.01 Verwaltungsauslagen	137 048	143 000	148 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	350 078	361 000	372 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	6 682 581	7 170 400	7 985 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	5 400 099	5 595 000	6 141 000	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	79 588	85 000	87 000	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	11 400 098	11 422 000	10 706 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Bibliothek	57 090	59 000	60 000	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 477 785	5 390 000	5 260 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	73 500	50 000	60 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	5 348 057	5 300 000	5 150 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenarbeiten	56 228	40 000	50 000	942.01 Produit de ventes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)**

463.01	Verordnung über Organisation und Betrieb des EIR vom 11. 10. 1971. Ausbildung von Doktoranden und Nachdiplom-Studenten (Ergänzungsstipendien zu kantonalen Leistungen).	
512.01	– Strahlenschutzgeräte und -apparate sowie Einrichtung eines Biologielabors – Forschungsspezifische Anschaffungen für das von der Beratenden Kommission unterstützte Forschungsprogramm – Apparate und Einrichtungen aller Art, Werkzeugmaschinen, Ersatz von Fahrzeugen	382 000 1 651 000 999 000 3 032 000
932.01	Rechtsgrundlage siehe 942.01. – Prüfgebühren für Sonnenkollektoren – SU-Dosimetergebühren – Lizenz- und übrige Gebühren	35 000 30 000 5 000 70 000
942.01	Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4. 7. 1975 über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte. Die Tarife werden laufend der Kostenentwicklung angepaßt. – Erlös aus Isotopenverkäufen – Allgemeine externe Dienstleistungen, Auftragsforschung und Ausbildungstätigkeiten – Verkauf von ca. 7000 kg tritiumhaltigem schwerem Wasser (D ₂ O) aus dem stillgelegten Forschungsreaktor DIORIT an die Comisión Nacional de Energia Atomica in Buenos Aires/Argentina, via Kernforschungszentrum Karlsruhe/Deutschland	5 000 000 3 500 000 2 700 000 11 200 000

Zu 332 Institut für Nuklearforschung

312.05	Zuteilung im Rahmen des Schulratskontingents.	Fr.
342.01	– Elektrische Energie – Betriebsmaterial für Beschleuniger – Allgemeines Betriebsmaterial	3 800 000 1 885 000 2 300 000 7 985 000
	Strompreiserhöhung und Mehrbedarf an Strom für neue Anlagen.	
342.10	– Befristet angestelltes wissenschaftliches Personal (52% des Kredites) – Beiträge an Experimentatoren und Forschungseinrichtungen für durch das Programmkomitee bewilligte Experimente – Diverses	3 200 000 2 800 000 141 000 6 141 000
512.01	– Verbesserung der Beschleunigeranlagen, der Strahlführungen und der experimentellen Anlagen – Technische Infrastruktur	7 900 000 2 806 000 10 706 000
922.01	– Vertrag vom 13. 6. 1977 zwischen SIN und BRD über die Benützung der Anlagen des SIN durch Forschungsgruppen aus der BRD – Vereinbarung vom 2. 4. 1982 mit der Österreichischen Akademie der Wissenschaften	5 060 000 90 000 5 150 000
	Jährliche Berechnung auf Grund der Betriebskosten des SIN.	

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)

Ordonnance concernant l'organisation et la gestion de l'IFR du 11. 10. 1971.
Formation de candidats au doctorat et d'étudiants du 3^e cycle (bourses complémentaires aux prestations cantonales).

- Equipements et appareils de radioprotection et équipement d'un laboratoire de biologie
- Equipement spécifique destiné au programme de recherche encouragé par la Commission consultative
- Appareils et équipements de toute nature, machines-outils, remplacement de véhicules

Pour la base légale, voir sous 942.01.

- Taxes de contrôle des collecteurs solaires
- Taxes pour dosimétrie en matière de radioprotection
- Droits de licence et divers

Règlement du CEPF du 4. 7. 1975 concernant l'exécution de travaux pour des tiers. Les tarifs sont adaptés au fur et à mesure de l'évolution des prix.

- Produit de la vente de radioisotopes
- Prestations générales de service, mandats de recherche, Cours de formation
- Vente d'environ 7000 kg d'eau lourde contenant du tritium (D₂O) en provenance du réacteur DIORIT désaffecté à la «Comisión Nacional de Energia Atomica à Buenos Aires / Argentina» par l'intermédiaire du Centre de recherches nucléaires de Karlsruhe/Allemagne

Ad 332 Institut de recherches nucléaires

Attribution dans le cadre du contingent du Conseil des EPF.

- Energie électrique
- Matériel courant pour le fonctionnement des accélérateurs
- Matériel courant d'usage général

Renchérissment de l'énergie et besoins accrus en courant pour les nouvelles installations.

- Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (52% du crédit)
- Contributions aux frais des chercheurs et des appareillages expérimentaux pour des expériences approuvées par le comité du programme de recherche
- Divers

- Améliorations des accélérateurs, des faisceaux et des installations expérimentales
- Infrastructure technique

- Contrat du 13. 6. 1977 entre le SIN et la RFA sur l'utilisation des installations du SIN par des groupes de recherches de la RFA
- Accord du 2. 4. 1982 avec l'Académie des sciences d'Autriche

Montants calculés annuellement sur la base des frais d'exploitation du SIN.

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen				334 Institut de recherches forestières
Ausgaben	8 591 735	9 780 000	11 441 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 965 696	7 531 300	8 180 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	189 077	195 000	201 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung ..	62 000	64 000	65 000	2 Assurance-accidents obligatoire
312.02 Aufsichtskommission	2 095	2 000	2 000	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	1 194 366	11 100	75 400	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	36 098	42 000	44 000	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	31 968	33 000	34 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	155 027	159 000	182 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	785 040	811 000	890 000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	—	800 000	1 300 000	12 Inventaire des ressources forestières du pays
13 Ressortforschung	—	—	394 500	13 Recherches confiées par l'administration fédérale
352.01 Miete von Maschinen und Apparaten	3 000	3 000	3 000	352.01 Location de machines et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge	980	1 000	1 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	166 388	127 600	69 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	113 900	124 200	119 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	10 124	13 200	12 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	82 259	86 000	82 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes ..	21 517	25 000	25 000	942.01 Ventes de plants, divers
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	35 073 614	35 007 300	38 022 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	25 436 352	26 569 000	29 129 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	585 000	590 000	610 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	906 899	723 300	1 034 200	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	139 939	144 000	156 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	764 803	584 000	675 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	3 642 489	3 605 000	3 705 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	—	—	318 000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	11 991	12 000	12 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 288 543	2 380 000	2 383 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Maschinen, Apparate, Einrichtungen für Abgasprüfungen	1 297 598	400 000	—	2 Machines, appareils et installations pour le contrôle des gaz d'échappement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen**

312.05 Zuteilung im Rahmen des Schulratskontingents.

342.01 Der gesetzliche Forschungsauftrag der EAFV erfordert eine gute Infrastruktur. Teuerungsbedingte Erhöhung der Energiekosten (Kraft, Wärme, Lichtstrom, Heizmaterial). Verteuerung des Betriebsmaterials der Werkstätten.

342.10 Forstwissenschaftliche Forschungsvorhaben gemäß den langfristigen Arbeitsplänen:

- Beschaffung von Meßgeräten und -einrichtungen	Fr. 400 000
- Forschungsspezifische Betriebsausgaben	200 000
- Löhne für Fachkräfte bei Spezialuntersuchungen, Expertisen, Feldversuchen (30% des Gesamtkredites)	270 000
- Miete von Spezialmaschinen im Forstwesen	20 000
	<u>890 000</u>

342.12 Aufnahme des Landesforstinventars gemäß BRB vom 19.8.1981.

Durchführung des Auftrages 1982-1986 durch die EAFV:	
- Löhne für die Aufnahme- und Auswert-Equipen	1 180 000
- Ersatz von Auslagen (Feldarbeit)	90 000
- Betriebsausgaben	30 000
	<u>1 300 000</u>

342.13 Entscheid EDI vom 14.1.1977.

- Übertragung der Landschaftsforschung an die EAFV. Mitteltransfer aus Krediten des Bundesamtes für Forstwesen	350 000
- Weitere Aufträge des BFF	44 500
	<u>394 500</u>

512.01 Abschluß der Eigenbeschaffung von Fahrzeugen anstelle von AMP-Leihfahrzeugen.

922.01 Analoge Anwendung der Tarifordnung der EMPA. Laufende Anpassung an die Kostenentwicklung.

942.01 Verkauf von Restpflanzen zu Marktpreisen.

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe

302.01 - Prüfaufträge und Expertisen	458 000
- Tagungen, Kongresse, Ausbildungskurse	110 000
- Teilnahme an Sitzungen verschiedener Fachkommissionen	42 000
	<u>610 000</u>

312.01 Zuteilung im Rahmen des Schulratskontingents.

332.01 - Liftanlagen und festinstallierte Einrichtungen	85 000
- Kehrichtabfuhr und Klärgebühren	37 000
- Prüfeinrichtungen	553 000
	<u>675 000</u>

Ad 334 Institut de recherches forestières

Attribution dans le cadre du contingent du Conseil des EPF.

Infrastructure nécessaire à l'exécution du mandat de recherche, définie par la loi sur l'IFRF. Augmentation des dépenses d'énergie (électricité et mazout) due au renchérissement. Hausse des prix du matériel d'exploitation utilisé par les ateliers.

Projets de recherche forestière selon la planification à long terme:

- Achat d'instruments et d'installations de mesure	
- Dépenses spécifiques aux activités scientifiques	
- Salaires du personnel qualifié chargé de recherches spéciales, d'expertises, d'essais sur le terrain (30% du crédit global)	
- Location de machines forestières spéciales	

Etablissement d'un inventaire des forêts suisses selon ACF du 19.8.1981.

Exécution de ce mandat au cours des années 1982-1986:

- Salaires du personnel engagé par contrat de droit privé, chargé d'exécuter les relevés et de procéder à l'analyse des résultats	
- Frais de vacation (travaux en forêt)	
- Dépenses d'exploitation	

La recherche sur le paysage a été confiée à notre institut par décision du DFI du 14.1.1977.

- Transfert de crédits de l'Office fédéral des forêts

- Autres mandats confiés par l'Office fédéral des forêts

Les achats de véhicules devant remplacer les voitures prêtées par le PAA sont terminés.

Application du tarif de l'EMPA, ce dernier étant adapté régulièrement à l'évolution des prix.

Vente de plants inutilisés, au prix du marché.

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers

- Mandats d'examen et d'expertises	
- Réunions, congrès, cours de formation	
- Participation à des séances de diverses commissions techniques	

Attribution dans le cadre du contingent du Conseil des EPF.

- Ascenseurs et installations fixes	
- Enlèvement des ordures et épuration des eaux	
- Installations d'essai	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe**

(Fortsetzung)

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil, et les arts et métiers (suite)

342.01 Kosten für Infrastruktur:	Fr.	Frais d'infrastructure:
– Werkstoffe (Metalle, Baumaterial usw.)	820 000	– Matières (métaux, matériaux de construction, etc.)
– Labor- und Werkstattbedarf (Glaswaren, Elektromaterial, Werkzeuge usw.)	995 000	– Matériel de laboratoire et d'atelier (verrerie, matériel électrique, outils, etc.)
– Chemikalien	210 000	– Produits chimiques
– Strom, Heizmaterial, Wasser	1 419 000	– Electricité, combustible, eau
– Bewachungskosten	191 000	– Frais de surveillance
– Speditionskosten	70 000	– Frais d'expédition de matériaux
	<u>3 705 000</u>	
342.10 Neuer Kredit aus interner Mittel-Umverteilung zwecks Forschung auf den Gebieten der Materialprüfung.		Nouveau crédit issu de la répartition interne du Conseil des EPF en raison de l'urgence des recherches dans les domaines de l'examen des matériaux.
– Personalausgaben (31 % des Gesamtkredites)	100 000	– Rétribution du personnel engagé par contrat de durée limitée (31 % du crédit global)
– Prüfeinrichtungen und Sachausgaben	218 000	– Installations d'essai et frais de matériel
	<u>318 000</u>	
512.01 Sukzessive Erneuerung und Ergänzung der vorhandenen Prüfeinrichtungen:	2 103 000	Remplacement successif et complètement des installations d'essai existantes:
– Zusätzliche Anschaffung im Zusammenhang mit der Umweltschutzgesetzgebung (Auftrag Bundesamt für Umweltschutz)	100 000	– Acquisitions supplémentaires en rapport avec la législation fixée en matière d'écologie (mandat de l'Office fédéral de la protection de l'environnement)
– Zusätzliche Anschaffung für die Qualitätssicherung von Motorenölen (Auftrag Oberkriegskommissariat)	180 000	– Acquisition supplémentaire pour les besoins de qualité garantie d'huiles moteurs (mandat du Commissariat central des guerres)
	<u>2 383 000</u>	

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe (Fortsetzung)				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)
Einnahmen	15 367 604	15 605 000	15 964 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	48 052	40 000	39 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	65 585	65 000	65 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	14 647 327	15 000 000	15 300 000	932.01 Produit des travaux d'analyses
942.01 Erlös aus Verkäufen	606 640	500 000	560 000	942.01 Produit de ventes
 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	9 946 154	10 343 900	11 206 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	7 289 699	7 717 600	8 446 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	124 099	124 000	128 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	94 722	102 000	111 500	312.01 Auxiliaires
2 Honorare	9 015	9 000	9 000	2 Honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler ...	67 811	70 000	72 000	3 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	95 384	98 300	101 200	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	104 139	117 000	120 500	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	724 081	746 000	768 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	546 608	542 000	594 500	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 009	3 000	3 000	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	286 788	189 800	194 000	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	35 983	37 000	40 000	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	107 600	109 800	112 000	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	457 216	478 400	506 300	512.01 Machines, appareils, et installations
Einnahmen	247 587	542 000	510 000	Recettes
932.01 Untersuchungsgebühren	227 700	536 000	500 000	932.01 Emoluments d'analyses
2 Verschiedene Einnahmen	19 887	6 000	10 000	2 Recettes diverses
 340 Technische Hochschule Lausanne				 340 Ecole polytechnique Lausanne
Ausgaben	88 728 070	93 428 700	100 856 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	57 684 344	62 030 100	67 594 900	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	460 100	441 500	502 400	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs

Begründung**Exposé des motifs****Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe**

(Fortsetzung)

932.01 Tarifordnung der EMPA. Die Stunden- und Tarifsätze werden unter Berücksichtigung der Personal- und Sachaufwendungen auf Grund der Betriebsrechnung und gemäß den Richtlinien des Schweiz. Schulrates über die Rechnungsstellung für Leistungen der EMPA festgelegt.

Letzte Revision: 1. 4. 1981.

Voraussichtliche Aufträge	Fr. 26 550 000
Davon Bundesaufträge	11 250 000
Aufträge Dritter	<u>15 300 000</u>

942.01 Verkauf von Testmaterial zu Marktpreisen

Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz

312.01 Zuteilung im Rahmen des Schulratskontingents.

312.02 Beratende Kommission der EAWAG und auswärtige Referenten.

312.03 Förderung der Kontakte mit ausländischen Wissenschaftlern.

342.01 Infrastrukturkosten Dübendorf, Kastanienbaum, Tüffenwies.

– Energie, Wasser	297 000
– Laborbedarf	445 000
– Werkstoffe	26 000
	<u>768 000</u>

342.10 Förderung interdisziplinärer Projekte.

Forschungsprojekte und Unterricht:

– Personalausgaben (38% des Gesamtkredites)	224 000
– Wissenschaftliche Apparate	140 500
– Übrige Ausgaben	230 000
	<u>594 500</u>

373.02 V vom 21. 12. 1970 über die Organisation und den Betrieb der EAWAG, Art. 2 Abs. 3 (SR 422.1).

373.03 Vertragliche Rente aus Liegenschaftsverkauf für das Seenforschungslaboratorium Kastanienbaum LU.

463.01 Förderung der Ausbildung von Fachpersonal im Sinne von Art. 34 des Gewässerschutzgesetzes vom 8. 10. 1971 (SR 814.20).

512.01 Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; apparative Grundausrüstung für neue Forschungsvorhaben.

932.01 Beratung öffentlicher und privater Stellen in Gewässerschutzfragen (Art. 2 Abs. 2c der VO über die EAWAG).

Kostendeckende Tarife; letzte Revision vom 26. 6. 1981, nächste Anpassung auf 1. 1. 1983 vorgesehen.

Voraussichtliche Aufträge	1 300 000
davon Bundesaufträge	800 000
Aufträge Dritter	<u>500 000</u>

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

212.03 Übertragung von 6 Etatstellen vom EIR an die EPFL.

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)

Règlement tarifaire de l'EMPA. Les taux horaires et tarifaires sont fixés en fonction du compte d'exploitation et conformément aux directives du Conseil des EPF sur la facturation des prestations fournies par l'EMPA.

Dernière adaptation: le 1. 4. 1981.

Travaux probables
Travaux pour la Confédération
Travaux pour des tiers

Vente de matériel d'expérimentation, au prix du marché

Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux

Attribution dans le cadre du contingent du Conseil des EPF.

Commission consultative de l'institut et orateurs invités.

Développement des relations scientifiques avec des chercheurs étrangers.

Frais d'infrastructure à Dübendorf, Kastanienbaum, Tüffenwies.

– Energie, eau
– Matériel de laboratoire
– Matériaux

Développement de projets multidisciplinaires.

Recherche et enseignement:

– Frais de personnel engagé par contrat de durée limitée (38% du crédit global)
– Appareillage scientifique
– Autres tâches

Ordonnance du 21. 12. 1970 sur l'organisation et l'administration de l'institut, art. 2, 3^e al. (RS 422.1).

Rente contractuelle résultant de l'achat de la propriété du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum LU.

Formation de personnel spécialisé, conformément à l'article 34 de la loi sur la protection des eaux, du 8. 10. 1971 (RS 814.20).

Renouvellement successif de l'appareillage, instruments scientifiques de base pour de nouveaux projets de recherche.

Services de consultation d'organes publiques et privés en matière de protection des eaux (O de l'institut, art. 2, 2^e al., lit. c)

Tarifs (prix couvrant les frais); dernière adaptation, le 26. 6. 1981, prochaine adaptation prévue le 1. 1. 1983.

Travaux probables
Travaux pour la Confédération
Travaux pour des tiers

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne

Transfert de 6 postes de l'état qui figuraient jusqu'ici dans l'effectif de l'IFR.

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Bel- träge an Studienreisen und Studien- aufenthalte	115 036	115 000	120 000	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	40 100	40 000	40 000	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.01 Hausdienst	920 253	835 800	1 035 000	312.01 Service des bâtiments
2 Hilfskräfte	598 612	65 400	301 400	2 Auxiliaires
4 Entschädigungen, Leistungen, Kom- missionen	35 032	130 000	130 000	4 Indemnités, prestations, commis- sions
5 Betriebs- und Vorausplanungs- sektion und Forschung	189 994	190 000	217 000	5 Section d'exploitation et de pros- pective et recherche
322.01 Verwaltungsauslagen	169 317	200 000	190 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	210 537	340 000	300 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	6 866 581	6 300 000	7 800 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	17 502 097	16 830 000	18 311 000	10 Enseignement et recherches
13 Ressortforschungsaufträge	—	—	290 000	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
373.01 Professoren- und Studentenaus- tausch mit dem Ausland	39 910	40 000	40 000	373.01 Echange de professeurs et d'étu- dants avec l'étranger
3 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	20 012	25 000	25 000	3 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	203 577	239 000	275 000	4 Service des sports
5 Studienbeiträge an Flüchtlingsstu- dentinnen	29 000	30 000	30 000	5 Contributions d'études aux étu- dants réfugiés
6 Nachdiplomstudium	266 670	265 000	280 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	509 959	540 000	480 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	264 634	290 000	290 000	463.01 Bourses
2 Stiftung «Mikrotechnik»	1 245 000	1 450 000	855 000	2 Fondation «microtechnique»
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	787 334	680 000	800 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	480 099	510 000	800 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	89 872	150 000	150 000	3 Machines-outils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
601.01 Zinsloses Darlehen Stiftung Studen- tenheim	—	1 691 900	—	601.01 Prêt sans intérêt à la Fondation «Mai- son pour étudiants»
Einnahmen	2 505 480	2 298 000	2 162 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	33 662	37 000	37 000	722.01 Logements de service
2 Hörsaalmieten	31 358	25 000	20 000	2 Locations d'auditoires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	873 229	785 000	880 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	90 318	110 000	110 000	2 Autres recettes d'administration
942.02 Laboratorium für Baumaterial	262 616	230 000	240 000	942.02 Laboratoire de matériaux de cons- truction
3 Institut für Metallversuche	472 163	400 000	430 000	3 Institut des essais métallurgiques
4 Institut für Photogrammetrie	820	6 000	—	4 Institut de photogrammétrie
5 Institut für Transporttechnik	189 512	—	5 000	5 Institut de technique des transports
6 Elektronisches Rechenzentrum	266 447	400 000	280 000	6 Centre de calcul électronique
9 Laboratorium für Geotechnik	—	120 000	20 000	9 Laboratoire de géotechnique
11 Institut für hydraulische Maschinen	200 000	10 000	50 000	11 Institut de machines hydrauliques
12 Institut für Elektrotechnik	35 106	15 000	20 000	12 Département d'électricité
19 Verschiedene Einnahmen von Labo- ratorien und Instituten	50 249	160 000	70 000	19 Recettes diverses de laboratoires et d'instituts

Begründung**Exposé des motifs****Zu 340 Technische Hochschule Lausanne**

(Fortsetzung)

312.01 Sukzessive Inbetriebnahme neuer Lehr- und Forschungsgebäude in Ecublens; Zuteilung im Rahmen des Schulratskontingents.

– Reinigungspersonal	Fr. 685 000
– Betriebspersonal	350 000
	<u>1 035 000</u>

312.02 Vgl. 312.01.

312.04 Ab 1982 Übernahme von Software-Aufwendungen, die früher aus EDMZ-Krediten bestritten wurden.

– Anschaffung und Anpassung von Spezial-Software	103 000
– Kommissionen und Aufträge an Dritte	27 000
	<u>130 000</u>

312.05 Höhere Aufwendungen im Zusammenhang mit der Vorbereitung der 2. Bauetappe in Ecublens; z. B. Bearbeitung von Transport-, Parkierungs- und Unterkunftproblemen

342.01 Der Lehr- und Forschungsbetrieb der EPFL verteilt sich noch auf die drei Standorte: Les Cèdres, Avenue de l'Eglise Anglaise und Ecublens:

– Heizöl und Gas, Wasser	1 710 000
– Elektrizität	3 040 000
– Reinigungsarbeiten in Regie	1 452 000
– Umzugskosten Ecublens, Diverses	750 000
– Transport von Personen und Gütern	600 000
– Gebühren (Feuerwehr, Kläranlage, Abfallbeseitigung)	248 000
	<u>7 800 000</u>

Ab 1982 Erhöhung der Tarife für Elektrizität und Gas sowie die in Regie durchgeführten Reinigungs- und Unterhaltsarbeiten.

342.10 – Ordentliche Betriebsausgaben und Investitionen der Institute und Laboratorien	11 135 000
– Befristet angestelltes Lehr- und Forschungspersonal (39% des Gesamtkredit)	<u>7 176 000</u>
Mittelzuteilung an die Lehr- und Forschungseinheiten durch die Schulleitung nach Begutachtung durch die Forschungskommission	<u>18 311 000</u>

342.13 Neue Rubrik. Aufwendungen für Forschungsaufträge von Bundesämtern.

373.04 Gemeinsamer Hochschulsportdienst ETH und UNI Lausanne. Inbetriebnahme neuer Sportanlagen, höhere Unterhalts- und Heizungskosten.

373.06 Erhöhung des Kostenanteils der ETHL und der angeschlossenen westschweizerischen Universitäten.

373.07 Geringere Hypothekarzinsbelastung dank der 1981 und 1982 vom Kanton Waadt und Bund gewährten zinslosen Darlehen an die Stiftung «Maison pour étudiants».

463.02 – Wissenschaftliche und technische Einrichtungen (Restzahlung für Investitionen gemäß BRB vom 8. 2. 1978)	255 000
– Höhere Beiträge des Kantons Neuenburg und der EPFL an den Forschungsbetrieb der Stiftung	<u>600 000</u>
	<u>855 000</u>

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)

Augmentation due essentiellement à la poursuite de la mise en service de nouveaux bâtiments à Ecublens; répartition dans le cadre du contingent du Conseil des EPF.

- Personnel de nettoyage
- Personnel d'exploitation

Voir sous 312.01.

Dès 1982, reprise par l'EPFL de charges autrefois assumées par l'OCFIM.

- Acquisition et adaptation de logiciels spéciaux
- Commissions et travaux confiés à des tiers

Augmentation des dépenses due principalement à la mise en route de la 2^e étape des constructions à Ecublens (par exemple, études relatives aux problèmes des transports, du parking ou du logement).

L'enseignement et la recherche s'effectuent encore dans trois sites différents à Lausanne: Les Cèdres, Avenue de l'Eglise Anglaise et Ecublens:

- Mazout, gaz, eau
- Electricité
- Travaux de nettoyage en régie
- Frais dus au déménagement à Ecublens; divers
- Transports de personnes et de biens
- Taxes (incendie, épuration des eaux, ordures)

Dès 1982, augmentation des tarifs d'électricité et de gaz, des frais de nettoyage et des travaux d'entretien en régie.

- Dépenses d'exploitation et investissements courants des instituts et laboratoires
 - Personnel «enseignement et recherche», engagé par contrat de durée limitée (39% du crédit global)
- Les crédits sont répartis entre les unités d'enseignement et de recherche par la Direction de l'EPFL avec l'appui de la commission de recherche

Nouvel article. Charges liées aux mandats d'étude confiés à l'EPFL par divers offices fédéraux.

Service exploité en commun par l'EPFL et l'Université de Lausanne. Mise en exploitation de nouvelles installations sportives, augmentation des charges d'entretien et de chauffage.

Augmentation des quotes-parts aux frais de l'EPFL et des universités romandes associées à ces cours.

Diminution des charges hypothécaires due aux prêts sans intérêts accordés en 1981 et 1982 par le Canton de Vaud et la Confédération à la Fondation «Maison pour étudiants».

- Fondation «microtechnique», installations scientifiques et techniques (paiement du solde des investissements selon ACF du 8. 2. 1978)
- Hausse des contributions versées par le canton de Neuchâtel et l'EPFL au service des recherches de la Fondation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)**

- 512.01 – Centre de recherche en physique des plasmas (CRPP), Erweiterung des Tokamak
- Spezialmobiliar
 - Fahrzeuge
 - Werkstatt- und Sicherheitseinrichtungen, Apparate für den Hausdienst

Fr.

120 000

340 000

155 000

185 000

800 000

- 512.02 Erhebliche Teuerung bei den wissenschaftlichen Zeitschriften und Serien. Wiederaufnahme der Bücheranschaffungen im früher üblichen Umfang.

- 932.01 Zunahme der Studentenzahlen.

- 942.01–19 Interne Reglemente, gestützt auf den Bundesbeschuß vom 24. 6. 1970/20. 6. 1975/21. 3. 1980; regelmäßige Anpassung der Tarife an die Kostenentwicklung. Infolge des Personalstops verminderte Kapazität für einkommenwirksame Forschungs- und Dienstleistungsaufträge.

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)

- Centre de recherche en physique des plasmas (CRPP), extension du Tokamak
- Mobilier spécial
- Véhicules
- Equipements d'ateliers et de sécurité, appareils destinés au service de maison

Renchérissement considérable des périodiques scientifiques et des séries. Reprise des achats de livres qui avaient été fortement réduits ces dernières années.

Augmentation du nombre des étudiants.

Règlements internes se fondant sur l'AF des 24. 6. 1970, 20. 6. 1975 et 21. 3. 1980. Adaptation régulière des tarifs à l'évolution des coûts.

En raison du blocage de l'effectif du personnel, exécution réduite d'ordres de recherche et de service.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizei-departement				4 Département de justice et police
Ausgaben	356 966 520	356 665 380	401 709 750	Dépenses
Einnahmen	51 666 527	44 031 500	52 970 000	Recettes
 401 Generalsekretariat				401 Secrétariat général
Ausgaben	6 576 255	8 895 000	15 177 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 207 373	3 660 700	3 879 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 940	14 100	19 300	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständige	81 023	86 000	85 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	5 734	4 400	14 700	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	37 185	39 800	58 500	321.01 Frais d'administration
373.04 Aktivdienstvorbereitungen	2 750 000	4 610 000	10 640 000	373.04 Préparations au service actif
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Presse und Funkspruch	480 000	480 000	480 000	511.01 Presse et radio
Einnahmen	62 189	55 000	60 000	Recettes
931.01 Kanzleigeühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	62 189	55 000	60 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
 402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	76 497 347	84 816 930	90 082 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 387 299	10 584 900	11 543 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	124 697	150 000	153 000	301.01 Débours
311.01 Ständige Kommissionen und Entschädigungen	20 287	55 200	57 000	311.01 Commissions permanentes et indemnités
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	90 022	100 000	110 000	2 Examens pour l'obtention du brevet d'Ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	634 966	513 800	709 400	4 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	56 148	364 900	396 200	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	56 767	100 000	100 000	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 401 Generalsekretariat**

- 301.01 Zunahme von Dienstreisen infolge vermehrter Zusammenarbeit der Eidg. Kommission für Ausländerprobleme (EKA) mit den Arbeitsgemeinschaften einerseits sowie wesentlich vermehrte Zusammenarbeit der Abteilung Presse und Funkspruch (APF) mit der ZGV (Zentralstelle für Gesamtverteidigung) im Rahmen der kantonalen Übungen anderseits.
- 311.01 Taggeldentschädigungen und Honorare an die Mitglieder der Eidg. Kommission für Ausländerprobleme (EKA).
- 321.01 Wesentliche Mehrkosten insbesondere infolge der Abonnementsgebühr für den Neuanschluß AP (Associated Press).
- 373.04 BRB vom 12. 5. 1976/27. 8. 1980 «UKW-Projekt 77». Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Kriegs- und Katastrophenfall. Aufgrund des zivilen Bauprogrammes der PTT-Betriebe, die für die Verwirklichung der vorsorglichen Maßnahmen für die Radio-Kriegsversorgung federführend sind, wird ab Mitte 1982 der Neu- bzw. Ausbau der UKW-Stationen in zeitlich kürzeren Abständen in Angriff genommen, was den jährlichen Zahlungsbedarf ab 1983 wesentlich erhöht. Mit dem Voranschlag 1981 hat das Parlament einen Verpflichtungskredit von 76 Mio Franken bewilligt.
- 511.01 V vom 24. 10. 1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch, Art. 5 (SR 172.010.41).
Beschaffung und Erneuerung von Spezialausrüstungen. Es handelt sich um Bedürfnisse, die nicht durch die Beschaffung von Armeematerial oder mittels Requisition und Einmietung von zivilen Einrichtungen und Geräten gedeckt werden können.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

- 311.02 Reglement vom 2. 5. 1973 über die Erteilung des eidg. Patentes für Ingenieur-Geometer (SR 211.432.261) und Reglement vom 30. 6. 1967 für die Erteilung des Vermessungstechniker-Ausweises (SR 211.432.263).
Prüfungskosten für die Erteilung von Patenten und Ausweisen. Zunahme der Anzahl Kandidaten; erweiterte Prüfungen aufgrund der Revision des Prüfungsreglementes. Teilweise Deckung durch zweckgebundene Einnahmen unter 931.02.
- 311.04 BtG Art. 62 (SR 172.221.10); BRB vom 8. 4. 1981 betr. Bewirtschaftung der Hilfskräfte kredite und -stellen in der allgemeinen Bundesverwaltung.
Ohne zusätzliche juristische Hilfskräfte ist die termingerechte Bearbeitung der vom Parlament zugewiesenen Geschäfte erster Prioritätsordnung der Regierungsrichtlinien nicht möglich.
- 321.01 – Allgemeine Auslagen (Bibliothek, Telegramme, Insertionskosten, Parteientschädigungen usw.)
– Aufbau Handbibliothek am neuen Standort der Hauptabteilung Privatrecht
– Unidroit-Konferenz 1983 (von 1982 auf 1983 verschoben) ...

Fr.
76 200
20 000
300 000

396 200

Ad 401 Secrétariat général

Voyages de service plus fréquents par suite de la collaboration accrue entre la Commission fédérale pour les problèmes des étrangers (CFE) et les communautés de travail d'une part, ainsi que de l'accroissement notable de la collaboration entre la Division presse et radio (DIPRA) et l'OCD (Office central de la défense) dans le cadre des exercices cantonaux d'autre part.

Indemnités journalières et honoraires versés aux membres de la Commission fédérale pour les problèmes des étrangers (CFE).

Frais supplémentaires importants résultant notamment de la taxe d'abonnement pour le nouveau raccordement AP (Associated Press).

ACF des 12. 5. 1976 et 27. 8. 1980 «Projet OUC 77».

Garantie des émissions-radio en cas de crise, de guerre ou de catastrophe. Sur la base du programme civil de constructions de l'entreprise des PTT, lesquels sont responsables pour la réalisation des mesures prévisionnelles visant à assurer les émissions-radio en cas de guerre, la construction ou l'agrandissement des stations OUC sera entreprise, dès le milieu de 1982, à des intervalles plus rapprochés, ce qui augmentera notablement, à partir de 1983, les besoins annuels en matière de paiements. Par la voie du budget 1981, le Parlement a ouvert un crédit d'engagement de 76 millions de francs.

O du 24. 10. 1979 concernant la Division presse et radio, art. 5 (RS 172.010.41).

Achat et renouvellement d'équipements spéciaux. Ces besoins ne peuvent être couverts par l'achat de matériel de l'armée et/ou par la réquisition ou la location d'installations et d'appareils civils.

Ad 402 Office fédéral de la justice

R du 2. 5. 1973 concernant le brevet fédéral d'ingénieur géomètre (RS 211.432.261) et R du 30. 6. 1967 pour l'obtention du certificat de technicien-géomètre (RS 211.432.263).

Emoluments d'examen perçus pour l'obtention de brevets et de certificats. Augmentation du nombre de candidats. Hausse du nombre des examens en raison de la révision du règlement d'examen. Couverture partielle des dépenses par des recettes affectées figurant sous 931.02.

StF, art. 62 (RS 172.221.10). ACF du 8. 4. 1981 concernant la gestion des crédits et des places de travail destinés aux auxiliaires au sein de l'administration fédérale.

Le règlement des affaires, auxquelles le Parlement a accordé la priorité selon les directives de la politique gouvernementale, ne peut se faire dans les délais sans l'apport supplémentaire d'auxiliaires juristes.

- Frais généraux (bibliothèque, télégrammes, frais d'insertion, dépens, etc.)
– Mise sur pied d'une bibliothèque de travail dans les nouveaux locaux occupés par la division principale de droit privé
– Conférence Unidroit 1983 (reportée de 1982 à 1983)

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	15 999 101	16 500 000	18 000 000	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungsauträge	653 190	783 630	796 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusammenlegungen	181 300	100 000	200 000	433.01 Versement des économies résultant de remaniements parcellaires
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	1 440 000	1 530 000	1 950 000	463.01 Formation professionnelle du personnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Valais und Graubünden	137 500	144 500	150 000	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	13 041 200	15 432 000	18 334 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
90 Ditto/Konjunkturzusatz und Förderung der Beschäftigung	1 855 015	4 000 000	1 000 000	90 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	31 759 375	34 385 000	36 500 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internat. Institut für Vereinheitlichung des Privatrechts, Rom	19 760	20 000	—	493.01 Institut International pour l'unification du droit privé, Rome
2 Internationale Kommission für Zivilstandswesen, Frankfurt	5 502	7 000	—	2 Commission internationale de l'état civil, Francfort
3 Haager Konferenz für Internationales Privatrecht, Den Haag	35 218	45 000	—	3 Conférence de droit International privé, La Haye
4 Beiträge an internationale Organisationen	—	—	82 000	4 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	—	1 000	1 000	511.02 Instruments de mensuration
Einnahmen	3 950 206	3 746 500	3 875 000	Recettes
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	109 500	109 500	120 000	923.01 Indemnités des cantons pour la surveillance technique des mensurations
931.01 Kanzleigebühren	39 970	37 000	40 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Technikerprüfungen	87 380	80 000	90 000	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	3 149 089	3 200 000	3 200 000	3 Emoluments du registre du commerce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	28 500	20 000	25 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	535 767	300 000	400 000	941.01 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	60 536 011	50 588 450	77 715 450	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 787 382	11 260 200	12 454 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	117 267	147 000	162 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	66 000	70 000	210 000	311.01 Commissions et experts
311.03 Hilfskräfte	245 853	302 400	401 900	311.03 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	19 585	20 000	20 000	321.01 Frais d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

373.01 BB vom 9. 3. 1978 über Kostenanteile in der Grundbuchvermessung (SR 211.432.27), Art. 38 und 39 Schl T ZGB.

– Durchführung und Beschleunigung der Grundbuchvermessung (Programm 2000 gemäß Regierungsrichtlinien)

– Das vom BR genehmigte Vermessungsprogramm basiert auf dem Preisstand vom 1. 1. 1978. Teuerung vom 1. 1. 1978 bis 1. 1. 1982, ohne Einrechnung der laufenden Nachführungen

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*

391.01 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten (SR 172.32).

Entschädigungen an Kommissionsmitglieder und auswärtige Experten:

– 37 Kommissionen
– Neue Kommissionen 1983
– EDV-Gutachten für Handelsregister gemäß Weisung BFO

Fr.

16 500 000

1 500 000

18 000 000

796 000

Vermehrte amtsinterne Bearbeitung von Expertisen durch juristische Hilfskräfte (siehe 311.04).

433.01 Vergleich mit dem Kanton Tessin vor Bundesgericht. Finanzielle Erleichterung der Güterzusammenlegungen im Kanton Tessin. Durch Vorverlegung von Neuzuteilungen, die vom Eidg. Meliorationsamt zu genehmigen sind, ist bis 1985 mit höheren, nicht voraussehbaren Beiträgen zu rechnen. Die Höhe der Beiträge richtet sich nach dem Rhythmus, mit welchem die in Frage kommenden Güterzusammenlegungen zur Genehmigung eingereicht werden.

463.01* BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341.1).

Förderung der Ausbildung des Straf- und Erziehungsanstalts-Personals. Vollausbau des Ausbildungszentrums 1982 realisiert. Ab 1983 gemäß Berechnungsgrundlagen (VBStG Art. 8 und 9) erhöhte Beiträge zufolge Ausbau der Schulleitung und des Schulsekretariates auf 4 Personen sowie Erweiterung des Kursangebotes gemäß Stiftungsurkunde.

483.05*

483.06* BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341.1).

Bauliche Verbesserungen in Anstalten und Heimen. Kreditbedarf gemäß Angaben der Kantone aufgrund des Standes der Realisierung von Bauten, für die bereits Beiträge zugesichert wurden:

– Erziehungsheime ca.
– Arbeitserziehungsanstalten
– Strafanstalten

4 000 000

3 000 000

11 334 000

18 334 000

Dieser Kredit wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

AF du 9. 3. 1978 concernant la participation aux frais des mensurations cadastrales (RS 211.432.27), art. 38 et 39 tit. fin. CC.

– Exécution et accélération des mensurations cadastrales (programme 2000 conformément aux directives de la politique gouvernementale)

– Le programme de mensuration approuvé par le CF se fonde sur les prix du 1. 1. 1978. Renchérissement du 1. 1. 1978 au 1. 1. 1982, sans tenir compte des dernières mises à jour

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

Indemnités versées aux membres des commissions et aux experts externes:

– 37 commissions
– Nouvelles commissions insistées en 1983
– Expertise informatique en rapport avec le registre du commerce conformément aux directives de l'OFO

Davantage d'expertises exécutés par des auxiliaires juristes de l'office (voir sous 311.04).

Arrangement passé avec le canton du Tessin devant le Tribunal fédéral. Allègement financier aux remaniements parcellaires dans le canton du Tessin. Les nouvelles répartitions, qui doivent être soumises à l'approbation de l'office fédéral des améliorations foncières, ayant été fixées récemment, il faut compter avec des subventions plus élevées et imprévisibles jusqu'en 1985. Le niveau des subventions dépend du rythme auquel les remaniements parcellaires en question sont soumis à approbation.

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (RS 341.1).

Encouragement de la formation du personnel pénitentiaire. Achèvement en 1982 du centre de formation. Dès 1983, conformément aux bases de calcul (OLSEP, art. 8 et 9), hausse des subventions due à l'augmentation du nombre des membres de la direction et du secrétariat de l'école (4 personnes), ainsi que des cours conformément à l'acte de fondation.

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (RS 341.1).

Transformations effectuées dans des établissements et aux foyers. Crédit fixé selon les données établies par les cantons en fonction de l'état de réalisation des travaux pour lesquels des subventions ont été allouées:

– Maisons d'éducation
– Etablissements d'éducation au travail
– Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

483.90 BG über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten vom 6. 10. 1966; V vom 19. 11. 1975; BB vom 17. 6. 1975 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Investitionstätigkeit (BBl 1975 II 208) sowie BB vom 16. 12. 1975 (BBl 1975 II 2304) und vom 17. 3. 1976 (BBl 1976 I 1086).

Investitionsförderung von baulichen Verbesserungen von Anstalten und Heimen. Ablösung der mit den Investitionsprogrammen zugesicherten Bundesbeiträge. Die letzten Zahlungen werden 1984 erfolgen.

483.07* BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341.1); V vom 14. 2. 1973 und V JPD vom 19. 11. 1975.

Betriebsbeiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und Arbeitserziehungsanstalten für junge Erwachsene (Art. 7 der VO vom 14. 2. 1973):

– Personalkosten	Fr. 32 000 000
– Personalschulung, Hilfsmittel und besondere Beiträge ...	4 500 000
	36 500 000

Mit der Erhöhung des Kredites um rund 6% soll in erster Linie die zu erwartende Teuerung abgedeckt werden. Ca. 90% der Beiträge errechnen sich aufgrund der Personalausgaben.

493.04 Grundstatut Unidroit (SR O.202); BRB vom 8. 3. 1949 über die Beteiligung der Schweiz an der CIEC; Statut vom 31. 10. 1951 der Haager Konferenz für internationales Privatrecht (SR 0.201).

Jahresbeiträge der Schweiz an internationale Organisationen. Zusammenlegung der bisherigen Kreditrubriken:

– 493.01 Unidroit	25 000
– 493.02 CIEC	7 000
– 493.03 Haager-Konferenz	50 000
	82 000

Die Höhe der Beiträge wird jeweils von den entsprechenden Generalversammlungen jährlich neu festgelegt. Kursschwankungsrisiko.

923.01 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt. Berechnungsgrundlage sind die Verträge mit den Kantonen; die Beitragshöhe wird alle zwei Jahre dem effektiven Aufwand angepaßt.

931.02 V vom 6. 10. 1980 über Prüfungsgebühren für Ingenieur-Geometer (SR 211.432.261.11); V vom 6. 10. 1980 über Prüfungsgebühren für Vermessungstechniker (SR 211.432.263.1).

Schätzung nach Erfahrungszahlen; Zunahme der Kandidatenzahl. Deckungsgrad zu Kreditrubrik 311.02 rund 80%.

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation. O du 19. 11. 1975. AF du 17. 6. 1975 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir les investissements (FF 1975 II 208), ainsi que AF du 16. 12. 1975 (FF 1975 II 2304) et du 17. 3. 1976 (FF 1976 I 1086). Aide à l'investissement pour des transformations à effectuer dans des établissements et des foyers. Remboursement des subventions allouées par le programme d'investissement. Les derniers paiements seront versés en 1984.

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (RS 341.1). O du 14. 2. 1973 et O du DFJP du 19. 11. 1975.

Subventions d'exploitation à des maisons d'éducation destinées aux enfants, adolescents et à des établissements d'éducation au travail pour jeunes adultes (art. 7 de l'O du 14. 2. 1973):

– Frais de personnel
– Formation du personnel, matériaux auxiliaires et subventions spéciales

L'augmentation du crédit environ 6% de servira en premier lieu à couvrir le renchérissement prévisible. Environ 90% des subventions se calculent sur la base des frais de personnel.

Statut organique Unidroit (RS 0.202). ACF du 8. 3. 1949 relatif à la participation de la Suisse à la Commission internationale de l'état civil (CIEC). Statut du 31. 10. 1951 de la Confédération de La Haye de droit international privé (RS 0.201). Contributions annuelles de la Suisse à des organisations internationales. Regroupement des crédits existants:

– 493.01 Unidroit
– 493.02 CIEC
– 493.03 Conférence de La Haye

Les diverses assemblées générales fixent chaque année le montant des contributions. Risque de fluctuations des cours.

Contrats de mensuration cadastrale conclus avec les cantons sur lesquels la Confédération exerce la haute surveillance. Les contrats avec les cantons constituent la base de calcul; le niveau des subventions est adapté tous les deux ans aux dépenses effectives.

O du 6. 10. 1980 concernant les émoluments perçus pour l'examen d'ingénieur géomètre (RS 211.432.261.11). O du 6. 10. 1980 concernant les émoluments perçus pour l'examen de technicien-géomètre (RS 211.432.263.1).

Evaluation reposant sur des chiffres empiriques. Augmentation du nombre de candidats. Degré de couverture du crédit de l'article 311.02, quelque 80%.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

- 931.03 Gebührentarif für das Handelsregister vom 3. 12. 1954 (Fassung gemäß Ziff. I der V vom 21. 12. 1973, seit 1. 2. 1974 in Kraft; AS 1974 191).
Gebühren für Handelsregistereintragungen, Auskunftserteilung, Auszüge usw. Schätzung nach Erfahrungszahlen; Höhe der Einnahmen abhängig von der allgemeinen Wirtschaftslage bzw. der damit verbundenen Eintragungen im Handelsregister. Tarifierhöhung ab 1. 1. 1983 vorgesehen, wobei die Mehreinnahmen vorwiegend den Kantonen zukommen sollen.
- 941.01 V über die Benützung des Eidg. Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung vom 19. 12. 1979 (SR 510.622).
Einnahmen aus Aufträgen von Behörden und Privatunternehmungen für die Herstellung von Plänen, Flugaufnahmen usw. Höhe der Einkünfte abhängig vom Auftragseingang und Flugwetter.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

- 301.01 Die Hauptbeanspruchungen entfallen auf die Bereiche des Straßenverkehrs (u. a. Internationale Tätigkeiten), Motorfahrzeug-Typenprüfungen und Internationale Rechtshilfe in Strafsachen. Die wesentlichste Zunahme ist auf bevorstehende Verhandlungen für Rechtshilfe- und Auslieferungsverträge zurückzuführen.
- 311.01 Durch die ständig zunehmende Anzahl von Asylgesuchen sind aufgrund von Art. 16, Abs. 3 des Asylgesetzes laufend Übersetzungen zu veranlassen und Dolmetscher beizuziehen. Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag für 1982 mußten dafür zusätzlich 100 000 Franken beantragt werden.
- 311.03 Die Zahl der Asylgesuche ist in den letzten Jahren um rund 300% gestiegen, wogegen der Personalbestand in der Sektion Flüchtlinge wegen des Personalstopps nur um rund 130% aufgestockt werden konnte. Die Beschäftigung von Hilfskräften ist unbedingt notwendig.

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

Tarif des émoluments en matière de registre du commerce du 3. 12. 1954 (teneur selon le ch. I de l'O du 21. 12. 1973, en vigueur depuis le 1. 2. 1974; RO 1974 191).
Emoluments perçus pour les inscriptions au registre du commerce, l'obtention de renseignements, les extraits, etc. Evaluation reposant sur des chiffres empiriques. Le niveau des recettes dépend de la situation économique générale et des inscriptions au registre du commerce qui lui sont liées. Hausse du tarif prévue dès le 1. 1. 1983, les recettes supplémentaires devant pour la plupart revenir aux cantons.

O du 19. 12. 1979 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux (RS 510.622).
Recettes provenant des mandats confiés par les autorités ou des entreprises privées pour la réalisation de plans, de prises de vues aériennes, etc. Le montant des recettes varie suivant la date de réception des mandats et les conditions météorologiques.

Ad 403 Office fédéral de la police

Les demandes principales concernant le domaine de la circulation routière (notamment les activités internationales), les homologations de véhicules et l'entraide judiciaire internationale en matière pénale. L'augmentation la plus forte est imputable aux prochaines négociations relatives aux accords d'entraide judiciaire et d'extradition.

En raison de l'augmentation constante du nombre de demandes d'asile, il est nécessaire, conformément à l'art. 16, al. 3 de la loi sur l'asile, de faire effectuer continuellement des traductions et d'avoir recours à des interprètes. Un montant supplémentaire de 100 000 francs a dû être demandé avec le 1^{er} supplément du budget 1982.

Le nombre des demandes d'asile a augmenté globalement de 300% ces dernières années alors que l'effectif du personnel de la section des réfugiés n'a pu être accru que de 130% en raison du blocage de l'effectif du personnel. Il est absolument indispensable de recourir à des auxiliaires.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)				403 Office fédéral de la police (suite)
331.01 Reparaturen und Unterhalt	7 032	8 000	8 000	331.01 Réparations et entretien
343.01 Betriebsausgaben	310 000	310 000	330 000	343.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Schadendeckung für unbekannte oder nichtversicherte Schädiger	320 232	—	—	373.01 Couverture des dommages causés par des auteurs inconnus ou non assurés
2 Auslieferungskosten	203 012	78 000	200 000	2 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internie- rung, Verpflegung und Helmtrans- port Mittelloser nach der Schweiz	330 066	300 000	420 000	3 Transports de police, Internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgilderbeiträge	1 265	1 300	1 450	4 Cotisations
5 Verkehrssicherheit, Beiträge	39 303	—	—	5 Sécurité de la circulation, contribu- tions
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...	83 333	120 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
7 Entschädigung für Abgas-Serien- nachprüfung	—	—	700 000	7 Indemnité pour le contrôle des gaz d'échappement et pour des tests de séries
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	39 000	28 000	28 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicherheit, Lärm, Abgase der Motorfahrzeuge	389 999	320 000	100 000	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échap- pement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechts- gesetz	945 045	1 300 000	1 300 000	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	2 239 748	2 900 000	3 100 000	5 Assistance des Suisses de l'étran- ger
483.01 Schweiz. Polizeilinstitut und Polizei- schule, Neuenburg	155 614	155 700	155 700	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Internationale Hilfswerke und Institutionen</i>				<i>Œuvres d'entraide et institutions internationales</i>
493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen	44 000 038	33 000 000	51 000 000	493.03 Réfugiés: assistance
5 Verwaltungskosten zentraler Hilfs- organisationen	222 300	230 850	232 200	5 Frais d'administration d'organismes centraux d'entraide
6 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke	—	—	6 600 000	6 Contributions aux frais d'assis- tance des œuvres d'entraide
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	13 957	37 000	37 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 326 574	3 400 000	6 430 000	Recettes
923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen	629 461	550 000	850 000	923.01 Réfugiés: remboursements
2 Rückerstattungen aus Fürsorgelei- stungen an Auslandschweizer (BG 1973)	—	350 000	320 000	2 Remboursements de prestations so- ciales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	404 928	350 000	440 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	625 802	650 000	670 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...	1 666 383	1 500 000	4 150 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländerfragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	6 517 766	6 878 100	7 453 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 345 245	6 693 600	7 266 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	18 581	19 000	19 500	301.01 Débours
311.02 Kommissionen u. Sachverständige .	—	—	2 000	311.02 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	5 036	5 500	5 500	321.01 Frais d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

343.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 20, Abs. 1 (SR 142.31).
Allgemeine Betriebskosten des bundeseigenen Flüchtlingsheimes in Altstätten/SG (hauptsächlich Verpflegungs- und Betriebspersonalkosten), wobei sich die erwerbstätigen Asylgesuchsteller an den Unterkunfts- und Verpflegungskosten beteiligen müssen.

373.02 BG vom 22. 1. 1982 betreffend die Auslieferung gegenüber dem Ausland (SR 353.0) (noch bis Ende 1982 in Kraft); BG über internationale Rechtshilfe in Strafsachen vom 20. 3. 1981, Art. 62 (SR 351.1), in Kraft ab 1. 1. 1983.
Im wesentlichen Entschädigung der Haft- und Transportkosten an die Kantone. Kredit mit Sachzwang und nicht steuerbar, da abhängig von der Anzahl und der im Einzelfall nicht voraussehbaren Haftdauer.

373.03 BB vom 15. 6. 1909 betreffend die Übernahme der Kosten der Ausschaffung mittelloser Ausländer durch den Bund; Übereinkunft betreffend die Polizeitransporte vom 23. 6. 1909 (SR 354.1); V vom 26. 11. 1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizerbürger.
Unterkunfts-, Verpflegungs-, Ausschaffungs- und Heim-schaffungskosten:
– Rückvergütung an Kantone (Transporte an unsere Landesgrenze)
– Kosten für illegal eingereiste und mittellose Ausländer ...
– Vorläufig uneinbringliche Vorschüsse aus Heimschaffungen von Schweizerbürgern

Wegfall der bis 28. 2. 1982 durch die SBB gewährten Fahrvergünstigungen.

373.06 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art. 98 (SR 741.51).
Entschädigungen an die kantonalen Experten und Kantone für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen. Mehraufwand infolge Anpassung der seit 1967 unveränderten Ansätze für die abdelegierten Prüfungsexperten bzw. Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Mehreinnahmen aus der Erhöhung des Verkaufspreises von Typenscheinen unter 931.03).

373.07 V über Abgase von Motorwagen mit Benzinmotoren (AGV) vom 1. 3. 1982, Ziff. 14 (SR 471.434).

Entschädigungen an Hersteller bzw. Importeur für Fahrzeuge, welche gemäß AGV für die Serienüberprüfung ausgewählt werden müssen. Die Form der Entschädigungen (für Einfahren der Fahrzeuge, Minderwert, da nicht mehr als «neu» in den Verkauf zu bringen, usw.) wird im Einvernehmen mit den zuständigen Verbänden festgelegt. Der gesamte Aufwand soll durch entsprechende Gebühren gedeckt werden (siehe auch unter 931.03).

391.02 BG vom 19. 12. 1958/20. 3. 1975 über den Straßenverkehr (SR 741.01); BRB vom 8. 11. 1978 betreffend Versuch «Tempo 50 innerorts».
– Bewilligt durch Bundesrat
– Bis Ende 1982 beansprucht ca.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 20, 1^{er} al. (RS 142.31).
Frais généraux d'exploitation du home pour les réfugiés à Altstätten/SG, propriété de la Confédération (principalement frais d'entretien et du personnel d'exploitation) auxquels les candidats à l'asile ayant un emploi rétribué doivent participer pour les frais d'hébergement et d'entretien.

LF sur l'extradition aux Etats étrangers du 22. 1. 1982 (RS 353.0) (restant en vigueur jusqu'à fin 1982). LF sur l'entraide internationale en matière pénale du 20. 3. 1981, art. 62 (RS 351.1), entrant en vigueur le 1. 1. 1983.
Ce crédit concerne essentiellement le remboursement des frais de détention et de transport aux cantons, il est dicté par les circonstances et non prévisible, étant donné qu'il dépend du nombre des affaires et de la durée incertaine de la détention.

AF du 15. 6. 1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23. 6. 1909 relative aux transports de police (RS 354.1). O du 26. 11. 1973 sur l'aide aux ressortissants suisses séjournant temporairement à l'étranger et tombés dans le besoin.
Frais d'hébergement, d'entretien, de renvoi et de rapatriement:

Fr.	
125 000	– Remboursement aux cantons (transports jusqu'à notre frontière)
220 000	– Frais pour étrangers entrés illégalement et indigents
75 000	– Avances pour le moment irrécupérables relatives au rapatriement de citoyens suisses
420 000	

Suppression des facilités ferroviaires consenties par les CFF jusqu'au 28. 2. 1982.

O du 27. 10. 1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art. 98 (RS 741.51).
Indemnités aux experts cantonaux et aux cantons pour leur collaboration aux homologations de véhicules. Frais supplémentaires résultant de l'adaptation des indemnités restées les mêmes depuis 1967 pour les experts délégués et pour l'usage des locaux (frais couverts par un surplus de recettes dû à l'augmentation du prix des fiches d'homologation, voir sous 931.03).

O du 1. 3. 1982 concernant les gaz d'échappement des voitures automobiles équipées d'un moteur à essence (OGE), chiffre 14 (RS 471.434).

Indemnités aux fabricants ou importateurs des véhicules qui doivent être sélectionnés, selon l'OGE, pour des tests de séries. Les modalités des indemnités (à cause du rodage, les véhicules perdent de leur valeur, car ils ne peuvent plus être vendus comme «neufs») sont fixées en accord avec les associations compétentes. Le total des dépenses devrait être couvert par des émoluments correspondants (voir aussi sous 931.03).

LF des 19. 12. 1958 et 20. 3. 1975 sur la circulation routière (RS 741.01). ACF du 8. 11. 1978 concernant l'essai du «50 à l'heure» à l'intérieur des localités.
– Crédit consenti par le CF
– Montant utilisé jusqu'à fin 1982

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

453.01 BV Art. 44, Abs. 5; BG vom 29. 9. 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizerbürgerrechts (SR 141.0) / Änderungen vom 25. 6. 1976 und 14. 12. 1979.
Rückvergütungen von 50% der ausgewiesenen Unterstützungskosten an die Kantone. Gemäß Botschaft vom 7. 4. 1982 über die Revision der Bürgerrechtsregelung in der Bundesverfassung und der im Anschluß daran vorzunehmenden Gesetzesanpassung sollen diese Bundesbeiträge gänzlich wegfallen. Das Fürsorgewesen ist Sache der Kantone.

453.05 BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art. 1, 3 und 21 (SR 852.1).
Unterstützungskosten an bedürftige Auslandschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.

– Unterstützungen im Ausland	Fr. 2 500 000
– Unterstützungen im Inland	600 000
	3 100 000

483.01* Beitrag an die Durchführung der jährlichen Polizeischule zugunsten von kommunalen oder kleinen kantonalen Polizeikörpern ohne eigene Rekrutenschulen.

493.03 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 20, 31–33 und 36–37 (SR 142.31) / Asylverordnung vom 12. 11. 1980, Art. 10.	
– Rückerstattung von Unterstützungskosten an die Kantone während Asylverfahren	16 000 000
– Beiträge an die im Auftrag des Bundes durch die Flüchtlingshilfswerke ausbezahlten Unterstützungen, welche je Einzelfall ausgewiesen sein müssen, und Diverses	35 000 000
	51 000 000

Die Zahl der individuell um Asyl nachsuchenden Ausländer steigt weiterhin an, und die von den Hilfswerken zu unterstützenden, anerkannten Flüchtlinge nehmen auch weiterhin entsprechend zu. Dazu kommen die weiterhin bestehenden und teils noch zunehmenden Schwierigkeiten bei der Arbeitsstellen- und Wohnungsvermittlung, was zu außerordentlich langer Unterstützungsdauer führen kann.

493.05*

493.06 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 31 und 34 (SR 142.31). Änderung vom ... der Asylverordnung vom 12. 11. 1980, Art. 11.

Die Übernahme eines Teils der Betreuungskosten der mit der Fürsorge und Betreuung der Flüchtlinge betrauten Hilfswerke durch den Bund erweist sich unumgänglich, damit sie die vom Bund übertragenen Aufgaben auch weiterhin erfüllen können.

Diese Hilfswerke müssen jedoch auch weiterhin größte Anstrengungen erbringen, um die vom Bund nicht gedeckten Kosten in Form von Sammelaktionen finanzieren zu können. Siehe besondere Akten gemäß «Zusatzdokumentation».

923.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31).
Durch die starke Zunahme der Anzahl der Unterstützungsfälle sind auch vermehrte Rückerstattungen zu erwarten.

923.02 BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art. 19 (SR 852.1).
Rückforderung von Alimenten- und Verwandtenbeiträgen, Anteile aus Nachlässen und von Vorschüssen aus Heimschaffungen.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

Cst., art. 44, al. 5. LF du 29. 9. 1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0), modifiée les 25. 6. 1976 et 14. 12. 1979.

Remboursements aux cantons de 50% des dépenses d'assistance. Selon le message du 7. 4. 1982 sur la révision du droit de la nationalité dans la constitution fédérale et de l'adaptation prévue de la loi qui y est liée, cette participation de la Confédération aux dépenses d'assistance devrait être supprimée, cette assistance étant du domaine des cantons.

LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 1, 3 et 21 (RS 852.1).

Frais d'assistance à des Suisses de l'étranger indigents séjournant à l'étranger, frais de rapatriement et prestations d'assistance en cas de retour en Suisse.

- Assistance à l'étranger
- Assistance en Suisse

Subvention destinée à l'organisation des cours annuels de l'école de police en faveur des corps de police communaux et des petits cantons ne possédant pas une école de recrues propre.

Loi sur l'asile, du 5. 10. 1979, art. 20, 31–33 et 36–37 (RS 142.31). O sur l'asile, du 12. 11. 1980, art. 10.

- Remboursement de frais d'assistance aux cantons durant la procédure d'asile
- Prestations d'assistance versées sur mandat de la Confédération par les œuvres d'entraide aux réfugiés dont chaque cas doit être justifié et divers

Le nombre des étrangers demandant individuellement l'asile ne cesse d'augmenter, ainsi que celui des réfugiés reconnus comme tels et devant être assistés par les œuvres d'entraide continue également de s'accroître. De plus, les difficultés déjà existantes et qui ont tendance à encore augmenter lors de la recherche d'emploi ou de logement peuvent conduire à une assistance particulièrement longue.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 31 et 34 (SR 142.31). Modification du ... de l'ordonnance sur l'asile du 12. 11. 1980, art. 11.

La prise en charge par la Confédération d'une partie des frais du service social des œuvres d'entraide qui prennent soin des réfugiés s'est révélée indispensable pour permettre à ces institutions de s'occuper des tâches qui leur sont confiées par la Confédération.

Ces œuvres d'entraide ne doivent néanmoins pas relâcher leurs efforts au niveau des collectes pour assurer le financement des dépenses non couvertes par la Confédération. Voir dossier spécial selon «Documentation complémentaire».

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31).
Accroissement prévu du nombre des remboursements en raison de la forte augmentation des cas d'assistance.

LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 19 (RS 852.1).

Remboursements de pensions alimentaires et de contributions familiales, quotes-parts sur successions et restitution des avances consenties pour rapatriements.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)****Ad 403 Office fédéral de la police (suite)**

931.01 V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren / Änderung vom 11. 12. 1978 (SR 172.041.0); BRB vom 1. 11. 1960 über Reisepapiere für schriftlose Ausländer / Änderung vom 20. 12. 1978 (SR 143.5).

Gebühren aus der Abgabe von Reisedokumenten an Flüchtlinge, Sonderbewilligungen Ausnahmefahrzeuge, Rekurse betr. Administrativmaßnahmen im Straßenverkehr usw. Der wesentliche Anteil der Einnahmen entfällt auf die Abgabe von Reisedokumenten an die Flüchtlinge, und die Zunahme ist hauptsächlich auf die steigende Anzahl derselben zurückzuführen.

931.02 Gebührentarif zum BG über Erwerb und Verlust des Schweizerbürgerrechts vom 26. 3. 1969 (SR 141.21). Letzte Tarifrevision: 1. 7. 1969.

Eine Revision des Gebührentarifs ist nicht vertretbar, da auf Kantone und Gemeinden vermehrter Druck zur Herabsetzung ihrer Einbürgerungsgebühren zu verspüren ist. Dagegen können, gemäß Gebührentarif, die Ansätze verdoppelt werden, wenn die Behandlung des Gesuches einen ungewöhnlichen Arbeitsaufwand erfordert.

931.03 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art. 98–102 (SR 741.51). Änderung (Gebührenerhöhung) in Vorbereitung.

Die Gesamtaufwendungen der Eidg. Typenprüfstelle sind nach dem Verursacherprinzip in Form von Gebühren zu decken, welche hauptsächlich bei den Importeuren erhoben werden. Die aus der Verordnung über Abgase von Motorwagen mit Benzinmotoren vorzunehmenden Serienüberprüfungen (gemäß Ziffer 14) erfordern zusätzliche Aufwendungen, welche durch eine wesentlich erhöhte Zusatzgebühr (evtl. Emissionsgebühr) zu decken sind.

O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 11. 12. 1978 (RS 172.041.0). ACF du 1. 11. 1960 concernant les documents de voyage pour les étrangers sans papiers, modifié le 20. 12. 1978 (RS 143.5).

Taxes pour remise de documents de voyage aux réfugiés, autorisations particulières pour des véhicules exceptionnels, recours relatifs aux mesures administratives dans le domaine de la circulation routière, etc. Une part importante des recettes provient de la remise de documents de voyage aux réfugiés, leur augmentation étant due principalement à l'accroissement du nombre des réfugiés.

Tarif des émoluments perçus en application de la loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse du 26. 3. 1969 (RS 141.21). Dernière révision du tarif: le 1. 7. 1969.

Une révision du tarif des émoluments ne peut être envisagée en raison de la pression de plus en plus sensible exercée sur les cantons et les communes pour l'abaissement des taxes de naturalisation. Par contre, selon le tarif des émoluments, les montants peuvent être doublés lorsque le traitement de la demande entraîne un surcroît inhabituel de travail.

O du 27. 10. 1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art. 98–102 (RS 741.51). Modifications (hausse du tarif) en préparation.

Les dépenses totales du Service fédéral d'homologation doivent, selon le principe de la responsabilité causale, être couvertes sous forme de taxes, qui doivent être perçues principalement auprès des importateurs. Les contrôles subséquents de séries, qui doivent être effectués selon l'ordonnance sur les gaz d'échappement des voitures automobiles équipées d'un moteur à essence (chiffre 14), entraînent des dépenses supplémentaires qui doivent être couvertes par une taxe additionnelle sensiblement plus élevée (éventuellement taxe pour le contrôle des émissions).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Vorenschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
373.01 Zentrales Ausländerregister	148 904	160 000	160 000	373.01 Registre central des étrangers
Einnahmen	1 244 063	1 000 000	1 200 000	Recettes
931.01 Gebühren	1 244 063	1 000 000	1 200 000	931.01 Emoluments
 405 Bundesanwaltschaft				 405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	17 742 023	17 396 800	18 624 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 272 465	10 664 800	11 703 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	234 000	250 000	280 000	301.01 Débours
311.01 Honorare	140 017	172 000	157 000	311.01 Honoraires
2 Hilfskräfte	38 628	290 000	426 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	14 626	22 000	60 000	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	39 069	39 000	43 000	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 209 734	2 137 000	2 137 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	13 484	17 000	18 000	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	200 000	200 000	200 000	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	3 100 000	3 100 000	3 100 000	4 Missions de protection extraordinaires des cantons
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
473.01 Internationale Polizeimeisterschaften	—	30 000	—	473.01 Championnats internationaux de police
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	450 000	450 000	450 000	493.01 Organisation internationale de police criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	30 000	25 000	50 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	1 048 211	1 000 000	1 500 000	Recettes
931.01 Strafregisterauszüge	1 048 211	1 000 000	1 500 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
 406 Bundesamt für Privat- versicherungswesen				 406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 146 528	2 360 000	2 490 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 096 977	2 288 500	2 418 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	20 039	22 500	22 500	301.01 Débours
311.01 Gutachten und Urteile	17 526	23 000	23 000	311.01 Expertises et arrêts
2 Hilfskräfte	1 894	5 500	5 700	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	5 514	5 500	5 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	3 978	14 400	14 400	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Einnahmen	3 980 702	4 000 000	4 200 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungseinrichtungen und andere Einnahmen	3 980 702	4 000 000	4 200 000	931.01 Emoluments dus par des institutions d'assurance et autres recettes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen****Ad 404 Office fédéral des étrangers**

- 373.01 VO vom 25. 9. 1972 über das Zentrale Ausländerregister (SR 142.20).
Entschädigungen an Kantone und Gemeinden für Mutationsmeldungen.
- 931.01 BRB vom 30. 12. 1955 über die Gebührenordnung zum BG vom 26. 3. 1931 über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (SR 142.241). VO vom 28. 1. 1976. Gebührentarif des EJPD vom 25. 3. 1976 für die Visumerteilung.
Anpassung aufgrund von Erfahrungszahlen.

O du 25. 9. 1972 sur le Registre central des étrangers (RS 142.20).
Indemnités aux cantons et communes pour les avis de mutations.

ACF du 30. 12. 1955 concernant le tarif des taxes perçues en application de la LF du 26. 3. 1931 sur le séjour et l'établissement des étrangers (RS 142.241). O du 28. 1. 1976. Tarif des taxes du DFJP du 25. 3. 1976 pour la délivrance des visas.
Adaptation reposant sur des données empiriques.

Zu 405 Bundesanwaltschaft**Ad 405 Ministère public de la Confédération**

- 301.01 Zusätzliche Kosten für Auslandsreisen im Zusammenhang mit der Automatisierung des Erkennungsdienstes und des Schweiz. Zentralstrafregisters.
- 311.01 Wegfall des Beitrages an die KIS-Kasse (50000 Franken) im Hinblick auf die beantragte Schaffung eines KIS-Bundesgesetzes. Hingegen vermehrte Übersetzungskosten infolge gesteigerter Informationstätigkeit für die Kantone (Art. 17 des BG vom 15. 6. 1934 über die Bundesstrafrechtspflege (SR 312.0)).
- 311.02 Mit der Automatisierung des Erkennungsdienstes und des Zentralstrafregisters kann früher begonnen werden als ursprünglich angenommen, was einen rascheren Abschluß der Vorbereitungsarbeiten für die Erstdatenerfassung bedingt.
- 321.01 Höhere EDV-Ausbildungskosten infolge Inbetriebnahme eines TANDEM-Computersystems anstelle des ursprünglich vorgesehenen Systems PRIME sowie einmalige Kurskosten für polizeiliche Aus- und Weiterbildung.
- 373.01 Entschädigungen an die Kantone, die PTT und den Wissenschaftlichen Forschungsdienst.
- 373.03 Beitrag des Bundes an die Betriebskosten der Interpol-Leitfunkstelle (1/3 der Gesamtkosten).
- 373.04 BRB vom 12. 3. 1973 und 9. 5. 1979. Beiträge an die Stadt Bern und den Kanton Genf für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes.
- 493.01 BRB vom 26. 1. 1962. Jahresbeitrag.
- 511.01 Ersatz für ausgesiente Personenwagen und Beschaffung eines zusätzlichen Fahrzeuges (materielle Verstärkung der Bundespolizei).
- 931.01 Verordnung EJPD vom 3. 3. 1982 (SR 331.1). Erhöhung der Gebühren für die Abgabe von Strafregisterauszügen.

Frais supplémentaires occasionnés par des voyages à l'étranger en relation avec l'automatisation du Service d'identification et du casier judiciaire central.

Suppression de la contribution (50000 francs) versée à la caisse du système d'information de police criminelle (SIPC), en prévision de la création requise d'une loi fédérale SIPC. Il faut cependant tenir compte de frais de traduction accrus par suite du nombre croissant d'informations destinées aux cantons (art. 17 de la LF sur la procédure pénale fédérale du 15. 6. 1934 (RS 312.0)).

Achèvement accéléré des travaux préparatoires pour l'enregistrement des premières données, l'automatisation du Service d'identification et du casier judiciaire central ayant débuté plus rapidement que prévu.

Frais supplémentaires pour la formation informatique par suite de la mise en exploitation du système d'ordinateur TANDEM, en lieu et place du système PRIME initialement prévu. Frais uniques pour la fréquentation de cours destinés à l'instruction et au perfectionnement de la police.

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches.

Contribution de la Confédération aux frais d'exploitation de la station radiotélégraphique centrale (1/3 de l'ensemble des frais).

ACF des 12. 3. 1973 et 9. 5. 1979. Contributions versées à la ville de Berne et au canton de Genève pour des missions de protection extraordinaires intéressant la Confédération.

ACF du 26. 1. 1962. Contribution annuelle.

Remplacement de voitures usagées et acquisition d'un véhicule supplémentaire (renforcement de la Police fédérale en matériel).

Ordonnance du DFJP du 3. 3. 1982 (RS 331.1). Augmentation des émoluments pour l'établissement d'extraits du casier judiciaire.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen**Ad 406 Office fédéral des assurances privées**

- 931.01 Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG) vom 23. 6. 1978, Art. 24 (SR 961.01); Aufsichtsverordnung (AVO) vom 11. 9. 1931, Art. 52-54 (SR 961.05).
Mit den Gebühreneinnahmen sind sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes verursachten Kosten zu decken (Ausgaben des BPV und anderer Dienststellen). Dekungsgrad: 100%.

Loi sur la surveillance des assurances (LSA) du 23. 6. 1978, art. 24 (RS 961.01); O sur la surveillance (OS) du 11. 9. 1931, art. 52-54 (RS 961.05).

Les émoluments perçus doivent couvrir la totalité des frais occasionnés par la surveillance des assurances qu'exerce la Confédération (dépenses de l'Office des assurances et d'autres offices). Taux de couverture: 100%.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	13 246 239	14 167 600	15 161 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 754 706	12 299 600	13 292 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	114 578	135 000	130 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	19 422	20 000	20 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerde-kammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	8 808	10 000	10 000	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	69 292	100 000	95 500	4 Auxiliaires
5 EDV-Beratung und Erstellung von Applikationsprogrammen	71 938	70 000	90 000	5 Conseils en informatique et établissement de programmes d'application
321.01 Verwaltungsauslagen	71 469	84 000	86 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auftragsstellen für Veröffentlichungen	17 000	17 000	16 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	473 176	722 000	697 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	645 850	710 000	725 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
Einnahmen	21 201 381	20 260 000	18 550 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehensrückzahlung der europäischen Patentorganisation	1 177 895	—	750 000	650.01 Remboursements de prêts par l'Organisation européenne des brevets
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	19 422	20 000	20 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	675 650	640 000	600 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	15 656 476	16 000 000	13 700 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 564 372	1 600 000	1 400 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	2 056 056	1 950 000	2 030 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	51 510	50 000	50 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	166 739 223	163 060 100	166 329 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 651 409	15 441 800	16 864 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	312 046	335 000	410 000	301.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	5 540	5 500	6 000	2 Assurance-accidents obligatoire

Begründung**Exposé des motifs****Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum**

311.05 EDV-Beratung und Software-Unterstützung im Zusammenhang mit der Totalrevision des BG betr. den Schutz der Fabrik- und Handelsmarken vom 26. 9. 1890 (SR 232.11). Mechanisierung der Markennachforschung vorgesehen.

391.01 BG vom 25. 6. 1954 (SR 232.14) betr. die Erfindungspatente; PatV vom 19. 10. 1977 (SR 232.148).

Abbau des Einholens auswärtiger Recherchenberichte. Die R 81 ist wegen diverser Streiks beim Recherchenpersonal der Generaldirektion 1 des Europäischen Patentamts in Den Haag und entsprechendem Produktionsausfall (über 360 hängige Aufträge) extrem niedrig; zum Vergleich R 1980: 886 220 Franken.

493.01 BB vom 2. 12. 1969 betr. die Genehmigung eines Teils der von der Stockholmer Konferenz für geistiges Eigentum angenommenen Übereinkommen (AS 1970 600); BB vom 3. 10. 1972 betr. die Genehmigung des Straßburger Abkommens vom 24. 3. 1971 über die internationale Patentklassifikation (AS 1975 1813).

Erhöhung der Mitgliederbeiträge an folgende Unionen: Pariser Verbandsübereinkunft, Abkommen von Nizza, Patentszusammenarbeitsvertrag, Internationale Patentklassifikation.

650.01 BB vom 29. 11. 1976 über drei Patentübereinkommen (SR 0.232.142.2).

Das Europäische Patentamt in München ist früher als erwartet selbsttragend geworden und hat bereits begonnen, jährlich Teilbeträge des von der Schweiz in Form von besonderen Finanzbeiträgen geleisteten Darlehens zurückzuzahlen. Darlehen, Abgang, S. 86

931.01 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148).

Mindereinnahmen wegen Rückgangs der in der Schweiz eingereichten Patentanmeldungen als Folge des Europäischen Patentübereinkommens vom 5. 10. 1973.

931.02 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148).

Der Rückgang der Patentmeldungen als Folge des Europäischen Patentübereinkommens wirkt sich auf die in Kraft stehenden, jahresgebührenpflichtigen Patente aus.

931.03 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148).

Die in der Schweiz zu verzeichnende Rückläufigkeit bei den Patentanmeldungen bewirkt auch bei den verschiedenen Verfahrensgebühren Mindereinnahmen.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz

301.01 Intensivierung der Kurstätigkeit; Zunahme der Inspektionen auf Großbaustellen.

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle

Conseils en informatique et apport de logiciel en relation avec la révision totale de la LF du 26. 9. 1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce, des indications de provenance et des mentions de récompenses industrielles (RS 232.11). Mécanisation prévue pour les recherches de marques.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OBI du 19. 10. 1977 (RS 232.148).

Diminution du nombre des demandes de rapports de recherches internationales. Par suite de grèves du personnel des recherches de la direction générale 1 de l'Organisation européenne des brevets à La Haye et de la baisse de production qu'elles ont entraînée (plus de 360 demandes pendantes), le compte 1981 a été très faible (à titre de comparaison, compte 1980: 886 220 francs).

AF du 2. 12. 1969 approuvant une partie des actes adoptés par la Conférence de Stockholm de la propriété intellectuelle (RO 1970 601); AF du 3. 10. 1972 approuvant l'Arrangement de Strasbourg du 24. 3. 1971 concernant la classification internationale des brevets (RO 1975 1813).

Augmentation des contributions versées aux unions de Paris et de Nice, au traité de coopération en matière de brevets et à l'union pour la classification internationale des brevets.

AF du 29. 11. 1976 approuvant trois traités en matière de brevets (RS 0.232.142.2).

L'Office européen des brevets à Munich est devenu financièrement autonome plus tôt que prévu et a commencé à rembourser, par annuités, une partie du prêt consenti par la Suisse sous la forme de contributions extraordinaires.

Fr.
750 000

Prêts, diminution, p. 86

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148).

Baisse des recettes en raison de la diminution des demandes de brevet en Suisse due à la Convention sur le brevet européen du 5. 10. 1973.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148).

La diminution des demandes de brevet due à la Convention sur le brevet européen influe sur les brevets en vigueur, pour lesquels des taxes annuelles doivent être payées.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148).

La diminution des demandes de brevet en Suisse influe aussi sur la baisse des recettes provenant des divers droits de procédure.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile

Intensification de l'instruction. Augmentation du nombre des inspections sur les grands chantiers de protection civile.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	328 465	285 000	129 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	38 592	68 000	70 300	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz ..	1 483	1 500	1 500	4 Commission d'études pour la protection civile
321.01 Verwaltungsauslagen	30 966	32 000	32 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	160 021	190 000	190 000	333.02 Entretien des immeubles et du mobilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	305 024	310 000	330 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	420 024	660 000	545 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	151 516	110 000	110 000	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	237 243	245 000	265 000	353.01 Loyers et fermages
373.01 Eidg. Kurse	1 350 088	1 500 000	1 720 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	1 293	1 300	1 700	2 Cotisations
3 Aufklärung der Bevölkerung durch Dritte	161 000	162 000	162 000	3 Information de la population par des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	1 450 041	1 423 000	1 590 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
453.01 Zivilschutzbauten	90 000 087	85 200 000	82 000 000	453.01 Constructions de protection civile
90 Dito/Konjunkturzusatz	793 952	—	—	90 Idem/supplément conjoncturel
2 Kantonale, kommunale und betriebliche Kurse	13 769 839	14 500 000	17 700 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
3 Lagerung von Zivilschutzmaterial ..	657 022	648 000	648 000	3 Entreposage du matériel de protection civile
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	85 000	85 000	85 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden ...	495 066	495 000	135 000	6 Plans de protection civile des communes
8 Neue Alarm- und Übermittlungseinrichtungen	338 986	380 000	335 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen ..	765 373	792 000	798 000	9 Acquisitions de matériel, versements
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
513.01 Betriebsinventar	114 595	140 000	146 000	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	114 470	50 000	55 000	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	40 000 082	40 000 000	42 000 000	523.01 Achat de matériel
Einnahmen	16 853 201	10 560 000	17 090 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	90 983	60 000	90 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial	16 762 218	10 500 000	17 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
Ausgaben	5 662 489	6 671 800	6 440 200	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	1 943 269	2 021 100	2 131 300	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	30 991	30 900	37 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständige	37 579	50 000	45 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	37 579	—	34 900	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)**

- 311.01 BG vom 23. 3. 1962 über den Zivilschutz (ZSG) (SR 520.1).
Aufwendungen für:
- Verschiedene Kommissionen 20 000
 - Rekurskommission für Zivilschutzangelegenheiten 8 000
 - Administration (Übersetzungen, Aufträge an Dritte) 36 000
 - Einführung des Zivilschutz-Material-Information-Systems (ZIMIS) 65 000

Fr.

20 000

8 000

36 000

65 000

129 000

Minderausgaben durch reduzierten Einsatz von EDV-Spezialisten.

- 343.02 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62–65 (SR 520.1). Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte beim Versand des Zivilschutzmaterials.

- 373.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 52, 55 (SR 520.1). V vom 1. 9. 1964 über das Instruktionspersonal des Zivilschutzes in den Kantonen, Art. 16, 19 (SR 523.1).

Intensivierung der Ausbildungskurse für die Kader des Zivilschutzes gemäß Kurstableau 1983.

- 391.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62 (SR 520.1); V betr. die Studienkommission des EJPD für Zivilschutz vom 6. 3. 1980 (MZS 35 25 ff.).

Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen

Erarbeitung von Prototypen für neues und zu ersetzendes Zivilschutzmaterial (Ortsfunk, Motorspritzen usw.)

400 000

1 190 000

1 590 000

Zahlungen im Rahmen der Verpflichtungskredite, S. 125*.

- 453.01* BG vom 4. 10. 1963 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMG, SR 520.2). Ausrichtung von Beiträgen an Schutzraumbauten.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*.

- 453.02* ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 52–54, 56 (SR 520.1). Ausrichtung von Beiträgen an Kurse und Übungen gemäß Kurstableaux der Kantone und Gemeinden 1983. Intensivierung der Kurs-tätigkeit.

- 453.03* ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 70, 71 (SR 520.1). Ausrichtung von Beiträgen an die Lagerung des Zivilschutzmaterials in den Gemeinden.

- 453.06* ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 29, Abs. 2 (SR 520.1). V vom 27. 11. 1978 über den Zivilschutz (ZSV), Art. 28 (SR 520.11). Ausrichtung von Beiträgen an die Planung der organisatorischen Maßnahmen in den Gemeinden.

- 453.08* ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 8, 116 (SR 520.11).

Ausrichtung von Beiträgen an die Alarminrichtungen

305 000

Vorbereitung der Drahtverbindungen im zivilen Telefonnetz

30 000

335 000

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

LF du 23. 3. 1962 sur la protection civile (LPCi) (RS 520.1).

– Commissions diverses

– Commission fédérale de recours en matière de protection civile

– Administration (traductions, mandats confiés à des tiers)

– Introduction de l'informatique dans le domaine du matériel de la protection civile (ZIMIS)

Diminution des dépenses due à l'engagement réduit de spécialistes informatiques.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 62–65 (RS 520.1). Frais d'expédition du matériel de protection civile par chemin de fer et par route.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 52, 55 (RS 520.1). O du 1. 9. 1964 sur le personnel d'instruction de la protection civile dans les cantons, art. 16 et 19 (RS 523.1).

Augmentation du nombre des cours d'instruction pour les cadres de la protection civile selon le tableau des cours de 1983.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 62 (RS 520.1); O sur la commission d'étude du DFJP pour la protection civile du 6. 3. 1980 (FOPC 35 26 ss).

Etudes de problèmes relatifs à la conception, ainsi que d'instructions concernant la technique et l'organisation

Développement de prototypes pour du matériel nouveau ou devant être remplacé (radios locales, pompes à incendie, etc.)

Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements, p. 125*.

LF du 4. 10. 1963 sur les constructions de protection civile (LCPCi) (RS 520.2). Octroi de subventions pour la construction d'abris.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 52–54, 56 (RS 520.1). Octroi de subventions pour les cours et exercices selon les tableaux des cours des cantons et des communes de 1983. Augmentation du nombre des cours d'instruction.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 70, 71 (RS 520.1). Octroi de subventions pour l'emménagement du matériel de la protection civile dans les communes.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 29, al. 2 (RS 520.1). O du 27. 11. 1978 sur la protection civile (OPCi), art. 28 (RS 520.11). Octroi de subventions pour la planification des mesures d'organisation dans les communes.

OPCi du 27. 11. 1978, art. 8, 116 (RS 520.11).

Octroi de subventions pour les installations destinées à l'alarme

Préparation des liaisons par fil dans le réseau téléphonique civil

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)**

- 453.09* ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62, 63 (SR 520.1); ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 85–88 (SR 520.11). Ausrichtung von Beiträgen an Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist.
- 513.01 Ergänzung des Inventars der Werkstatt und der Typenprüfstelle Wimmis.
- 523.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62 (SR 520.1); ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 85, 86 (SR 520.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe.
- Zahlungen im Rahmen der Verpflichtungskredite 1968 und 1971 ff., S. 125*.
- 943.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62–65, 69 (SR 520.1). Mehreinnahmen durch vermehrten Verkauf von Zivilschutzmaterial.

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

- 301.01 Technische und juristische Beratung der Kantone bei der Richtplanung sowie Lösung von Koordinationsproblemen Bund/Kantone und zwischen Kantonen.
- 311.01 Gutachten und Expertisen über besondere Probleme der Raumplanung.

Exposé des motifs**Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)**

- LPCi du 23. 3. 1962, art. 62, 63 (RS 520.1). OPCi du 27. 11. 1978, art. 85–88 (RS 520.11). Octroi de subventions pour le matériel de protection civile qui n'est pas contenu dans la liste du matériel.
- Complètement de matériel d'exploitation de l'atelier et du laboratoire d'essai de types et de séries à Wimmis.
- LPCi du 23. 3. 1962, art. 62 (RS 520.1). OPCi du 27. 11. 1978, art. 85 et 86 (RS 520.11). Acquisition du matériel de protection civile en vue de la remise aux cantons, communes et établissements.
- Paielements effectués dans les limites des crédits d'engagements 1968 et 1971ss, p. 125*.
- LPCi du 23. 3. 1962, art. 62–65, 69 (RS 520.1). Augmentation des recettes due à la vente accrue du matériel de protection civile.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

- Conseils techniques et juridiques à l'adresse des cantons en vue de l'élaboration du plan directeur et recherche de solutions en matière de coordination Confédération/cantons et entre cantons.
- Avis et expertises sur des problèmes spécifiques en matière d'aménagement du territoire.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	12 556	14 300	14 500	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	24 550	25 000	25 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	539 975	538 000	570 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeuräge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
413.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	67 500	67 500	67 500	413.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
453.01 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3. 1965)	997 904	700 000	700 000	453.01 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
2 Richtplanung	20 860	1 375 000	965 000	2 Plans directeurs
3 Entschädigungen für Enteignungen	450 000	450 000	450 000	3 Indemnités pour expropriations
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	1 499 726	1 400 000	1 400 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	1 302 639	1 830 600	2 235 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	772 038	1 220 000	1 570 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Sachverständige	35 675	37 000	38 000	2 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	19 568	20 000	22 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	15 944	90 000	105 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	6 600	10 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	459 414	450 000	490 000	511.01 Bibliothèque
2 Dienstfahrzeuge	—	7 000	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	—	10 000	65 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	5 000	15 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	—	5 000	50 000	931.01 Emoluments

Begründung**Exposé des motifs****Zu 412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)**

373.02 BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 4 (SR 700).

Informationsschriften über die Raumplanung.

391.01 Erarbeitung von Grundlagen zur:

– Erkennung raumbedeutsamer Probleme und zur Koordination raumwirksamer Aufgaben

– Anwendung des RPG und zum Vollzug von Einzelaufgaben
– Förderung der Raumplanung in den Kantonen

Fr.
220 000

200 000
150 000

570 000

413.01* BB vom 20. 12. 1961 (BBl 1961 II 1359). Fester Betriebskostenbeitrag.

453.01 BG vom 19. 3. 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19. 3. 1965.

Stand der Beanspruchung siehe S. 126*.

453.02* BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18. 3. 1980.

Stand der Beanspruchung siehe S. 126*.

453.03* BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 29 (SR 700).

Beiträge an die von Kantonen und Gemeinden zu leistenden Entschädigungen wegen materieller Enteignungen. Zuspache von Fall zu Fall (BRB).

453.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. 10. 1974, Art. 65 (SR 843). Seit 31. 12. 1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredite vom 4. 6. 1975 bzw. 2. 12. 1976.

Stand der Beanspruchung siehe S. 126*.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung (BG vom 6. 10. 1978, SR 425.1; V vom 19. 12. 1979, SR 425.11).

311.01 Personalkosten inklusive Reisespesen. Ausbau des wissenschaftlichen Personalbestandes auf den Soll-Bestand im Verlaufe des Jahres 1983.

311.02 Entschädigungen an Mitglieder des Institutsrates und des Ausschusses. Kosten für wissenschaftliche Kongresse.

321.01 Insertionen, Repräsentationsspesen, allgemeine Verwaltungsauslagen.

341.01 Heizung, Reinigung und Betrieb des Gebäudes (inklusive Personalkosten) gemäß Voranschlag des Kantons Waadt, der diese Arbeiten für die Eidgenossenschaft durchführt.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 4 (RS 700).

Distribution d'une brochure informant sur l'aménagement du territoire.

Elaboration d'études de base:

– mise en évidence de problèmes spécifiques à l'aménagement du territoire et coordination des activités ayant des effets sur l'organisation du territoire

– application de la LAT et exécution de tâches spécifiques
– encouragement à l'aménagement du territoire dans les cantons

AF du 20. 12. 1961 (FF 1961 II 1372). Contribution fixe aux frais d'exploitation.

LF du 19. 3. 1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme selon LF du 19. 3. 1965.

Etat de l'utilisation, voir p. 126*.

LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18. 3. 1980.

Etat de l'utilisation, voir p. 126*.

LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 29 (RS 700).

Contribution au versement d'indemnités accordées par les cantons et les communes dans les cas d'expropriation matérielle. Décision prise dans chaque cas particulier (par ACF).

LF du 4. 10. 1974, encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Depuis le 31. 12. 1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme du 4. 6. 1975 et du 2. 12. 1976.

Etat de l'utilisation, voir p. 126*.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

Institut suisse de droit comparé (LF du 6. 10. 1978, RS 425.1; O du 19. 12. 1979, RS 425.11).

Frais du personnel, y compris frais de voyage. Engagement, au cours de l'année 1983, de la totalité du personnel scientifique prévu pour l'Institut.

Indemnités allouées aux membres du Conseil et du Comité de l'Institut. Frais de congrès scientifiques.

Insertions, frais de représentation, frais généraux d'administration.

Frais de chauffage, de nettoyage et d'exploitation générale du bâtiment (y compris les frais du personnel) selon le budget présenté par le canton de Vaud qui effectue ces travaux pour la Confédération.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung (Fortsetzung)**

- 511.01** Aufbau der Bibliothek als zentrales Arbeitsinstrument des Institutes. Beschaffung der ausländischen und internationalen Rechtsliteratur in der laufenden Periode, insbesondere ausländischer und internationaler Gesetzes- und Entscheidungssammlungen. Teilweise Anpassung des Budgets an die Teuerung auf dem internationalen Buchmarkt.
- 921.01** Weiterverrechenbare Gebühren für die Benutzung technischer Einrichtungen des Institutes.
- 931.01** Honorare für die vom Institut erstatteten Rechtsgutachten (gemäß besonderem Tarif).

Ad 413 Institut suisse de droit comparé (suite)

Aménagement de la bibliothèque en tant qu'instrument de travail principal de l'Institut. Acquisition d'ouvrages juridiques étrangers et internationaux, pour la période courante spécialement des collections de lois et de jurisprudences étrangères et internationales. Adaptation partielle du budget au renchérissement sur le marché international des livres.

Emoluments pour l'utilisation des installations techniques de l'Institut, mis à la charge de l'utilisateur.

Honoraires pour avis de droit établis par l'Institut selon le tarif spécial.

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	3 571 349 977	3 813 845 800	3 952 415 750	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 351 042 926	2 428 845 800	2 639 515 750	Dépenses courantes
Rüstungsausgaben	1 220 307 051	1 385 000 000	1 312 900 000	Dépenses d'armement
Einnahmen	71 612 780	60 034 300	64 566 500	Recettes
501 Direktion der Militär- verwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	265 862 494	266 074 300	294 010 600	Dépenses
Verwaltung				Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	98 409 570	100 033 500	110 718 400	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	1 350 095	1 400 000	1 430 000	301.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung ..	24 800	26 000	32 800	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	236 036	312 000	323 000	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Sachverständige	1 238 945	1 700 000	2 222 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	861 695	895 500	1 024 900	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	1 560 049	1 750 000	2 250 000	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	7 760	10 000	10 000	2 Imprévu
351.01 Haftpflichtversicherungen	32 936	—	—	351.01 Assurances-responsabilité civile
371.01 Mitgliederbeiträge	12 597	12 600	14 500	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen ..	10 000	10 000	10 000	3 Publications scientifiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	75 676	76 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
417.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge...	1 918 580	2 520 000	2 326 000	417.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationale Beiträge	7 016	7 600	8 400	493.01 Cotisations aux organismes Inter- nationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
Personal				Personnel
216.01 Personalbezüge	141 250 739	142 150 000	156 179 600	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 201 529	1 306 600	1 293 200	2 Uniformes
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
306.01 Ersatz von Auslagen	11 914 851	11 600 000	13 000 000	306.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung ..	35 000	38 000	44 600	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	1 549 843	1 580 000	1 595 000	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instruktoren	134 607	171 000	175 000	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	18 094	57 500	34 200	2 Auxiliaires
326.01 Verwaltungsauslagen	1 906	2 000	2 000	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
326.10 Fachliteratur	85 071	86 000	87 000	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	3 900 050	300 000	1 200 000	356.10 Indemnités pour dommages
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
516.10 Militärbibliothek	25 049	30 000	30 000	516.10 Bibliothèque militaire
Einnahmen	5 299 602	3 614 500	5 305 400	Recettes
Ertrag des Bundesvermögens				Produit de la fortune
721.01 Liegenschaftsertrag	4 615	4 500	5 400	721.01 Produit des immeubles

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung**

- 301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 15 Ämtern des Departements.
- 311.01 V EMD vom 1. 12. 1976 über Entschädigungen für nebenamtliche Mitarbeiter (MA 76/289).
Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD. Vermehrte Bearbeitung von EDV-Projekten, die der Rationalisierung dienen.
- 321.01 Bewachungskosten, Insertionen, Zeitungsabonnements, Bücher, Reisespesen der Stellenbewerber. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD. Höhere Bewachungskosten für die militärischen Anlagen und Einrichtungen auf dem Platze Thun.
- 371.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des EMD.
- 371.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek.
- 391.01 Neu unter 513.398.01.
- 417.01* Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei K Mob; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge.
- | | | |
|---|-----------|------------|
| Rahmenkredit (BB vom 27. 11. 1978 über Beiträge für armetaugliche Motorfahrzeuge, BBl 1978 II 1757) | Fr. | 20 000 000 |
| | Fr. | |
| Ausgaben bis 1981 | 4 959 087 | |
| Voranschlag 1982 | 2 520 000 | |
| Voranschlag 1983 | 2 326 000 | 9 805 087 |
| Saldo per 31. 12. 1983 | | 10 194 913 |
- 493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen; im wesentlichen «Comité international du sport militaire».
- 306.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten und V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41).
Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals.
- 306.03 BRB vom 13. 12. 1965 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Militärschulen der ETH, zentrale Schule für Instruktionsunteroffiziere; Weiterausbildung des Instruktionspersonals.
- 316.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41).
Ersatz fehlender Instrukturen in Schulen und Kursen. Entschädigung der Brigadekommandanten.
- 356.10 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 22 ff. (SR 510.10). Haftpflicht des Bundes für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden. Die Kredite für die Jahre 1981 und 1982 waren zu knapp bemessen.
- 516.10 Beschaffung von Zeitschriften und Büchern. Erfassung der schweizerischen und ausländischen Militärliteratur ins integrierte Dokumentationssystem (MIDONAS).

Ad 501 Direction de l'administration militaire

Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 15 offices du département.

O du DMF du 1. 12. 1976 concernant les indemnités versées aux collaborateurs temporaires (FOM 76/281).
Indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires. Crédit global pour les besoins des offices du DMF. Traitement accru de projets informatiques servant à la rationalisation.

Frais de surveillance, insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des demandeurs d'emploi. Crédit global pour les besoins des offices du DMF. Frais de surveillance accrus pour les bâtiments et les installations de la place de Thoun.

Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du DMF.

Publications scientifiques du service de recherche de la bibliothèque militaire.

Figure désormais sous 513.398.01.

Mesures garantissant la motorisation de l'armée en cas de mobilisation de guerre; subsides versés aux détenteurs de véhicules utilisables par l'armée.

Crédit de programme (AF du 27. 11. 1978 concernant l'octroi de subsides pour les véhicules à moteur de l'armée, FF 1978 II 1757)

Dépenses jusqu'en 1981

Budget de 1982

Budget de 1983

Solde au 31. 12. 1983

Cotisations versées à des organisations internationales, notamment au «Comité international du sport militaire».

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires et OCF du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41).

Indemnités pour voyages de service et missions à l'étranger versées aux instructeurs.

ACF du 13. 12. 1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. Ecoles militaires de l'EPF, écoles centrales pour les sous-officiers instructeurs; formation complémentaire des instructeurs.

O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41).
Remplacement des instructeurs faisant défaut dans les écoles et cours. Indemnités versées aux commandants de brigade.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 22ss. (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération pour les dommages causés par la troupe. Les crédits pour les années 1981 et 1982 étaient insuffisants.

Acquisition de revues et de livres. Enregistrement des publications militaires suisses et étrangères dans le système de documentation intégré (MIDONAS).

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militär- verwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'administration militaire (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	940 040	900 000	1 100 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	140 831	150 000	140 000	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	4 158 982	2 500 000	4 000 000	2 Emoluments
941.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	55 134	60 000	60 000	941.01 Ventes et travaux accessoires
511 Stab der Gruppe für General- stabsdienste				511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	357 652 757	312 235 000	337 955 000	Dépenses
Laufende Ausgaben	37 345 711	37 235 000	37 955 000	Dépenses courantes
Rüstungsausgaben	320 307 046	275 000 000	300 000 000	Dépenses d'armement
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	—	200 000	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	2 700 000	3 000 000	3 000 000	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	175 000	170 000	215 000	2 Etudes et expertises
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	70 000	70 000	70 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	19 500 000	19 500 000	20 000 000	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	485 532	495 000	470 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten und Anlagen, laufende Aus- gaben	13 692 261	14 000 000	14 000 000	508.01 Constructions et installations, dé- penses courantes
2 Bauten und Anlagen, Rüstungsaus- gaben	320 307 046	275 000 000	300 000 000	2 Constructions et installations, dé- penses d'armement
518.01 Betriebsinventar	722 918	—	—	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	888 473	730 000	1 000 000	Recettes
948.01 Verkäufe	888 473	730 000	1 000 000	948.01 Ventes
512 Bundesamt für Genie und Festungen				512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	82 953 280	88 974 100	95 040 700	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswacht- korps)	69 040 916	73 595 400	78 189 300	218.01 Rétribution du personnel (gardes- fortifications)
2 Dienstkleider	64 651	71 600	69 600	2 Uniformes
3 Personalbezüge (ziviles Personal) ..	988 583	1 105 500	1 193 700	3 Rétribution du personnel (person- nel civil)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	1 794 999	1 830 000	2 350 000	308.01 Débours
2 Ärztliche Behandlung	80 100	83 000	87 000	2 Soins médicaux
3 Ausbildung des Personals	254 998	249 000	480 000	3 Formation du personnel
318.01 Sachverständige und Experten	14 924	35 000	30 000	318.01 Spécialistes et experts
2 Hilfskräfte	225 801	129 600	231 100	2 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	95 088	115 000	120 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen ..	6 900 009	7 200 000	7 450 000	338.01 Entretien des constructions et ins- tallations
348.01 Betriebsausgaben	2 890 003	3 100 000	3 250 000	348.01 Dépenses d'exploitation
358.01 Schadenvergütungen usw.	248 975	300 000	350 000	358.01 Indemnités pour dommages, etc.
2 Miet- und Pachtzinse	300 077	300 000	380 000	2 Loyers et fermages
398.01 Forschungs- und Studienaufträge..	54 156	60 000	60 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	—	800 000	800 000	518.01 Matériel d'exploitation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung**

(Fortsetzung)

- 921.01 Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördenmitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 931.01 Gebührenordnung EMD vom 17. 12. 1979 (MA 1979/193).
Im wesentlichen Gebühren der eidg. Motorfahrzeugkontrolle.
- 931.02 BG vom 30. 6. 1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51).
Gebühren für die Bewilligung der Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.
- 941.01 Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten, Verkäufe von Occasionsmaterial.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

- 301.01 Bisher unter 501.301.01.
- 371.01 Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von Truppenunterkünften und Schutzbauten.
- 508.01 Objektkredite für neue Bauvorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3) Tabelle S. 56*.
Saldo bereits bewilligter Objektkredite 19 794 700
37 268 200
Voranschlag 1983 14 000 000
Saldo per 31. 12. 1983 23 268 200
- 508.02 BB vom 20. 9. 1971, 5. 10. 1972, 3. 10. 1973, 17. 6. 1974, 3. 10. 1974, 23. 9. 1975, 29. 9. 1976, 27. 9. 1977, 19. 9. 1978, 26. 9. 1979, 17. 12. 1980, 25. 1. 1982 und 1982 über militärische Bauten und Landerwerbe.
Saldo bewilligter Objektkredite per 31. 12. 1982 995 902 000
Voranschlag 1983 300 000 000
Saldo per 31. 12. 1983 695 902 000
- 948.01 Erlös aus dem Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

- 308.01 Erhöhung der Ansätze für Dienstreisen gemäß BRB vom 19. 5. 1982. Die Reorganisation des Festungswachtkorps hat in verschiedenen Fällen die Zuweisung neuer Dienstorte zur Folge.
- 308.03 Kurse für die fachtechnische und militärische Ausbildung des Festungswachtkorps. Infolge zahlreicher Pensionierungen müssen 1983 mehr Einführungskurse für das neueintretende Personal durchgeführt werden.
- 338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen, der Geländeverstärkungen und Kriegsflugplätze.
- 348.01 Die Inbetriebnahme neuer Bauten bewirkt höhere Kosten für die elektrische Energie.
- 358.01 Abbruch veralteter militärischer Anlagen.
- 358.02 Mietzinserhöhungen sowie Neueinmietungen.
- 398.01 Aufträge des Forschungsinstituts für militärische Bautechnik.
- 518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Actions récursoires concernant des cas de dommage selon les art. 7 et 8 de la LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

Règlement du DMF du 17. 12. 1979 sur les taxes et émoluments (FOM 1979, 193).

Ces recettes comprennent surtout les taxes du contrôle fédéral des véhicules à moteur.

LF du 30. 6. 1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51).

Taxes d'autorisation des importations et des exportations de matériel de guerre.

Taxes pour l'établissement des doubles de plaques et de cartes d'identité, ventes de matériel usagé.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Figurait jusqu'ici sous 501.301.01.

Subventions à des cantons et communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris.

Crédits d'ouvrages demandés pour de nouveaux projets de construction (projet d'arrêté fédéral, art. 3), tableau p. 56*.
Crédits d'ouvrages disponibles, solde

Budget de 1983

Solde au 31. 12. 1983

AF concernant des ouvrages militaires et des acquisitions de terrains des 20. 9. 1971, 5. 10. 1972, 3. 10. 1973, 17. 6. 1974, 3. 10. 1974, 23. 9. 1975, 29. 9. 1976, 27. 9. 1977, 19. 9. 1978, 26. 9. 1979, 17. 12. 1980, 25. 1. 1982 et 1982.

Crédits d'ouvrages disponibles jusqu'au 31. 12. 1982

Budget de 1983

Solde au 31. 12. 1983

Produit de la vente d'immeubles et de la cession de terrains aux cantons et aux communes pour la construction de routes.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Hausse des indemnités pour les voyages de service selon ACF du 19. 5. 1982. La réorganisation du corps des gardes-fortifications entraîne dans certains cas l'attribution de nouveaux lieux de service.

Cours pour l'instruction technique et militaire du corps des gardes-fortifications. Organisation de davantage de cours d'introduction en 1983 pour les nouveaux agents en raison de nombreuses mises à la retraite.

Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents, des ouvrages de renforcement du terrain et des aérodromes de guerre.

Frais accrus d'énergie électrique résultant de la mise en service de nouveaux ouvrages.

Démolition de vieilles installations militaires.

Hausse des loyers et nouvelles locations.

Mandats de l'Institut de recherche du génie militaire.

Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction et d'entretien, ainsi que des ateliers du corps des grandes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 109 756	1 020 000	1 240 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	321 154	340 000	340 000	728.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	231 618	300 000	300 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	556 984	380 000	600 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	1 504 396	1 611 000	1 735 500	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	91 913	100 000	25 400	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 067	3 000	3 100	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermitt- lungsanlagen	748 069	765 000	880 000	338.01 Exploitation et entretien des instal- lations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	34 059	36 000	38 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	240 199	270 000	274 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	37 000	37 000	37 000	378.01 Entraînement des pigeons voya- geurs
398.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	78 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	350 089	400 000	400 000	518.01 Matériel d'exploitation
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	15 089 108	15 675 200	17 395 300	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Studien, Gutachten usw.	1 800	—	—	316.01 Etudes, expertises, etc.
2 Ärztlicher Dienst der Truppe	4 250 099	4 400 000	5 100 000	2 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe ..	700 095	660 000	820 000	3 Service dentaire de la troupe
4 Aushebung: San. Untersuchungen	480 104	500 000	560 000	4 Recrutement: visites sanitaires
346.02 Pharmazeutischer Dienst	85 098	85 000	90 000	346.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersuchung durch das Rote Kreuz	305 032	280 000	290 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	450 000	450 000	450 000	2 Service de la Croix-Rouge
Armeeapotheke und Basis- apotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 572 665	4 871 300	5 371 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	64 992	72 000	73 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	14 900	16 800	17 500	2 Assurance-accidents obligatoire
318.01 Hilfskräfte	181 598	75 700	78 500	318.01 Auxiliaires
328.02 Verwaltungsauslagen	5 490	5 400	5 600	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruk- tionsmaterial	270 082	270 000	265 000	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebsanlagen	110 098	113 000	120 000	2 Entretien des installations d'explo- itation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtungen	62 026	60 000	64 000	3 Entretien des installations radio- logiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**
(Fortsetzung)**Ad 512 Office fédéral du génie et de fortifications**
(suite)

- 728.01 Vermietung von Truppenunterkünften an private Organisationen.
- 928.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundes Eigentum.
- 948.01 Verkaufserlös aus Liquidationen.

Location de cantonnements à des organisations privées.

Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.

Produit de ventes de liquidation.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen**Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission**

- 338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen. Die Entschädigungen für die Arbeitsleistung der Wärter von Armeebrieftaubenschlägen waren bisher unter 318.01 budgetiert.
- 358.01 Miet- und Pachtzinse für permanente Übermittlungsanlagen in nicht armee-eigenen Gebäuden.
- 398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegsführung. Bisher unter 501.391.01 eingestellt.
- 518.01 Beschaffung von Elektronik-, Übermittlungs- und Meßgeräten.

Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission. Les indemnités versées aux gardiens de colombiers militaires figuraient jusqu'ici sous 318.01.

Locations et fermages pour des installations de transmission permanentes sises dans des immeubles n'appartenant pas à l'armée.

Etudes de base concernant la technique des transmissions et la conduite électronique de la guerre. Figurait jusqu'ici sous 501.391.01.

Acquisition d'appareils électroniques, de transmission et de mesure.

Zu 514 Bundesamt für Sanität**Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée**

- 316.02/03 Ärztliche und zahnärztliche Betreuung der Wehrmänner während des Dienstes. Teuerungsbedingte Mehrausgaben sowie mehr Dienstage.
- 316.04 Vermehrte Durchführung der psychotechnischen Eignungsprüfung für angehende Motorfahrer und Truppenhandwerker.
- 376.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen.
- 376.02 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und Rotkreuzdienstordnung vom 9. 1. 1970 (SR 513.52).

Soins médicaux et dentaires apportés aux militaires pendant le service. Frais supplémentaires dus au renchérissement et davantage de jours de service.

Davantage d'examens psychotechniques d'aptitude pour les futurs conducteurs et les artisans de la troupe.

Détermination du groupe sanguin des conscrits.

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et R du Service de la Croix-Rouge, du 9. 1. 1970 (RS 513.52).

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	410 088	416 000	480 000	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 400 071	1 500 000	1 600 000	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	492 623	600 000	580 000	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	290 815	350 000	350 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	116 405	125 000	240 000	378.01 Frais d'entreposage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	164 989	170 000	180 000	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobillen für den Sanitätsdienst ...	660 038	655 000	660 000	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	691 317	562 000	709 000	Recettes
<i>Armeeapotheke und Basis- apotheken</i>				<i>Pharmacie de l'armée et pharmacies de base</i>
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	48 715	49 000	51 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	25 665	40 000	35 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	25 064	23 000	23 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	591 873	450 000	600 000	948.01 Ventes
515 Bundesamt für Militär- veterinärdienst				515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Ausgaben	4 087 966	4 441 000	5 271 000	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	3 960 010	4 288 000	5 100 000	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
<i>Pferdelieferung</i>				<i>Livraison des chevaux</i>
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	16 271	17 000	17 000	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	108 485	90 000	110 000	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	3 200	46 000	44 000	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	4 829	6 000	5 000	Recettes
946.10 Verkäufe	4 829	6 000	5 000	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	361 826 146	360 615 500	359 998 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen .	399 986	400 000	400 000	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	68 548	67 000	69 000	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 469 936	1 430 000	1 550 000	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
<i>Rekrutenschulen, Kaderschulen und Wiederholungskurse</i>				<i>Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition</i>
336.10 Motorfahrzeuge und Fahrräder (Ausgaben der Truppe)	940 042	950 000	850 000	336.10 Véhicules à moteur et bicyclettes (dépenses de la troupe)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)**

- 348.01 Die Inbetriebnahme einer neuen Fabrikationsanlage hat höhere Energiekosten zur Folge.
- 348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion. Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven.
- 378.01 Teuerungsbedingte Mehrausgaben bei den bestehenden Lagerhaltungsverträgen sowie Abschluß neuer Verträge für die Lagerung von chirurgischem Nahtmaterial.
- 518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und Laboratorien.
- 558.01 Einrichtungen für Krankenzimmer, Sanitätskorpsmaterial u.ä.
- 948.01 Mehrverkauf von Sanitätsverbrauchsmaterial.

Zu 515 Bundesamt für Militär veterinär dienst

- | | | |
|---|-----------|------------|
| 433.01* BB vom 11. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere. | Fr. | Fr. |
| Rahmenkredit | | 25 000 000 |
| Ausgaben bis 1981 | 8 459 900 | |
| Voranschlag 1982 | 4 288 000 | |
| Voranschlag 1983 | 5 100 000 | 17 847 900 |
| Saldo per 31. 12. 1983 | | 7 152 100 |
- Erhöhung der Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere gemäß BRB vom 1. 9. 1982 (Revision der V vom 19. 12. 1979; SR 916.320.2).
- 316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
- 356.10 Mehr nachdienstliche Behandlungen von Privatpferden.
- 946.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43).

Zu 516 Oberkriegskommissariat

- 316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10), V EMD vom 22. 11. 1973 über die pädagogischen Rekrutenprüfungen.
- 316.02 Pferde- und Baugeräte-Inspektionen.
- 376.01 V vom 20. 8. 1951 über die Aushebung der Wehrpflichtigen, Art. 29 (SR 511.11); V EMD vom 9. 11. 1976 über die Entschädigung der Funktionäre der Aushebung.
- 336.10 Ausgaben der Truppe für die Benützung privater Motorfahrzeuge für dienstliche Zwecke, Unterhalt von Motorfahrzeugen und Fahrrädern.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)

- Frais accrus d'énergie électrique dus à la mise en service d'une nouvelle fabrique.
- Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe, produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.
- Conservation et renouvellement des réserves de guerre.
- Dépenses supplémentaires dues au renchérissement, résultant des contrats d'entrepôt existants et conclusion de nouveaux contrats pour l'entreposage de matériel de suture (chirurgie).
- Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et à des laboratoires.
- Equipements pour les chambres d'hôpital, matériel sanitaire de corps, etc.
- Vente accrue d'articles sanitaires.

Ad 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée

- AF du 11. 12. 1979 allouant des primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée.
- Crédit de programme
- Dépenses jusqu'en 1981
- Budget de 1982
- Budget de 1983
- Solde au 31. 12. 1983
- Augmentation des primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée, selon l'ACF du 1. 9. 1982 (révisant l'O du 19. 12. 1979, RS 916.320.2).
- Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et chiens loués pour le service d'instruction.
- Davantage de traitements après le service de chevaux privés.
- O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 30 (RS 514.43).

Ad 516 Commissariat central des guerres

- Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (RS 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues.
- Inspections de chevaux, ainsi que d'engins et machines de construction.
- O du 20. 8. 1951 concernant le recrutement, art. 29 (RS 511.11). O du DMF du 9. 11. 1976 concernant les indemnités versées aux fonctionnaires du recrutement.
- Dépenses de la troupe pour l'usage de véhicules à moteur privés à des fins de service, entretien de véhicules à moteur et de bicyclettes.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	43 999 928	45 800 000	46 500 000	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetierte (Ausgaben der Truppe)	49 968	51 000	53 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Verbrauchsmaterial der Truppe ...	12 560 504	12 385 000	12 800 000	12 Fournitures de la troupe
13 Bahntransporte	11 567 800	15 800 000	17 700 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	30 999 973	30 000 000	32 000 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	974 439	1 050 000	1 380 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	4 663 168	3 300 000	3 500 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug- entschädigungen usw.	73 299 977	74 000 000	75 500 000	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 374 220	1 150 000	1 400 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone	759 146	785 000	778 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Armee-Verpflegungsmagazine, Tankanlagen und Munitionsdepot				Magasins des subsistances, dépôts de carburants et de munitions
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 422 388	6 855 500	7 311 500	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	32 233	31 000	70 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	27 803	30 000	32 000	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
318.01 Sachverständige und Experten	19 728	21 000	22 000	318.01 Spécialistes et experts
2 Hilfskräfte	107 252	113 000	118 600	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	748 597	780 000	800 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	748 683	760 000	1 094 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
2 Warenbeschaffung	150 925 657	145 000 000	134 870 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zinse	949 215	1 060 000	1 580 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fer- mages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Sackmaterial und Gebinde	65 821	67 000	80 000	518.01 Matériel d'emballage et récipients
2 Betriebsinventar	951 163	130 000	140 000	2 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	17 699 971	18 600 000	19 400 000	348.10 Transports ferroviaires pour les ex- ploitations et établissements
Einnahmen	8 260 218	6 639 500	7 690 500	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	495 181	400 000	450 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Armee-Verpflegungsmagazine, Tankanlagen und Munitionsdepot				Magasins des subsistances, dépôts de carburants et de munitions
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	43 524	45 000	63 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	7 531 606	6 000 000	7 000 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	101 845	96 500	96 500	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	88 062	98 000	81 000	948.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

- 346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer; Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in Schulen und Kursen.
- 346.11 Futtermittel, Futterentschädigungen, Pferdetransporte.
- 346.12 Beiträge an die Truppenkasse, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren usw.
- 346.13 BRB vom 7. 7. 1982. Ab 1983 definitive Einführung des Einheitstarifs für Urlaubsfahrten in Rekrutenschulen und Einführungskursen von vier Wochen Dauer und länger.
- 356.10 Belegung von Unterkünften durch die Truppe in Gemeinden und bei Privaten.
- 356.11 Mehr Pferdediensttage.
- 356.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33, Abs. 2 (SR 510.10).
- 366.10 Verwaltungsreglement für die schweizerische Armee (SR 510.30), Flugdienstordnung vom 27. 12. 1967 (SR 512.271), Fallschirmgrenadierordnung vom 7. 5. 1969 (SR 512.273).
- 326.30 Höhere Kosten für militärgerichtliche Gutachten.
- 376.30 Militärstraßprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1).
- 308.01 Umzugs-, Verpflegungs- und Transportvergütungen im Zusammenhang mit der Verlegung zweier Armeeverpflegungsmagazine sowie einer Tankanlage.
- 338.01 Unterhalt von Maschinen und Spezialfahrzeugen; Tankrevisionen.
- 348.01 Inbetriebnahme eines neuen Armeeverpflegungsmagazins sowie einer Tankanlage.
- 348.02 Beschaffung von Armeeproviant, Futtermitteln und Betriebsstoffen. Minderbedarf an Treibstoff, da weniger neue Tankanlagen befüllt werden müssen.
- 358.01 Höhere Kosten für die Sicherstellung der Kriegsreserve im Bereiche der Verpflegung; Miete für eine neue Tankanlage.
- 518.01 Mehrbedarf an Fässern infolge der Eigenproduktion von Hydrauliköl.
- 518.02 Betriebsinventar für Tankanlagen, Armeeverpflegungsmagazine und Munitionsdepots.
- 348.10 Höhere Bahntarife für Militärgutsendungen.
- 926.30 Militärstraßprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 2 (SR 322.1).
- 928.01 Mehr CARBURA-Rückerstattungen für die Pflichtlagerhaltung von Heizöl.
- 938.01 Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen.
- 948.01 Verkauf von Liquidationsmaterial sowie Ölbinde- und Löschmitteln.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

- Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc. dans les écoles et les cours.
- Fourrages, indemnités pour fourrage, transports de chevaux.
- Contributions à la caisse des troupes, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, etc.
- ACF du 7. 7. 1982. Dès 1983, introduction définitive du billet de train au tarif unitaire pour les voyages de congé dans les écoles de recrues et les cours d'introduction de quatre semaines ou plus.
- Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes ou à des particuliers.
- Davantage de jours de service accomplis par les chevaux.
- Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10).
- Règlement d'administration pour l'armée suisse (RS 510.30), Règlement sur le service de vol du 27. 12. 1967 (RS 512.271), Statut des grenadiers parachutistes du 7. 5. 1969 (RS 512.273).
- Davantage de frais pour les expertises de la justice militaire.
- Procédure pénale militaire du 23. 3. 1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1).
- Indemnités de déménagement, de repas et de transport dues au déplacement de deux magasins de subsistance de l'armée et d'un dépôt de carburants.
- Entretien de machines et véhicules spéciaux; révisions de réservoirs.
- Mise en service d'un nouveau magasin de subsistance de l'armée et d'un nouveau dépôt de carburants.
- Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants. Besoin réduit en carburant, un nombre moins élevé de nouveaux réservoirs devant être remplis.
- Frais plus élevés pour constituer les réserves de guerre de substances; loyer pour un nouveau dépôt de carburants.
- Besoin accru de tonneaux par suite de la production propre d'huile hydraulique.
- Matériel d'exploitation pour les installations de réservoirs, magasins de substances de l'armée et dépôts de munitions.
- Hausse des tarifs de chemin de fer pour les envois de marchandises militaires.
- Procédure pénale militaire du 23. 3. 1979, art. 215, 2^e al. (RS 322.1).
- Remboursements accrus de CARBURA pour le stockage obligatoire du mazout.
- Location de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.
- Vente de matériel de liquidation, ainsi que de liants pour huile et de produits d'extinction.

Militär	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	327 468 794	343 543 500	404 472 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	218 382 771	221 794 500	246 007 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 004 231	2 040 000	2 410 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	880 000	1 020 000	1 040 000	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	498 647	509 000	970 000	3 Formation du personnel
318.01 Inspektoren und Sachverständige .	153 023	140 000	188 000	318.01 Inspecteurs et experts
2 Helmarbelten	2 637 417	2 830 000	3 064 700	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	2 161 042	2 630 000	2 813 500	3 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	275 099	285 000	318 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	320 090	320 000	330 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	4 900 077	5 000 000	6 200 000	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw.	35 000 088	43 000 000	69 200 000	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobliien u. Immobilien	1 480 100	1 570 000	1 820 000	4 Entretien des immeubles et du mo- bilier
348.01 Verbrauchsmaterial, Betriebsausga- ben und Transportkosten	7 100 099	7 300 000	8 300 000	348.01 Fournitures, dépenses d'exploita- tion et frais de transport
358.01 Miet- und Pachtzinse	1 744 559	1 900 000	2 400 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 650 058	2 590 000	2 700 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	38 999 956	42 000 000	46 750 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	6 120 019	6 245 000	7 300 000	518.01 Matériel d'exploitation
<i>Ausbildung</i>				<i>Instruction</i>
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.01 Unterhalt der Instruktorenwagen ...	2 100 043	2 300 000	2 600 000	336.01 Entretien des voitures d'instructeurs
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	61 475	70 000	60 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	24 204 479	20 570 000	17 920 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	1 785 117	1 840 000	2 100 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	2 899 659	3 080 000	3 100 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	678 342	500 000	670 000	938.01 Location de matériel
948.01 Schuhwerk	2 398 770	2 500 000	2 500 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	596 887	530 000	650 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	3 177 957	3 120 000	3 400 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	12 667 747	9 000 000	5 500 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	7 020 391	6 865 000	7 901 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	413 066	433 500	467 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	1 269	1 700	1 800	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	3 999	6 400	7 500	2 Assurance-accidents obligatoire

Begründung**Exposé des motifs****Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung**

- 308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung des Personals der KMV-Zentralverwaltung und ihrer Betriebe.
- 308.03 Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Fliegerabwehrlenkwaffensystems Rapier.
- 318.01 Beizug von Spezialisten für die Inbetriebnahme der Batteriefabrikation.
- 328.01 Höhere Kosten für die Personalrekrutierung.
- 338.02 Teurerer Unterhalt der modernen Waffensysteme.
- 338.03 Pneubeschaffung, bisher unter 541.337.02. Höhere Lohnansätze für Aufträge an das Garagegewerbe und an die Rüstungsbetriebe sowie starke Teuerung für die Ersatzteilbeschaffung im Ausland.
- 338.04 Höhere Tarifsätze für Service- und Revisionsarbeiten.
- 348.01 Vermehrter Bedarf an Verbrauchsmaterial infolge der Bestandesaufnahme an Raupenfahrzeugen.
- 358.01 Höhere Mietzinse sowie Neueinmietungen für Korpsmaterial.
- 368.01 V vom 26. 11. 1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101). Mehr Entschädigungsberechtigte.
- 378.01 Höhere Personalkosten in den kantonalen Zeughäusern.
- 518.01 Die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials erfordert den Einsatz von teuren elektronischen Geräten und Anlagen; Sanierung des Palettenpools.
- 336.01 Preiserhöhungen beim Ersatz- und Reparaturmaterial sowie höhere Lohnkosten im Garagegewerbe.
- 728.01 Höhere Mietzinse für Dienst- und Mietwohnungen. Lagerung von Korpsmaterial kantonalen Truppen in eidg. Gebäuden.
- 928.01 Kostenanteile der Halter von Instruktorwagen; Krankenhilfsleistungen der SUVA.
- 938.01 Vermehrte Ausmietung von Motorfahrzeugen an die Regiebetriebe.
- 948.01 V EMD vom 2. 12. 1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (MA 1980/105).
- 948.02 Die Nachfrage nimmt weiterhin zu.
- 948.03 Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.
- 948.05 Liquidation von Armeematerial.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

- Voyages de service et déplacement du personnel de l'administration centrale de l'IMG et de ses exploitations.
- Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du système d'engins guidés de DCA Rapier.
- Recours à des spécialistes pour la mise en exploitation de la fabrique de piles.
- Frais accrus pour le recrutement du personnel.
- Entretien plus coûteux des systèmes d'armes modernes.
- L'acquisition des pneus figurait jusqu'ici sous 541.337.02. Hausse des salaires dans les garages et les entreprises d'armements et renchérissement notable des pièces de rechange à l'étranger.
- Hausse des tarifs des travaux de service et de révision.
- Besoin accru en fournitures en raison de l'augmentation du nombre de véhicules à chenilles.
- Hausse des loyers et nouvelles locations pour le matériel de corps.
- O du 26. 11. 1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101). Davantage de bénéficiaires de l'indemnité.
- Frais de personnel plus élevés dans les arsenaux cantonaux.
- Utilisation d'appareils et d'installations électroniques coûteux en raison de l'entretien des armements sophistiqués. Remplacement du stock de palettes.
- Renchérissement du matériel de rechange et de réparation, ainsi que hausse des salaires dans les garages.
- Hausse des loyers des logements de service et appartements. Stockage de matériel de corps de troupes cantonales dans des bâtiments de la Confédération.
- Participation aux frais des détenteurs de voitures d'instructeurs. Remboursements d'indemnités de chômage par la CNA.
- Location de davantage de véhicules à moteur aux entreprises en régie.
- O du DMF du 2. 12. 1980 sur la remise de souliers dans l'armée (FOM 1980, 105).
- Accroissement constant de la demande.
- Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.
- Liquidation de matériel d'armée.

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	4 061	4 300	4 500	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	1 529	2 100	2 100	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	7 967	3 000	2 000	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	11 128	14 000	13 500	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	476 283	483 000	420 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	100 078	115 000	180 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	949	2 000	2 100	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition	6 000 062	5 800 000	6 800 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	9 771 538	8 815 000	9 666 800	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmunition	8 622 767	7 600 000	8 500 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	15 834	15 000	16 800	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	304 718	300 000	320 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	828 219	900 000	830 000	942.01 Vente de poudre noire
531 Stab der Gruppe für Ausbildung				531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	70 635 739	73 091 400	80 717 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	3 249 400	3 720 000	4 150 000	346.01 Fournitures pour l'instruction
2 Filmmaterial	660 095	675 000	700 000	2 Matériel pour films
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	792 288	900 000	900 000	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	140 010	120 000	120 000	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographique de l'armée
Unterricht an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge	172 825	156 200	64 600	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	7 000	7 000	7 300	306.10 Débours
316.10 Honorare und Entschädigungen ...	105 899	100 000	110 000	316.10 Honoraires et indemnités
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportkosten	30 780	30 000	31 000	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	14 987 952	15 406 700	17 408 600	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	96 051	99 000	102 000	306.20 Débours
21 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	65 000	96 000	84 600	21 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
22 Ausbildung des Personals	10 505	19 000	19 000	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 654 823	1 166 000	1 351 500	316.20 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 521 Pulververwaltung**

- 332.01 Weniger Beschaffungen von Ersatzteilen.
- 342.02 Weniger Importe von Schwarzpulver.
- 342.03 Der Mehrverkauf von Jagd- und Sportmunition hat höhere Transportkosten zur Folge. Höhere SBB-Tarife.
- 612.01 Den Mehrausgaben stehen unter 662.01 entsprechende Mehreinnahmen gegenüber.
- 662.01 Den Mehreinnahmen stehen unter 612.01 entsprechende Mehrausgaben gegenüber.
- 722.01 Höhere Mietzinse.
- 932.01 und 942.01 BG vom 25. 3. 1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz) und Sprengstoffverordnung vom 26. 3. 1980 (SR 941.411). Gebühreneinnahmen aufgrund des Pulverregals.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

- 346.01 Beschaffung von Übungsverbandsmaterial für die Ausbildung in Selbst- und Kameradenhilfe.
- 346.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst.
- 516.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in Schulen und Kursen; Beschaffungen für andere Bundesämter.

316.10 Höhere Dozentenonorare an den Militärschulen.

Ad 521 Intendance des poudres

- Acquisition réduite de pièces de rechange.
- Importations moins importantes de poudre noire.
- Frais de transport plus élevés en raison des ventes accrues de munition de chasse et de sport. Relèvement des tarifs des CFF.
- Ces dépenses supplémentaires sont compensées par des recettes plus importantes figurant sous 662.01.
- Ces recettes supplémentaires sont compensées par des dépenses plus importantes figurant sous 612.01.
- Hausse des loyers.
- LF du 25. 3. 1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs) (RS 941.41). O du 26. 3. 1980 sur les explosifs (régale du poudres) (RS 941.411). Emoluments encaissés conformément à la régale des poudres.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

- Acquisition de matériel de pansement pour l'instruction sanitaire et l'aide au camarade.
- Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le service cinématographique de l'armée.
- Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Hausse des honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires.

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	107 935	115 000	108 000	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	1 451 892	1 350 000	1 390 000	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	3 999 981	4 000 000	4 400 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	19 500 079	19 500 000	23 500 000	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 000 070	2 050 000	2 100 000	516.20 Matériel d'exploitation
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	211 753	220 000	240 000	376.50 Instruction technique pré militaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung ...	609 932	610 000	650 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	755 000	769 000	785 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kurstellnehmer	177 079	190 000	200 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	8 488	8 500	8 500	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	35 988	40 000	50 000	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratsmunition	9 100 000	9 554 000	10 050 000	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	14 486	15 000	17 000	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen.	5 358 556	5 400 000	5 500 000	376.60 Subsidies pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	4 666 298	6 100 000	6 000 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
61 Gratsmunition für das sportliche Schießen	180 000	180 000	180 000	61 Munitions gratuites pour le tir sportif
62 Schießkurse für Jugendliche	90 000	90 000	85 000	62 Cours de jeunes tireurs
64 Militärvereine	395 574	405 000	405 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	5 009 717	3 795 000	4 430 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	351 798	50 000	30 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	2 388 909	2 515 000	2 700 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	1 329 505	550 000	800 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	939 505	680 000	900 000	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	4 660 487	4 827 500	5 156 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	3 601 373	3 730 200	4 038 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	23 512	30 000	30 900	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 424	1 500	1 600	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	—	1 000	1 000	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**

(Fortsetzung)

- 336.20 Betrieb von 24 Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.
- 346.20 Höhere Energiekosten.
- 356.20 Die Mehrausgaben werden verursacht durch Beiträge an den Kasernenausbau in Colombier und die Umfahrungsstraße des Waffenplatzes Frauenfeld.
- 516.20 Ersatz und Ergänzungen von Mobiliar, Maschinen und Ausrüstungen für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze.
- 376.50 V vom 29. 3. 1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15).
- 376.51 Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung; gestützt auf Art. 126 der Militärorganisation vom 12. 4. 1907 (SR 510.10).
- 316.60 Entschädigungen für eidg. Schießoffiziere und kant. Schießkommissionen.
- 316.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen.
- 346.60 Nachbeschaffung von Auszeichnungen für die Jungschützenkurse.
- 346.61 Abgabe von Gratismunition für Schießen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschießen usw.).
- 356.60 Mehr Nachschießkurse.
- 376.60 Leistungen des Bundes an Schießvereine und Schützenverbände, gestützt auf Art. 125 der Militärorganisation vom 12. 4. 1907 (SR 510.10).
- 476.60* Abgabe verbilligter Munition für Schießen der Gruppe B (Vereinsschießübungen, Gruppenschießen usw.).
- 476.61* Trainings- und Wettkampfmunition für das sportliche Schießen auf nationaler und internationaler Ebene.
- 476.62* Barbeiträge an die Schießbetriebskosten und Abgabe von Gratismunition im Rahmen der vordienstlichen Ausbildung.
- 476.64* Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme.
- 931.01 Weniger Liquidationsverkäufe beim Armeefilmdienst.
- 726.20 Abschluß neuer und Anpassung bestehender Mietverträge.
- 926.20 Mehr zivile Benützer von Truppenunterkünften.
- 946.20 Mehr Holzverkäufe.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

(suite)

- Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
- Hausse des frais d'énergie.
- Augmentation des dépenses due aux subventions accordées à l'agrandissement des casernes à Colombier et à la route de contournement de la place d'armes de Frauenfeld.
- Remplacement et complètement du mobilier, des machines et équipements des casernes et des cantonnements, ainsi que des places de tir et d'exercice.
- O du 29. 3. 1960 concernant les cours techniques préliminaires (RS 512.15).
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12. 4. 1907, art. 126 (RS 510.10). Manifestations sportives militaires et perfectionnement technique.
- Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.
- Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir ou de chefs de cours de jeunes tireurs.
- Acquisition supplémentaire de distinctions pour les cours de jeunes tireurs.
- Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tir en campagne, etc.).
- Davantage de cours de tir pour retardataires.
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12. 4. 1907, art. 125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers.
- Remise de munitions à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir des sociétés, tirs de groupes, etc.).
- Munitions d'entraînement et de concours pour les tirs sportifs d'importance nationale ou internationale.
- Subventions aux frais des tirs et remise de munitions gratuites dans le cadre de l'instruction préliminaire.
- Octroi de subventions fédérales aux organisations faitières militaires pour l'exécution des programmes annuels.
- Liquidations moins importantes de matériel du service cinématographique de l'armée.
- Conclusion de nouveaux baux à loyer et adaptation des anciens.
- Utilisation accrue de cantonnements de la troupe par des civils.
- Ventes accrues de bois.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranachlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)
328.0t Verwaltungsauslagen	7 725	7 900	8 100	328.01 Frais d'administration
338.0t Unterhalt des Betriebsinventars ...	7 542	7 700	8 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	72 957	75 000	75 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 200	24 200	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.0t Pferde und Maultiere	892 200	920 000	939 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	29 504	30 000	30 000	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 048 261	1 111 000	1 091 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	52 818	42 000	55 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.0t Pensionspferde, Pferdemierte usw. .	188 468	220 000	206 000	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	779 035	815 000	800 000	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	27 940	34 000	30 000	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	812 732	985 300	981 400	Dépenses
<i>Truppeninformationsdienst</i>				<i>Service d'instruction de la troupe</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	425 272	473 800	482 400	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	5 451	6 500	6 500	301.10 Débours
311.10 Entschädigungen, Honorare	106 213	123 000	120 000	311.10 Indemnités, honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	67 077	67 000	67 000	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchs- material usw.	1 906	5 000	5 500	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Ver- bände	134 248	210 000	210 000	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen	72 565	100 000	90 000	371.10 Contributions à des journaux desti- nés à la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	1 633 395 494	1 887 457 200	1 865 418 700	Dépenses
Laufende Ausgaben	733 395 489	777 457 200	852 518 700	Dépenses courantes
Rüstungsausgaben	900 000 005	1 110 000 000	1 012 900 000	Dépenses d'armement
<i>Ausbildung</i>				<i>Instruction</i>
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	150 000 000	145 000 000	178 000 000	346.02 Munition d'instruction
<i>Materialbeschaffung</i>				<i>Acquisition de matériel</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	53 921 240	54 158 200	59 388 000	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.0t Ersatz von Auslagen	1 721 229	1 840 000	2 050 000	307.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	126 000	125 000	128 000	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	150 020	1 166 000	190 000	3 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 534 Militärpferdeanstalt****Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée**

518.01 Bereitstellung bzw. Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Diesen Ausgaben stehen unter der Rubrik 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

Fourniture et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

938.01 Gebühren gemäß V vom 1. 4. 1981 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).

Indemnité versée conformément à l'O du 1. 4. 1981 concernant le débouillage des jeunes remontes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur**Ad 536 Office fédéral de l'adjudance**

311.10 Verordnung EMD vom 15. 12. 1977 über den Truppeninformationdienst (TID; MA 1977/264).

Ordonnance du DMF du 15. 12. 1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT, FOM 1977, 264).

361.10 Informationskurse für Truppenkommandanten.

Cours d'information pour les commandants de troupe.

371.10 V EMD vom 25. 10. 1972 über die Kostenbeiträge an Zeitungen großer Verbände (MA 1972/249; 1976/145).

O du DMF du 25. 10. 1972 sur les contributions aux frais de publication des journaux des grandes unités (FOM 1972, 249 / 1976, 145).

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste**Ad 541 Groupement de l'armement**

346.02 Die modernen Waffensysteme, wie die Panzerabwehrlenkwaffe Dragon oder die Panzerhaubitze M 109, erfordern wesentlich teurere Munition für die Ausbildung. Beschaffung von Beleuchtungsmunition, höhere Munitionspreise infolge der anhaltenden Teuerung.

Renchérissement notable des munitions pour l'instruction requises pour les systèmes d'armes modernes tels que l'engin guidé antichar Dragon ou l'obusier blindé M 109. Acquisition de munition éclairante, hausse du prix des munitions due au renchérissement.

307.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial.

Voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre.

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
317.01 Experten	4 900	—	—	317.01 Experts
2 Hilfskräfte	546 183	512 000	562 700	2 Auxiliaires
327.01 Verwaltungsauslagen	215 001	220 000	235 000	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	405 000	420 000	450 000	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
2 Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials	9 950 000	14 000 000	3 100 000	2 Entretien et remplacement du maté- riel de corps et d'Instruction
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmate- rial und Betriebsausgaben	14 400 002	13 500 000	16 000 000	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesäm- ter	1 600 043	1 650 000	1 700 000	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen..	27 780 455	26 000 000	48 000 000	3 impôt sur le chiffre d'affaires résul- tant de l'importation de marchandises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	60 000	50 000	49 000	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	15 327	16 000	16 000	2 Cotisations
387.01 Bundesamt für Rüstungsbetriebe: Verlustübernahme	—	—	—	387.01 Office fédéral de la production d'ar- mements: prise en charge du déficit
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	4 000 027	4 300 000	4 700 000	517.01 Matériel d'exploitation
557.01 Forschung, Entwicklung, Versuche, Projektierung	105 000 060	113 000 000	120 000 000	557.01 Recherche, développement, es- sais, établissement de projets
2 Revision der Munition	18 500 001	19 500 000	19 500 000	2 Révision des munitions
10 Kriegsmaterial, laufende Ausgaben	345 000 001	382 000 000	398 450 000	10 Matériel de guerre, dépenses cou- rantes
11 Kriegsmaterial, Rüstungsausgaben	890 000 005	1 100 000 000	1 009 400 000	11 Matériel de guerre, dépenses d'arme- ment
92 Dito/Konjunkturzusatz und Förde- rung der Beschäftigung	10 000 000	10 000 000	3 500 000	92 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi
Einnahmen	1 551 321	1 135 000	1 260 000	Recettes
917.01 Bundesamt für Rüstungsbetriebe: Zuweisung aus dem Vorjahresge- winn	589 206	—	—	917.01 Office fédéral de la production d'ar- mements: Versement résultant du bénéfice de l'exercice précédent
927.01 Kostenrückerstattungen	200 288	135 000	160 000	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	761 827	1 000 000	1 100 000	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopo- graphie				561 Office fédéral de la topo- graphie
Ausgaben	10 254 664	10 352 900	11 056 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 193 677	8 586 500	8 953 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	137 966	143 000	146 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	9 381	11 000	12 000	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Fachberatungen	1 675	3 000	3 000	312.01 Conseillers techniques
2 Hilfskräfte	159 702	67 700	135 500	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	8 561	8 700	8 900	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	122 052	160 000	180 000	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	91 433	170 000	110 000	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	680 040	660 000	720 000	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	15 473	19 000	21 000	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	27 086	40 000	60 000	373.01 Travaux de démarcation de la fron- tière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	807 618	484 000	707 000	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	5 432 836	4 970 000	6 020 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	21 407	20 000	20 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	475 556	450 000	500 000	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten ..	4 935 873	4 500 000	5 500 000	942.01 Vente de cartes et travaux acces- soires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)**

337.02	Pneubeschaffung neu unter 519.338.03.	
347.01	Höhere Transportkosten infolge der Beschaffung der zweiten Serie Tiger-Kampfflugzeuge.	
347.02	Verordnung vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13).	
347.03	Beschaffung der zweiten Serie Tiger-Kampfflugzeuge. Das vom Bund zollfrei eingeführte Kriegs- und Zivilschutzmaterial ist warenumsatzsteuerpflichtig.	
517.01	Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der Gruppe für Rüstungsdienste sowie für andere Bundesämter.	
557.01	Verpflichtungskredit für neue Entwicklungs- und Forschungsvorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 56*	Fr. 121 850 000
	Saldo bereits bewilligter Verpflichtungskredite	767 345 211
		889 195 211
	Voranschlag 1983	120 000 000
	Saldo per 31. 12. 1983	769 195 211
557.02	Erhaltung der Kriegstüchtigkeit der Munition.	
557.10	Objektkredit für Materialbeschaffungen (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 56*	467 973 000
	Saldo bereits bewilligter Objektkredite	705 268 749
		1 173 241 749
	Voranschlag 1983	398 450 000
	Saldo per 31. 12. 1983	774 791 749
557.11	und 92 BB vom 3. 10. 1974, 23. 9. 1975, 16. 3. 1976, 17. 3. 1976, 22. 9. 1977, 18. 9. 1978, 25. 9. 1979, 28. 11. 1979, 4. 12. 1980, 4. 6. 1981, 16. 12. 1981 über die Beschaffung von Kriegsmaterial.	
	Saldo bereits bewilligter Objektkredite	2 824 453 965
	Objektkredite Rüstungsprogramm 1982	961 000 000*
		3 785 453 965
	Voranschlag 1983	1 012 900 000
	Saldo per 31. 12. 1983 (ohne Objektkredite, welche gestützt auf das Rüstungsprogramm 1983 beschlossen werden)	2 772 553 965
	* Unter Vorbehalt der Genehmigung durch das Parlament.	
927.01	Vergütungen der SUVA und Leistungen Dritter im Zusammenhang mit Unfällen.	
947.01	Liquidation von Altmaterial.	

Zu 561 Bundesamt für Landestopographie

322.02	Mehr Aufträge an Dritte.
332.01	Geringere Unterhaltskosten für die Druckmaschinen.
342.01	Material für die Herstellung, Erhaltung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.
342.02	Höhere Camionnagekosten.
373.01	Grenzbereinigungen im Raume Genf.
512.01	Anschaffung einer Falzmaschine für die Druckerei und weiteren Inventars.
932.01	Reproduktionsbewilligungen. Verfügung des EMD vom 23. 12. 1967 betreffend die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1).
942.01	Größere Nachfrage und mehr technische Arbeiten für Dritte.

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

L'acquisition des pneus figure désormais sous 519.338.03.
Augmentation des frais de transport consécutive à l'acquisition de la deuxième série d'avions de combat Tiger.
O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats) (RS 172.056.13).
Acquisition de la deuxième série d'avions de combat Tiger. Le matériel de guerre et de la protection civile importé en franchise douanière par la Confédération est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires.
Acquisition d'équipements et appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux.
Crédits d'engagements pour les nouveaux projets de développement et de recherche (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 56*
Crédits d'engagements disponibles, solde
Budget de 1983
Solde au 31. 12. 1983
Maintien du bon fonctionnement de la munition.
Crédits d'ouvrages demandés pour de nouvelles acquisitions de matériel (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 56*
Crédits d'ouvrages disponibles, solde
Budget de 1983
Solde au 31. 12. 1983
AF sur l'acquisition de matériel de guerre, des 3. 10. 1974, 23. 9. 1975, 16. 3. 1976, 17. 3. 1976, 22. 9. 1977, 18. 9. 1978, 25. 9. 1979, 28. 11. 1979, 4. 12. 1980, 4. 6. 1981, 16. 12. 1981.
Crédits d'ouvrages disponibles, solde
Crédits d'ouvrages, programme d'armement de 1982
Budget de 1983
Solde au 31. 12. 1983 (sans les crédits d'ouvrages qui seront ouverts sur la base du programme d'armement de 1983)
* Sous réserve de l'approbation par le Parlement.
Indemnités versées par la CNA et prestations de tiers relatives à des accidents.
Liquidation de vieux matériel.

Ad 561 Office fédéral de la topographie

Davantage de travaux confiés à des tiers.
Réduction des frais d'entretien des machines d'imprimerie.
Matériel pour la confection, la conservation, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.
Hausse des frais de camionnage.
Rectifications des frontières dans la région de Genève.
Acquisition d'une plieuse pour l'imprimerie et d'autre matériel d'exploitation.
O du DMF du 23. 12. 1967 concernant la remise et la vente des cartes nationales (RS 510.623.1). Autorisations de reproduction.
Demande accrue et davantage de travaux techniques exécutés pour des tiers.

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
562 Bundesamt für Militärversicherung				562 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	179 343 401	188 876 900	193 050 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	10 058 349	10 283 200	11 241 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	254 562	265 000	280 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	13 547	15 000	15 700	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	13 589	13 700	13 900	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	30 200 024	30 500 000	30 500 000	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	109 803 230	120 500 000	122 000 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	29 000 100	27 300 000	29 000 000	52 Frais de traitement
Einnahmen	3 943 414	3 600 000	4 200 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	3 943 414	3 600 000	4 200 000	922.01 Remboursements de frais
 564 Militärspital und Gutsbetrieb				 564 Clinique militaire et domaine
Ausgaben	3 029 044	3 198 500	4 201 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	2 565 286	2 722 000	2 984 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 162	4 100	4 200	302.01 Débours
312.01 Seelsorge	1 046	1 400	—	312.01 Aumônerie
2 Hilfskräfte	69 456	73 000	73 400	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	7 205	8 000	8 300	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobillen	49 447	50 500	50 000	332.01 Entretien du mobilier
2 Versicherungen	1 875	2 100	2 100	2 Assurances
342.01 Beleuchtung, Betriebskraft	72 508	73 000	74 000	342.01 Eclairage, force motrice
2 Lebensmittel	129 849	140 000	140 000	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	23 221	23 700	24 000	3 Exploitation agricole
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial .	23 981	24 000	24 000	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	10 594	11 000	11 500	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
352.01 Miet- und Pachtzinse	1 339	1 700	1 700	352.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	40 041	35 000	35 000	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente	17 067	17 000	757 000	2 Appareils et instruments médicaux
3 Lebeware	11 967	12 000	12 000	3 Bétail
Einnahmen	414 446	351 000	435 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	44 165	44 000	45 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Verkäufe und Nebearbeiten	370 281	307 000	390 000	942.01 Ventes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 562 Bundesamt für Militärversicherung****Ad 562 Office fédéral de l'assurance militaire**

302.01 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung, Art. 11 und 39 (SR 833.1); Einsatz von Außendienstinspektoren zur Abklärung von Versicherungsfällen.

LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire, art. 11 et 39 (RS 833.1). Mise à contribution des inspecteurs du service extérieur chargés d'examiner les sinistres.

403.50–52 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung (SR 833.1); Haftung des Bundes für im obligatorischen Militärdienst erlittene Gesundheitsschädigungen.

LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire (RS 833.1). Responsabilité de la Confédération pour les atteintes à la santé dues au service militaire obligatoire.

922.01 Regreß und Rückforderungen gemäß Art. 48, 49 und 50 des BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung (SR 833.1).

Actions récursoires et demandes en restitution selon les art. 48, 49 et 50 de la LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire (RS 833.1).

Zu 564 Militärspital und Gutsbetrieb**Ad 564 Clinique militaire et domaine**

312.01 Die Seelsorge wird inskünftig durch Feldprediger betreut.

Cette charge sera désormais assurée par des aumôniers.

512.02 Anschaffung einer neuen Röntgenanlage.

Acquisition d'un nouvel appareil de radiographie.

942.01 Zunahme der ambulanten Behandlung von zivilen Patienten.

Augmentation du nombre des traitements médicaux ambulatoires de patients civils.

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
566 Turn- und Sportschule				566 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	39 571 647	37 481 200	39 832 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	7 063 946	7 375 900	8 107 400	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	63 003	63 500	70 500	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	906 501	719 800	931 000	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	290 000	295 000	300 000	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	3 993	4 000	4 000	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	150 066	153 000	156 000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Forschungsinstitut, Honorare und Entschädigungen	50 038	50 000	51 500	5 Institut de recherches, honoraires et indemnités
326.01 Verwaltungsauslagen	120 071	120 000	124 200	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobillen und Immobilien	270 035	275 000	290 000	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	480 012	480 000	497 000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	165 083	165 000	171 000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	20 037	20 000	20 000	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf ..	829 998	860 000	920 000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	21 111	29 000	30 000	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenersatzvergütungen usw.	198 187	185 000	235 000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	222 791	250 000	250 000	366.01 Participants aux cours
396.01 Forschungs- und Studienaufträge..	89 936	85 000	90 000	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Sportmaterial	75 082	75 000	75 000	516.01 Matériel de sport
2 Betriebsinventar	60 019	95 000	70 000	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials ..	102 088	104 000	110 000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	413 204	400 000	440 000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	22 000 000	19 500 000	20 900 000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	304	500	500	11 Examens médico-sportifs
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule	2 096 995	2 097 000	2 097 000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3 330 000	3 294 500	3 294 500	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
12 Sportstättenbau	540 000	585 000	507 500	12 Construction de places de sport
13 Internationale Sportanlässe	9 147	200 000	90 000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	917 227	890 000	1 035 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	95 363	100 000	105 000	726.01 Produit des immeubles

Begründung**Exposé des motifs****Zu 566 Turn- und Sportschule**

- 316.01 Betriebspersonal für den Haus-, Küchen- und Platzdienst; Entschädigungen an auswärtige Fachleiter für fünf Sportfächer. Der für 1982 eingestellte Betrag erweist sich als zu tief.
- 316.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Entschädigungen an auswärtige Dozenten und Fachlehrer.
- 316.04 Verordnung EMD vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Taggelder und Entschädigungen für Mitglieder der Sportfachkommissionen.
- 316.05 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beizug von Experten bei Untersuchungen über Unfall- und Krankheitsverhütung.
- 346.01 Beschaffung von Medikamenten, Verbandmaterial und Röntgenfilmen für den sportärztlichen Dienst. Strom-, Gas- und Wasserverbrauch für die Gebäude der ETS und das Forschungsinstitut.
- 346.02 Verordnung EMD vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Bereitstellen von audiovisuellen Lehrmitteln für den Unterricht an der ETS und die Ausbildung von J + S-Leitern in den Kantonen und Verbänden.
- 346.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Lebensmittel für den schuleigenen Küchenbetrieb an der ETS und für auswärtige Kurse. Diesen Ausgaben stehen unter der Rubrik 946.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 356.01 Höhere Miet- und Pachtzinse.
- 366.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Rückvergütung von Reisespesen an die Teilnehmer der schuleigenen Kurse.
- 396.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Finanzierung von Forschungsvorhaben der Sportmedizin und der Sportpädagogik.
- 516.01 Beschaffung und Ersatz von Sportmaterial für die ETS und das Nationale Jugendsportzentrum Tenero.
- 516.02 Anschaffung von Apparaturen und Geräten für das Forschungsinstitut und für den Betrieb und Unterhalt der Anlagen.
- 336.10 Unterhalt und Ersatz des den Kantonen und dem Nationalen Jugendsportzentrum Tenero zur Verfügung gestellten Sportmaterials.
- 346.10 Verordnung EMD vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Personentransporte für Leiter- und Expertenurse; Materialtransporte für alle J + S-Kurse. Höhere Bahntarife.
- 376.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachkurse und Einzelanlässe; Beiträge an die Kantone für die Förderung von Turnen und Sport. Steigende Teilnehmerzahl in J + S-Kursen.

Ad 566 Ecole de gymnastique et de sport

Personnel d'exploitation du service de maison, des cuisines et de la place. Indemnités versées aux directeurs techniques extérieurs pour cinq disciplines sportives. La somme inscrite pour 1982 s'est révélée insuffisante.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités à des chargés de cours et enseignants spécialisés de l'extérieur.

Ordonnance du DMF du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Indemnités journalières et indemnités pour les membres des commissions techniques de sport.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Appel à des experts pour des examens en matière de prévention des maladies et des accidents.

Acquisition de médicaments, matériel de pansement, films de radiographie pour le service de médecine sportive. Consommation de courant, de gaz et d'eau pour les bâtiments de l'EFGS et l'institut de recherches.

Ordonnance du DMF du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Mise à disposition de moyens audiovisuels pour l'enseignement à l'EFGS et la formation de moniteurs J + S dans les cantons et les associations.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Denrées alimentaires pour les cuisines de l'EFGS et les cours décentralisés. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 946.01.

Hausse des loyers et des fermages.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières et remboursement de frais de voyage aux participants aux cours de l'école.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Financement de projets de recherche de la médecine et de la pédagogie du sport.

Acquisition et remplacement de matériel de sport pour l'EFGS et le Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.

Acquisition d'appareils et d'engins pour l'institut de recherche, ainsi que pour l'exploitation et l'entretien des installations.

Entretien et remplacement du matériel de sport mis à la disposition des cantons et du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.

Ordonnance du DMF du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Transports de personnes pour les cours de moniteurs et d'experts. Transports de matériel pour l'ensemble des cours J + S. Relèvement des tarifs de chemin de fer.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Finances des cours et contribution de camp pour les cours techniques de sport et les manifestations isolées. Subventions aux cantons pour l'encouragement de la gymnastique et des sports. Participation accrue dans les cours J + S.

Begründung**Zu 566 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)**

- 476.10* Verordnung EMD vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Weiterbildung der Turnlehrer sowie Finanzierung des freiwilligen Schulsportes.
- 476.11* Verordnung EMD vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Beiträge an die Turn- und Sportverbände für die Ausbildung von Kursleitern und Trainern.
- 476.12* BB vom 4. 12. 1973 über einen Verpflichtungskredit für Beiträge an Anlagen für sportliche Ausbildung (SR 415). Der Kredit dient der Abgeltung früher zugesicherter Bundesbeiträge (Restzahlungen). Einzelheiten siehe Seite 127*.
- 476.13* BRB vom 28. 2. 1973 über die Unterstützung von internationalen Sportanlässen durch den Bund. Defizitgarantien an In der Schweiz durchgeführte Welt- und Europameisterschaften.
- 726.01 Entschädigungen für Unterkunft und Benützung der Anlagen; Dienstwohnungen der Hausmeister.

Exposé des motifs**Ad 566 Ecole de gymnastique et de sport (suite)**

Ordonnance du DMF du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Perfectionnement des maîtres de sport et financement du sport facultatif à l'école.

Ordonnance du DMF du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Subventions aux associations de gymnastique et de sport pour la formation de directeurs de cours et d'entraîneurs.

AF du 4. 12. 1973 ouvrant un crédit d'engagement destiné à subventionner l'aménagement de places de sport (RS 415). Le crédit est destiné au règlement de subventions fédérales déjà allouées (reliquats). Pour le détail, voir page 127*.

ACF du 28. 2. 1973 réglant l'aide de la Confédération aux manifestations sportives internationales. Garanties de la couverture des déficits des championnats mondiaux et européens organisés en Suisse.

Indemnités versées pour le logement et pour l'usage des installations. Logement de service des concierges.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
566 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)				566 Ecole de gymnastique et de sport (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	170 133	130 000	170 000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	651 731	660 000	760 000	946.01 Ventes
567 Militärstrafdetachment Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	163 478	162 500	182 150	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	2 034	1 300	950	306.01 Débours
316.01 Seelsorge	60	200	200	316.01 Aumônerie
346.01 Betriebsausgaben	20 947	22 500	24 000	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	11 311	13 000	15 500	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	80 053	82 000	87 000	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	15 184	14 500	17 500	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobiliar und Werkzeuge	16 964	12 000	12 000	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	16 925	17 000	25 000	2 Bétail
Einnahmen	219 892	195 300	208 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	15 610	15 300	15 800	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebearbeiten	204 282	180 000	193 000	946.01 Ventes et travaux accessoires
572 Bundesamt für Militär- flugplätze				572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	204 198 631	205 458 000	225 919 000	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	136 657 474	139 125 600	153 692 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 501 985	2 430 000	2 150 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung ..	560 000	605 000	630 000	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	800 088	735 000	880 000	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	1 546 257	1 603 400	1 731 300	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	173 617	182 000	190 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schiess- plätze usw.	1 600 088	1 937 000	1 970 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
2 Unterhalt der Flieger- und Flab- schleßplätze	183 045	—	—	2 Entretien des places de tir d'aviation et de DCA

Begründung**Exposé des motifs****Zu 566 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)****Ad 566 Ecole de gymnastique et de sport (suite)**

936.01 Mehr Schulgelder aus dem Studienlehrgang für Sportlehrerinnen und Sportlehrer.

Davantage de droits d'inscription pour les cours destinés aux maîtresses et maîtres de sport.

946.01 Mehr Verpflegungseinnahmen aus dem Kantinenbetrieb; Verkauf von J+S-Leiter-Handbüchern.

Hausse des recettes provenant des repas servis à la cantine de l'école. Vente de manuels aux directeurs J+S.

Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg**Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg**

346.02 Teuerung im Lebensmittelsektor.

Renchérissement des denrées alimentaires.

516.02 Ankauf von Tieren für den Landwirtschaftsbetrieb.

Acquisition d'animaux pour l'exploitation agricole.

946.01 Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und von Lebware.

Vente de produits agricoles et de bétail.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires**

308.01 Kein Auslandflugtraining vorgesehen.

Aucun vol d'entraînement à l'étranger n'est prévu.

308.03 Fachausbildung des Personals im Zusammenhang mit der Einführung von neuem Material.

Instruction de personnel spécialisé due à l'introduction de nouveau matériel.

338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen.

Maintien en état de disponibilité des aérodromes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir.

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militär- flugplätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodrômes militaires (suite)
338.03 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk- waffen usw.	21 000 031	23 500 000	25 340 000	338.03 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenk Waffen usw.	24 900 020	25 400 000	29 200 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebs- kraft, Frachten usw.	6 200 075	6 380 000	6 500 000	348.01 Chauffage, éclairage, force motrice, fraie de transport, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Verbrauchsmaterial	1 400 074	1 420 000	1 460 000	2 Matériel, produits semi-finis et fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	74 876	90 000	95 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	250 010	300 000	330 000	2 Service de sécurité aérienne, com- munications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	459 766	490 000	550 000	3 Aérodrômes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
5 Versuchsschießen	4 345 395	—	—	5 Tirs d'essai
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	815 931	500 000	—	6 Utilisation commune d'installations d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	729 899	760 000	1 200 000	518.01 Matériel d'exploitation
<i>Einnahmen</i>	<i>2 845 454</i>	<i>2 030 000</i>	<i>2 350 000</i>	<i>Recettes</i>
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	835 205	850 000	900 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	699 531	720 000	800 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Verwaltungseinnahmen	211 444	160 000	250 000	938.01 Recettes administrative
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	1 099 274	300 000	400 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
581 Zentralstelle für Gesamt- verteidigung				581 Office central de la défense
<i>Ausgaben</i>	<i>1 819 328</i>	<i>1 919 800</i>	<i>2 120 800</i>	<i>Dépenses</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 561 519	1 679 400	1 840 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	23 096	22 000	28 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen, Honorare	116 614	110 000	115 000	311.01 Indemnités, honoraires
2 Hilfskräfte	21 374	10 900	10 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 108	7 500	7 500	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	89 617	90 000	120 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze (Fortsetzung)**

- 338.03 Höhere Wartungskosten für die technisch hochentwickelten Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme.
- 338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrwaffen und Führungssysteme. Mehrausgaben infolge der Ersatzteilbeschaffung für Hunter-Triebwerke.
- 348.01 Betriebskosten für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Fliegerabwehrtruppen sowie für die Betriebe des BAMF. Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter.
- 348.02 Beschaffungen für andere Bundesämter, für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen sowie für den laufenden Betrieb.
- 358.03 Entschädigungen für Waldschäden und Bewirtschaftungskonvenienzen im Zusammenhang mit Flab-Schießen sowie für die Benützung von Anlagen.
- 358.05 und 06 Es finden 1983 weder Versuchsschießen noch Flugtraining im Ausland statt.
- 518.01 Erneuerung und Ergänzung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 728.01 Höhere Einnahmen aus der Vermietung von Truppenunterkünften an zivile Organisationen.
- 928.01 SUVA-Krankengeldzahlungen bei Betriebs- und Nichtbetriebsunfällen.
- 948.01 Mehr Arbeitsleistungen für Dritte.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

- 311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung und von Ausschüssen und Arbeitsgruppen.
- 391.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtverteidigung.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)

- Frais plus élevés d'entretien des avions et des systèmes sophistiqués de défense contre avions.
- Acquisitions complémentaires pour des avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite. Dépenses plus élevées dues à l'acquisition de pièces de rechange pour les réacteurs des Hunter.
- Frais d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'Instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux.
- Achats pour d'autres offices fédéraux pour l'entretien de systèmes d'armes et d'installations, ainsi que pour l'exploitation courante.
- Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts et les préjudices subis lors de l'exploitation résultant des tirs de DCA, ainsi que pour l'utilisation des installations.
- En 1983, aucun tir d'essai, ni vol d'entraînement à l'étranger n'auront lieu.
- Renouvellement et complètement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.
- Recettes plus élevées provenant de la location de cantonnements militaires à des organisations civiles.
- Paiement par la CNA d'indemnités de chômage pour des accidents professionnels et non professionnels.
- Davantage de travaux effectués pour des tiers.

Ad 581 Office central de la défense

- Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, de commissions et de groupes de travail.
- Etudes de base dans le cadre de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	2 991 596 123	3 239 032 650	3 211 695 330	Dépenses
Einnahmen	16 327 737 846	16 726 967 000	17 555 326 100	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	908 233	1 081 600	1 234 300	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	900 370	1 073 900	1 225 600	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	2 792	1 800	2 200	301.01 Débours
321.01 Zeitungsabonnemente	4 998	5 500	6 000	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	73	400	500	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 121 128 859	1 182 733 700	1 153 434 900	Dépenses
Verzinsung				Intérêts
101.01 Verzinsung der Schulden	917 759 142	929 778 000	925 239 000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	114 860 125	158 586 000	129 530 500	111.01 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	9 158 373	9 510 600	10 277 600	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	71 274	80 000	80 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare....	120 796	215 000	230 000	311.01 Indemnités et honoraires
3 Hilfskräfte	54 662	8 000	33 800	3 Auxiliaires
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	4 999	5 100	5 200	321.01 Livres, journaux et périodiques
2 Kosten der Münzauswechslung	47 346	—	—	2 Echange des monnaies
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	40 098	39 000	40 500	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	19 865 578	19 870 000	20 450 000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnements- taxen, Gesprächstaxen usw.)	25 944 474	26 000 000	26 000 000	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 536 013	1 617 000	1 666 000	6 Service des dépêches
331.02 Versicherung der Motorfahrzeuge .	3 309 590	3 390 000	3 461 000	331.02 Assurance des véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	211 818	225 000	230 000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	1 999 841	2 000 000	2 000 000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen und Gebühren des Anleihendienstes	3 128 406	5 010 000	4 101 500	370.01 Commissions et frais du service des emprunts
2 Kommissionen und Spesen bei An- leihsbegebung	12 128 660	16 700 000	17 800 000	2 Commissions et frais à l'émission d'emprunts
371.01 Unvorhergesehenes	35	50 000	50 000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	815	1 000	1 000	373.01 Cotisations
380.01 Betriebszuschuß Schweizerhaus Mailand	93 175	—	126 000	380.01 Déficit d'exploitation, Maison suisse de Milan
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	6 873	18 000	13 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
463.01 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Murten-Talers 1976	50 000	—	—	463.01 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif (Morat 1976)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 600 Generalsekretariat****Ad 600 Secrétariat général**

301.01 Mit der vollständigen Abtrennung des Zentralen Personal- und Organisationsdienstes vom EPA fallen nunmehr gewisse Dienstreisen zulasten des GS (Dienstbesichtigungen in Beförderungsangelegenheiten).

Le Service central du personnel et de l'organisation ayant été détaché totalement de l'Office du personnel, certains voyages de service sont désormais supportés par le secrétariat général (visites de service en matière de promotions).

321.01 Krediterhöhung infolge Teuerung im Zeitungswesen.

Hausse des abonnements aux journaux.

Zu 601 Finanzverwaltung**Ad 601 Administration des finances**

101.01 Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB.

Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF.

Zinsaufwand für:

Charges d'intérêt:

	R 1981 C	V 1982 B	V 1983 B	
	Fr.	Fr.	Fr.	
a) öffentliche Anleihen	667 603 750	684 778 750	680 725 000	a) Emprunts publics
b) Buchschulden	8 400 000	10 843 750	15 375 000	b) Dettes en compte
c) Schatzanweisungen	59 835 000	59 276 250	49 520 000	c) Bons du trésor
d) Geldmarktschulden	62 045 285	55 000 000	40 500 000	d) Dettes à court terme
e) Lombardkredite SNB	535 494	500 250	500 000	e) Avances sur nantissements, BNS
f) Kreditoren	119 339 613	119 379 000	138 619 000	f) Créanciers
	917 759 142	929 778 000	925 239 000	

zu a) Verzinsung der bestehenden Anleihen von 12,6 Mia Franken; 1982 sind noch für 500 Mio Franken Neuaufnahmen zu 4% vorgesehen (davon 200 Mio Franken für die Konversion einer fälligen Anleihe).

a) Intérêts servis sur les emprunts existants de 12,6 milliards de francs. En 1982, il est prévu d'effectuer de nouveaux emprunts de 500 millions de francs à 4% (dont 200 millions pour la conversion d'un emprunt échu).

zu b) Zinsaufwand für die bestehenden Buchschulden von 300 Mio Franken (durchschnittlicher Zinssatz: 5¹/₈%).

b) Charges d'intérêt des dettes en compte existantes de 300 millions de francs (taux d'intérêt moyen: 5¹/₈%).

zu c) Neuemission von 200 Mio Franken zu 4%, sowie Erneuerung der bestehenden, 1983 fälligen Schatzanweisungen. Es ist mit einem Rückgang der Zinssätze zu rechnen.

c) Nouvelle émission de 200 millions de francs à 4%, et renouvellement des bons du trésor échéant en 1983. Baisse prévue des taux d'intérêt.

zu d) Erneuerung der bestehenden Geldmarktschulden sowie voraussichtliche Neuemission von 200 Mio Franken zu 4% für 1983.

d) Renouvellement des dettes à court terme et nouvelle émission probable de 200 millions de francs à 4% en 1983.

zu e) Kurzfristige Mittelbeschaffung zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.

e) Réunion de fonds à court terme en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.

Zu f) Zusätzliche Festgeldanlagen des Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung im Betrag von 250 Mio Franken.

f) Dépôts à terme supplémentaires du fonds de compensation de l'assurance chômage, de 250 millions de francs.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

Pour le détail, voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

111.01 Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe vom 12. 12. 1978. Einzelne BRB als Grundlage der Spezialfonds.

Zinsaufwand für:

	R 1981 C	V 1982 B	V 1983 B
	Fr.	Fr.	Fr.
a) PTT-Betriebe	110 424 824	154 000 000	124 500 000
b) Depots	176 853	259 000	207 500
c) Spezialfonds	4 258 448	4 327 000	4 823 000
	<u>114 860 125</u>	<u>158 586 000</u>	<u>129 530 500</u>

zu a) Verzinsung der Anlagen der PTT-Betriebe beim Bund. Erhöhung des Anlagebestandes um 200 Mio Franken; starker Rückgang der Zinssätze.

zu b) Teilverwendung des Depots des Institutes für Rechtsvergleichung, Lausanne.

zu c) Mehraufwand infolge Kapitalzuwachs gegenüber Vorjahr.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

311.01 Emissionskontrolle, Beauftragter des Bundesrates. Übersetzer und Experten, Kosten für Rechtsvorkehren. Projektbezogene EDV-Ausbildung. Auswärtige Programmierungsarbeiten für Projekt (REHA) «Rechnungs- und Haushaltsführung» und REDESA «Reorganisation der Datenerfassung und Sammelauftrag PTT», sowie permanente Unterstützung für Programmierer und Wartung der EDV-Anlagen.

321.04 BG über die Änderung des BG betr. Postverkehr vom 21. 12. 1966, Art. 38. BRB vom 2. 3. 1970, Vollziehungsverordnung zum Postverkehrsgesetz betreffend Neuregelung der Portofreiheit und Pauschalfrankatur.

- Pauschale Bundesverwaltung	Fr.	13 680 000
Aufnahme in Bundes-Pauschale ab 1. 1. 1983 der Antwortbriefe für die Quartalsabrechnung (Deklaration) der WUST (+150 000 Franken).		
- Militärpauschale	6 720 000	
Nach Erhebung 1981 außerordentliche Verkehrszunahme und Auswirkung des Einbaues der Zustelltaxen für Truppenzeiten in die Militärpauschale (+400 000 Franken).		
- Diverse direkte Zahlungen	50 000	
	<u>20 450 000</u>	

321.05 Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.

- Abonnemente, Gesprächstaxen, Telexgebühren	20 910 000
- Zentrale Taubenhalde und Papiermühlestrasse	1 690 000
- Bundesanwaltschaft	960 000
- Zentrale Waffenplatz Thun	520 000
- Diverse (RV Dienstanschlüsse, Miet- und Standleitungen)	670 000
- Gebührenvorablösungen	2 000 000
- Rückvergütungen (Bundesbauten w/Einrichtungskosten) ..	- 750 000
	<u>26 900 000</u>

321.06 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die SDA, 11 % der effektiven Kosten zulasten Bund. Höherer Betriebsaufwand infolge Teuerung im Personalsektor.

Ad 601 Administration des finances (suite)

Convention DFF/Entreprise des PTT, du 12. 12. 1978. Divers ACF comme base légale des fonds spéciaux.

Charges d'intérêt:

	V 1983 B
	Fr.
a) Entreprise des PTT	
b) Dépôts	
c) Fonds spéciaux	

a) Intérêts servis sur les placements de l'Entreprise des PTT auprès de la Confédération. Relèvement de la limite des placements de 200 millions de francs, réduction notable des taux d'intérêt.

b) Emploi d'une partie des dépôts de l'Institut de droit comparé, Lausanne.

c) Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation de capital par rapport à l'année précédente. Pour le détail, voir dossier spécial.

Contrôle des émissions, délégué du Conseil fédéral, traducteurs et experts, frais de démarches juridiques. Formation informatique en vue de la réalisation de projets. Travaux de programmation confiés à des tiers pour les projets «Gestion comptable et budgétaire» et «Réorganisation de la saisie des données et ordres groupés des PTT», ainsi qu'aide permanente aux programmeurs et entretien des installations informatiques.

LF modifiant la LF sur le Service des postes, du 21. 12. 1966, art. 38. ACF du 2. 3. 1970, ordonnance d'exécution et loi sur le service des postes sur la nouvelle réglementation de la franchise de port et de l'affranchissement à forfait.

- Forfait pour les ports de la Confédération	
Dès le 1. 1. 1983, admission dans le forfait de la Confédération des lettres-réponse pour le compte trimestriel (déclaration) de l'ICHA (+150 000 francs).	
- Forfait pour les ports de l'armée	
Sur la base de l'enquête effectuée en 1981, augmentation extraordinaire du trafic et effet de l'incorporation des taxes de distribution des journaux à la troupe dans le forfait des ports de l'armée (+400 000 francs).	
- Divers paiements directs	

Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.

- Abonnements, taxes de conversation, taxes de télex	
- Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestrasse	
- Ministère public de la Confédération	
- Central de la place d'armes de Thoun	
- Divers (raccourcements de service, lignes louées et fixes)	
- Paiements anticipés de taxes	
- Remboursements (Constructions fédérales, pour des frais d'installation)	

ACF du 10. 8. 1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11 % des frais effectifs est supportée par la Confédération. Hausse des charges d'exploitation due au renchérissement en matière de personnel.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

- 331.02 Schadenerledigungsvertrag mit der «Winterthur»; Kaskoversicherungsvertrag mit der «Basler» Versicherungsgesellschaft.
- Haftpflicht der Motorfahrzeuge des Bundes
 - Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten Privatfahrzeuge

Fr.
3 300 200
160 800
3 461 000

Erhöhung des Prämienansatzes ab 1. 1. 1982 (+ 71000 Franken)

- 331.03 Steuern und andere Abgaben für Bundesliegenschaften im In- und Ausland.

- 350.01 Verantwortlichkeitsgesetz vom 14. 3. 1958 (SR 170.32); BRB vom 9. 7. 1946; Weisung EFD vom 10. 3. 1980. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe und Gebäulichkeiten des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw.

- 370.01 Kommissionen an die Banken auf Coupons- und Titeleinlösung, Kotlerungsgebühren und diverse Kosten.

- 370.02 Platzierungskommission der Banken, Eidg. Umsatzabgabe sowie Druck- und Versandspesen. Für 1983 sind 6 Anleihen von 1,5 Milliarden Franken vorgesehen (Konversionen). Einzelheiten siehe besondere Akten.

- 371.01 Zur Verfügung des Bundesrates.

- 380.01 Reglement über die Verwaltung des Schweizerhauses in Mailand des EFD vom 19. 12. 1980.
Der für 1983 erwartete Betriebsverlust ergibt sich aus der außerordentlich hohen Teuerungsrate in Italien, die die vom Staat bewilligten Mietzinsaufschläge von jährlich 5 bis 7% fast vollständig absorbiert. Belastend wirken sich auch der Lire-Zerfall sowie die 1978 eingeführte italienische Immobiliensteuer aus.

- 391.01 Verfügung des EFD vom 21. 1. 1975, 22. 12. 1976 und 12. 7. 1977 betreffend die Studlengruppe zur Überprüfung des Bankengesetzes.

Ad 601 Administration des finances (suite)

Contrat concernant le règlement de sinistres conclu avec la Cie «Winterthour». Contrat d'assurance de corps conclu avec la Compagnie d'assurance «La Bâloise».

- Responsabilité des véhicules à moteur de la Confédération
- Assurance de corps des véhicules privés utilisés en service

Relèvement du taux des primes dès le 1. 1. 1982 (+ 71000 francs)

Impôts et autres taxes sur les immeubles de la Confédération en Suisse et à l'étranger.

LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9. 7. 1946. Instructions DFF du 10. 3. 1980. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels au mobilier et aux bâtiments de la Confédération. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc.

Commissions d'encassements de coupons et de titres versées aux banques, frais de cotation et divers.

Commission de placement des banques, droit de timbre de négociation, ainsi que frais d'impression et d'expédition. En 1983, émission prévue de 1,5 milliard de francs (conversion). Pour le détail, voir dossier spécial.

Crédit à disposition du Conseil fédéral.

Règlement du DFF relatif à l'administration de la maison suisse de Milan, du 19. 12. 1980.

Le déficit d'exploitation prévu pour 1983 résulte du taux de renchérissement extraordinairement élevé en Italie qui absorbe presque entièrement la hausse annuelle des loyers de 5 à 7%, autorisée par l'Etat. La chute de la lire, ainsi que l'impôt sur le produit des immeubles introduit en Italie en 1978 aggravent également ce déficit.

Décisions du DFF des 21. 1. 1975, 22. 12. 1976 et 12. 7. 1977 concernant la révision de la loi sur les banques.

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	23 237	81 000	80 000	483.01 Congrès internationaux en Suisse
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	586 718	1 500 000	3 000 000	501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Darlehen	45 000	5 000	—	600.02 Prêts
3 Beteiligungen	1 974 400	—	—	3 Participations
7 Baudarlehen an Bundespersonal ...	8 099 411	8 000 000	9 000 000	7 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
603.02 Darlehen für Autokäufe	8 000	45 000	19 800	603.02 Prêts pour l'achat d'automobiles
Einnahmen	868 499 421	652 284 500	710 181 100	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen	41 890 538	27 500 000	25 000 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus Internationalen Abkommen	3 698 452	4 298 000	8 097 600	700.02 Avoirs provenant d'accords internationaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinsertrag)	2 651 513	3 410 000	2 696 000	3 Doublement de la voie du BLS, crédit à la construction (produit de l'intérêt)
4 BLS-Doppelspur, konsolidierte Darlehen (Zinsertrag)	—	—	2 860 000	4 BLS, doublement de la voie, prêt consolidé (produit de l'intérêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	296 244 064	258 642 000	287 470 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	215 233 449	75 797 500	68 187 500	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
2 Schweiz. Bundesbahnen, Dotationskapital	—	—	—	2 Chemins de fer fédéraux, capital de dotation
3 PTT-Betriebe	1 013 321	—	—	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	207 945	215 000	220 000	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	5 209 772	4 868 000	5 000 000	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	2 360 608	2 400 000	2 600 000	3 Loyers des ambassades et consulats
4 Baurechts- und Pachtzinse	3 350 419	3 100 000	3 600 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	272 631 674	261 000 000	270 000 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
2 Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	1 635 771	—	—	2 Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	—	4 000	—	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	4 930 430	4 300 000	24 500 000	920.01 Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses des années antérieures
923.01 Kostenrückerstattungen	5 418 493	2 000 000	2 100 000	923.01 Remboursements de frais
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen	338 922	500 000	500 000	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	9 476 643	2 500 000	5 500 000	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	109 999	50 000	50 000	2 Vente de biens mobiliers
3 Erlös aus Numismatik	2 097 408	1 700 000	1 800 000	3 Produit de la vente de monnaies à des numismates
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	22 118 900	23 436 200	25 280 900	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	47 995	50 000	51 000	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

- 483.01* Die Beitragszusicherungen (in der Regel «Defizitgarantien») erfolgen durch einen BRB.
Stand der Beitragszusicherungen am
– 30. 6. 1981
– 30. 6. 1982

501.01 BB vom 14. 3. 1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb zu Verwaltungszwecken sowie für Personalwohnungen. Diese Rubrik wird über einen Verpflichtungskredit gesteuert. Tabelle S. 125*

600.07* BB vom 7. 10. 1947 und 27. 1. 1958 über Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal. Baukredite und Hypothekendarlehen sowie Modernisierungsdarlehen und Kredite für Energiesparmaßnahmen an Wohnbaugenossenschaften und in Härtefällen an einzelne Bundesbedienstete. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 59*
Darlehen, Zuwachs, S. 86

603.02* BRB vom 3. 6. 1960. Anschaffung von privaten Fahrzeugen im dienstlichen Interesse.
Darlehen, Zuwachs, S. 86

650.02 Fällige Forderungen sowie zu erwartende vorzeitige Rückzahlungen.
Darlehen, Abgang, S. 86

700.02 Zwischenstaatliche Abkommen. Zinsforderungen des Bundes gegenüber ausländischen Staaten.
Einzelheiten siehe besondere Akten.

700.03 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur und Vereinbarung vom 1. 7. 1976. Zinsertrag aus dem Baukredit an die BLS für den Doppelspurausbau unter Berücksichtigung der Teilkonsolidierungen.
Einzelheiten siehe besondere Akten.

700.04 BB vom 22. 6. 1976 und Vereinbarung vom 1. 7. 1976, Zinsertrag auf konsolidiertem Darlehen an die BLS.
Einzelheiten siehe besondere Akten.

700.11 Vereinbarung mit SNB über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie. Erträge der Anlagen verfügbarer Mittel des Bundes im In- und Ausland.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

710.01 Keine neuen Darlehen zur Deckung des laufenden Finanzbedarfs. Erhöhte Liquidität der SBB aus Abgeltungsspitze 1982 infolge Leistungsauftrag 1982 an die SBB (BB vom 19. 3. 1982, SR 742.37).
Einzelheiten siehe besondere Akten.

721.02 Mietzinseinnahmen gemäß den vom Liegenschaftsdienst abgeschlossenen Mietverträgen.
Wegfall gegenüber R 1981 eines Prorata-Mietzinsanteils aus Liegenschaft ZAS von 0,9 Mio Franken.

721.04 Baurechts- und Pachtverträge.

– Baurechtszinse der Wohnbaugenossenschaften	3 150 000
– Pachtzinse	450 000
	<u>3 600 000</u>

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 601 Administration des finances (suite)

Les engagements (en général des garanties en couverture du déficit) sont pris sur la base d'un ACF.

Fr.	Etat des engagements au
52 000	– 30. 6. 1981
92 000	– 30. 6. 1982

AF du 14. 3. 1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles destinés à l'administration ainsi que des logements du personnel. Article soumis à un crédit d'engagement, tableau p. 125*

AF des 7. 10. 1947 et 27. 1. 1958 concernant la construction de logements pour le personnel fédéral. Crédits de construction et prêts hypothécaires, prêts de modernisation et crédits pour mesures d'économies d'énergie aux coopératives immobilières et à des agents fédéraux dans des cas critiques. Article soumis à un crédit annuel d'engagement. Tableau p. 59*
Prêts, augmentation, p. 86

9 000 000

ACF du 3. 6. 1960. Acquisition de véhicules privés dans l'intérêt du service.

19 800 Prêts, augmentation, p. 86

Créances exigibles et remboursements anticipés probables.

25 000 000 Prêts, diminution p. 86

Accord intergouvernemental. Intérêts dus par des Etats étrangers à la Confédération.
Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS et convention du 1. 7. 1976. Produit des intérêts provenant du crédit de construction alloué au BLS pour le doublement de la voie, compte tenu des consolidations partielles.
Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 et convention du 1. 7. 1976. Produit de l'intérêt des prêts consolidés alloués au BLS.
Pour le détail, voir dossier spécial.

Convention avec le BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale. Produit du dépôt des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger.
Pour le détail, voir dossier spécial.

Aucun nouveau prêt n'a été alloué pour faire face aux besoins financiers courants. Autonomie financière accrue des CFF résultant de l'indemnisation record de 1982, due à l'offre de prestations de service des CFF de 1982 (AF du 19. 3. 1982, RS 742.37).
Pour le détail, voir dossier spécial.

Loyers encaissés conformément aux contrats conclus avec le service des immeubles.

Par rapport au compte de 1981, suppression de la quote-part du loyer proportionnel de l'immeuble de la CC, de 0,9 million de francs.

Contrat de droit de superficie et de fermage.

Droit de superficie des coopératives immobilières
Fermages

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)****Ad 601 Administration des finances (suite)**

900.01 BB vom 15. 6. 1982 über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 1982/83. Gemäß Bundesbeschuß vom 20. 6. 1980 über die Neuverteilung der Reineinnahmen (SR 611.02) wird den Kantonen in den Jahren 1981 bis 1985 nur der für die Bekämpfung des Alkoholismus bestimmte Anteil (5% der Reineinnahmen) ausgerichtet.

Fr.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 90 270 000 000

AF du 15. 6. 1982 sur le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1982-83. Suivant AF du 20. 6. 1980 (RS 611.02) sur la nouvelle répartition des recettes nettes, il ne sera versé aux cantons que la quote-part revenant à la lutte contre l'alcool (5% des recettes nettes pour les années 1981 à 1985).

Versement à la provision pour l'AVS, p. 90

920.01 Teilweise Auflösung des Kontos «Lagererneuerung» der GRD.

Dissolution partielle du compte «renouvellement des stocks» du GDA.

941.01 Vorgesehene Verkäufe der Schulliegenschaften in Florenz und Genua sowie einer Zollliegenschaft in Montreux.

Ventes prévues de bâtiments scolaires à Florence et à Gênes, et d'un bâtiment douanier à Montreux.

941.03 Ertrag aus Talerausgabe und Verkauf von Münzsätzen.

Produit de l'émission d'écus et ventes de séries de monnaies.

Finanz	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget 1982	Vorenschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 818 822	18 618 700	20 657 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	47 902	60 000	62 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare....	68 818	345 000	335 000	311.01 Indemnités et honoraires
2 Hilfskräfte	2 811 834	405 500	—	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	85 820	62 000	70 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	918 368	895 000	955 000	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	3 319 341	3 000 000	3 150 000	351.01 Loyers
Einnahmen	33 860 721	30 250 000	33 500 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	33 860 721	30 250 000	33 500 000	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	8 222 432	11 430 800	9 743 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 494 054	1 545 400	1 685 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	2 618	9 000	10 100	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	8 373	9 000	9 000	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Schaffung von Münzbildern	121 649	75 000	70 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	19 408	20 500	25 100	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	1 061	900	1 200	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	29 995	40 000	40 000	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	—	22 000	23 000	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	35 626	41 000	43 000	2 Eclairage, force motrice et carbu- rants
3 Verbrauchsmaterial	82 599	115 000	91 000	3 Fournitures
4 Transportkosten	10 831	13 000	16 000	4 Frais de transport
7 Metallankäufe	5 394 630	8 500 000	6 540 000	7 Achats de métal
373.01 Entschädigung für Münzversorgung	900 000	900 000	900 000	373.01 Indemnité pour l'approvisionnement en monnaie
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen	121 588	140 000	290 000	512.01 Machines et installations
Einnahmen	875 126	202 000	352 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	6 927	2 000	2 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	792 120	100 000	200 000	942.01 Produit de travaux accessoires et di- vers
2 Metallverkäufe	76 079	100 000	150 000	2 Ventes de métal
604 Getreideverwaltung				604 Administration des blés
Ausgaben	129 110 360	53 763 300	77 601 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 667 606	3 111 300	4 129 000	212.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle**

311.01 Grosser Bedarf an auswärtigen EDV-Arbeiten und EDV-Ausbildung; vermehrte Übersetzungsaufträge an Dritte.

321.01 Rekrutierung von qualifiziertem Personal erfordert mehr Stelleninserate.

341.01 Laufende Kosten des Verwaltungsgebäudes:

– Elektrizität	Fr. 525 000
– Reinigung	270 000
– Heizung	110 000
– Unterhalt	50 000
	<u>955 000</u>

351.01 Benützensentschädigung für das Verwaltungsgebäude. Hypothekarzinsatz von 6% angenommen.

921.01 AHVG vom 20. 12. 1946, Art. 95 (SR 831.10) und IVG vom 19. 6. 1959, Art. 67 (SR 831.20)

Aus dem AHV/IV-Ausgleichsfonds werden dem Bund sämtliche aus der Durchführung der AHV/IV erwachsenen Kosten vergütet

– Akontozahlungen Durchführungskosten 1983	28 400 000
– Rückerstattungen Kosten IV-Sekretariat 1982	4 000 000
– Saldo der Durchführungskosten 1982	1 100 000
	<u>33 500 000</u>

Zu 603 Münzstätte

312.01 Für Gedenkmünze 1984.

332.02 Notwendige Revision einer Packmaschine.

342.02 und 03 Abhängigkeit vom Prägeprogramm, von Fremdaufträgen und Proof-Ausführungen.

342.04 Vermehrter Rondellentransport durch die SBB anstatt mit Camion.

342.07 Abhängigkeit vom Prägeprogramm und von den Metallpreisen.

373.01 BRB vom 11. 2. 1981. Entschädigung an die Schweiz. Nationalbank für übernommene Dienstleistungen der Staatskasse.

512.01 Anschaffung einer neuen Prägemaschine.

Ad 602 Centrale de compensation

Davantage de travaux confiés à des tiers et formation informatique. Davantage de traductions confiés à des tiers.

Davantage de mises au concours de places vacantes pour le recrutement de personnel qualifié.

Frais courants du bâtiment administratif:

– électricité
– nettoyage
– chauffage
– entretien

Indemnité pour l'utilisation du bâtiment administratif. Taux des intérêts hypothécaires estimé à 6%.

LAVS du 20. 12. 1946, art. 95 (RS 831.10) et LAI du 19. 6. 1959, art. 67 (RS 831.20)

Tous les frais découlant de l'application de l'AVS/AI sont remboursés à la Confédération à la charge du fonds de compensation AVS/AI

– Paiement par acomptes des frais d'application 1983
– Remboursement des frais du secrétariat AI 1982
– Solde du décompte des frais d'application 1982

Ad 603 Monnaie fédérale

Ecu commémoratif de 1984.

Révision nécessaire d'une machine à emballer.

L'utilisation du crédit varie suivant le programme de frappe, les commandes de tiers et les émissions flan bruni.

Transport accru de flans de monnaie par chemin de fer.

Ce crédit dépend du programme de frappe et des prix des métaux.

ACF du 11. 2. 1981. Indemnité à la BNS pour la prise en charge des prestations de service de la Caisse d'Etat.

Acquisition d'un nouveau balancier.

Finanz	Rachnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
604 Getreideverwaltung (Fortsetzung)				604 Administration des blés (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	94 404	102 000	95 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	13 800	14 000	16 000	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Kommissionen und Experten	1 360	1 500	40 000	312.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	18 431	30 000	15 100	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	23 807	5 000	5 100	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	68 434	—	—	332.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.01 Kosten der Getreidelagerung	5 732 127	—	—	342.01 Frais de magasinage des céréales
2 Sackmaterial	259 194	—	—	2 Sacs
3 Versuche und Untersuchungen	10 074	10 500	10 700	3 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grund- vorrates	—	1 200 000	1 200 000	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Ausrichtung der Mahlprämien, der Flächenbeiträge, der Ausfallentschädigung und der Transportkostenbeiträge	668 208	700 000	550 000	373.01 Frais pour l'allocation des primes de mouture, des subsides à la surface, des indemnités compensatoires et des contributions aux frais de trans- port
2 Mitgliederbeiträge	998	1 000	1 000	2 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahllohnausgleich	1 495 782	2 500 000	2 500 000	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahlprämien und Ausfallentschä- digung	6 723 998	5 000 000	2 400 000	433.01 Primes de mouture et indemnités compensatoires
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 142 528	1 260 000	1 260 000	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
3 Überpreis auf Inlandgetreide	96 622 381	—	—	3 Surprix sur céréales indigènes
4 Flächenbeiträge Brotgetreide	12 362 383	13 860 000	17 350 000	4 Céréales panifiables, subsides à la surface
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	—	20 000 000	21 000 000	5 Réduction du prix des céréales pani- fiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide ge- ringerer Qualität	—	5 940 000	27 000 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London .	26 595	28 000	30 000	493.01 Conseil International du blé, Londres
<i>Grundstück und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
502.01 Lagerhaus-Einrichtungen	164 161	—	—	502.01 Installations des entrepôts
512.01 Lagerhausinventar	14 089	—	—	512.01 Mobilier des entrepôts
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Mehrankauf von Getreide	—	—	—	612.01 Excédent d'achat de blé
Einnahmen	11 329 230	2 225 000	3 187 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Mehrverkauf von Getreide	8 834 572	—	—	662.01 Excédent de vente de blé
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenvergütung für Zusatzlager an Auslandgetreide	18 631	—	—	922.01 Allocation pour la couverture des frais de la réserve supplémentaire de blé étranger
2 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	148 857	150 000	170 000	2 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé pani- fiable
3 Abgabe für den Mahllohnausgleich	2 116 991	2 000 000	2 100 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigeühren und Verfahrens- kosten	22 644	25 000	27 000	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	11 450	10 000	10 000	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatge- treide	512	20 000	5 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	175 573	20 000	875 000	942.01 Produits divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 604 Getreideverwaltung**

312.01 Programmierungskosten für das vom BFO bewilligte Projekt «Reorganisation der Datenverarbeitung in der Eidg. Getreideverwaltung».

312.02 Überführung einer Hilfskraft in den ordentlichen Personaletat.

302.01, 332.01, 342.01, 02, 512.01. Diese Ausgaben bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises für Inlandgetreide und erscheinen in der Kapitalrechnung.

373.01 Die Entschädigungen an die Ackerbaustellenleiter und kantonalen Zentralstellen für Ackerbau wurden mit der Streichung von Art. 24 quinquies Abs. 6 der Verordnung 1 zum Getreidegesetz (SR 916.111.01) hinfällig.

423.01 Erhöhung der Ansätze (V vom 27. 6. 1966, Art. 2 (SR 516.111.419). Diese Ausgaben sind durch besondere Abgaben gedeckt, Rubrik 922.03. Die Mehrausgaben sind durch Einnahmenüberschüsse aus den Vorjahren gedeckt.

433.01 Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 13 (SR 916.111.0). Der Produzent, der selbstangebautes, gutes, mahlfähiges Inlandgetreide im eigenen Betrieb verwendet, hat Anspruch auf eine Reduktion des Mahllohnes (früher Mahlprämie), wenn er diese Ware in einer von der Verwaltung anerkannten Kundenmühle verarbeiten läßt.

433.02* Herabsetzung der Ansätze im Zusammenhang mit dem Abbau der Brotverbilligung.

433.03 Der Überpreis auf Inlandgetreide wurde mit dem Inkrafttreten des revidierten Getreidegesetzes aufgehoben.

433.04* Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 11 Abs. 3 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Flächenbeiträgen in Gebieten mit klimatisch und topographisch erschwerten Produktionsbedingungen. Die Flächenbeiträge für Brotgetreide, mit Ausnahme der Auszahlungen im Berggebiet nach Viehwirtschaftskataster, unterstehen der linearen Kürzung. Erhöhung der Ansätze gemäß BRB vom 21. 6. 1982.

433.05 Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 21 (SR 916.111.0).

Die Handelsmühlen haben das Inlandgetreide höchstens zum Selbstkostenpreis des Bundes zu übernehmen. Dies allerdings unter dem Vorbehalt, wonach der Zoll, soweit er 3 Franken je 100 kg übersteigt, für die gezielte Herabsetzung der Verkaufspreise zu verwenden ist.

Ankauf von 350 000 Tonnen	Fr.	Fr.
Preis pro 100 kg	102.—	357 000 000
Qualitätszuschläge	—70	2 450 000
Spätablieferungsuschläge	2.98	10 430 000
Einkaufskosten	2.47	8 645 000
Frachten	2.65	9 275 000
Lagerkosten	2.60	9 100 000
Sackmaterial	—10	350 000
Selbstkostenpreis	113.50	397 250 000
Verkauf von 350 000 Tonnen		
Preis pro 100 kg	107.50	376 250 000
Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides, S. 90		21 000 000

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 604 Administration des blés

Frais de programmation afférents au projet de «réorganisation du traitement électronique des données de l'administration fédérale des blés», agréé par l'Office fédéral de l'organisation.

Transfert d'un auxiliaire dans le personnel ordinaire de l'état.

Ces dépenses constituent une partie intégrante du prix de revient du blé indigène et apparaîtront dans le compte «capital».

Par l'abrogation de l'art. 24 quinquies, 6^e al. de l'ordonnance 1 concernant la loi sur le blé (RS 916.111.01), suppression des indemnités allouées aux gérants des offices communaux et aux offices centraux de la culture des champs.

Hausse des taux (O du 27. 6. 1966, art. 2 [RS 516.111.419].) Ces dépenses sont couvertes par des taxes spéciales figurant à l'article 922.03. Les dépenses supplémentaires sont couvertes par des excédents de recettes des années précédentes.

Loi sur le blé, du 20. 3. 1959, art. 13 (RS 916.111.0).

Le producteur qui utilise, dans son exploitation, du blé indigène panifiable de bonne qualité qu'il a cultivé lui-même, a droit à une réduction du prix de mouture (auparavant prime de mouture) s'il le fait transformer dans un moulin à façon reconnu par l'administration.

Baisse des taux consécutive à la suppression de la réduction du prix des céréales panifiables.

Suppression du surprix sur le blé indigène en raison de l'entrée en vigueur de la loi sur le blé révisée.

Loi sur le blé, du 20. 3. 1959, art. 11, 3^e al. (RS 916.111.0). Versement de subsides à la surface dans les régions où les conditions d'exploitation sont difficiles en raison du climat et de la topographie. Les subsides à la surface pour le blé panifiable sont soumis à la réduction linéaire, sauf ceux qui sont payés dans la région de montagne fixée selon le cadastre de la production animale. Hausse des taux conformément à l'ACF du 21. 6. 1982.

Loi sur le blé, du 20. 3. 1959, art. 21 (RS 916.111.0).

Les moulins de commerce sont tenus de prendre en charge le blé indigène jusqu'à concurrence du prix de revient fixé par la Confédération. Sous réserve toutefois que le droit de douane, pour autant qu'il dépasse 3 francs par 100 kg, soit affecté à la réduction des prix de vente.

Achat de 350 000 tonnes
Prix d'achat par quintal
Suppléments de qualité
Supplément pour livraison tardive
Frais d'achat
Frais de transport
Frais de magasinage
Matériel d'emballage
Prix de revient

Vente de 350 000 tonnes
Prix de vente par quintal

Prélèvement sur la provision pour la réduction du prix des céréales panifiables, p. 90

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 604 Getreideverwaltung (Fortsetzung)**

- 433.06* Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 16^{ter} (SR 916.111.0): Der Bund hat das ausgewachsene Brotgetreide zu Futterzwecken zu übernehmen und die Kosten der Verwertung zu tragen. Ein großer Teil der Brotgetreideernte 1982 konnte nur als Auswuchsgetreide abgeliefert werden, so daß immer noch eine Menge von mutmaßlich 80000 Tonnen zu verwerten ist.
- 493.01 BRB vom 25. 2. 1981 über die Ratifikation der Protokolle zur 6. Verlängerung des Internationalen Weizenabkommens von 1971 um weitere zwei Jahre bis 30. 6. 1983.
- 612.01 und 662.01 Der An- und Verkauf von Inland- und Auslandgetreide wird im Voranschlag als ausgeglichen angenommen.
- 922.01 VV vom 10. 11. 1959 zum Bundesgesetz über die Brotgetreideversorgung des Landes, Art. 9, Abs. 5 (SR 916.111.01). Voraussichtlich kein Auslandgetreide im Zusatzvorrat.
- 922.02 Notenwechsel vom 24. 9. 1964 zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein.
- 922.03 Die Einnahmen werden zur Deckung der Ausgaben für den Mahllohnausgleich (Rubrik 423.01) verwendet.
- 942.01 Rückerstattung der Personalkosten der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser. Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.

Ad 604 Administration des blés (suite)

Loi sur le blé, du 20. 3. 1959, art. 16^{ter} (RS 916.111.0). La Confédération, doit prendre en charge le blé indigène germé pour l'affouragement du bétail et supporter les frais de vente. Une partie importante de la récolte de blé de 1982 n'a pu être livrée que comme blé germé, la quantité du blé devant être prise en charge s'élevant vraisemblablement à 80000 tonnes.

ACF du 25. 2. 1981 concernant la ratification des protocoles relatifs à la 6^e prorogation, de deux nouvelles années, à savoir jusqu'au 30. 6. 1983, de l'Accord international sur le blé de 1971.

Le budget prévoit que les achats et les ventes de blé indigène, ainsi que de blé étranger, porteront sur des quantités égales.

OE du 10. 11. 1959 de la loi fédérale sur l'approvisionnement du pays en blé, art. 9, 5^e al. (RS 916.111.01). Aucune réserve supplémentaire de blé étranger n'est prévue.

Echange de notes diplomatiques, du 24. 9. 1964 entre la Suisse et la Principauté du Liechtenstein.

Ces recettes sont destinées à la couverture des dépenses pour l'égalisation de la marge de mouture (article 423.01).

Remboursement des frais du personnel des silos et entrepôts de la Confédération. Ces frais constituent un élément du prix de revient (frais d'entreposage) des céréales indigènes.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contributions
Ausgaben	1 263 700 636	1 457 652 500	1 385 310 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	39 486 864	41 589 500	45 113 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 155 010	1 260 000	1 260 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	8 933	21 000	21 000	311.01 Commissions et experts
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	7 300	10 500	10 500	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	9 667	21 500	50 200	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	219 243	250 000	255 000	321.01 Frais d'administration
373.02 Beiträge gemäß Art. 38a KGB	2 168 250	—	—	373.02 Subsidies prévus à l'art. 38a ABG
3 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellensteu- ern	22 909 720	43 000 000	36 500 000	3 Quote-part aux imputations forfait- aires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 002 221 850	1 185 000 000	1 155 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärpflichtersatz	22 211 637	22 800 000	23 400 000	2 Taxe d'exemption du service militaire
3 Stempelabgaben	—	—	—	3 Droits de timbre
4 Verrechnungssteuer	173 302 162	163 700 000	123 700 000	4 Impôt anticipé
Einnahmen	11 348 406 372	11 964 195 000	12 567 250 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	3 340 739 501	3 950 000 000	3 850 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	1 745 575 222	1 650 000 000	1 250 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militärpflichtersatz	111 058 186	114 000 000	117 000 000	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	876 538 474	750 000 000	950 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	5 274 250 645	5 500 000 000	6 400 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	81 465	100 000	90 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	162 879	95 000	160 000	2 Remboursements de frais
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	289 690 023	299 980 100	328 694 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	218 441 361	223 613 600	245 393 500	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 079 182	1 178 900	1 141 400	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	1 641 625	1 232 000	1 708 200	221.01 Quote-part des amendes douaniè- res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 179 991	5 100 000	5 500 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	226 259	272 000	280 000	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversicherung	120 496	126 000	127 500	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Gutachten, Expertisen	58 607	64 100	66 900	311.02 Expertises et préavis
3 Hausdienst	2 721 894	2 111 000	2 350 300	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	—	5 000	5 000	4 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	414 378	420 000	580 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	3 994 136	7 700 000	6 007 200	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen .	526 792	500 000	560 000	2 Entretien du mobilier, assurances
341.01 Betriebsausgaben	4 605 457	5 700 000	6 100 000	341.01 Dépenses d'exploitation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung

- 311.01 – Taggelder für Studienkommission zur Revision der Umsatzbesteuerung
 – Taggelder für außerparlamentarische Kommission für Konjunktur und Sozialstatistik
 – Taggelder für Koordinationskommission betr. Steuerharmonisierung
 – Beitrag an Konferenz staatlicher Steuerbeamter
 – Instruktionkonferenzen betr. Militärpflichtersatz und direkte Bundessteuer
 – Diverse Honorare (Experten, Übersetzer, etc.)

Fr.

5 000

3 000

2 000

2 000

5 000

4 000

21 000

- 311.03 Befristeter Einsatz von Hilfskräften bei personellen Engpässen im Zusammenhang mit der Überführung der Buchhaltung der HA Stempelabgaben und VSt auf EDV (Termin bis Ende 1985; 440 000 Steuerpflichtige bzw. Rückerstattungs-berechtigte)

- 321.01 – Insertionen betr. «Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflicht»
 – Insertionskosten für Stelleninserate (zukünftige Inspektoren)
 – Vorschüsse an Betreibungsämter und Gerichte
 – Allg. Verwaltungsauslagen (u. a. Börsenkursmaterial)

90 000

90 000

45 000

30 000

255 000

- 373.03 BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung für ausländische Steuern (SR 672.201)

in Prozent
en pour-cent

30

20

—

10

- 400.01–04 Die Kantonsanteile betragen:

- Direkte Bundessteuer
 Militärpflichtersatz
 Stempelabgaben (1981–1985 wird der Kantonsanteil nicht ausgerichtet; BB vom 20. 6. 1980)
 Verrechnungssteuer

in Mio Fr.

en millions de francs

1982

1983

400.01

- 10.–20. Periode 90
 21. Periode 1 245
 Vorauszahlungen (Übertrag) – 150 1 095
 22. Periode –
 1 185

- 54 10* à 20* périodes
 945 21* période
 + 150 1 095 Paiements anticipés (report)
 6 22* période
 1 155

- 800.01 BRB vom 9. 12. 1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981, BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 1. 1983. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen.

Voraussichtlicher Ausstand Ende 1982

- 10.–20. Periode 380
 21. Periode 3 860
 4 240

- ACF du 9. 12. 1940 concernant la perception d'un impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981, ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: 1. 1. 1983. Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales.

Arriérés probables à la fin de 1982

- 10* à 20* périodes
 21* période

- Mutmaßlicher Eingang 1982
 10.–20. Periode 300
 21. Periode 4 150
 Vorauszahlungen (Übertrag) – 500 3 650
 22. Periode –
 3 950

- 1983 Rentrées probables
 180 10* à 20* périodes
 3 150 21* période
 + 500 3 650 Paiements anticipés (report)
 20 22* période
 3 850

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

800.01 (Fortsetzung)

1983 wird die zweite Rate der 21. Steuerperiode (Hauptfälligkeitsjahre 1982/83) zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage für diese Steuerperiode bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1979/80. Gemäß den für die Bemessungsperiode verfügbaren Daten der Nationalen Buchhaltung ist bei den natürlichen Personen mit einer Zunahme von 18% und bei den juristischen Personen mit einer Zunahme von 8% zu rechnen (Zuwachsrate total 16%). Das Ausmaß der Vorauszahlungen für 1983 hängt von der allgemeinen Liquidität und vom Zinsniveau im Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten Steuerrate (März 1982) ab. Der Vergütungszins beträgt für die 21. Periode 4 Prozent.

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u. a. m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche. Die Steuerrückerstattung erfolgt bei den natürlichen Personen über die Kantone, bei den juristischen Personen direkt durch den Bund. Der Antrag auf Rückerstattung kann frühestens nach Ablauf des Kalenderjahres gestellt werden, in dem die steuerbare Leistung fällig geworden ist. Juristischen Personen mit einem Rückerstattungsanspruch von mindestens 4000 Fr. werden auf Antrag Abschlagsrückerstattungen (auf Ende der ersten drei Vierteljahre je 25 Prozent des mutmaßlichen Jahresbetrages) gewährt.

1982 dürften die Eingänge als Folge des am Jahresbeginn äußerst hohen Bestandes an noch hochverzinslichen Festgeldanlagen (davon 70 Prozent mit einer Anlagedauer von über drei Monaten) und wegen des stark angestiegenen Obligationenvolumens mindestens eine Milliarde höher ausfallen als 1981. Aber auch die Rückerstattungen werden im laufenden Jahr, hauptsächlich bedingt durch den kräftigen Anstieg der Eingänge im Jahre 1981, einen starken Zuwachs in der Größenordnung von über 700 Millionen aufweisen. Der Rohertrag der Verrechnungssteuer dürfte sich deshalb 1982 auf gut zwei Milliarden belaufen (Voranschlag 1650 Mio).

Für 1983 ist bei stagnierenden Eingängen und gleichzeitig stark ansteigenden Rückerstattungen mit einem kräftigen Rückgang des Rohertrages auf schätzungsweise 1200 bis 1300 Millionen zu rechnen. Bei den Obligationen (hoher Bestandeszuwachs 1982) und den Spar- und Depositeneinlagen (höhere Zinssätze) sind zwar erhebliche Mehreingänge zu erwarten, die jedoch durch die sich bei den Festgeldern abzeichnenden Mindereingängen gegenüber dem laufenden Jahr von 700 bis 800 Millionen (starke Rückbildung der Geldmarktsätze und sinkendes Festgeldvolumen) weitgehend ausgeglichen werden dürften. Infolge der Zeitspanne zwischen Steuereingang und -rückerstattung von mehreren Monaten bis zu längstens drei Jahren werden die Rückerstattungen im Jahr 1983 trotz stagnierender Eingänge nochmals um ungefähr 800 Millionen zunehmen.

Ad 605 Administration des contributions (suite)

(suite)

La deuxième tranche de la 21^e période fiscale (années d'échéance principales 1982 et 1983) échoit en 1983. Pour cette période fiscale, la base de calcul est constituée par les revenus et rendements des années 1979 et 1980. D'après les données disponibles de la comptabilité nationale pour la période de calcul, on peut escompter une augmentation des rentrées de 18% pour les personnes physiques et de 8% pour les personnes morales (taux de croissance total, 16%). Le volume des paiements anticipés de 1983 dépendra des liquidités en général et du niveau de l'intérêt au moment de la première échéance (mars 1982). Pour la 21^e période, l'intérêt rémunérateur s'élèvera à 4%.

LF du 13. 10. 1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21).

Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les loteries et les prestations d'assurances. Pour les personnes physiques, l'impôt est remboursé par l'intermédiaire des cantons et pour les personnes morales directement par la Confédération. La demande en remboursement peut être déposée au plus tôt après l'expiration de l'année civile dans laquelle la prestation imposable est échue. Les personnes morales dont le droit au remboursement s'élève à 4000 francs au moins peuvent être remboursées par acomptes si elles en font la demande (25% du montant annuel présumé de l'impôt anticipé à la fin de chacun des trois premiers trimestres).

En 1982, par suite du nombre extrêmement élevé des dépôts à terme, encore productifs d'un intérêt élevé au début de l'année (dont 70% sont placés pour une période supérieure à trois mois) et de la forte hausse du volume des obligations, les rentrées pourraient dépasser d'un milliard de francs au moins celles de 1981. Mais on estime que les remboursements seront, eux aussi, supérieurs de 700 millions de francs en chiffre rond. Cette augmentation est due principalement aux taux d'intérêt élevés servis sur les placements à terme constitués en 1981. Le rendement brut de l'impôt anticipé devrait s'élever en conséquence à 2 milliards de francs en chiffre rond en 1982 (budget: 1650 millions de francs).

Pour 1983, en cas de stagnation des rentrées et de hausse simultanée des remboursements, il faut s'attendre à un recul considérable du rendement brut estimé à 1200-1300 millions. Des recettes supplémentaires importantes sont prévues au titre des obligations (fort accroissement du portefeuille en 1982) et des carnets et dépôts d'épargne (hausse des taux d'intérêt), elles devraient être compensées largement par des rentrées moindres par rapport à l'exercice en cours de 700 à 800 millions, au titre des dépôts à terme (baisse notable des taux à court terme et du volume des dépôts à terme). Du fait de la période allant de plusieurs mois à plus d'une année, qui s'écoule entre l'encaissement de l'impôt et son remboursement, les remboursements s'accroîtront encore en 1983 de quelque 800 millions malgré une stagnation des rentrées.

in Mio Fr.
en millions de francs

	1982	
Eingänge	8 300	
Rückerstattungen		
Juristische Personen	3 950	
Natürliche Personen	1 750	
An ausl. Antragsteller gem. DBA	600	6 300
Rohertrag	2 000	

	1983	
8 300 Rentrées		
4 100 Remboursements		
2 350 aux personnes morales		
600 aux personnes physiques		
7 050 à des requérants étrangers selon CDI		
1 250 Rendement brut		

Begründung**Exposé des motifs****Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)**

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10).
Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insb. Aktienkapital) und Anteilscheinen von Anlagefonds, auf dem Umsatz von in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien.

Bedingt durch den hohen Dollarkurs, das anhaltend große Interesse an hochverzinslichen US-Geldmarktpapieren und den starken Anstieg des stempelpflichtigen Kapitalexportes dürfte 1982 das Rekordergebnis des Vorjahres von 876 Millionen noch etwas übertroffen werden. Unter der Annahme etwa gleichbleibender Verhältnisse und einer leichten Zunahme der Börsenumsätze kann für 1983 mit einem Ertrag von 950 Millionen gerechnet werden. Allerdings ist im Falle einer deutlichen Tieferebewertung des Dollars und/oder eines massiven Rückgangs des amerikanischen Zinsniveaus ein stärkerer Ertrags-einbruch beim Umsatzstempel nicht auszuschließen.

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20).

Steuer auf dem Umsatz von Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbmässigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschluss der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind.

Der für 1982 budgetierte Ertrag (5,5 Mia Franken) wird möglicherweise um 50 bis 100 Mio Franken überschritten. Diese Erhöhung wäre vor allem auf folgende Gründe zurückzuführen:

- Die auf 1. 10. 1982 in Kraft tretende Steuersatzerhöhung wirkt sich bei den Einnahmen der Zollverwaltung schon im 4. Quartal 1982 aus.
- Die Steuer auf den Inlandumsätzen des 4. Quartals 1982 ist erst 1983 geschuldet. Wegen der Satzerhöhung ist jedoch zu erwarten, daß ein Teil der Umsätze antizipiert und noch vor dem 1. 10. 1982 zu den niedrigeren Sätzen abgerechnet wird. Um den entsprechenden Betrag verringern sich die Einnahmen 1983.

Für das Jahr 1983 darf mit einem wirtschaftlich bedingten Zuwachs von rund 4,5% gerechnet werden.

	Fr.
- Schätzung nach altem Recht	5 780 000 000
- Steuern aus Satzerhöhung	620 000 000
Total	6 400 000 000

Zu 606 Zollverwaltung

211.01 Übernahme von Aufgaben des Eidg. Pflanzenschutzdienstes, BRB vom 1. 6. 1977. Entnahme aus Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 91

221.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 103. Diese Ausgaben werden durch Einnahmen gedeckt, Rubrik 931.01, S. 59.

301.01 Vergütungen für Dienstreisen im In- und Ausland, für Nachtdienst und unregelmäßige Arbeitsschichtung.

321.01 Mehrauslagen infolge erhöhtem Insertitionsbedarf und vermehrten Kollektivtransporte sowie wegen des internen Skiwettkampfes der Zollverwaltungen in der Schweiz.

Ad 605 Administration des contributions (suite)

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10).

Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisses (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur la négociation de titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurances.

En raison du cours élevé du dollar, de l'intérêt persistant pour les titres à court terme américains, productifs d'un intérêt élevé, de la forte hausse des exportations de capitaux soumis au droit de timbre, le résultat record de l'exercice précédent de 876 millions devrait encore être dépassé en 1982. Si cette situation ne se modifie pas et les opérations boursières accusent un léger accroissement, il faut s'attendre pour 1983 à un rendement de 950 millions. Cependant, en cas d'une nette dépréciation du dollar et/ou d'une baisse importante du niveau du taux d'intérêt, il ne faut pas exclure une forte chute de rendement au titre du droit de timbre de négociation.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20).

Impôt sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui sont exonérées.

Il est possible que le rendement budgété pour 1982 (5,5 milliards de francs) sera dépassé de quelque 50 à 100 millions de francs. Dans la mesure où elle apparaîtra, cette augmentation devrait être attribuée surtout aux causes suivantes:

- La majoration du taux de l'impôt entrant en vigueur le 1. 10. 1982 influera sur les recettes de l'administration des douanes déjà durant le 4^e trimestre de 1982.
- L'impôt sur les chiffres d'affaires suisses du 4^e trimestre de 1982 ne sera échu qu'en 1983. Cependant, par suite de la majoration du taux, il faut s'attendre à ce qu'une partie des chiffres d'affaires soit réalisée par anticipation et fasse l'objet de décomptes aux taux inférieurs encore avant le 1. 10. 1982. Les rentrées de 1983 seront diminuées d'autant. Pour l'exercice 1983, il faut s'attendre à un accroissement économique de quelque 4,5%

- Estimation selon l'ancien droit
- Rentrées dues à la majoration du taux

Total

Ad 606 Administration des douanes

Prise en charge de tâches du Service fédéral de la protection des végétaux suivant ACF du 1. 6. 1977. Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p. 91

50 000

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 103. Ces dépenses sont couvertes par les recettes, article 931.01, p. 59.

Indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger, pour le service de nuit et pour horaire de travail irrégulier.

Dépenses supplémentaires dues au nombre accru d'insertions et de transports collectifs, ainsi qu'au championnat interne de ski des administrations de douane en Suisse.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

- 331.01 Baukostenanteile für Gemeinschaftszollanlagen inkl. Unterhalt und Erneuerung der Anlagen; Abkommen mit Frankreich und der Bundesrepublik Deutschland über die Errichtung nebeneinanderliegender Grenzabfertigungsstellen vom 28. 9. 1960 und 1. 6. 1961, Art. 17, Buchstabe a). S. AS 1961, 569 und BB 1963, II, 1053.
- 331.02 Mehrbedarf für den Unterhalt der Diensthunde.
- 341.01 Erhöhter Energiebedarf zufolge der vollen Inbetriebnahme des Ausbildungszentrums Liestal, weiteren Fahrbahnüberdachungen bei mehreren Straßenzollämtern, sowie Preiserhöhungen. Herstellung eines neuen Berufswerbefilms für das Grenzwachtkorps und Zivilpersonal sowie Tonbildschauen für das Zivilpersonal.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- Parts aux frais de construction de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés, y compris l'entretien et la rénovation des installations. Arrangements avec la France et la République fédérale d'Allemagne sur la création de bureau à contrôles nationaux juxtaposés, des 28. 9. 60 et 1. 6. 61, art. 17, lit. a (RO 1961, 589 et FF 1963, II, 1053).
- 288 000 Besoins accrus pour l'entretien des chiens de service.
- Besoin accru d'énergie par suite de la mise en service complète du Centre de formation de Liestal, de la mise sous abri de nouvelles voies d'accès dans plusieurs bureaux de douane de route et du renchérissement. Production d'un nouveau film sur la profession de garde-frontière et de diaporamas pour le personnel civil.

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
351.01 Miet- und Pachtzinse	5 966 972	7 564 900	7 012 300	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	342 065	357 100	370 000	373.01 Contributions
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	11 779	25 000	8 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	20 249 982	21 870 000	29 700 000	423.01 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
433.01 Förderung und Rationalisierung des Tabakanbaus	19 350 000	19 350 000	19 350 000	433.01 Promotion et rationalisation de la culture du tabac
2 Bekämpfung des Blauschimmels des Tabaks	52 426	90 000	90 000	2 Lutte contre le mildiou du tabac
463.01 Privatschule in Domodossola	4 300	4 000	3 500	463.01 Ecole privée de Domodossola
473.01 Verelne des Zollpersonals	10 200	10 200	10 200	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zolltarife Brüssel	38 957	42 000	40 000	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	158 291	178 000	170 000	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	3 414 873	2 100 000	1 400 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Tabaktrocknungsscheunen	1 080 000	366 300	720 000	600.01 Hangars de séchage de tabac
Einnahmen	4 039 237 500	4 035 350 000	4 211 800 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	227 086	200 000	250 000	700.01 Intérêts
721.01 Untermloten	6 621 777	6 700 000	8 000 000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
830.01 Tabaksteuer	637 387 218	640 000 000	650 000 000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	35 914 054	40 000 000	49 000 000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	923 203 236	930 000 000	960 000 000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	979 921 168	980 000 000	1 020 000 000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	7 241 330	7 000 000	7 000 000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	1 323 112	1 500 000	1 500 000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	35 109 135	27 500 000	44 000 000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 296 833 157	1 290 000 000	1 350 000 000	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	46 244 635	45 500 000	47 600 000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1 525 028	1 700 000	1 700 000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	5 126 640	4 200 000	5 100 000	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	43 291 811	42 800 000	45 600 000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle ..	1 113 106	1 100 000	1 200 000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	15 384 773	14 300 000	17 300 000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	322 078	350 000	350 000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	2 448 156	2 500 000	3 200 000	941.01 Produit des ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

373.01	Entschädigung an Gemeindeackerbaustellen, Transport und Verpflegung von Schmugglern, Beitrag an Wohlfahrtskasse des Zollpersonals.	
391.01	BRB v. 22. 12. 1976. Erhebung der Produktionskosten im Tabakanbau.	
423.01*	BG vom 13. 12. 1974 (SR 632.111.723). Zunahme der Ausfuhr von Waren mit beitragsberechtigten Grundstoffen. Den Ausgaben stehen die Zolleinnahmen aus sog. beweglichen Teilbeträgen gegenüber, die für das Jahr 1983 auf ca. 30 Mio geschätzt werden.	
433.01*	BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 27 (SR 641.31).	
433.02*	BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 27 (SR 641.31) und V vom 5. 3. 1962 über den Pflanzenschutz, Art. 27 Abs. 4 und 5 (SR 916.20).	
	Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S. 90	19 440 000
463.01*		
473.01*		
600.01*	BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 27 (SR 641.31).	
	Darlehen, Zuwachs S. 86	720 000
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*	
	Budgetierte Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein	
	Anteile:	
	Zolleinnahmen	15 300 000
	Warenumsatzsteuer	24 710 000
		40 010 000
	abzüglich:	Fr.
	Brotgetreideversorgung	165 000
	Mahlprämie	5 000
	Stempelabgaben	90 000
	netto	39 750 000
700.01	BG vom 1. 10. 1925, Art. 71 (SR 631.0); BRB vom 10. 9. 1965 über den Gebührentarif der ZV (SR 631.152.1); Zins von 5% bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlage sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Verzugszinsen.	
721.01	BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 17 (SR 172.221.10); BO 1 vom 10. 11. 1959, Art. 15-16 (SR 172.221.101); Richtlinien betr. Einschätzung der Dienstwohnungen vom 12. 3. 1982, letzte Tarifierfassung 1. 6. 1982; Mietzinse für Räume und Grundstücke.	
830.01	BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31), letzte Tarifierfassung 1. 5. 1982; Stagnation der Zigarettenverkäufe zu erwarten. Geringe Steigerung der Einnahmen wegen Erhöhung der Zigarettensteuer um 2,35%.	
	Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 90	650 000 000
830.02	BV Art. 41ter (SR 101); BRB vom 4. 8. 1934 über die eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 24. 6. 1981 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413), letzte Tarifierfassung 1. 7. 1981.	

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Fortsetzung auf Seiten 59b und c

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Indemnité versée aux offices communaux de la culture des champs, transport et entretien de contrebandiers, contribution à la caisse de prévoyance du personnel de douane.

ACF du 22. 12. 1976. Enquête sur les coûts de production dans la culture du tabac.

LF du 13. 12. 1974 (RS 632.111.723). Exportation accrue de marchandises contenant des produits de base bénéficiant de contributions. Ces dépenses sont compensées par des recettes provenant des éléments dits mobiles, estimées en 1983 à quelque 30 millions.

Fr.

19 350 000

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (SR 641.31).

90 000

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (SR 641.31). O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux, art. 27, 4* et 5* al. (SR 916.20).

Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p. 90

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (SR 641.31).

Prêts, augmentation, p. 86

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*

Décompte budgété avec la Principauté de Liechtenstein

Quotes-parts:

Recettes douanières

Impôt sur le chiffre d'affaires

moins:

Approvisionnement en blé

Primes de mouture

Droits de timbre

net

LF du 1. 10. 1925, art. 71 (SR 631.0). Tarif des taxes de l'Administration des douanes, du 10. 9. 1965 (SR 631.152.1).

Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par des dépôts en espèces. Intérêts de retard.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (SR 172.221.10). RF 1 du 10. 11. 1959, art. 15-16 (SR 172.221.101). Directives concernant l'estimation des logements de service du 12. 3. 1982, dernière adaptation tarifaire le 1. 6. 1982.

Loyers des locaux et biens-fonds.

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac (SR 641.31), dernière adaptation tarifaire le 1. 5. 1982. Stagnation probable des ventes de cigarettes. Faible accroissement des recettes en raison de la majoration de 2,35% de l'impôt sur les cigarettes. Versement à la provision pour l'AVS, p. 90

Cst. art. 41ter (SR 101). ACF du 4. 8. 1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (SR 641.411). O du 24. 6. 1981 majorant l'impôt sur la bière (SR 641.413), dernière adaptation tarifaire, le 1. 7. 1981.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (SR 611.02).

Suite aux pages 59b et c

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

840.01 BG vom 19. 6. 1959 (SR 632.10);

Auf Grund der allg. Wirtschaftsprognosen wird mit einer Zunahme des Einfuhrzollertrages von rund 2% gerechnet. Es wird vorausgesetzt, daß keine zusätzlichen handelspolitischen Zollsatzreduktionen eintreten. Der Zollabbau im Rahmen des GATT wurde hierbei berücksichtigt.

Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides, S. 90

840.02 BG vom 19. 6. 1959 (SR 632.10); BB vom 23. 12. 1959 (SR 725.116.2) sowie V vom 22. 2. 1978 (SR 725.116.21) über die Verwendung des für den Straßenbau bestimmten Anteils am Treibstoffzollertrag.

Die die Ertragsentwicklung beeinflussenden Faktoren sind teilweise gegenläufig. Ertragssteigerung: sehr große Zunahme des Pw-Bestandes 1981, die im Herbst 1982 in Kraft tretenden verschärften Abgasvorschriften für Neuwagen werden eine Verbrauchssteigerung bewirken. Ertragsminderung: sparsamerer Treibstoffverbrauch der Motoren, Abnahme der Durchschnittsgeschwindigkeit auf Autobahnen, rückläufige Tendenz des Ausländeranteils am Treibstoffverbrauch.

Per Saldo kann mit einer jährlichen Zuwachsrate von 2% gerechnet werden. 1982 wird der budgetierte Betrag voraussichtlich etwas übertroffen.

60% der Treibstoffzölle für den Straßenbau 612 000 000

davon

Fr.

Internationale Alpenstraßen 313. 413.01 1 590 000

Straßenbauforschung 313.413.05, 311.01, 331.01, 2 580 000 4 170 000

511.01, 104.321.40

607 830 000

davon Einlagen in die Rückstellungen:

19% Hauptstraßen 115 487 700

35% allg. Straßenbeiträge und Finanzausgleich 212 740 500

4% Niveauübergänge 24 313 200

Deckung der Ausgaben:

42% Nationalstraßen 255 288 600

607 830 000

840.03 BG vom 1. 10. 1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); ZTG vom 19. 6. 1959, Art. 10 (SR 632.10); Schweiz. Gebrauchszolltarif vom 19. 6. 1959 (SR 632.10); Stand 1. 1. 1982.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 90 7 000 000

840.04 BG vom 1. 10. 1925, Art. 21 (SR 631.0); Schweiz. Gebrauchszolltarif vom 19. 6. 1959 (SR 632.10), Stand 1. 1. 1982;

Die Belastung von Schrott und Bearbeitungsabfällen aus Kupfer, Kupferlegierung, Aluminium und Blei bilden Hauptanteil der Ausfuhrzolleinnahmen. Auf Grund der stark durch Spekulationen beeinflussten Rohstoffwelthandelspreise sind die zu erwartenden Einnahmen schwierig vorauszusagen.

840.06 V vom 23. 12. 1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17. 10. 1979 über den Zollzuschlag auf Sendungen mit über 20 kg brutto Rotwein (SR 632.112.25). 1982 ist mit erheblichen Mehreinnahmen zu rechnen. Zuwachsrate 1983: rund 5%.

Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S. 91

44 000 000

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 19. 6. 1959 (RS 632.10).

Selon les prévisions économiques générales, le produit des droits d'entrée devrait augmenter de 2% environ, à la condition toutefois qu'il n'y ait pas d'autres réductions de droits dictées par des considérations de politique commerciale. Les prévisions tiennent compte des réductions tarifaires décrétées dans le cadre du GATT.

Fr.

21 000 000 Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable, p. 90

LF du 19. 6. 1959 (RS 632.10). AF du 23. 12. 1959 (RS 725.116.2) et O du 22. 2. 1978 (RS 725.116.21) concernant l'emploi de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants destinée aux constructions routières.

Les facteurs qui influent sur l'évolution du produit des droits sont partiellement contradictoires. Hausse du produit: très forte augmentation du parc de voitures automobiles en 1981 – les prescriptions plus sévères en matière des gaz d'échappement, qui entreront en vigueur en automne 1982, entraînant un accroissement de la consommation de carburant. Baisse du produit: moteurs plus économiques, diminution de la vitesse moyenne sur les autoroutes, part toujours plus réduite des étrangers dans la consommation de carburants.

Finalement, il faut s'attendre à un taux d'accroissement annuel de 2%. En 1982, le montant prévu au budget est vraisemblablement dépassé.

60% des droits sur les carburants sont affectés à la construction des routes,

dont

Routes alpêtres internationales 313.413.01.

Recherches en matière de construction de routes 313.413.05, 311.01, 331.01, 511.01, 104.321.40

dont versements aux provisions:

19% routes principales

35% subventions routières générales et péréquation financière

4% passages à niveau

Couverture des dépenses:

42% routes nationales

LF du 1. 10. 1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). LT du 19. 6. 1959, art. 10 (RS 632.10). Tarif d'usage des douanes suisses du 19. 6. 1959 (RS 632.10), état au 1. 1. 1982

Versement à la provision pour l'AVS, p. 90

LF du 1. 10. 1925, art. 21 (RS 631.0). LF du 19. 6. 1959 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10), état au 1. 1. 1982;

La majeure partie des recettes résultant des droits de sortie provient de l'imposition des déchets d'usure et débris de cuivre, d'alliages de cuivre, d'aluminium et de plomb. La spéculation influence fortement les prix du commerce international des matières premières, de sorte qu'il est difficile d'évaluer les recettes futures.

O du 23. 12. 1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17. 10. 1979 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur les envois de vins rouge de plus de 20 kg brut (RS 632.112.25). En 1982, il faut s'attendre à des recettes supplémentaires importantes. Taux d'accroissement pour 1983: quelque 5%.

Versement à la provision pour la viticulture, p. 91

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

- 840.07 BB vom 4. 10. 1974 über die Finanzierung der Nationalstraßen (SR 632.112.71).
Ermittlung auf Grund des Verhältnisses zum Grundzoll = 1 : 1,323.
Deckung der Ausgaben für die Nationalstraßen, S. 17 b. . . . 1 350 000 000 Fr.
- 921.01 BRB vom 29. 9. 1967, 6. 11. 1970, 13. 12. 1971 über die Bezugsprovision der ZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben.
Bezugsprovision von 2,5% auf Treibstoffzöllen, Tabaksteuer, Tabakzöllen, Zollzuschlag auf Wein, Pflanzenschutzgebühren, Monopolgebühren und den Brotgetreidezöllen.
- 921.02 BG vom 1. 10. 1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BRB vom 10. 9. 1965 über den Gebührentarif der ZV (SR 631.152.1), letzte Tarifierfassung 1. 3. 1982.
- 931.01 BG vom 1. 10. 1925, Art. 75 ff (SR 631.0); BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0).
Die Schätzung dieser Einnahmen gestaltet sich schwierig, weil sie u. a. von folgenden Faktoren beeinflußt werden:
– Entwicklung des Schmuggels (große Straffälle, Reisenden- und Grenzverkehr, Monopolgebühren)
– Entwicklung der Zollübertretungen im Zusammenhang mit Reverswaren
– Entwicklung des Frankenkurses (Einfluß auf die Einkäufe in der ausl. Grenzzone).
- 931.02 BG vom 1. 10. 1925, Art. 26 (SR 631.0); BG vom 19. 6. 1959, Art. 10 (SR 632.10); V vom 1. 12. 1959 über die statistische Gebühr (SR 632.141).
Gebühr welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen z. B. Wust, Zollzuschlag auf Treibstoffen).
Berechnung: 1% der Treibstoffzölle und rund 3% der restlichen Einfuhrabgaben.
- 931.03 BG vom 20. 6. 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); VV vom 8. 5. 1934 (SR 941.311); V vom 4. 11. 1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319).
Es ist ein Rückgang in der Fabrikation von Uhrengeläusen und Edelmetallschmuck zu erwarten.
- 931.04 BG vom 1. 10. 1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BG vom 20. 12. 1968 (SR 172.021); V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigung im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); BRB vom 10. 9. 1965 über den Gebührentarif der ZV (SR 631.152.1), letzte Tarifierfassung 1. 3. 1982.
- 931.05 BG vom 22. 3. 1974 (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über Kosten und Entschädigung im VStrR (SR 313.32); BO 1 vom 10. 11. 1959 (SR 172.221.101).
Zusammensetzung dieser Rubrik: anonyme Geldsendungen, nicht abgeklärte Kassenüberschüsse, nicht bezogene oder nicht zurückbezahlte Barhinterlagen, Ordnungsbußen.
- 941.01 BG vom 1. 10. 1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4. 11. 1975, letzte Tarifierfassung 1. 1. 1982.
Beeinflussende Faktoren: Herstellungskosten und Verkäufe von Drucksachen bedingt durch Änderungen oder neuen Gesetzen und Verordnungen. Von den geschätzten Bruttoeinnahmen dieser Rubrik sind jeweils 42% der Werte der Vorjahresbestellung (Pauschale an die EDMZ) abzuziehen.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- AF du 4. 10. 1974 concernant le financement des routes nationales (RS 632.112.71).
Détermination par rapport au droit de douane de base = 1 : 1,323.
Couverture des dépenses pour les routes nationales, p. 17 b
- ACF des 29. 9. 1967, 6. 11. 1970, 13. 12. 1971 concernant les frais de perception de l'AD pour droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire.
Frais de perception de 2,5% sur droits de douane sur les carburants, impôt sur le tabac, droits sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, taxes phytosanitaires, droits de monopole et droits sur le blé panifiable.
- LF du 1. 10. 1925, art. 10, 25 (RS 631.0). Tarif des taxes de l'Administration des douanes, du 10. 9. 1965 (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire, le 1. 3. 1982.
- LF du 1. 10. 1925, art. 75 ss (RS 631.0). LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0).
L'estimation de ces recettes s'avère difficile, car elles sont influencées par les facteurs suivants:
– évolution de la contrebande (importantes infractions, trafics des voyageurs et à la frontière, droits de monopole)
– évolution des contraventions douanières en relation avec les marchandises sous revers
– évolution du cours du franc (influence sur les achats effectués dans la zone frontière étrangère).
- LF du 1. 10. 1925, art. 26 (RS 631.0). LF du 19. 6. 1959, art. 10 (RS 632.10). O du 1. 12. 1959 sur le droit de statistique (RS 632.141).
Taxe perçue sur la plupart des taxes à l'importation (sauf par ex. sur l'icha, la taxe supplémentaire sur les carburants). Calcul: 1% des droits sur les carburants et quelque 3% des autres taxes à l'importation.
- LF du 20. 6. 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). R d'exécution du 8. 5. 1934 (RS 941.311). O du 4. 11. 1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319).
Il faut s'attendre à un recul de la fabrication de boîtes de montres et des ouvrages en métaux précieux.
- LF du 1. 10. 1925, art. 10, 25 (RS 631.0). LF du 20. 12. 1968 (RS 172.021). O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). Tarif des taxes de l'Administration des douanes, du 10. 9. 1965 (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire, le 1. 3. 1982.
- LF du 22. 3. 1974 (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF 1 du 10. 11. 1959 (RS 172.221.101).
Composition de ces recettes: envois anonymes d'argent, excédents non élucidés de caisse, dépôts d'espèces non retirés ou non remboursés, amendes d'ordre.
- LF du 1. 10. 1925, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4. 11. 1975, dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1982.
Facteurs d'influence: les frais de fabrication et de ventes d'imprimés dépendent de nouvelles lois et ordonnances ou de modifications de lois et ordonnances existantes.
Sur le montant des recettes brutes estimées de cet article, 42% concernent la commande de l'année précédente (sommés forfaitaires versées à l'OCCFIM).

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	3 268 703	3 507 600	3 827 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 103 442	3 326 800	3 632 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	68 234	64 000	69 000	301.01 Débours
311.01 Sachverständige	15 095	36 000	43 000	311.01 Experts
3 Hilfskräfte	9 925	3 000	3 000	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	18 567	19 000	19 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	4 440	4 800	6 100	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz	49 000	50 000	50 400	2 Conférence suisse sur l'informatique
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	—	4 000	4 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	5 661 085	5 916 100	6 414 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 497 273	5 716 400	6 220 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	69 806	72 000	79 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	89 624	123 000	110 000	311.01 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	4 382	4 700	4 800	321.01 Frais d'administration
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2 180 460	2 280 200	2 521 600	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident u. Kommissionsmitglieder	141 667	147 000	147 000	201.01 Président et membres de la commission
2 Taggelder u. Reiseentschädigungen	46 958	61 000	63 000	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 881 616	2 020 200	2 257 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	28 706	36 000	37 000	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	59 391	—	—	311.02 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	22 122	16 000	17 000	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	4 064 126	4 147 000	5 024 000	Recettes
931.01 Pfandbriefinspektionsgebühren ...	50 610	30 000	30 000	931.01 Emoluments pour l'inspection des lettres de gage
2 Gebühren	4 013 516	4 117 000	4 994 000	2 Emoluments
613 Amt für Meßwesen				613 Office de métrologie
Ausgaben	4 836 318	5 577 600	6 548 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 802 631	3 941 300	4 389 900	211.01 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 610 Bundesamt für Organisation

Ad 610 Office fédéral de l'organisation

- 311.01 Mehrbedarf für projektbezogene EDV-Ausbildung und für auswärts zu vergebende Übersetzungsarbeiten.
- 373.02 BRB vom 12. 9. 1973. Zusammenarbeit zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung (EDV). Der Bund übernimmt einen Drittel der Kosten.

Besoins supplémentaires dus à la formation informatique en vue de la réalisation de projets et aux travaux de traduction confiés à des tiers.

ACF du 12. 9. 1973. Collaboration entre la Confédération, les cantons et les communes en matière d'informatique. La Confédération prend en charge le tiers des frais.

Zu 611 Finanzkontrolle

Ad 611 Contrôle des finances

- 301.01 Mehrbedarf infolge intensivierter Prüfungstätigkeit und Teilnahme des Direktors am XI. Kongreß der obersten Rechnungskontrollbehörden in Manila.
- 311.01 – Gutachten im Auftrage der Finanzkommissionen und der Finanzdelegation
- Baufachexpertisen

Fr.
10 000
100 000
<u>110 000</u>

Augmentation des dépenses consécutive au renforcement des contrôles et à la participation du directeur au XI^e Congrès des autorités supérieures de contrôle des comptes à Manille.

Expertises effectuées à la demande des commissions des finances et de la délégation des finances

Expertises en matière de construction

Zu 612 Bankenkommission

Ad 612 Commission des banques

- 931.02 V vom 4. 12. 1978 (SR 611.014). V des EFD vom 8. 4. 1982 (SR 611.014.1).
- Die Staatsgebühr wird aufgrund des Aufwandes der Bankenkommission berechnet; sie soll kostendeckend sein.

O du 4. 12. 1978 (RS 611.014). O du DFF du 8. 4. 1982 (RS 611.014.1).

Les émoluments sont calculés sur la base des dépenses qui doivent être entièrement couvertes par des recettes.

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
613 Amt für Meßwesen (Fortsetzung)				613 Office de métrologie (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	70 997	70 000	72 000	301.01 Débours
311.01 Honorare und Entschädigungen ...	3 551	9 500	29 500	311.01 Honoraires et indemnités
2 Hilfskräfte	11 191	38 300	20 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	17 529	20 000	27 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	120 097	124 000	130 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	152 688	154 000	225 000	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	90 959	104 000	119 000	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris	10 710	12 500	14 300	2 Organisation Internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	399 965	850 000	900 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	156 000	230 000	117 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	—	24 000	505 000	3 Véhicules de service
Einnahmen	2 080 783	1 982 000	2 152 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	2 025 122	1 800 000	2 000 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	52 659	180 000	150 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Verschiedenem	3 002	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	7 101 668	72 494 800	34 547 630	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 586 631	2 715 800	2 864 500	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personal-stop)	—	20 177 600	21 524 100	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
6 Realloohnerhöhung 1982	—	42 040 100	—	6 Augmentation du gain réel en 1982
7 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit	—	—	5 073 400	7 Réduction de la durée du travail, crédit global
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	20 990	21 500	22 000	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1 720 811	1 630 000	1 660 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchungen	543 314	561 000	578 000	3 Activité des médecins-conseils
311.01 Kommissionen und Sachverständige	19 297	21 000	22 000	311.01 Commissions et experts
2 Personalschulung	1 032 320	1 200 000	1 300 000	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	900	51 900	56 300	3 Auxiliaires
5 Realloohnerhöhung 1982, Hilfskräfte	—	2 736 800	—	5 Augmentation du gain réel en 1982, auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 613 Amt für Meßwesen**

- 311.01 – Eidg. Kommission für Meßwesen (Sitzungsentschädigungen)
 – Dosimetriedienst für Schweizer Spitäler
 – Übersetzungen von neuen Verordnungen ins Italienische

Fr.
 2 500
 7 000
 20 000
 29 500

- 321.01 Mehraufwand infolge Durchführung eines Seminars durch die «Organisation internationale de métrologie légale» im EAM.

- 373.01 – Verschiedene Beiträge
 – Erhöhung des Beitrags an RADIO SCHWEIZ AG für die Ausstrahlung des Zeitzeichens (HBG)

5 000
 220 000
 225 000

- 511.01 – Erweiterung des Instrumentariums wegen neuer Meßmethoden und neuer Meßbereiche

400 000

- Erneuerung des Instrumentariums. Teilbetrag aus dem Verpflichtungskredit laut Bundesbeschluß vom 17. 12. 1981.

500 000

900 000

- 511.03 Ersatzbeschaffung von 2 Eichlastenzügen und einem Dienstwagen.

Ad 613 Office de métrologie

Commission fédérale de métrologie (jetons de présence)

Service de dosimétrie des hôpitaux suisses

Traductions de nouvelles ordonnances en langue italienne

Organisation du séminaire de l'Organisation internationale de métrologie légale par notre office.

Diverses cotisations

Augmentation de la contribution à RADIO SUISSE S.A. pour la diffusion de l'heure.

Acquisition complémentaire d'outils et appareils due aux nouvelles méthodes de mesure et aux nouveaux domaines d'activité

Renouvellement de l'ensemble des instruments, acompte à valoir sur le crédit d'engagement ouvert selon AF du 17. 12. 1981.

Acquisition de deux trains routiers d'étalonnage, ainsi que d'une voiture de service.

Zu 614 Personalamt

- 211.07 Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

- 301.01 Vertretung des Amtes nach außen durch die Direktion, Verhandlungen mit Personalverbänden und -vertretern, Personalschulung, Dienstbesichtigungen, Überwachung der halbstaatlichen Institutionen.

- 301.02 Beamtengesetz (BtG) vom 30. 6. 1927 und Verordnung über den ärztlichen Dienst der allg. Bundesverwaltung vom 12. 9. 1958; 60% der Kosten des ärztlichen Dienstes zulasten der allgemeinen Bundesverwaltung.

- 301.03 Untersuchung und Begutachtung der für die Anstellung oder die Versicherung bei der Versicherungskasse in Aussicht genommenen Personen auf ihre gesundheitliche Tauglichkeit, Untersuchung des Gesundheitszustandes von Bediensteten und Begutachtung ihrer Arbeitsfähigkeit, Untersuchung auf Invalidität.

- 311.01 Kommissionen gemäß Beamtengesetz und BRB über die Einreihung der Ämter der Beamten (Ämterklassifikation vom 18. 10. 1972 u. a.)

- Paritätische Kommission
 – Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter
 – Begutachtende Kommission für Stellenbewertung (Beko I)
 – Begutachtende Kommission für die Bewertung höherer Stellen (Beko II)

2 000
 2 000
 10 400
 6 500

- 311.02 BRB über die dienstliche Ausbildung in der allg. Bundesverwaltung vom 13. 12. 1965. BRB vom 16. 9. 1981 betreffend Förderung des Unterrichts in den Landessprachen. Es entstehen die im Finanzplan vorgesehenen Mehrkosten für den Ausbau der Sprachkurse.

- 311.03 Projekt PERIBU (Personalinformationssystem der Bundesverwaltung), Analyse und Einführung.

Ad 614 Office du personnel

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Représentation de l'office à l'extérieur par la direction, négociations avec les syndicats et les représentants du personnel, formation du personnel, visites de postes, surveillance des institutions semi-publiques.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires et O du 12. 9. 1958 sur le Service médical de l'administration générale de la Confédération. Prise en charge par la Confédération de 60 % des frais du service médical de l'administration.

Examen, quant à leur santé, des personnes dont l'engagement ou l'assurance auprès de la caisse d'assurance est envisagé, et avis. Examen des agents quant à leur état de santé et avis sur leur capacité de travail. Examen des agents dans les cas d'invalidité.

Commissions instituées en vertu de la loi sur le statut des fonctionnaires et de l'ACF du 18. 10. 1972 concernant la classification des fonctions:

- Commission paritaire,
 – Commission de coordination pour le classement des fonctions supérieures,
 – Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions,
 – Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions supérieures.

ACF du 13. 12. 1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. ACF du 16. 9. 1981 encourageant l'enseignement des langues nationales. Les frais supplémentaires découlant de l'augmentation du nombre des cours de langues sont prévus au plan financier.

Projet PERIBU (système d'information relatif au personnel de l'administration fédérale), analyse et introduction.

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt (Fortsetzung)				614 Office du personnel (suite)
311.91 KV-Praktikanten, Globalkredit	—	100 000	100 500	311.91 Stagiaires de la société des employés de commerce, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	779 995	805 000	900 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 530	1 500	1 530	373.01 Cotisations
2 Beiträge an den Betrieb von Personalrestaurants	395 880	432 600	445 300	2 Contributions aux frais d'exploitation de restaurants pour le personnel
Einnahmen	5 115 136	5 198 000	5 216 000	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	87 705	90 000	107 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftausgleich»	12 485	8 000	9 000	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militärversicherung, Anspruch der Verwaltung	5 014 946	5 100 000	5 100 000	5 Indemnités de chômage de l'assurance militaire, part de l'administration
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	133 668 446	119 178 150	176 535 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	5 163 242	5 499 000	5 928 500	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 740 788	1 968 000	2 140 700	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen	1 296 875	1 386 000	1 477 100	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
3 Arbeitgeberbeitrag an die Nichtbetriebsunfall-Versicherung	3 598 355	4 004 000	4 220 300	3 Assurance contre les accidents non professionnels, contribution de l'employeur
5 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	90 577 567	98 100 000	103 697 700	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	6 102 590	6 300 000	6 983 500	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	2 345	2 500	2 500	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen ...	1 874 866	1 900 000	2 050 000	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen und Sachverständige	866	1 100	1 150	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	32 978	16 000	32 200	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	754	1 150	1 150	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	280	400	400	373.01 Cotisations
380.01 Ausgabenüberschuß	23 276 940	—	50 000 000	380.01 Excédent de dépenses
Einnahmen	14 269 431	31 133 500	16 664 000	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuss	—	12 000 000	—	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	354 280	400 000	410 000	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	13 350	13 500	14 000	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	13 698 679	18 500 000	16 000 000	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	203 122	220 000	240 000	931.01 Contribution aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 614 Personalamt (Fortsetzung)

- 311.91 Mit diesem Kredit werden ca. 10 Absolventen privater Handelsschulen beim Bund ein einjähriges Praktikum absolvieren können, das notwendig ist für den Abschluß eines kaufmännischen Angestellten.
- 321.01 Verordnung über die Stellenausschreibung in der allg. Bundesverwaltung vom 5. 7. 1978; zentrale Personalwerbung durch die «Fenster»-Inserate in den Tageszeitungen und Auslagen für graphologische Gutachten. Mit der Erhöhung des Kredites sollen bisher noch nicht oder nur dürftig von der Personalwerbung des Bundes erfaßte Regionen mit Inseraten bedient werden.
- 373.02 Verpflegungsstätten-Beschluß vom 12. 5. 1976; Deckung der Defizite der Personalrestaurants.
- 921.02 Ertrag aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.
- 921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung von Bundesbeamten im Ausland.
- 921.05 BtG vom 30. 6. 1927 und BO (1) vom 10. 11. 1959. (Art. 55 Abs. 6 und 7). Zentrale Erfassung der Krankengeldleistungen der Militärversicherung an die Dienststellen des Bundes.

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 BB über die Bezüge und Ruhegehälter der Mitglieder des Bundesrates (SR 172.121) bzw. des Bundesgerichts und des Eidg. Versicherungsgerichts vom 3. 10. 1968 (SR 173.121).
- 221.01 Reglement des EFD für Aufräumerinnen im Hausdienst der allgemeinen Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe vom 16. 12. 1968.
- 221.03 BRB vom 24. 11. 1959 betr. die Übernahme von zwei Dritteln der Nichtbetriebsunfallprämie bei SUVA-versicherten Bundesbediensteten.
- 222.01 V des Bundesrates vom 23. 12. 1968 über die Bezüge des Lehrkörpers der Eidg. Technischen Hochschulen (SR 414.142).
- 301.02 Beamtenordnung (1) vom 10. 11. 1959, Art. 62, Fürsorge bei Betriebsunfällen (SR 172.221.101).
- 380.01 Unter dem Ausgabenüberschuß ist jener Teil der Aufwendungen des Bundes für die EVK ausgewiesen, der nach Verrechnung der Beiträge der Versicherten und der Betriebe mit eigener Rechnung zur Deckung der Kassenausgaben erforderlich ist. Da die einmaligen Beiträge der Versicherten für den Einbau der Realloohnerhöhung, die im Vorjahr zu Mehreinnahmen führten, wegfallen, die Ausgaben infolge höherer Rentnerzahl aber weiter zunehmen, ergibt sich für 1983 ein Ausgabenüberschuß. Die gesamten Überweisungen des Bundes an die EVK (Beiträge und Zinsen) sind mit 563 Mio Franken budgetiert. Nach Abzug des Ausgabenüberschusses ist eine Einlage in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse vorgesehen.
- Einlage in die Rückstellung der Versicherungskasse, S. 90.
- 921.01 BG vom 19. 6. 1959 über die Invalidenversicherung (IVG), Art. 67 (SR 831.20).
- Verwaltungskosten des Sekretariates der IV-Kommission für das Bundespersonal; Vergütung durch IV.
- 921.03 BG vom 25. 9. 1952 über die Erwerbsersatzordnung (EOG), Art. 19 Abs. 2 (SR 834.1).

Ad 614 Office du personnel (suite)

Ce crédit permet à une dizaine d'élèves d'écoles de commerce privées d'effectuer, à la Confédération, le stage pratique d'une année requis pour l'obtention du diplôme d'employé de commerce.

O du 5. 7. 1978 concernant la mise au concours de places dans l'administration générale de la Confédération. Recrutement centralisé du personnel par insertion sous la rubrique «le Coin» dans les quotidiens et frais d'expertises graphologiques. La hausse du crédit devrait permettre d'étendre la parution d'annonces à des régions qui n'étaient pas encore prises en considération pour le recrutement du personnel ou l'étaient trop peu.

ACF du 12. 5. 1976 concernant les restaurants réservés au personnel. Couverture des déficits desdits restaurants.

Produit des prestations de service du Bureau des salaires.

Produit de la remise de la documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.

LStF du 30. 6. 1927 et RF I du 10. 11. 1959 (art. 55, al. 6 et 7). Enregistrement centralisé des indemnités de chômage versées par l'Assurance militaire aux offices de la Confédération.

Ad 615 Caisse d'assurance

AF concernant les traitements et les pensions de retraite des membres du Conseil fédéral (RS 172.121), respectivement des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances, du 3. 10. 1968 (RS 173.121).

Règlement du DFF pour les nettoyeuses dans le service domestique de l'administration générale de la Confédération et de l'entreprise des PTT, du 16. 12. 1968.

ACF du 24. 11. 1959 concernant la prise en charge des deux tiers des primes d'assurance contre les accidents non professionnels pour les agents de la Confédération assurés à la CNA.

O du 23. 12. 1968 concernant la rétribution des membres du corps enseignant des écoles polytechniques fédérales (RS 414.142).

RF I du 10. 11. 1959, art. 62 (RS 172.221.101). Assistance en cas d'accident de service.

L'excédent de dépenses représente la part des charges de la Confédération envers la CFA qui sont nécessaires pour couvrir les dépenses de la caisse, après déduction des cotisations des assurés ainsi que des établissements ayant leur propre comptabilité. Les cotisations uniques des membres pour l'incorporation des augmentations du salaire réel qui avaient conduit l'exercice précédent à des recettes supplémentaires, étant supprimées et les dépenses augmentant encore en raison de l'accroissement du nombre des rentiers, il en résulte un excédent de dépenses pour 1983. Le versement global prévu de la Confédération à la CFA (contributions et intérêts) est de 563 millions de francs. Après déduction de l'excédent des dépenses, un versement concernant la provision de la Caisse fédérale d'assurance est inscrit au budget.

Fr.

513 000 000

Versement à la provision pour la Caisse d'assurance, p. 90.

LF du 19. 6. 1959 sur l'assurance-invalidité (LAI), art. 67 (RS 831.20).

Frais d'administration du secrétariat de la Commission de l'assurance-invalidité pour le personnel fédéral. Remboursement par l'AI.

LF du 25. 9. 1952 sur le régime des allocations pour perte de gain (LAPG), art. 19, 2^e al. (RS 834.1).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschafts- departement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	1 945 188 532	1 984 003 610	2 258 759 320	Dépenses
Einnahmen	541 091 946	609 930 900	708 723 180	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	3 430 316	3 961 200	3 991 500	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 903 380	3 377 900	3 528 300	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	18 036	18 500	19 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	220 078	200 000	228 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	101 423	121 300	45 200	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	10 086	10 000	10 500	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	3 961	4 000	4 000	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	51 852	108 000	35 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
423.01 Konsumenteninformation	121 500	121 500	121 500	423.01 Information des consommateurs
Einnahmen	144 983	52 000	102 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	392	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	144 591	50 000	100 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	9 360 668	9 562 600	10 565 600	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	907 462	898 200	995 900	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	12 707	18 000	18 400	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	120	15 000	15 500	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	15 092	125 800	30 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	5 147	5 600	5 700	321.01 Frais d'administration
Bundesbeiträge				Subventions
433.01 Zuschüsse für Inlandeler	8 420 140	8 500 000	9 500 000	433.01 Subsidies pour œufs indigènes
Einnahmen	10 219 384	9 127 500	10 127 600	Recettes
Fiskaleinnahmen				Recettes fiscales
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeuren.	10 219 024	9 125 000	10 125 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
Übrige Einnahmen				Autres recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 500	2 600	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	360	—	—	931.01 Recettes administratives

Begründung**Exposé des motifs****Zu 701 Generalsekretariat**

- 311.01 Entschädigungen und Honorare für Mitglieder der:
- Kartell-, Pachtzins- und der Oberrekurskommission für die Milchkontingentierung sowie der Kommission für Konsumentenfragen und erstmals
 - Rekurskommission für die Abgrenzung der Berggebiete sowie der voralpinen Hügellzone
 - Diverse Expertisen
- 391.01 Studie über Alternativen zur Geldpolitik.
- 423.01* Bundesbeitrag an die Arbeitsgemeinschaft der Stiftung für Konsumentenschutz und des Schweizerischen Konsumentenbundes.
- 931.01 BG über das Verwaltungsverfahren vom 20. 12. 1968, Art 63 (SR 172.021). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsbeschwerden EVD.

Zu 702 Preiskontrollstelle

- 311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).

Edig. Preiskontrollkommission	10 500
Expertenhonorare	5 000
	<u>15 500</u>

- 433.01 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art. 3 (SR 942.30). VO vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier (DAK), Art. 3 (SR 942.302). Eierordnung vom 10. 12. 1979, Art. 8, Abs. 3.

Beiträge an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandeiern	6 700 000
Beiträge an Propagandamaßnahmen	400 000
Beiträge an zusätzliche absatzfördernde Maßnahmen bei Marktstörungen	1 400 000
Teilweise Rückerstattung der Abgaben an Importeure, die mehr als 20% der importierten Schaleneier zu Eiprodukten verarbeiten	1 000 000
	<u>9 500 000</u>

Finanzierung durch Importabgabe an der Grenze (Preisausgleichskasse Eier), Rubrik 850.03.

- 850.03 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art. 3 (SR 942.30).

VO vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art. 3 (SR 942.302), Stand 1. 10. 1978.

Importabgaben an der Grenze für Schaleneier, Trockeneier und Gefriereier. Die Ansätze belaufen sich für 1983 wie folgt:

Schaleneier:	25.– je 100 kg brutto
Trockeneier:	125.– je 100 kg brutto
Gefriereier:	27.– je 100 kg brutto

Seit dem Inkrafttreten der neuen Eierordnung am 1. 1. 1980 sind die Importe von Schaleneiern stark angestiegen, weil mehr Importeure zu Eiprodukten verarbeitet werden.

Ad 701 Secrétariat général

Fr.	
185 000	Indemnités et honoraires destinés aux membres de la commission des cartels, de la commission fédérale des fermages, de la commission supérieure de recours pour le contingentement du lait et de la commission de la consommation et, pour la première fois,
40 000	– Commission de recours pour la délimitation des régions de montagne, ainsi que la zone préalpine des collines
3 000	– Diverses expertises
<u>228 000</u>	

Etude sur des alternatives en matière de politique monétaire.

Subside à la communauté d'action de la Fondation pour la protection des consommateurs et de la Fédération suisse des consommateurs.

LF sur la procédure administrative, du 20. 12. 1968, art. 63 (RS 172.021). Emoluments encaissés lors de recours administratifs (DEP).

Ad 702 Office du contrôle des prix

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

Commission fédérale de contrôle des prix
Honoraires d'experts

LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 3 (RS 942.302). O sur l'organisation du marché des œufs du 10. 12. 1979, art. 8, 3^e al.

Subsides aux organisations de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays

Subsides pour des campagnes publicitaires

Subsides en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché

Restitution partielle de taxes aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs

Financement par une taxe sur les importations à la frontière (caisse de compensation des prix des œufs), article 850.03.

LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30)

Ordonnance du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 3 (RS 942.302), état au 1. 10. 1978

Taxes à l'importation perçues à la frontière pour œufs avec coquille, œufs desséchés et œufs congelés. Pour 1983, les taxes suivantes sont perçues:

œufs en coquille:	25.– par 100 kg brut
œufs desséchés:	125.– par 100 kg brut
œufs congelés:	27.– par 100 kg brut

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance sur l'organisation du marché des œufs le 1. 1. 1980, l'importation d'œufs en coquille s'est fortement accrue, davantage d'œufs importés étant transformés en produits à base d'œufs.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	128 994 299	121 771 800	251 419 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	779 628	850 000	850 000	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 868 263	9 801 300	10 577 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	113 077	115 000	118 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	60 406	62 000	64 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	9 746	20 000	20 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	67 243	73 000	74 000	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentrale für Handelsförderung	4 410 000	4 410 000	6 300 000	423.01 Office suisse d'expansion commerciale
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 700 000	2 700 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Investitionsrisikogarantie	310 959	500 000	500 000	3 Garantie contre les risques de l'investissement
91 Kollektive Auslandwerbung, Förderung der Beschäftigung	2 043 563	1 503 000	—	91 Publicité collective à l'étranger, encouragement de l'emploi
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Ausstellungsbureau (BIE), Paris	12 490	13 500	14 200	493.01 Bureau international des expositions (BIE), Paris
2 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	4 816 251	5 800 000	6 500 000	2 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baumwollkomitee, Washington	22 890	23 000	27 200	3 Comité consultatif international du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	795 880	900 000	920 000	4 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	2 473 601	2 700 000	2 850 000	5 Association européenne de libre-échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkommen, London	59 651	75 000	82 000	6 Accord international sur le café, Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD), Genf	638 606	730 000	770 000	7 Conférence de l'ONU sur le commerce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die Industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien	926 209	1 020 000	1 140 000	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkommen	20 271	50 000	55 000	9 Accord international sur le cacao
11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 022 087	2 115 000	2 205 000	11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	555 997	580 000	650 000	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen ..	—	—	30 000	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	19 839 428	24 624 000	34 650 000	16 Dons d'aide financière
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	—	2 000	3 000	18 Accord international sur le caoutchouc naturel
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	—	15 000 000	120 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
3 Darlehen, Ausland	77 448 053	48 105 000	63 020 000	3 Prêts à l'étranger

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft**

423.01* BG vom 25. 6. 1982 über einen Bundesbeitrag an die Schweiz. Zentrale für Handelsförderung.

423.03 BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie, V vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02). Verwaltungskosten und voraussichtliche Schadenzahlungen.

Entnahme aus der Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 91

493.01–18 Es handelt sich um mutmaßliche Zahlen. Die definitiven Beiträge werden durch die betreffenden Institutionen später festgelegt.

493.01 BB vom 12. 3. 1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11).

493.02 BB vom 14. 6. 1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (SR 0.970.4). BB vom 3. 10. 1958 betreffend die Genehmigung der Übereinkommen der OECD über die Sicherheitskontrolle auf dem Gebiete der Kernenergie sowie die Gründung der Gesellschaft EURO-CHEMIC (SR 0.424.7).

493.03 BB vom 26. 4. 1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119).

493.04 BB vom 30. 6. 1966 betreffend die Genehmigung des Protokolls über den Beitritt der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) (SR 0.632.211.1).

493.05 BB vom 23. 3. 1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation (SR 0.632.31).

493.06 BB vom 11. 6. 1976 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1976 (SR 0.916.117.1).

493.07 BB vom 29. 9. 1955 über den Beitrag der Schweiz an die Kosten der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD) (BBI 1965 II/1462).

493.08 BB vom 18. 9. 1968 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) (BBI 1968 II/508).

493.09 BB vom 30. 9. 1981 über das Internationale Kakao-Übereinkommen von 1980 (SR 0.916.118.1).

493.11* BB vom 24. 4. 1972, 16. 12. 1977. Budgetbeschlüsse vom 13. 12. 1973, 13. 12. 1979 (SR 0.422.41/42, 0.422.83/84, 0.423.41, 0.427.21/78).

Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

Voraussichtliche Verwendung:

3. Verpflichtungskredit	144 000
4. Verpflichtungskredit	1 791 000
5. Verpflichtungskredit	270 000 ¹
	<u>2 205 000</u>

¹ Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Stand der Beanspruchung der Kredite, siehe S. 125*

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

LF du 25. 6. 1982 allouant une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale.

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques à l'investissement, O du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02).

Frais d'administration et montant probable des versements pour sinistres.

Fr.

500 000

Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques à l'investissement, p. 91

Il s'agit de montants présumés. Les contributions définitives seront fixées ultérieurement par les institutions en cause.

AF du 12. 3. 1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11).

AF du 14. 6. 1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques (RS 0.970.4). AF du 3. 10. 1958 approuvant la convention de l'OCDE sur le contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire et celle relative à la constitution de la société EUROCHEMIC (RS 0.424.7).

AF du 26. 4. 1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119).

AF du 30. 6. 1966 approuvant le protocole d'adhésion de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) (RS 0.632.211.1).

AF du 23. 3. 1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre-échange (RS 0.632.31).

AF du 11. 6. 1976 approuvant l'Accord international de 1976 sur le café (RS 0.916.117.1).

AF du 29. 9. 1955 concernant la contribution de la Suisse aux frais de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) (FF 1965 II/1501).

AF du 18. 9. 1968 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) (FF 1968 II/520).

AF du 30. 9. 1981 concernant l'Accord international de 1980 sur le cacao (RS 0.916.118.1).

AF des 24. 4. 1972, 16. 12. 1977. Arrêtés budgétaires des 13. 12. 1973 et 13. 12. 1979 (RS 0.422.41/42, 0.422.83/84, 0.423.41, 0.427.21/78).

Les paiements sont fonction de l'avancement des travaux.

Utilisation probable:

3* crédit d'engagement	144 000
4* crédit d'engagement	1 791 000
5* crédit d'engagement	270 000 ¹
	<u>2 205 000</u>

¹ Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Etat de l'utilisation des crédits, voir p. 125*

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)**

493.12 BB vom 15. 3. 1972 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (BBI 1972 I/964).

493.13 BB vom 8. 10. 1982 über das Sechste Internationale Zinn-Übereinkommen (BBI 1982 II/74).

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.16* BB vom 28. 11. 1978 und 14. 12. 1981 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II/1765).

Voraussichtliche Verwendung:

	Fr.
- Industrialisierung	1 950 000
- Importförderung	2 500 000
- Rohstoffe	10 000 000
- Zahlungsbilanzhilfe	20 000 000
- Durchführung	200 000
	<u>34 650 000</u>

Stand der Beanspruchung des Kredits, S. 126*

493.18 BB vom 9. 10. 1981 über das Internationale Naturkautschuk-Übereinkommen von 1979 (BBI 1981 III/254).

600.02 BG vom 26. 9. 1958 über die Exportrisikogarantie mit Änderung vom 10. 10. 1980 (SR 946.11).

Darlehen, Zuwachs, S. 86

120 000 000

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF du 15. 3. 1972 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (FF 1972 I/964).

AF du 8. 10. 1982 concernant le Sixième accord International sur l'étain (FF 1982 II/170).

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

AF des 28. 11. 1978 et 14. 12. 1981 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II/1845).

Utilisation probable:

- Industrialisation
- Encouragement à l'Importation
- Matières premières
- Aide en matière de balances des paiements
- Exécution

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 126*

AF du 9. 10. 1981 concernant l'Accord International de 1979 sur le caoutchouc naturel (FF 1981 III/230).

LF du 26. 9. 1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation et modification du 10. 10. 1980 (RS 946.11).

Prêts, augmentation, p. 86

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

600.03* BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9). BRB vom 27. 2. 1980, Konsolidierungsabkommen mit der Türkei (II).

– Kommerzielle Schulden

BB vom 20. 6. 1980 über den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9). BRB vom 6. 10. 1980 und 14. 1. 1981 Konsolidierungsabkommen mit der Türkei (III).

– Darlehensschulden

– Kommerzielle Schulden

BB vom 8. 10. 1976 über die Teilnahme der Schweiz am EFTA-Fonds über die Entwicklung der Industrie Portugals (BBI 1976 III/641).

BB vom 1. 12. 1976 betreffend eine Vereinbarung über einen Transferkredit an Tunesien (SR 0.973.275.81)

BB vom 28. 11. 1978 und 14. 12. 1981 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der Internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II/1765).

– BRB vom 28. 3. 1979

Mischkredit Thailand

– BRB vom 24. 9. 1979

Mischkredit an Sri Lanka

– BRB vom 26. 3. 1980

Mischkredit an Senegal

– BRB vom 29. 10. 1980

Mischkredit an Kamerun

– BRB vom 2. 3. 1981

Mischkredit an Kenia

– BRB vom 12. 8. 1981

Mischkredit an Honduras

– BRB vom 4. 11. 1981

Mischkredit an Zimbabwe (I)

– BRB vom 24. 3. 1982

Mischkredit an Marokko

Neue Mischkredite

BB vom 15. 6. 1981 über einen Wirtschaftshilfekredit an die Türkei für 1980 (SR 0.973.276.338)

Darlehen, Zuwachs, S. 86–87

¹ Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9). ACF du 27. 2. 1980, Accord de consolidation avec la Turquie (II).

Fr.

350 000

– Dettes commerciales

AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'Accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9). ACF du 6. 10. 1980 et 14. 1. 1981. Accord de consolidation avec la Turquie (III).

– Dettes sur prêts

– Dettes commerciales

AF du 8. 10. 1976 approuvant la participation de la Suisse au Fonds de développement industriel de l'AELE en faveur du Portugal (FF 1976 III/656).

2 500 000

AF du 1. 12. 1976 approuvant l'accord concernant l'ouverture d'un crédit de transfert à la Tunisie (RS 0.973.275.81)

AF des 28. 11. 1978 et 14. 12. 1981 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II/1845).

– ACF du 28. 3. 1979

Crédit mixte à la Thaïlande

– ACF du 24. 9. 1979

Crédit mixte au Sri Lanka

– ACF du 26. 3. 1980

Crédit mixte au Sénégal

– ACF du 29. 10. 1980

Crédit mixte au Cameroun

– ACF du 2. 3. 1981

Crédit mixte au Kenya

– ACF du 12. 8. 1981

Crédit mixte au Honduras

– ACF du 4. 11. 1981

Crédit mixte au Zimbabwe (I)

– ACF du 24. 3. 1982

Crédit mixte au Maroc

Nouveaux crédits mixtes

AF du 15. 6. 1981 concernant un crédit accordé au titre d'aide économique à la Turquie pour 1980 (RS 0.973.276.338)

Prêts, augmentation, p. 86–87

¹ Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
Einnahmen	9 724 719	11 338 000	15 589 100	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	9 226 981	10 837 900	15 089 000	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	—	100	100	921.01 Remboursements de frais
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	497 738	500 000	500 000	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	3 161 605	3 243 100	3 531 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 154 431	3 235 900	3 523 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 192	6 200	6 400	301.01 Débours
321.01 Verwaltungsauslagen	982	1 000	1 100	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 168 742	5 000 000	5 200 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	5 168 742	5 000 000	5 200 000	931.01 Taxes de permis
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	328 345 016	364 844 600	368 576 340	Dépenses
Verwaltung	328 345 016	364 844 600	364 630 000	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	16 801 954	17 497 000	17 822 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	360 095	370 000	355 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	298 073	380 000	447 000	311.01 Commissions et experts
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	69 737	77 500	73 500	2 Organisation internationale du travail, conférences
4 Spezialprogramm der UNO in Europa	98	1 500	1 500	4 Programme spécial de l'ONU en Europe
5 Hilfskräfte	500 836	54 000	57 300	5 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	25 094	26 000	27 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	37 093	37 000	32 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge	—	500	500	331.01 Entretien des véhicules de service
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbeschaffung und Verschiedenes	2 599	9 000	9 000	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers
2 Arbeitsinspektorate, arbeitshygienische Ausstellungen und Sammlungen	—	500	—	2 Inspections du travail, expositions et collections concernant l'hygiène du travail
3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laboratorien und Betriebsausgaben	72 098	72 000	90 000	3 Service médical du travail, laboratoires et dépenses d'exploitation
4 Institut für Berufspädagogik, Unterrichts- und Betriebsmaterial	21 038	20 000	—	4 Institut de pédagogie pour la formation professionnelle, matériel d'enseignement et d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	6 300	6 500	7 000	373.01 Cotisations

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)**

650.01 BB vom 17. 2. 1964.

Finanzhilfe an die Türkei.

- 1. Fünfjahresplan
- Projekt Kars

BB vom 6. 3. 1969.

Finanzhilfe an die Türkei.

- 2. Fünfjahresplan

BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9).

- Konsolidierungsabkommen mit Chile (II)
- Konsolidierungsabkommen mit der Türkei (I)
 - Darlehensschulden
 - Kommerzielle Schulden
- Konsolidierungsabkommen mit Peru
- Konsolidierungsabkommen mit Togo
- Konsolidierungsabkommen mit der Türkei (II)
 - Darlehensschulden
 - Kommerzielle Schulden

BB vom 20. 6. 1980 über den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.

Konsolidierungsabkommen mit der Türkei (III)

- Darlehensschulden
- Kommerzielle Schulden

BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

- Mischkredit an Thailand

Darlehen, Abgang, S. 87

933.02 BG vom 20. 3. 1970, VV vom 2. 9. 1970.

Einlage in die Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 91

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).

- Verschiedene Kommissionen
- Honorare und Entschädigungen an Experten der Berufsbildung
- Entschädigung an SUVA und weitere Berichterstatter für die Zurverfügungstellung EDV-gerechter Daten
- Erstellung von EDV-Programmen (Software)
- Übersetzungen durch Dritte
- Gutachten in Beschwerdefällen, Beizug von Experten des Arbeitnehmerschutzes, Redaktion von Leitartikeln in der «Volkswirtschaft» usw.
- Entschädigungen an Kantone, Gemeinden und Organisationen für besondere Beanspruchung gemäß V zum BG über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen

311.02 Kosten für die Teilnahme von Schweizer Delegierten an den Veranstaltungen der IAO: Hauptkonferenz, Übersetzungskonferenz, Tagungen von Industrie- und Fachkommissionen sowie Sitzungen des Verwaltungsrates.

Im Tätigkeitsprogramm 1983 sind ausnahmsweise vier Tagungen von Industrie- und Fachkommissionen vorgesehen.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

Fr.

AF du 17. 2. 1964.

Aide financière à la Turquie.

- 1^{er} plan quinquennal
- projet Kars

AF du 6. 3. 1969.

Aide financière à la Turquie.

- 2^e plan quinquennal

AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9).

- Accord de consolidation avec le Chili (II)
- Accord de consolidation avec la Turquie (I)
 - Dettes sur prêts
 - Dettes commerciales
- Accord de consolidation avec le Pérou
- Accord de consolidation avec le Togo
- Accord de consolidation avec la Turquie (II)
 - Dettes sur prêts
 - Dettes commerciales

AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

Accord de consolidation avec la Turquie (III)

- Dettes sur prêts
- Dettes commerciales

AF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

- Crédit mixte à la Thaïlande

Prêts, diminution, p. 87

LF du 20. 3. 1970, OE du 2. 9. 1970.

Versement à la provision pour la garantie contre les risques à l'investissement, p. 91

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

- Diverses commissions
- Honoraires et indemnités versés aux experts de la formation professionnelle
- Indemnité à la CNA et à d'autres correspondants mettant à disposition des données informatiques
- Etablissement de programmes informatiques (logiciel)
- Traductions faites par des tiers
- Expertises lors de recours, consultation des experts de la protection des travailleurs, rédaction des éditoriaux paraissant dans «La vie économique», etc.
- Indemnités aux cantons, aux communes et aux organisations pour des demandes spéciales en vertu de l'O concernant la LF réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture

Frais de participation des délégués suisses aux réunions de l'OIT: conférence générale, conférence de traduction, sessions de commissions d'industrie et techniques et séances du conseil d'administration.

Quatre sessions de commissions d'industrie et techniques sont prévues exceptionnellement au programme d'activité de 1983.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)**

- 311.04 Reisekosten von Sozialstipendiaten.
- 341.01 BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz), mit V 1 vom 14. 1. 1966 (SR 822.11/111).
- Beschaffung und Unterhalt von Prüf- und Meßgeräten für Inspektionen in industriellen Betrieben durch die vier eidg. Arbeitsinspektorate, Kauf von Verbrauchsmaterialien sowie Verschiedenes.
- 341.02 Die ständige Ausstellung «Mensch und Arbeit» in Winterthur ist an die Stiftung Technorama übergegangen. Dem BIGA erwachsen keine Kosten mehr.
- 341.03 Arbeitsgesetz vom 13. 3. 1964, mit V 1 vom 14. 1. 1966 (SR 822.11/111).
- Messungen gesundheitsgefährdender Einwirkungen am Arbeitsplatz und in der Betriebsumgebung. Arbeitnehmeruntersuchungen. Beschaffung von Prüf- und Meßgeräten sowie Betriebskosten für das chemisch-technische Laboratorium. Höhere Kosten wegen Ersatzbeschaffung eines teuren Apparates.
- 341.04 Neu unter 341.21.
- 373.01 Mitgliedschaften zu einer Reihe von Fachorganisationen. Für 1983 ist eine massive Beitragserhöhung angekündigt.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

- Frais de voyage pour des boursiers sociaux.
- LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail) et O 1 du 14. 1. 1966 (RS 822.11/111).
- Acquisition et entretien des appareils de mesure et de contrôle pour les inspections dans les entreprises industrielles par les quatre inspectorats fédéraux du travail, achat de matériel de consommation et divers.
- Suppression de ces frais, l'exposition permanente «Homme et travail» à Winterthur étant transférée à la Fondation Technorama.
- Loi sur le travail du 13. 3. 1964 et O 1 du 14. 1. 1966 (RS 822.11/111).
- Détermination des effets pouvant porter atteinte à la santé sur la place de travail et aux abords de l'entreprise. Examens médicaux des travailleurs. Acquisition d'appareils de mesure et de contrôle ainsi que frais d'exploitation pour le laboratoire chimico-technique. Frais plus élevés pour le remplacement d'un appareil coûteux.
- Figure désormais sous 341.21.
- Affiliation à des organisations spécialisées. Forte hausse d'une cotisation pour 1983.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
373.03 Führung von Haushaltsrechnun- gen	133 940	150 000	150 000	373.03 Enquêtes sur les budgets familiaux
4 Zentenarfeier /Landesausstellung.	—	—	215 000	4 Exposition nationale, centenaire
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	60 011	65 000	125 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften	770 578	480 000	580 000	423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers
2 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	62 990	200 000	200 000	2 Octroi de cautionnements en régions de montagne
453.01 Arbeitsnachweis	189 002	189 000	189 000	453.01 Services de placement
3 Helmarbeitsbeschaffung	279 069	279 000	279 000	3 Encouragement du travail à domicile
90 Arbeitsvermittlung, Förderung der Beschäftigung	462 573	900 000	765 000	90 Service de placement, encourage- ment de l'emploi
12 Bund schweizerischer Frauenor- ganisationen	9 000	9 000	9 000	12 Alliance de sociétés féminines suisses
463.01 Berufliches Bildungswesen	219 279 709	232 681 300	231 225 000	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	31 787 037	43 194 000	46 575 000	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
3 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	1 450 198	2 185 000	—	3 Cours de formation et perfectionne- ment au corps enseignant des écoles professionnelles
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	2 204 956	1 710 000	1 575 000	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	189 542	1 200 000	1 500 000	2 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete ...	47 700 000	55 800 000	56 250 000	11 Aide à l'investissement dans les ré- gions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Arbeitsorganisation, Genf	1 970 771	2 732 000	2 570 000	493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	225	400	400	2 Fédération internationale de l'en- seignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	400	400	3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	—	18 000	—	511.01 Véhicules de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	3 600 000	4 500 000	3 500 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
<i>Schweizerisches Institut für Berufs- pädagogik</i>	—	—	3 946 340	<i>institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	—	—	1 231 100	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	—	—	43 000	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare ..	—	—	1 900 000	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Sachverständi- ge	—	—	56 000	22 Commissions et experts
23 Hilfskräfte	—	—	15 700	23 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)****Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)**

373.03 BRB vom 3. 10. 1977.

Erstellung von Grundlagen für die Verbrauchsstatistik. Führen von rund 625 Haushaltsrechnungen. Entschädigung von 240 Franken pro abgelieferte volle Jahresrechnung.

373.04 BRB vom 5. 5. 1982 betreffend Zentenarfeier und Landesausstellung 1991.

Ausarbeitung eines Vorprojekts der Jubiläumsanlässe. Der Bund und die Innerschweizer Kantone tragen je die Hälfte der Kosten.

391.01 – Erarbeiten von Grundlagen der Wirtschafts- und Konjunkturstatistik sowie Überprüfen des Konzeptes sozialstatistischer Erhebungen

– Studienaufträge zu arbeitsphysiologischen und arbeitsmedizinischen Fragen

– Studienaufträge in bezug auf arbeitsmarktliche Sondergruppen sowie Fragen der Wirtschafts- und Gewerbeförderung

423.01 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgerschaftsgenossenschaften (SR 951.24); V vom 22. 12. 1967 zum BB vom 24. 9. 1948 über den Fonds für gewerbliche Hilfseinrichtungen (951.23/231). Beiträge an Bürgerschaftsverluste und Verwaltungskosten und an die Kosten der Gewerbestatistik. Höhere Verluste infolge der Rezession, des Strukturwandels sowie der 1979 heraufgesetzten Bürgerschaftsllimite.

Entnahme aus der Rückstellung für gewerbliche Hilfseinrichtungen, S. 91

423.02 BG vom 25. 6. 1976 über die Bürgschaftsgewährung in Berggebieten (SR 901.2).

Verbesserung der Standortbedingungen der Klein- und Mittelbetriebe in Berggebieten durch Erleichterung der Beschaffung von lang- und mittelfristigem Darlehenskapital.

453.01* BG vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung (SR 823.11); BRB vom 7. 2. 1968 über den Abbau der Bundesbeiträge.

Beitrag an paritätischen Facharbeitsnachweis für Musiker und für Kosten der Vermittlungstätigkeit, Filiale Paris.

453.03* BB vom 12. 2. 1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32).

Schweiz. Zentralstelle für Heimarbeit
Heimatwerkschule Richterswil
Kanton Uri
Verschiedene

155 000

63 500

50 000

10 500

279 000

453.90* BG vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung, ergänzt durch BB über die Arbeitsvermittlung vom 19. 3. 1976 und 5. 10. 1979 (SR 823.11).

Maßnahmen zur beruflichen Förderung oder Umschulung von Arbeitslosen und vorübergehende Beschäftigung von Arbeitssuchenden.

ACF du 3. 10. 1977.

Etablissement de bases pour la statistique de la consommation. Tenue de quelque 625 budgets familiaux. Indemnité de 240 francs versée pour la remise de chaque budget annuel complet.

ACF du 5. 5. 1982 concernant le centenaire et l'exposition nationale de 1991. Elaboration d'un avant-projet concernant les manifestations du centenaire. La Confédération et les cantons de la Suisse centrale se partagent les frais en deux parts égales.

Fr.

– Elaboration des bases de la statistique économique et conjoncturelle ainsi que contrôle du programme de recherches sur la statistique sociale

Mandats d'étude relatifs aux questions de la physiologie du travail et de la médecine du travail

– Mandats d'étude relatifs aux groupes spécialisés du marché de l'emploi ainsi qu'aux questions du développement économique et de l'artisanat.

17 000

27 000

81 000

125 000

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). RE du 22. 12. 1967 de l'AF du 24. 9. 1948 constituant un fonds en faveur des institutions d'aide à l'artisanat et au commerce (RS 951.23/231). Subventionnement des pertes sur cautionnements et des frais d'administration, ainsi que des frais de la statistique de l'artisanat. Hausse des pertes due à la récession, à la modification des structures et à la limite du cautionnement relevée en 1979.

10 000

Prélèvement sur la provision pour les institutions d'aide à l'artisanat, p. 91

LF du 25. 6. 1976 encourageant l'octroi de cautionnements dans les régions de montagne (RS 901.2).

Amélioration des conditions d'implantation des petites et moyennes entreprises dans les régions de montagne en octroyant plus facilement des prêts à long et moyen termes.

LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi (RS 823.11). ACF du 7. 2. 1968 concernant la réduction des subventions fédérales.

Subventionnement du Service suisse paritaire de placement pour les musiciens et des frais découlant de l'activité du placement de la filiale de Paris.

AF du 12. 2. 1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32).

Office suisse du travail à domicile

«Heimatwerkschule», Richterswil

Canton d'Uri

Divers

LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi, complétée par AF des 19. 3. 1976 et 5. 10. 1979 sur le service de l'emploi (RS 823.11).

Mesures pour l'encouragement de la profession ou de la reconversion de chômeurs et de l'emploi temporaire pour ceux qui cherchent du travail.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)****Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)**

453.12* Jährlicher Pauschalbeitrag.

Subvention forfaitaire annuelle.

463.01* BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101); V vom 16. 1. 1974 über die hauswirtschaftliche Ausbildung und über die Berufsbildung der Bäuerin (SR 915.2); BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport, mit V vom 26. 6. 1972, V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/01/022).

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). O du 16. 1. 1974 sur la formation en matière d'économie familiale et la formation professionnelle de la paysanne (RS 915.2). LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports et O du 26 juin 1972, O du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/01/022).

Bundesbeiträge an die anrechenbaren Ausgaben der Berufsbildung und der Berufsberatung.

Fr.

Subventions fédérales pour les dépenses imputables à la formation et à l'orientation professionnelles.

Verwendung der Mittel:

Utilisation du crédit:

Berufsberatung 12 875 000

Orientation professionnelle

Schulen und Kurse:

Ecoles et cours:

– gewerblich 104 640 000

– en matière artisanale

– kaufmännisch, Handels- und Verkehrsschulen 52 590 000

– en matière commerciale, d'écoles supérieures de commerce et d'écoles d'administration

– hauswirtschaftlich und bäuerlich-hauswirtschaftlich 23 030 000

– en matière d'économie familiale et d'économie familiale rurale

Techniken, HTL, Abendtechniken 24 210 000

Ecoles techniques, ETS, technicums du soir

Einführungskurse für Lehrlinge 4 810 000

Cours d'introduction pour apprentis

Lehrabschluss-, Berufs- und höhere Fachprüfungen, Experten-kurse 6 350 000

Examens de fin d'apprentissage, examens professionnels et examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts

Lehrmeisterkurse 180 000

Cours de formation pour maîtres d'apprentissage

Kurse für Angelernte, Vorlehren 455 000

Cours pour la formation élémentaire, préapprentissage

Lehrerbildungskurse 1 360 000

Cours pour enseignants

Verschiedene Maßnahmen 725 000

Mesures diverses

231 225 000

463.02* BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101); V vom 16. 1. 1974 über die hauswirtschaftliche Ausbildung und über die Berufsbildung der Bäuerin (SR 915.2); BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport, mit V vom 26. 6. 1972, V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/01/022).

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). O du 16. 1. 1974 sur la formation en matière d'économie familiale et la formation professionnelle de la paysanne (RS 915.2). LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports et O du 26. 6. 1972. O du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/01/022).

Bundesbeiträge für Bauten und Mietkosten der Berufsbildung. Die Aufwendungen für die in Ausführung stehenden Bauten sind immer noch im Ansteigen.

Subventions fédérales pour les constructions et frais de location de la formation professionnelle. Les dépenses concernant les constructions en voie de réalisation sont encore en hausse.

Verwendung der Mittel:

Utilisation du crédit:

– Gewerbeschulen, Lehrwerkstätten, Fachschulen 22 795 000

– Ecoles professionnelles artisanales et industrielles, écoles de métiers, écoles professionnelles spécialisées

– Kaufmännische Berufsschulen, Handels- und Verkehrsschulen 6 895 000

– Ecoles professionnelles commerciales, écoles de commerce et d'administration

– Techniken HTL, Abendtechniken 4 068 000

– Ecoles techniques supérieures ETS, écoles techniques supérieures du soir

– Lehrlings- und Lehtöchterheime 208 000

– Foyers d'apprenti(e)s

– Kurslokale für Einführungskurse 2 354 000

– Locaux pour cours d'introduction

– Haushaltungsschulen, Seminarinen, Bäuerinnenschulen ... 3 475 000

– Ecoles ménagères, séminaires, écoles ménagères rurales

– Turnanlagen für den Lehrlingssport 5 991 000

– Installations de gymnastique et de sport pour les apprentis

– Mieten 789 000

– Locations

46 575 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert; Tabelle S. 59*.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, tableau p. 59*.

Stand der gesamten Verpflichtungen am 30. 6. 1982 121 916 000

Etat de l'ensemble des engagements au 30. 6. 1982

463.03 Neu unter 463.21.

Figure désormais sous 463.21.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

- 483.01* BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete, Art. 14 (SR 901.1).
Erarbeitung regionaler Entwicklungskonzepte 800 000
Vorbereitungsarbeiten zur Verwirklichung regionaler Entwicklungskonzepte 775 000
1 575 000
- 483.02* BB vom 6. 10. 1978 über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93).
Gewährung von Finanzhilfen durch Zinsverbilligung von Bankkrediten sowie Übernahme von Bürgschaftsrisiken durch den Bund.
Zinskostenbeiträge für Investitionskredite von Banken.
- 483.11* BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete, Art. 16 (SR 901.1).
Verbesserung der Existenzbedingungen im Berggebiet durch Restfinanzierung von Infrastrukturvorhaben.
- Aufnung des Fonds zur Finanzierung der Investitionshilfe 500 000 000
– bisherige Einlagen 402 000 000
– Einlage 1983 56 250 000 458 250 000
Es bleiben dem Fonds noch zuzuweisen 41 750 000
- 493.01 Verfassung und finanzielles Reglement der IAO. Beschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Gemäß Beitragsskala hat die Schweiz als Mitgliedstaat unverändert 1,04% des Gesamtbudgets der IAO zu tragen. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.
- 493.02 und 03 Kollektivmitgliedschaft. Jahresbeitrag.
- 603.01* BG vom 1. 7. 1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortkredit, mit Änderung vom 13. 12. 1974 (SR 935.12).
Mittelbedarf gemäß Art. 16 des BG zufolge Ausdehnung der Tätigkeit der SGH.
Darlehen, Zuwachs, S. 87 3 500 000
- Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)**
Neuerung:
Verwaltung und Betrieb des SIBP ist mit dem Voranschlag 1983 erstmals separat mit eigenen Rubriken aufgeführt.
- 311.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (BBG), mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101).
Weiterbildung von Berufsschullehrern, Voll- und Teilzeitausbildung in Bern, Lausanne und im Kanton Tessin.
– Normalstudiengänge in Bern 520 500
– Studiengänge Lausanne und Tessin 535 000
– Kurse 798 500
– Projekte Unterrichtshilfen und Baufragen sowie Dokumentationen 46 000
1 900 000
Bisher unter 463.03.
- 311.22 BBG vom 19. 4. 1978, Art. 36 (SR 412.10); V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).
Tätigkeit von Fachkommissionen und einer Prüfungskommission sowie Beizug von Sachverständigen.
Bisher unter 311.01.
- 311.23 BBG vom 19. 4. 1978, Art. 36 (SR 412.10).
Bisher unter 311.05.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

- LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, art. 14 (RS 901.1).
Elaboration des programmes régionaux de développement
Travaux de préparation en vue de la réalisation de programmes régionaux de développement
- AF du 6. 10. 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93).
Octroi d'aides financières sous forme de crédits bancaires avec réduction des intérêts ainsi que prise en charge des risques de cautionnement par la Confédération.
Subventionnement des intérêts des crédits d'investissements accordés par les banques.
- LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, art. 16 (RS 901.1).
Amélioration des conditions de vie dans les régions de montagne par le financement du solde des projets d'infrastructure.
Dotation du fonds destiné au financement de l'aide aux investissements
– Versements effectués jusqu'ici
– Versement en 1983
Solde à verser au fonds
- Constitution et règlement financier de l'OIT. Résolutions de la Conférence internationale du travail. Selon le barème des contributions, la Suisse en qualité d'Etat membre doit supporter le pourcentage inchangé de 1,04 % du budget global de l'OIT. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.
Affiliation collective. Cotisation annuelle.
- LF du 1. 7. 1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature, modifiée le 13. 12. 1974 (RS 935.12).
Besoins financiers selon l'article 16 de la LF en raison de l'extension de l'activité de la SCH.
Prêts, augmentation, p. 87
- Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISFPF). Nouveau:**
L'administration et l'exploitation de l'ISFPF figurent pour la première fois dans le budget 1983 sous des articles distincts.
- LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (LFPr), et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101).
Perfectionnement à plein temps et à temps partiel des maîtres des écoles professionnelles à Berne, à Lausanne et au Tessin.
– Formation à plein temps à Berne
– Formation à plein temps à Lausanne et au Tessin
– Cours de perfectionnement
– Projets des moyens didactiques et des constructions ainsi que documentations
Figurait jusqu'ici sous 463.03.
- LFPr du 19. 4. 1978, art. 36 (RS 412.10). O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).
Activité des commissions de spécialistes et d'une commission d'examen, ainsi que recours à des experts.
Figurait jusqu'ici sous 311.01.
- LFPr du 19. 4. 1978, art. 36 (RS 412.10).
Figurait jusqu'ici sous 311.05.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget 1982	Vorenschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
321.21 Verwaltungsauslagen	—	—	21 300	321.21 Frais d'administration
341.21 Betriebsausgaben	—	—	28 200	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	—	—	5 000	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	—	—	540	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	10 000	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	—	—	635 500	463.21 Cours de formation et de perfec- tionnement au corps enseignant des écoles professionnelles
Einnahmen	732 473	726 000	916 000	Recettes
Verwaltung	732 473	726 000	615 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen, Inter- nationale Arbeitsorganisation	136 000	136 000	—	653.01 Remboursement de prêts de l'Or- ganisation Internationale du travail
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	596 473	590 000	615 000	931.01 Emoluments
Schweizerisches Institut für Berufs- pädagogik	—	—	301 000	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	—	—	300 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	—	—	1 000	931.21 Taxes de cours
 707 Bundesamt für Landwirtschaft				 707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1 292 567 255	1 308 678 450	1 423 612 550	Dépenses
Verwaltung	1 288 410 928	1 303 890 950	1 418 901 350	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 714 791	10 549 700	11 258 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	241 093	248 000	270 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	393 990	392 500	465 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	131 983	59 300	50 900	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)**

- 321.21 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10).
Allgemeine Verwaltungsausgaben.
Bisher unter 321.01 und 321.02.
- 341.21 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10).
Verbrauchs- und Demonstrationsmaterial sowie Geräte und Apparate für den Schulbetrieb.
Bisher unter 341.04.
- 351.21 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10).
Mietkosten. Raumbelagungen für den Unterricht.
Bisher unter 463.03.
- 373.21 Bisher unter 373.01.
- 391.21 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10).
Bisher unter 391.01.
- 463.21 BBG vom 19. 4. 1978, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101).
Spesenvergütungen und Verdienstausfallentschädigungen an Teilnehmer an Einführungs- und Fortbildungskursen. Bruttokosten. Siehe auch unter 921.21.
Bisher unter 463.03.
- 653.01 Das Darlehen ist getilgt. Letzte Amortisationsrate Ende des Jahres 1982.
- 931.01 BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (SR 822.11). V vom 22. 10. 1980 über die Begrenzung der Zahl der erwerbstätigen Ausländer (SR 823.21). V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).
Tarifanpassungen an die Teuerung wurden letztmals per 1. 1. 1982 vorgenommen.
Arbeitszeitbewilligungen
Gebühren für Verwaltungsentscheide betreffend ausländische Arbeitskräfte
Bewilligungen, Patentgebühren und Abonnemente im Sektor Arbeitsmarkt
Spruch- und Schreibgebühren aus Beschwerdeentscheiden

Eintragungen in das Register der Diplomhaber
Verschiedene

615 000

Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)

- 921.21 BBG vom 19. 4. 1978, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101).
Anteil der Kantone an den Teilnehmerkosten gemäß Ausgabenrubrik Nr. 463.21.
- 931.21 Kursgebühren von Außenstehenden und privaten Organisationen.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

- 211.01 Überführung unechter Hilfskräfte gemäß BB vom 17. 12. 1980 über den Voranschlag für das Jahr 1981.
- 301.01 BO (1) vom 10. 11. 1959, Art. 47, 48 (SR 172.221.101). Erhöhung der Entschädigungsansätze auf 1. 7. 1982. Durchführung von Führungskursen.
- 311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.223.32). V vom 4. 5. 1971 über Vergütungen nach Landwirtschaftsgesetz (SR 916.013). Anpassung der Entschädigungen für Feldbesichtigungsexperten. Anzahl Rekurse bei der Milchkontingentierung schwer voraussehbar.
- 311.02 Überführung unechter Hilfskräfte in Etatstellen gemäß BB vom 17. 12. 1980 über den Voranschlag für das Jahr 1981.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

- LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10).
Frais généraux d'administration.
Figurait jusqu'ici sous 321.01 et 321.02.
- LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10).
Matériel courant et de démonstration, ainsi qu'instruments et appareils destinés à l'enseignement.
Figurait jusqu'ici sous 341.04.
- LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10).
Frais de location. Affectations de salles pour l'enseignement.
Figurait jusqu'ici sous 463.03.
- Figurait jusqu'ici sous 373.01.
- LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10).
Figurait jusqu'ici sous 391.01.
- LFPr du 19. 4. 1978 et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101).
Remboursements des frais et indemnités pour perte de gain aux participants à des cours d'introduction et de perfectionnement. Frais bruts. Voir aussi l'article 921.21.
Figurait jusqu'ici sous 463.03.
- Le prêt est amorti, le dernier acompte étant versé à fin 1982.

LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (RS 822.11). O du 22. 10. 1980 limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative (RS 823.21). O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).

La dernière adaptation au renchérissement a eu lieu le 1. 1. 1982.

Fr.	
140 000	Permis concernant la durée du travail
400 000	Emoluments concernant les décisions administratives en matière de main-d'œuvre étrangère
14 500	Permis, émoluments de patente et abonnements dans le secteur du marché du travail
9 500	Emoluments de prononcé et de chancellerie résultant de décisions de recours
50 000	Inscriptions dans le registre des titulaires du diplôme
1 000	Divers
615 000	

Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISPPF)

- LFPr du 19. 4. 1978 et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101).
Quote-part des cantons aux frais des participants, voir sous 463.21.
- Taxes de cours versées par des personnes externes et des organisations privées.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

AF du 17. 12. 1980 concernant le budget 1981. Transformation des postes de pseudo-auxiliaires en places figurant dans l'état du personnel.

RF (1) du 10. 11. 1959, art. 47, 48 (RS 172.221.101). Relèvement du tarif des indemnités au 1. 7. 1982. Organisation de cours de gestion.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.223.32). O du 4. 5. 1971 concernant les indemnités versées en vertu de la loi sur l'agriculture (RS 916.013). Adaptation des indemnités versées aux experts chargés de la visite des cultures. Difficulté d'estimer le nombre de recours en matière de contingentement laitier.

AF du 17. 12. 1980 concernant le budget 1981. Transformation des postes de pseudo-auxiliaires en places figurant dans l'état du personnel.

Volkswirtschaft	Rechnung Compta 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	45 011	48 500	74 100	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	85 813	88 500	91 000	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	75 000	75 000	75 000	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1 244 763	1 310 000	1 890 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	109 674	125 000	110 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Pflanzenbau	2 970 051	3 205 000	3 350 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	91 207 940	91 134 000	102 900 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Rapsernte	26 999 986	28 800 000	28 800 000	3 Placement de la récolte de colza
6 Absatz Walliser Aprikosen	1 402 998	—	—	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	7 663 455	13 500 000	21 670 000	7 Transformation des betteraves su- crières
20 Tierzucht	32 170 017	33 905 000	34 500 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	60 000 053	58 000 000	60 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 591 100	1 620 000	1 620 000	22 Placement de la laine de mouton
23 Beiträge an Tierhalter	16 772 534	—	—	23 Contributions versées aux déten- teurs de bétail
26 Beiträge für Stilllegung von Betrieben	—	19 350 000	19 350 000	26 Subventions en cas de cessation de l'exploitation
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	21 135 900	22 560 000	30 550 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâte mi-dure
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 702 500	4 306 500	4 702 500	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
30 Butterverwertung	216 842 258	245 700 000	245 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	348 673 473	334 500 000	365 300 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	20 292 078	22 050 000	33 300 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	122 282 825	125 466 000	152 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämiierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	27 068	27 000	27 000	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
36 Schweiz. Milchkommission	5 400	5 400	5 400	36 Commission laitière suisse
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	2 250 000	2 250 000	2 250 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Umstellungsaktionen zur Milch- marktentlastung	113 648	225 000	225 000	38 Campagnes de conversion pour alléger le marché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	47 229 565	58 000 000	57 200 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	95 600 000	97 400 000	101 100 000	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	60 000	180 000	90 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations
42 Ermittlung der Flächenmasse von Betrieben	999 752	954 500	700 000	42 Relevés cadastraux des exploita- tions
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	4 248	7 200	7 200	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)
51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	218 500	225 150	230 850	51 Crédits d'investissements à l'agricul- ture: pertes consécutives à des cau- tionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	3 560 026	3 925 000	4 110 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

321.01 Beitrag an OECD-Symposium und FAO-Seminar.

373.01 Beiträge an verschiedene nationale und internationale Fachorganisationen.

373.04 Milchbeschluß vom 29. 9. 1953, Art. 31 (SR 916.350). V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm; Änderung vom 20. 1. 1982 (SR 916.358.1). Erhöhung der Konsummilchabgabe ab 1. 2. 1982 bewirkt höhere Inkassoprovisionen.

391.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Verschiedene Aufträge zwecks Erarbeitung von Unterlagen für Agrarpolitik und Ernährungsplanung.

433.01* ALV vom 21. 12. 1953 (SR 916.01). BRB vom 28. 12. 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln (SR 916.113.11). V vom 20. 12. 1972 über Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen (SR 916.113.12). Erhöhung gemäß BRB vom 21. 6. 1982 betr. bäuerliche Preisbegehren.

- Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen
- Verbilligungsbeiträge für inländische Saatkartoffeln und inländisches Saattfuttergetreide

Fr.
2 495 000
855 000

3 350 000

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 91

2 495 000

433.02* LWG vom 3. 10. 1951, Art. 20 (SR 910.1). V vom 2. 4. 1980 über Anbauprämien im Ackerbau (SR 916.112.11). V vom 15. 12. 1980 über die Anbauprämien für Futtergetreide und Körnerleguminosen im Jahre 1982 (SR 916.112.111). Die Prämien bestehen aus einer Grundprämie sowie aus einem Zuschlag für Gebiete mit klimatisch und topographisch erschwerten Produktionsbedingungen. Erhöhung gemäß BRB vom 21. 6. 1982 betr. bäuerliche Preisbegehren.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 91

102 900 000

433.03* V vom 21. 6. 1982 über die Rapsernte 1982 und den Rapsanbau 1982/83 (SR 916.115.1).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 91

28 800 000

433.07* BB vom 23. 3. 1979 über die inländische Zuckerwirtschaft (SR 916.114.1). V vom 21. 6. 1982 über den Zuckerrübenpreis der Ernte 1982 und den Zuckerrübenanbau 1983 (SR 916.114.18).

433.20* V vom 29. 8. 1958 über die Rindvieh- und Kleinvieh- und Kleinviehzucht (SR 916.310). V vom 12. 11. 1980 über die Pferdezucht (SR 916.320).

- Züchterische Maßnahmen auf dem Gebiete der Rindvieh- und Kleinviehzucht (u. a. Milchleistungsprüfungen, Beiträge an Herdebuchstellen)
- Sondermaßnahmen für das Berggebiet (u. a. Betriebsbeiträge, Sömmerungs- und Winterungsbeiträge)
- Pferdezucht

16 930 000
15 770 000
1 800 000

34 500 000

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Contribution au symposium de l'OCDE et au séminaire de la FAO.

Contributions versées à diverses organisations professionnelles nationales et internationales.

Arrêté sur le statut du lait du 29. 9. 1953, art. 31 (RS 916.350). O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation, modifiée le 20. 1. 1982 (RS 916.358.1). Augmentation des commissions de recouvrement due à la majoration de la taxe sur le lait de consommation depuis le 1. 2. 1982.

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Divers mandats pour l'élaboration de la documentation nécessaire à l'établissement de la politique agricole et du plan alimentaire.

O Agr du 21. 12. 1953 (RS 916.01). ACF du 28. 12. 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre (RS 916.113.11). O du 20. 12. 1972 réglant l'octroi de subventions pour les régions de montagne et sur les terrains en pente (RS 916.113.12). Majoration conforme à l'ACF du 21. 6. 1982 sur les requêtes des paysans concernant les prix agricoles.

- Subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente
- Primes de compensation pour les plants de pommes de terre et les semences de céréales fourragères indigènes.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 91

LAgr du 3. 10. 1951, art. 20 (RS 910.1). O du 2. 4. 1980 concernant les primes pour la culture des champs (RS 916.112.11). O du 15. 12. 1980 concernant les primes de culture pour les céréales fourragères et la féverole en 1982 (RS 916.112.111). Les primes comprennent une prime de base et un supplément pour les régions présentant des conditions d'exploitation difficiles dues au climat et à la topographie. Majoration conforme à l'ACF du 21. 6. 1982 sur les requêtes des paysans concernant les prix agricoles.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 91

O du 21. 6. 1982 concernant la récolte de colza de 1982 et la culture de cet oléagineux en 1982/83 (RS 916.115.1).

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 91

AF du 23. 3. 1979 sur l'économie sucrière indigène (RS 916.114.1). O du 21. 6. 1982 concernant le prix des betteraves sucrières en 1982 et la culture en 1983 (RS 916.114.18).

O du 29. 8. 1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (RS 916.310). O du 12. 11. 1980 sur l'élevage chevalin (RS 916.320).

- Mesures concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (contrôle de la production laitière, contributions aux services de herd-book)
- Mesures spéciales en faveur des régions de montagne (contributions d'estivage et d'hivernage)
- Elevage chevalin

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.21	Viehabsatzgesetz vom 15. 6. 1962 (SR 916.301). Viehabsatzverordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1).	Fr.
	– Ausmerzaktionen	26 500 000
	– Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet	31 200 000
	– Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen	2 300 000
	Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 91	60 000 000
433.22*	Viehabsatzgesetz vom 15. 6. 1962 (SR 916.301). V vom 7. 7. 1971 über die Verwertung der inländischen Schafwolle (SR 916.361).	
433.23	Neu unter 433.26.	
433.26*	LwG vom 3. 10. 1951, Art. 19a Abs. 1 lit. d (SR 910.1). V vom 26. 8. 1981 über die Höchstbestände in der Fleisch- und Eierproduktion (SR 916.344).	
	Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 91	19 350 000

LF du 15. 6. 1962	sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 18. 6. 1979	sur la vente du bétail (RS 916.301.1).
	– Campagnes d'élimination	
	– Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne	
	– Achats d'allègement et autres mesures	
	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 91	
LF du 15. 6. 1962	sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 7. 7. 1971	concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays (RS 916.361).
	Figure désormais sous 433.26.	
L'Agr du 3. 10. 1951,	art. 19a, 1 ^{er} al., lit. d (RS 910.1). O du 26. 8. 1981	fixant des effectifs maximums pour la production de viande et d'œufs (RS 916.344).
	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 91	

Milchrechnung

Mutmaßliche Verkehrsmilchmenge 31 Mio q.

Verwertung:	Mio q	%
– Konsummilch	5,5	17,7
– Joghurt, Spezialitäten	1,2	3,9
– Konsum- und Kaffeerahm	3,9	12,6
– Käse	14,0	45,2
– Butter	4,9	15,8
– Dauermilchwaren	1,5	4,8
	31,0	100,0

Compte laitier

Lait commercialisé, quantité présumée de 31 millions de quintaux et utilisée comme suit:

– Lait de consommation
– Yoghourt, spécialités
– Crème de consommation et à café
– Fromage
– Beurre
– Conserves de lait

I. Ausgaben

Mio Fr.

I. Dépenses

433.28*	Sonderverrbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse (siehe Rubrik 850.15)	30,550
433.29*	Strukturverbesserungen in der Milchverwertung. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*	4,702
433.30*	Butterverwertung	245,000
433.31*	Käseverwertung	365,300
433.32*	Übrige Maßnahmen ¹	33,300
433.37*	Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch	2,250
433.39	Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion	57,200
Total		738,302

Réduction spéciale des prix du fromage à pâte mi-dure et du fromage à pâte molle fabriqués dans le pays (voir sous 850.15)
Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*
Placement du beurre
Placement du fromage
Autres mesures ¹
Contributions aux frais de lait de secours
Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
Total

¹ – Exportzuschüsse für Dauermilchwaren und Joghurt	Fr.
	8 400 000
– Verrbilligungsbeiträge für inländische Trockenmilch	13 000 000
– Beitrag an die Rahmwerbung	300 000
– Vollrahmverbilligungsaktionen	3 000 000
– Verwertung von Magermilchpulver	8 600 000
	33 300 000

¹ – Subsidés à l'exportation de conserves de lait et de yoghourt.
– Primes compensatoires sur le lait desséché indigène
– Contribution aux frais de publicité pour la crème
– Ventes de crème entière à prix réduit
– Placement de poudre de lait écrémé

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Höhere Vewertungsaufwendung gegenüber dem Vorjahr als Folge

- der Maßnahmen zur Vermeidung gewisser Härtefälle bei der Milchkontingentierung im Berggebiet (Einführung des Geschsverfahrens ab 1. 5. 1982), was vermutlich zu einem Anstieg der Verkehrsmilchproduktion führt;
- einer nur teilweisen Überwälzung der Milchgrundpreiserhöhung von 5 Rappen per 1. 7. 1982 beim Käseexport.

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 und 850.18)

Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (850.15)	
Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08) ¹	
Überlieferungsabgaben (Rubrik 850.09)	
Allgemeine Bundesmittel	
- Kosten für Aushilfsmilch	2,250
- Vorwegbeitrag (Art. 3MWB 1977)	150,000
- Anteil Restaufwand	270,321

Mio Fr. II. Couverture

235,231	Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 et 850.18)
32,500	Suppléments de prix sur le fromage importé (850.15)
45,500	Quote-part des producteurs de lait (850.08) ¹
2,500	Taxes sur les livraisons excédentaires (850.09)
422,571	Ressources générales de la Confédération
	- Frais d'acquisition de lait de secours
	- Contribution initiale (art. 3 de l'arrêté sur l'économie laitière de 1977)
	- Participation au solde des dépenses

738,302

Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 91 ...
¹ 2 Rp. pro kg sicherstellungspflichtiger Verkehrsmilch nach Abzug der Freimenge pro Betrieb, d. h. auf einer Milchmenge von 22,8 Mio q.

Milchwirtschaftsbeschluß 1977 vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1);
 Milchbeschluß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350); BG über die Käsemarktordnung vom 27. 6. 1969 (SR 916.356.0).

433.33 BG vom 28. 6. 1974 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügelzone (SR 916.313). Erhöhung der Ansätze. Von diesem Kredit bleiben 30 Mio Franken bis zum Inkrafttreten der geänderten Rechtsgrundlage gesperrt.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, sofern die Rechtsgrundlage entsprechend geändert wird, S. 91

433.35* BRB vom 1. 6. 1959 über die Förderung der Herstellung und des Absatzes von Spezialitäten der Alpwirtschaft (SR 916.356.12).

433.36* Beitrag gemäß Milchbeschluß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350).

433.38* MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). V vom 25. 4. 1979 über Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes (SR 916.350.131.1).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 91

433.39 V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1). Erhöhung der Ansätze gemäß BRB vom 21. 6. 1982 betr. bäuerliches Preisbegehren.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Hausse des dépenses de placement par rapport à l'année précédente due aux

- mesures visant à éviter certains cas de rigueur lors du contingentement laitier en région de montagne (introduction d'un système de requête dès le 1. 5. 1982) occasionnant une hausse de la production de lait commercialisé;
- à une répercussion seulement partielle de la hausse du prix de base du lait de 5 ct. au 1. 7. 1982 au titre du fromage exporté.

235,231

Prélèvement sur la provision pour les produits laitiers, p. 91
¹ 2 ct. par kilo de lait commercial soumis à la retenue, déduction faite de la quantité franche par exploitation, c.-à-d., pour une quantité de lait de 22,8 millions de quintaux.

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière 1977 (RS 916.350.1). Arrêté sur le statut du lait, du 29. 9. 1953 (RS 916.350). LF du 27. 6. 1969 sur la réglementation du marché du fromage (RS 916.350.0).

LF du 28. 6. 1974 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313). Relèvement des taux. Sur ce crédit, 30 millions de francs restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale modifiée.

Fr.

152 000 000

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits pour autant que la base légale soit modifiée, p. 91

ACF du 1. 6. 1959 tendant à encourager la fabrication et à faciliter le placement de spécialités de l'économie alpestre (RS 916.356.12).

Contribution selon l'arrêté sur le statut du lait du 29. 9. 1953 (RS 916.350).

A du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière (RS 916.350.1). O du 25. 4. 1979 concernant des mesures propres à alléger le marché du lait (RS 916.350.131.1).

225 000

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 91

O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). Majoration conforme à l'ACF du 21. 6. 1982 sur les requêtes des paysans concernant les prix agricoles.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.40*	Bodenverbesserungsverordnung vom 14. 6. 1971 (SR 913.1).	Fr.
	Bodenverbesserungen	68 000 000
	Landw. Hochbauten	33 100 000
		<u>101 100 000</u>
	Davon Beitragsfälle im Berggebiet nach Standardgrenze ca.	70 000 000
	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91	3 500 000
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit ge-	
	steuert, S. 59*.	
433.41*	BB vom 28. 3. 1952 über die Bundesbeiträge an die durch Na-	
	turereignisse bedingten Meliorationen (SR 913.2).	
433.42	V vom 6. 7. 1977 über die Ermittlung der landwirtschaftlich ge-	
	nutzten Flächen in den unvermessenen Gebieten (SR 910.19).	
	Die Vermessungen sind noch nicht abgeschlossen.	
433.50*		
433.51*	BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe	
	in der Landwirtschaft (SR 914.1).	
	Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung land-	230 850
	wirtschaftlicher Heimwesen, S. 90	
433.60*	V vom 22. 11. 1972 über den milchwirtschaftlichen Kontroll-	
	und Beratungsdienst (SR 916.351.1). Förderung der Milch-	
	qualität.	

O du 14. 6. 1971 sur les améliorations foncières (RS 913.1).
Améliorations foncières
Constructions rurales
dont contributions pour la région de montagne selon limite
standard
Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement,
p. 59*.
AF du 28. 3. 1952 concernant l'allocation de subventions en
faveur d'améliorations foncières imposées pour des destruc-
tions dues aux éléments (RS 913.2).
O du 6. 7. 1977 concernant l'établissement des surfaces agri-
coles utiles dans les communes n'ayant pas été l'objet d'une
mensuration cadastrale (RS 910.19). Les mensurations ne
sont pas encore achevées.
LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agri-
culture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1).
Prélèvement sur la provision pour le désendettement de do-
maines agricoles, p. 90
O du 22. 11. 1972 sur le service d'inspection et de consultation
en matière d'économie laitière (RS 916.351.1). Encouragement
de la production de lait de qualité.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.63 «Pro Juventute» PraktikantInnenhilfe	16 200	16 200	16 200	433.63 «Pro Juventute», aide aux stagiaires
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauernsekretariates	360 000	405 000	450 000	64 Statistiques d'exploitation du secrétariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächenbeiträge, Aipungsbeiträge)	105 405 599	75 000 000	82 000 000	70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contribution d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	22 595 000	21 170 000	22 650 000	463.01 Formation professionnelle et vulgarisation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	5 413 071	7 670 000	9 025 000	2 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
3 Forschungsbeiträge	166 500	166 500	157 500	3 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zollikofen	—	30 000	—	493.01 Centre international d'études agricoles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	3 333 397	4 526 000	4 510 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	495 000	495 000	495 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirtschaft	12 600 000	13 050 000	15 200 000	3 Crédits d'investissement à l'agriculture
4 Betriebshilfe	1 208 668	1 170 000	1 125 000	4 Aide aux exploitations
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	798 188	977 500	954 700	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.91 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen	—	4 000	8 000	301.91 Organismes quaranténaires, débours
311.91 Entschädigungen, Honorare	242 622	300 000	300 000	311.91 Indemnités, honoraires
312.91 Hilfskräfte	87 462	121 500	1 500	312.91 Auxiliaires
321.91 Verwaltungsauslagen	1 558	1 500	2 000	321.91 Frais d'administration
331.91 Unterhalt von Mobilen u. Immobilien	6 081	10 000	10 000	331.91 Entretien des immeubles et du mobilier
341.91 Betriebsausgaben	11 996	24 000	20 000	341.91 Dépenses d'exploitation
351.91 Miet- und Pachtzinse	9 278	11 000	14 700	351.91 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.91 Bekämpfungsmaßnahmen	405 116	463 500	530 000	433.91 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.91 Internationale Organisationen für Pflanzenschutz, Zürich	32 479	39 000	44 000	493.91 Organisations internationales pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.91 inventaranschaffungen	1 596	3 000	24 500	511.91 Achats de matériel d'exploitation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.63*

433.64* Beteiligung an den Kosten für Buchhaltungserhebungen und für statistisch-wissenschaftliche Arbeiten (90% Lohnkosten).

433.70 BG vom 14. 12. 1979 über Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft mit erschwerten Produktionsbedingungen (SR 910.2). V vom 16. 6. 1980 über Bewirtschaftungsbeiträge (SR 910.21). Erhöhung der Ansätze ab 1982.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 91

463.01* V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Weiterhin steigende Schülerzahlen bedingen die Anstellung zusätzlicher Lehrkräfte; Anpassung der Besoldungen an die Teuerung.

– Landw. Berufs- und Fachschulen, Zentralstellen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel usw.

– Weinfachschulen inkl. Ingenieurschulen
– Obstfachschulen inkl. Ingenieurschulen
– Ingenieurschulen (Zollikofen, Lullier)
– Landwirtschaftl. Hauptvereine
– Beratungsdienste inkl. Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft

Fr.
82 000 000

9 195 300

1 410 800

470 300

1 206 000

347 200

10 020 400

22 650 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91

820 000

463.02* V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91

3 000 000

463.03* V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene Forschungsprojekte (z. B. Energieforschung, biolog. Landbau, Ernährungsbericht).

493.02 BB vom 19. 12. 1946 (SR 0.910.5).

603.01* Viehabsatzverordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). Darlehen an den schweiz. Pferdezuchtverband für Entlastungskäufe.

Darlehen, Zuwachs, S. 87

495 000

603.03* BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Verbesserung der Produktions- und Betriebsgrundlagen.

Darlehen, Zuwachs, S. 87

15 200 000

603.04* BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Fortsetzung der Kredithilfe und Umfinanzierung bestehender Schulden in Härtefällen.

Darlehen, Zuwachs, S. 87

1 125 000

301.91 BO (1) vom 10. 11. 1959, Art. 47. Reisespesen beim Pflanzenschutzdienst.

311.91 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Kontrolltätigkeit an der Grenze auf Grund der Warenliste.

331.91 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Desinfektionstätigkeit im Rahmen der Warenliste.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Participation aux frais d'enquêtes comptables et de travaux statistiques (90% sont des charges salariales).

LF du 14. 12. 1979 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol dans des conditions difficiles (RS 910.2). O du 16. 6. 1980 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol (RS 910.21). Relèvement des taux à partir de 1982. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 91

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Engagement de nouveaux enseignants dû à la nouvelle augmentation du nombre d'élèves. Adaptation des salaires au renchérissement.

– Cours professionnels agricoles, écoles combinées et écoles d'agriculture, stations et centrales, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement, etc.

– Ecoles de viticulture, écoles d'ingénieurs comprises

– Ecoles d'arboriculture, écoles d'ingénieurs comprises

– Ecoles d'ingénieurs (Zollikofen, Lullier)

– Associations faitières agricoles

– Services de consultation, y compris l'association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation dans l'agriculture

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*.

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Subsidies en faveur de divers projets de recherches (p. ex. énergie, cultures biologiques, rapport alimentaire).

AF du 19. 12. 1946 (RS 0.910.5).

O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). Prêt à la Fédération suisse d'élevage chevalin pour des achats destinés à alléger le marché.

Prêts, augmentation, p. 87

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Amélioration des bases de production et d'exploitation.

Prêts, augmentation, p. 87

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Allocation de nouvelles aides financières et modification du financement des dettes existantes dans des cas de rigueur.

Prêts, augmentation, p. 87

RF (1) du 10. 11. 1959, art. 47. Frais de voyage pour le service de la protection des végétaux.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contrôles exécutés à la frontière d'après la liste des marchandises.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Opérations de désinfection effectuées conformément à la liste des marchandises.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

341.91	V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Betriebskosten der Desinfektionsanlagen.
433.91*	V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Das Auftreten des Feuerbrandes bedingt zusätzliche Bekämpfungsmaßnahmen.
511.91	V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Ausrüstung des Untersuchungslabors für Feuerbrand, Zoliamt Genf.
301.91–511.91	Ausgaben:
Ausgabenanteile aus Rubriken:	
211.01	Personalbezüge
301.01	Ersatz von Auslagen
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 91 ..	

Fr.
954 700
392 400
8 000
<u>1 355 100</u>

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 5. 3. 1962	sur la protection des végétaux (RS 916.20). Frais d'exploitation des installations de désinfection.
O du 5. 3. 1962	sur la protection des végétaux (RS 916.20). L'apparition du feu bactérien nécessite l'application de mesures de lutte supplémentaires.
O du 5. 3. 1962	sur la protection des végétaux (RS 916.20). Equipement pour le laboratoire de recherches sur le feu bactérien, bureau de douane de Genève.
Dépenses:	
Quotes-parts des dépenses:	
211.01	Rétribution du personnel
301.01	Débours
Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 91	

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Förderung des Weinbaues	3 358 139	3 810 000	3 756 500	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.92 Staatskeller	25 000	25 500	26 000	201.92 Cave fédérale
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.92 Entschädigungen, Honorare	27 986	29 000	40 000	311.92 Indemnités, honoraires
312.92 Hilfskräfte	8 899	10 000	10 000	312.92 Auxiliaires
321.92 Verwaltungsauslagen	458	500	500	321.92 Frais d'administration
341.92 Betriebsausgaben	5 400	10 000	10 000	341.92 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.92 Förderung des Rebbaues	3 068 340	3 465 000	3 150 000	433.92 Encouragement de la viticulture
93 Verwertungsmaßnahmen	222 056	270 000	520 000	93 Mesures de placement
Einnahmen	475 872 844	542 620 000	633 368 000	Recettes
Verwaltung	473 614 629	540 390 500	630 898 500	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	761 175	720 000	2 000 000	653.02 Remboursements de prêts
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln ...	218 346 052	280 000 000	310 000 000	850.01 Suppléments de prix sur les denrées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsummilch	1 854	5 000	5 000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	86 701 135	117 000 000	136 000 000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter ...	57 680 954	30 000 000	50 000 000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpulver	—	35 000	5 000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahmpulver	269 035	200 000	200 000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch ..	1 745 608	1 500 000	1 900 000	7 Supplément de prix sur le lait condensé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	44 225 676	43 600 000	45 500 000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milchproduzenten	2 078 216	4 000 000	2 500 000	9 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	11 742 735	11 800 000	12 100 000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver ...	—	200 000	20 000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Abgabe auf Buttermilchpulver	—	5 000	1 000	13 Taxe sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	4 789 689	6 000 000	17 000 000	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	24 850 175	24 000 000	32 500 000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17 214 332	18 000 000	18 000 000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen	2 734 139	2 500 000	2 500 000	921.02 Remboursement de subventions
931.01 Gebühren für Feldbesichtigungen..	117 706	110 000	135 000	931.01 Emoluments perçus pour la visite des cultures
2 Bewilligungsgebühren für die Ausführung von Labstoffen	1 289	1 500	1 300	2 Taxes pour les permis d'exportation de présure

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

311.92 Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140). Einsetzung einer Expertenkommission zur Überprüfung der Weinimportregelung.	
433.92* Bundesbeschuß vom 22. 6. 1979 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (SR 916.140.1). Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140).	
– Erneuerung der Rebberge	Fr. 2 040 000
– Weinlesekontrolle	1 110 000
	<u>3 150 000</u>
433.93* Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140).	
201.92–433.93 Ausgaben	3 756 500
Aus allgemeinen Bundesmitteln	– 5 000
	<u>3 751 500</u>
Ausgabenanteile:	
211.01 Personalbezüge	317 400
301.01 Ersatz von Auslagen	12 000
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 91	<u>4 080 900</u>
653.02 – Darlehen für die Fleischverwertung	1 230 000
– Fohlenankäufe	495 000
– Schweiz. Verband für künstliche Besamung	125 000
– Übriges	150 000
Darlehen, Abgang, S. 87	<u>2 000 000</u>
850.01 V vom 23. 12. 1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln (SR 916.112.231). Schätzung aufgrund der mutmaßlichen Importmenge und der Entwicklung der Weltmarktpreise.	
Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 91	310 000 000
850.02–850.07, 850.10–11, 850.13–14, 850.18, Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 91	235 231 000
850.03 V vom 1. 11. 1963 über Preiszuschläge auf Speiseölen und Speisefetten (SR 916.358.451). Erhöhung der Zuschläge auf 1. 7. 1982 im Rahmen der Preisbeschlüsse vom 21. 6. 1982.	
850.04 Milchbeschuß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350). Mehreinnahmen im Rahmen der Preisbeschlüsse vom 21. 6. 1982.	
850.05, 11 und 13 V vom 7. 4. 1982 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch (SR 916.358.42): Die neue Verordnung sieht die Rückerstattung der Preiszuschläge auf Spezial-Trockenmilch vor, soweit sie in der Schweiz nicht produziert werden kann.	
850.06 BRB vom 24. 6. 1968 über Preiszuschläge auf eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.44). Seit 1. 5. 1981 sind Mischungen, die Rahmpulver enthalten, dem BG vom 13. 12. 1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72) unterstellt. Die entsprechenden Preiszuschläge fallen dahin.	

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140). Constitution d'une commission d'experts pour l'examen de la réglementation de l'importation de vin.

AF du 22. 6. 1979 instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1). Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140).

- Reconstitution du vignoble
- Contrôle de la vendange

Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140).

Dépenses
Ressources générales de la Confédération

Quotes-parts des dépenses:

- 211.01 Rétribution du personnel
- 301.01 Débours
- Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

Prêts destinés au placement de la viande
Achats de poulains
Fédération suisse pour l'insémination artificielle
Divers
Prêts, diminution, p. 87

O du 23. 12. 1981 concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères (RS 916.112.231). Estimation faite sur la base du volume probable des importations et de l'évolution présumée des prix sur les marchés mondiaux.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 91

Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 91

O du 1. 11. 1963 concernant des suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles (RS 916.358.451). Majoration des suppléments de prix à partir du 1. 7. 1982, dans le cadre des décisions prises le 21. 6. 1982 sur les prix agricoles.

Arrêté du 29. 9. 1953 sur le statut du lait (RS 916.350). Recettes supplémentaires dues aux décisions prises le 21. 6. 1982 concernant les prix agricoles.

O du 7. 4. 1982 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché (RS 916.358.42). La nouvelle ordonnance prévoit le remboursement des suppléments de prix sur le lait desséché spécial pour autant qu'il ne puisse être produit en Suisse.

ACF du 24. 6. 1968 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de crème et de poudre de crème (RS 916.358.44). Depuis le 1. 5. 1981, les produits mélangés contenant de la poudre de crème sont soumis à la LF du 13. 12. 1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72). Les suppléments de prix correspondants sont supprimés.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980, réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 850.07 BRB vom 27. 3. 1968 über Preiszuschläge auf eingeführter Kondensmilch (SR 916.356.43). Steigendes Importvolumen.
- 850.14 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Erhöhung der Abgabe auf Konsummilch auf 3 Rp./Liter per 1. 2. 1982.
- 850.15 V vom 23. 4. 1975 über Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (SR 916.356.5). Mehreinnahmen im Rahmen der Preisbeschlüsse vom 21. 6. 1982.
- 921.02 Meliorationen (Zweckentfremdungen) 1 300 000
- Entlastungskäufe beim Viehabsatz und sonstige Kostenrück- 1 200 000
erstattungen
- Einiage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförde- 500 000
rung (Entlastungskäufe), S. 91
- 931.01 V vom 19. 5. 1982 über die Gebühren der Eidg. landw. For-
schungsanstalten (SR 426.19). Mehreinnahmen aufgrund
höherer Gebührenansätze.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- ACF du 27. 3. 1968 concernant les suppléments de prix sur les importations de lait condensé (RS 916.358.43). Accroissement du volume des importations.
- O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). Majoration de 3 ct. par litre, à partir du 1. 2. 1982, de la taxe sur le lait de consommation.
- O du 23. 4. 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés (RS 916.356.5). Recettes supplémentaires consécutives aux décisions prises le 21. 6. 1982 concernant les prix agricoles.
- Améliorations foncières (changement de l'affectation première) Achats destinés à alléger le marché du bétail et autres remboursements de frais.
- Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits (achats destinés à alléger le marché), p. 91
- O du 19. 5. 1982 sur le tarif des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19). Recettes supplémentaires dues à la majoration des tarifs.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
931.03 Gebühren auf der Einfuhr von Tle- ren und Fleisch	233 828	400 000	400 000	931.03 Taxes sur le bétail et la viande im- portés
4 Sonstige Einnahmen	115 125	300 000	120 000	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	4 447	3 000	10 000	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	1 459	11 000	1 200	6 Taxes à l'importation des semen- ceaux de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankhei- ten und der Schädlinge	2 069 683	2 209 500	2 459 560	Lutte contre les maladies et les pa- rasites des plantes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.91 Vermietung von Desinfektionsanla- gen	5 500	—	—	721.91 Location de cellules de désinfection
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.91 Sonstige Einnahmen	13 608	40 000	40 000	931.91 Autres recettes
932.91 Pflanzenschutzabgaben	2 050 575	2 150 000	2 400 000	932.91 Protection des plantes, taxes
933.91 Desinfektionsgebühren	—	19 500	19 500	933.91 Taxes de désinfection
Förderung des einheimischen Wein- baues	188 532	20 000	10 660	Encouragement de la production viticole indigène
921.92 Rückerstattung von Beiträgen	188 532	20 000	10 000	921.92 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	64 510 044	67 134 350	73 065 750	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	39 608 101	48 075 500	52 634 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	709 559	735 000	790 000	302.01 Débours
312.01 Entschädigungen	1 182 514	1 219 000	1 500 000	312.01 Indemnités
2 Hilfskräfte	7 831 747	1 627 300	2 045 700	2 Auxiliaires
3 Hilfskräfte Umweltschutzfragen	584 784	524 700	244 100	3 Auxiliaires, protection de l'environ- nement
4 Hilfskräfte für Raumplanung	241 627	265 600	—	4 Auxiliaires, aménagement du ter- ritoire
5 Hausdienst, Lohnkosten	—	—	492 000	5 Service du bâtiment, charges sala- riales
322.01 Verwaltungsauslagen	364 919	346 000	380 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	704 961	725 000	770 000	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst	9 979 579	9 900 000	10 400 000	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	443 451	600 000	600 000	2 Essais de constructions
352.01 Miet- und Pachtzinse	167 237	170 000	195 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	5 640	6 250	6 450	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge..	86 237	140 000	183 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	2 599 688	2 800 000	2 825 000	512.01 Mobilier
Einnahmen	8 051 113	8 480 700	8 975 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse .	338 509	302 700	356 000	722.01 Logements de service et fermages

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

931.03 Tarif vom 28. 12. 1956 für Ein- und Ausfuhrbewilligungen und Ermächtigungen zur Verzollung landwirtschaftlicher Erzeugnisse (SR 916.024).

721.91 Neu unter 933.91.

931.91–933.91 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 91

921.92 Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 91

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Tarif du 28. 12. 1956 pour les permis d'importation et d'exportation et les bons de dédouanement de produits agricoles (RS 916.024).

Fr. Figure désormais sous 933.91.

2 459 500 Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 91

10 000 Versement à la provision pour la viticulture, p. 91

Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques

Rubrik Article	Grangeneuve 711	Reckenholz 712	Liebefeld Agri 713	Tänikon 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil 717	Changins 718	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
212.01	4 304 400	9 180 100	4 102 300	4 595 900	7 472 100	8 819 600	14 160 100	52 634 500
302.01	54 300	151 500	47 400	75 300	82 300	161 600	217 600	790 000
312.01	90 000	80 000	6 000	1 129 000	55 000	90 000	50 000	1 500 000
2	106 500	575 500	56 300	585 100	127 700	167 600	427 000	2 045 700
3	—	—	113 500	—	50 200	—	80 400	244 100
5	—	—	—	—	492 000	—	—	492 000
322.01	29 000	62 000	31 000	48 000	59 000	77 000	74 000	380 000
332.01	124 000	69 000	47 000	90 000	102 000	190 000	148 000	770 000
342.01	1 234 200	1 000 000	341 000	653 500	3 117 000	1 162 100	2 892 200	10 400 000
2	—	—	—	570 000	—	30 000	—	600 000
352.01	27 000	30 000	3 400	47 000	3 400	13 000	71 200	195 000
373.01	1 200	1 000	700	—	650	1 000	1 900	6 450
392.01	—	—	—	143 000	40 000	—	—	183 000
512.01	247 000	345 000	310 000	360 000	588 000	400 000	575 000	2 825 000
	6 217 600	11 494 100	5 058 600	8 296 800	12 189 350	11 111 900	18 697 400	73 065 750
722.01	60 000	38 000	7 500	64 000	16 500	35 000	135 000	356 000
922.01	—	—	—	—	—	—	6 000	6 000
2	—	85 000	—	—	—	16 000	58 500	159 500
932.01	360 000	620 000	200 000	45 000	150 000	250 000	90 000	1 715 000
2	—	—	—	—	1 200	37 600	500	39 300
942.01	1 070 000	87 000	—	710 000	2 860 000	600 000	1 373 000	6 700 000
	1 490 000	830 000	207 500	819 000	3 027 700	938 600	1 663 000	8 975 800

212.01 Überführung unechter Hilfskräfte in Etatstellen gemäß BB vom 17. 12. 1980 über den Voranschlag für das Jahr 1981.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91

Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 91 ..

302.01 BO (1) vom 10. 11. 1959, Art. 47, 48 (SR 172.221.101). Erhöhung der Entschädigungsansätze auf 1. 7. 1982.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91

312.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.223.32). Ausbau der Datenverarbeitungsanlagen (Software-Entwicklung) im Rahmen verschiedener Rationalisierungsmaßnahmen.

Transformation des postes de pseudo-auxiliaires en places figurant dans l'état du personnel conformément à l'AF du 17. 12. 1980 concernant le budget 1981.

Fr. 2 023 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

780 600 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 91

RF (1) du 10. 11. 1959, art. 47, 48 (RS 172.221.101). Relèvement du tarif des indemnités à partir du 1. 7. 1982.

28 800 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.222.32). Extension des installations informatiques (développement du software-logiciel-) dans le cadre de diverses mesures de rationalisation.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**
(Fortsetzung)

312.02 Überführung unechter Hilfskräfte in Etatstellen gemäß BB vom 17. 12. 1980 über den Voranschlag für das Jahr 1981.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91

Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 91 ..

312.03 Überführung unechter Hilfskräfte in Etatstellen gemäß BB vom 17. 12. 1980 über den Voranschlag für das Jahr 1981.

312.04 Überführung unechter Hilfskräfte in Etatstellen gemäß BB vom 17. 12. 1980 über den Voranschlag für das Jahr 1981.

312.05 Kosten des Hausdienstes nach Inbetriebnahme des Neubaus der FAC, der FAM und des BVET. Entlastung der Rubrik 716.312.02.

322.01 Massive Teuerung bei ausländischen Fachzeitschriften.

332.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Reparaturen und Revisionen von Apparaten, Instrumenten und Maschinen.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91

342.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Zusätzliche Kosten infolge Inbetriebnahme Neubau FAM, Liebefeld; gesetzliche Prüfung der Aufstallungssysteme im Rahmen der neuen Tierschutzverordnung bei der FAT. Preissteigerungen in den Bereichen Heizöl, Wasser, Strom, Chemikalien, usw.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91

352.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Vermehrte Zupacht von Versuchspartellen.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91

392.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Beizug von Fachexperten der Mastitisforschung und der Tierhaltungsformen.

512.01 Anschaffung und Ersatz von wissenschaftlichen Geräten, Laboreinrichtungen, landwirtschaftlichen Fahrzeugen, usw.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 91

722.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 17 (SR 172.221.10). Anpassung der Mietzinse für Dienstwohnungen per 1. 7. 1982.

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques
(suite)

Transformation des postes de pseudo-auxiliaires en places figurant dans l'état du personnel conformément à l'AF du 17. 12. 1980 concernant le budget 1981.

Fr.

272 000

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

45 400

Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 91

Transformation des postes de pseudo-auxiliaires en places figurant dans l'état du personnel, conformément à l'AF du 17. 12. 1980 concernant le budget 1981.

Transformation des postes de pseudo-auxiliaires en places figurant dans l'état du personnel, conformément à l'AF du 17. 12. 1980 concernant le budget 1981.

Frais du service du bâtiment après l'occupation du nouveau bâtiment des stations de recherches (chimie agricole, laitières) et de l'Office vétérinaire, qui figuraient jusqu'ici sous 716.312.02.

Renchérissement substantiel de revues professionnelles étrangères.

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Réparations et révisions effectuées aux appareils, instruments et machines.

51 700

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Frais supplémentaires dus à la mise en service des nouveaux bâtiments de la station de recherches laitières de Liebefeld. Contrôle légal des systèmes de garde d'animaux par la station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural dans le cadre de la nouvelle ordonnance sur la protection des animaux. Renchérissement du mazout de l'eau, du courant électrique, de produits chimiques, etc.

718 000

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Davantage de parcelles d'essai affermées.

20 000

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Recours à des experts chargés de recherches sur la mammite et du programme de recherche concernant les formes d'élevage du bétail.

Acquisition et remplacement d'appareils et instruments scientifiques, d'équipements de laboratoires, de véhicules agricoles, etc.

150 000

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 91

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). Adaptation des loyers des logements de service, à partir du 1. 7. 1982.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)				711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Pauschalentschädigung der Einkaufsgenossenschaft für Inlandtabak (SOTA)	6 000	6 000	6 000	922.01 Indemnité forfaitaire de la Société coopérative pour l'achat du tabac indigène (SOTA)
2 Kostenrückerstattungen	128 246	160 000	159 500	2 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	1 466 483	1 742 000	1 715 000	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	45 419	40 000	39 300	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	6 066 456	6 230 000	6 700 000	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	4 241 628	4 475 500	4 969 750	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 230 914	3 410 700	3 792 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	40 584	41 600	47 000	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	4 072	4 700	6 800	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	58 004	58 000	65 000	3 Indemnités pour le service des stations de monte
312.01 Hilfskräfte	216 649	179 000	49 700	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	39 479	92 000	92 000	2 Commissions et experts
322.01 Verwaltungsauslagen	8 951	9 200	9 500	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	15 068	15 400	15 800	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	97 561	99 500	101 500	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschiag	36 596	37 300	38 000	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	150 091	150 000	340 000	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	500	6 000	6 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	521	500	750	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebeware	291 229	320 000	330 000	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	51 409	51 600	75 200	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 197 391	1 181 900	1 224 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weldezins	36 121	33 000	33 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse	20 684	20 900	21 800	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	508 160	458 000	500 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	296 156	320 000	320 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u.a.	336 270	350 000	350 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinärwesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	19 637 187	11 225 200	10 858 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 809 721	4 103 600	4 536 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	112 748	116 000	126 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	41 976	54 000	55 900	311.01 Commissions et experts
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	875 092	900 000	931 500	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants

Begründung**Exposé des motifs****Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**
(Fortsetzung)

- 932.01 V vom 19. 5. 1982 über die Gebühren der Eidg. landw. Forschungsanstalten (SR 426.19); Tarifrevision per 1. 7. 1982.
- 942.01 Mehreinnahmen beim Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten (Milch und Milchprodukte, Wein, Früchte und Gemüse usw.).

Zu 719 Gestüt

- 212.01 Überführung unechter Hilfskräfte in Etatstellen gemäß BB vom 17. 12. 1980 über den Voranschlag für das Jahr 1981.
- 302.01 BO (1) vom 10. 11. 1959, Art. 47, 48 (SR 172.221.101). Erhöhung der Entschädigungsansätze auf 1. 7. 1982.
- 302.02 V vom 1. 1. 1981 des EVD: Dienstreglement des Eidg. Gestüts, Art. 14. Erhöhung der Krankenkassenprämien der KPT.
- 302.03 BO (1) vom 10. 11. 1959, Art. 47, 48 (SR 172.221.101). Höhere Entschädigungsansätze seit 1. 7. 1982.
- 312.01 Überführung unechter Hilfskräfte in Etatstellen (s. Rubrik 212.01). Kontenplangerechte Verbuchung von Entschädigungen an Dritte (s. Rubrik 342.03).
- 312.02 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.223.32). V vom 12. 11. 1980 über die Pferdezucht (SR 916.320). EDV-Programmierungskosten für das Herdebuch.
- 342.03 Erhöhter Kredit infolge Umbuchung aus 312.01.
- 352.01 Zusätzliche Mietkosten infolge Übernahme des Futtermitteldepots Corcelles vom EMD.
- 512.02 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11). Anschaffung eines Elevators.
- 932.01 Tarifierung bei den Sprunggeldern.

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

- 301.01 Zusätzliche Dienstreisekosten infolge Anstellung von 4 neuen Personen für Tier- und Artenschutz mit Dienstort Tänikon und Zollikofen, sowie wegen der Vertretung der Schweiz (1 Mitglied des ständigen Ausschusses und 1 Landesvertreter) an der zweijährlich durchgeführten Internationalen Artenschutzkonferenz in Afrika (Washingtoner Artenschutzübereinkommen).
- 311.01 Höhere Auslagen für die Kantonstierärztekonzferenz und vermehrter Beizug von Experten und Kommissionen im Zusammenhang mit der Revision des Lebensmittelgesetzes und dem Vollzug der Tierschutzgesetzgebung (Kommission für Stalleinrichtungen, für Tierversuche und für Artenschutz).

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques
(suite)

- O du 19. 5. 1982 sur le tarif des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19). Tarif révisé le 1. 7. 1982.
- Augmentation des recettes due à la vente de produits agricoles (lait et produits laitiers, vin, fruits et légumes, etc.).

Ad 719 Haras

- Transformation de postes de pseudo-auxiliaires en places figurant dans l'état du personnel conformément à l'AF du 17. 12. 1980 concernant le budget 1981.
- RF (1) du 10. 11. 1959, art. 47 et 48 (RS 172.221.101). Relèvement du taux des indemnités à partir du 1. 7. 1982.
- O du 1. 1. 1981 du DFEF: Règlement de service du haras fédéral, art. 14. Hausse des cotisations à la caisse-maladie CPT.
- RF (1) du 10. 11. 1959, art. 47 et 48 (RS 172.221.101). Relèvement du taux des indemnités depuis le 1. 7. 1982.
- Transformation de postes de pseudo-auxiliaires en places figurant dans l'état du personnel (voir l'article 212.01). Comptabilisation, selon plan comptable, d'indemnités versées à des tiers (voir sous 342.03).
- O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.223.32). O du 12. 11. 1980 sur l'élevage chevalin (RS 916.320). Frais de programmation pour le herd-book.
- Majoration du crédit. Prise en charge d'une partie des dépenses de l'article 312.01.
- Frais de location supplémentaires consécutifs à la prise en charge du dépôt de denrées fourragères de Corcelles appartenant jusqu'ici au DMF.
- O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). Acquisition d'un élévateur.
- Adaptation du tarif des saillies.

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

- Frais de voyage supplémentaires résultant de l'engagement de quatre nouvelles personnes pour la protection des animaux et la conservation des espèces, avec lieu de service à Tänikon et Zollikofen, ainsi que pour la représentation de la Suisse (1 membre de la commission permanente et 1 représentant du pays) à la conférence bisannuelle internationale sur la conservation des espèces qui se tiendra en Afrique (convention de Washington sur la conservation des espèces).
- Dépenses supplémentaires occasionnées par la Conférence des vétérinaires cantonaux et mise à contribution plus fréquente d'experts et de commissions en relation avec la révision de la loi sur les denrées alimentaires et l'exécution de la législation sur la protection des animaux (commissions pour les aménagements des étables, pour les expériences d'animaux et pour la protection des espèces).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
312.01 Hilfskräfte	340 751	81 500	75 800	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen, Kurse	22 423	26 000	27 000	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	4 100	1 000	4 000	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	102 096	122 000	125 000	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 577 862	2 210 000	2 000 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	3 099	3 000	3 000	3 Films et diapositives
4 Vakzine-institut	304 605	320 000	325 000	4 Institut vaccinal
5 Markierungsmaterial	5 000	5 000	5 000	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungsstelle für Fischkrankheiten	166 886	182 000	188 400	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren	903	3 000	3 000	7 Logement et entretien d'animaux saisis
342.01 Betriebsausgaben	—	130 000	110 000	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 500	10 500	10 500	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	182 095	224 000	202 000	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationnement, de quais et d'installations ferroviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	985	3 000	3 000	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	210	500	500	3 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	99 068	325 000	207 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	11 000 093	1 300 000	400 000	433.01 Lutte contre les épizooties
453.01 Fielschschau	126 944	130 000	135 000	453.01 Inspection des viandes
463.01 Forschungsbeiträge	586 816	585 000	630 000	463.01 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Tierseuchenamt, Paris	57 193	100 000	—	493.01 Office International des épizooties, Paris
2 Europäische Kommission der FAO zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche, Rom	9 861	11 600	—	2 Commission européenne de la FAO pour la lutte contre la fièvre aphteuse, Rome
3 Internationales Übereinkommen zur Regelung des Walfanges	27 087	27 500	—	3 Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine
4 Finanzierung Sekretariat Washingtoner Übereinkommen	19 802	11 000	—	4 Convention de Washington, financement du secrétariat
5 Verschiedene Beiträge	—	—	170 100	5 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	149 271	240 000	285 000	513.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen Bau Prüfstall für Geflügel	—	—	300 000	603.01 Construction d'un poulailler expérimental, prêt
Einnahmen	7 626 857	7 425 300	7 725 300	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	45 846	50 000	50 000	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen von Bundesbeiträgen	14 737	15 000	10 000	923.01 Remboursements de subventions
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren	5 512 515	5 000 000	5 500 000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	91 862	90 000	90 000	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	46 898	20 000	45 000	4 Autres recettes
5 Gebühren für die Untersuchung von Fleisch und Fleischwaren und für Bewilligungsverfahren	33 293	40 000	30 000	5 Taxes pour l'examen de viandes et préparations de viande et pour l'octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 741 465	2 210 000	2 000 000	941.01 Vente de vaccins
2 Übrige Verkäufe des Vakzine-Institutes	140 241	300	300	2 Autres ventes de l'institut vaccinal

Begründung

Exposé des motifs

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

- 331.01 Unterhalt und Reparaturen an zwei Seuchenwagen.
- 341.02 Impfstoffbeschaffung für die Impfung des schweizerischen Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche (Weiterverrechnung an die Kantone – siehe unter 941.01).
- 342.01 Betriebskosten der Prüfstellen für Stalleinrichtungen (Tänikon, Zollikofen). Anteil Betriebskosten (Wasser, Elektrizität, Heizung usw.) Neubau Liebefeld.
- 351.02 Miete für Areal- und Platzbenützung bei verschiedenen Abfertigungsplätzen und Bahnstationen zur Durchführung des grenztierärztlichen Dienstes.
- 391.01 Forschungsaufträge an Dritte auf den Gebieten Fleischhygiene (Rückstände im Fleisch und in Fleischwaren), Tierschutz und Tierseuchenbekämpfung.
- 433.01 Die Bundesbeiträge verteilen sich wie folgt:
- Erforschung von Geflügelseuchen (BRB 10. 11. 1961)
 - Schweinegesundheitsdienst (BRB 2. 7. 1965)
- 453.01* Bundesbeiträge an die Kantone für bakteriologische Fleischuntersuchungen und Kurse für Fleischschauer.
- 463.01* Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten der Nutztierkrankheiten und der Tierschutzforschung.
- 493.05 Zusammenzug der verschiedenen Beiträge an internationale Institutionen in einer Rubrik.
- Internationales Tierseuchenamt (OIE), Paris (SR 0.916.40/0.916.421.30)
Beitrag FF 226 800.—
 - Europ. Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche (FAO), Rom (SR 0.910.5)
Beitrag US\$ 7 118.28
Beitrag zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche in Thrazien US\$ 19 540.—¹
(¹ von 1984 vorverschobener Beitrag).
 - Internationales Übereinkommen zur Regelung des Walfangs (B. Blatt 1979/III 630)
Beitrag £ 7 200.—
 - Finanzierung Sekretariat Washingtoner Artenschutzübereinkommen (SR 0.453)
Beitrag US\$ 5 956.65
- 513.01 Anschaffung von Maschinen und Apparaten, die im Baubudget für den Neubau Liebefeld (Bezug 1983) nicht vorgesehen sind (Laboratorien der Lebensmittelchemie und Fleischbakteriologie).
- 603.01 Darlehen Bau Prüfstall für Geflügel (Artikel 23, Tierschutzgesetz vom 1. 7. 1978)
Darlehen, Zuwachs, S. 87

- Entretien et réparations effectuées à deux véhicules étanches.
- Acquisition de vaccins pour la vaccination antiaphteuse généralisée du bétail bovin suisse. Ces dépenses imputées aux cantons sont compensées par des recettes figurant sous 941.01.
- Frais d'exploitation des services d'examens pratiques pour des aménagements d'étables (Tänikon, Zollikofen). Participation aux frais d'exploitation (eau, électricité, chauffage, etc.) du nouveau bâtiment de Liebefeld.
- Loyers versés pour l'utilisation de superficies et d'emplacements sur diverses places de dédouanement et stations ferroviaires pour l'exécution du service vétérinaire de frontière.
- Travaux de recherches confiés des tiers, dans les domaines de l'hygiène des viandes (résidus dans la viande), de la protection des animaux et de la lutte contre les épizooties.
- Les subventions fédérales se répartissent comme suit:
- Recherches en matière d'épizooties aviaires (ACF du 10. 11. 1961)
 - Service sanitaire porcin (ACF du 2. 7. 1965)
- Subventions fédérales aux cantons pour des examens bactériologiques de viandes et cours pour inspecteurs des viandes.
- Financement de projets de recherches dans les domaines des maladies des animaux de rente et de la recherche sur la protection des animaux.
- Réunion dans un seul article des diverses contributions à des institutions internationales.
- Office international des épizooties (OIE), Paris (RS 0.916.40/0.916.421.30)
Contribution de 226 000 francs français
 - Commission européenne de la lutte contre la fièvre aphteuse (FAO), Rome (RS 0.910.5)
Contribution de 7 118,28 dollars des USA
Contribution à la lutte contre la fièvre aphteuse en Thrace, de 19 540 dollars des USA
(¹ montant concernant 1984 payé prématurément).
 - Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine (FF 1979/III 630)
Contribution de 7 200 livres
 - Financement du secrétariat de la Convention de Washington sur la conservation des espèces (RS 0.453).
Contribution de 5 956,65 dollars des USA
- Acquisition de machines et d'appareils qui n'étaient pas prévus dans le budget de construction du nouveau bâtiment de Liebefeld (part pour 1983) (laboratoires de chimie des denrées alimentaires et de bactériologie des viandes).
- Prêt pour la construction d'un poulailler expérimental (LF du 1. 7. 1978 sur la protection des animaux, art. 23.)
Prêts, augmentation, p. 87

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980, réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
723 Bundesamt für Konjunktur- fragen				723] Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	19 849 350	24 822 770	38 263 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 760 151	1 843 800	1 989 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	30 995	32 500	33 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	266 398	218 000	224 400	311.01 Commissions et experts
90 Milderung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten, Sachverständige	1 400 019	1 315 600	210 000	90 Atténuation des difficultés écono- miques, experts
91 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	—	—	2 500 000	91 Perfectionnement en matière d'ins- tallations techniques de bâtiments
3 Hilfskräfte	87	30 800	32 500	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	6 714	6 000	6 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 270	1 570	1 700	373.01 Cotisations
90 Arbeitsbeschaffungsreserven, Kon- junkturzusatz	61 305	200 000	3 250 000	90 Réserves de crise, supplément conjoncturel
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	500	37 600	38 400	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.90 Zugang zu Datenbanken für kleine und mittlere Unternehmungen	658 000	775 000	265 000	423.90 Accès aux banques des données pour les petites et moyennes entre- prises
91 Einfache Gesellschaft der Kompo- nenten Elektronische Uhr	3 500 000	4 700 000	3 667 000	91 Société simple des éléments de la montre électronique
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	5 350 181	6 650 000	8 271 000	463.01 Possibilités de travail, encourage- ment de la recherche appliquée
91 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	3 813 730	5 625 000	2 775 000	91 Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développe- ment
92 Evaluation und Qualitätssicherung elektronischer Komponenten	2 000 000	1 986 900	—	92 Evaluation et garantie de la qualité des éléments électroniques
93 Software-Beratung und -Ausbil- dung	1 000 000	1 400 000	600 000	93 Consultation et formation en matière de logiciel
94 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	—	—	3 150 000	94 Perfectionnement en matière d'in- formatique de gestion
95 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	—	—	9 900 000	95 Perfectionnement en matière de constructions de machines
96 Förderung der technologischen Ent- wicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	—	—	1 350 000	96 Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de mesures et de réglage
Einnahmen	125 650	80 000	80 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	125 650	80 000	80 000	921.01 Remboursements de frais

Begründung**Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen**

- 311.01 – Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF) und Expertentätigkeit (KWF)
 – Kommission für Konjunkturfragen (Aufwand für Konsumentenumfrage)
 – Dienstleistungen des WIF (Institut für Wirtschaftsforschung)

311.90 BB vom 13. 12. 1978, Art. 1, Ziffer 3f, über zusätzliche Kredite zur Milderung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten. Impulsprogrammteil bauliches Energiesparen gemäß eingegangener vertraglicher Verpflichtungen für Vergleichsprüfungen und Ausbildungskurse.

311.91 BB vom 4. 10. 1982 über Maßnahmen zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung, Art. 1, Ziffer 4 (IMPULS-Programm II). Aus- und Weiterbildung in der Haustechnik. Durchführung von Weiterbildungskursen auf diesem Gebiet und der dafür notwendigen Tests und Messungen haustechnischer Anlagen und Apparate.

373.90 BG vom 3. 10. 1951 über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (SR 823.32). Vorsorgliche Krediteinstellung für Einzelgesuche um Wehrsteuerrückvergütung.
 Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven, S. 91

423.90 BB vom 13. 12. 1978, Art. 1, Ziffer 3e, BRB vom 28. 3. 1979, Vertrag vom 6. 4. 1979 mit der Gesellschaft zur Förderung der Forschung (GFF) über die Beteiligung des Bundes an der Errichtung einer Zugangsstelle der GFF zu Datenbanken. Gemäß laufendem Programm und vertraglichen Verpflichtungen.

423.91 BB vom 13. 12. 1978, Art. 1, Ziffer 3c, BRB vom 19. 12. 1979, Vertrag vom 5. 11./20. 12. 1979 mit der einfachen Gesellschaft bestehend aus ASUAG, BBC, Faselec, Portescap, SSIH, Leclanché über die Beteiligung des Bundes am Gemeinschaftsprogramm zur Weiterentwicklung von Komponenten der elektronischen Uhr. Gemäß laufendem Programm und vertraglichen Verpflichtungen.

463.01* BG vom 30. 9. 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). Reglement vom 5. 2. 1969 über die Gewährung von Forschungsbeiträgen (SR 823.312). Sukzessive Verwirklichung der vom Wissenschaftsrat im Jahre 1972 genehmigten Neukonzeption für eine wirtschaftlich motivierte Forschungsförderung durch den Bund. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 59*.

463.91* BB vom 13. 12. 1978, Art. 1, Ziffer 3d, Weisungen des EVD vom 30. 4. 1979 über die Gewährung von Bundesbeiträgen für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung. Teil- und Schlusszahlungen der in den Jahren 1979 bis Ende 1982 den Gesuchstellern zugesicherten Bundesbeiträge.

463.93 BB vom 13. 12. 1978, Art. 1, Ziffer 3b, BRB vom 11. 4. 1979, Vertrag vom 23. 4. 1979 mit dem Verein «Gesellschaft zur Förderung der Software-Technologie» (GST) über die Beteiligung des Bundes am Verein «GST». Gemäß laufendem Programm und vertraglichen Verpflichtungen.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Exposé des motifs**Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles**

Fr.

- 25 300 – Commission pour l'encouragement des recherches scientifiques et expertises
 60 200 – Commission des recherches économiques (frais d'enquête auprès des consommateurs)
 72 000 – Services de l'Institut de conjoncture de l'EPF de Zurich

AF du 13. 12. 1978 allouant des crédits supplémentaires destinés à atténuer les difficultés économiques, art. 1^{er}, ch. 3, lit. f. Partie du programme d'impulsions concernant les économies d'énergie dans le bâtiment conformément aux engagements contractuels conclus en matière d'examens comparatifs et de cours de perfectionnement.

AF du 4. 10. 1982 relatif à des mesures destinées à promouvoir le développement et la formation technologiques (programme d'impulsions II), art. 1^{er}. Formation et perfectionnement en matière d'installations techniques des bâtiments. Organisation de cours dans ce domaine, ainsi que des examens et mesures nécessaires des appareils et installations techniques des bâtiments.

LF du 3. 10. 1951 sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). Montant porté au budget à titre prévisionnel pour des demandes particulières de remboursement de l'impôt de défense nationale.

250 000 Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôts pour réserves de crise, p. 91

AF du 13. 12. 1978, art. 1^{er}, ch. 3, lit. e. ACF du 28. 3. 1979. Contrat du 6 avril 1979 avec la Société pour le développement des recherches scientifiques (SDRS) au sujet de la participation de la Confédération à la création d'un terminal du SDRS donnant accès aux banques des données. Selon le programme en cours et les dispositions contractuelles.

AF du 13. 12. 1978, art. 1^{er}, ch. 3, lit. c. ACF du 19. 12. 1979. Contrat des 5. 11. et 20. 12. 1979 avec la société simple regroupant l'ASUAG, BBC, Faselec, Portescap, SSIH, Leclanché portant sur la participation de la Confédération au programme commun pour le développement de composants pour montres électroniques. Selon le programme en cours et les dispositions contractuelles.

LF du 30. 9. 1954 sur les mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). Règlement du 5. 2. 1969 sur l'octroi de subsides pour la recherche (RS 823.312). Poursuite de la réalisation de la nouvelle conception pour l'encouragement par la Confédération de la recherche scientifique économique, approuvée par le Conseil de la science en 1972. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 59*.

2 775 000 AF du 13. 12. 1978, art. 1^{er}, ch. 3, lit. d. Directives du DFEP du 30. 4. 1979 concernant l'octroi de fonds pour l'encouragement de la recherche et le développement axés sur la pratique. Versement d'acomptes et de reliquats aux requérants bénéficiant d'une subvention au cours des années 1979 à fin 1982.

600 000 AF du 13. 12. 1978, art. 1^{er}, ch. 3, lit. b. ACF du 11. 4. 1979. Contrat du 23. 4. 1979 avec la Société pour l'encouragement de la technologie logicielle (SETL), relatif à la participation de la Confédération à cette société. Selon le programme en cours et les dispositions contractuelles.

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980, réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen**

(Fortsetzung)

463.94* BB vom 4. 10. 1982 über Maßnahmen zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (IMPULS-Programm II), Art. 1, Ziffer 1. Gründung einer Wirtschaftsinformatikschule Schweiz. Mitfinanzierung und Durchführung von Weiterbildungskursen auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik.

463.95* BB vom 4. 10. 1982 über Maßnahmen zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (IMPULS-Programm II), Art. 1, Ziffer 2. Weiterbildung in rechnerunterstützten Konstruktionstechniken im Maschinenbau. Kurse für Sacharbeiter, Nachdiplomkurse für Konstrukteure und Techniker in Systembetreuung und Automation, Kaderlehrgänge.

463.96* BB vom 4. 10. 1982 über Maßnahmen zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (IMPULS-Programm II), Art. 1, Ziffer 3. Mitfinanzierung von anwendungsorientierten Forschungsprojekten zur Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles (suite)

AF du 4. 10. 1982 relatif à des mesures destinées à promouvoir le développement et la formation technologiques (programme d'impulsions II), art. 1¹. Fondation d'une Ecole suisse d'informatique de gestion. Cofinancement et organisation de cours de perfectionnement en informatique de gestion.

AF du 4. 10. 1982 relatif à des mesures destinées à promouvoir le développement et la formation technologique (programme d'impulsions II), art. 1². Perfectionnement dans les techniques assistées par ordinateur pour la construction de machines. Cours de formation destinés aux spécialistes, études pour postgradués, séminaires pour cadres supérieurs, concernant la gestion et l'automatisation des systèmes.

AF du 4. 10. 1982 relatif à des mesures destinées à promouvoir le développement et la formation technologiques (programme d'impulsions II), art. 1³. Cofinancement de projets de recherche axés sur la pratique et visant au développement des techniques de mesure et de réglage.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge				724 Office fédéral de la défense économique
Ausgaben	20 318 099	12 255 830	14 564 330	Dépenses
Verwaltung	7 369 231	4 191 430	5 350 230	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 875 469	3 244 600	3 515 400	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	59 050	65 000	70 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	49 137	51 000	154 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	67 834	6 200	9 200	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	3 523	4 000	4 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	620	630	630	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garantiezahlungen	3 461 160	250 000	250 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Notvorrat	475 067	85 000	475 000	3 Réserves de secours, propagande et information
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	33 980	35 000	38 000	7 Frais d'exploitation, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	343 391	450 000	466 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochseeschiffe	—	—	333 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
3 Dienstfahrzeuge	—	—	35 000	3 Véhicules de service
Bundespflichtlager	12 948 868	8 064 400	9 214 100	Stocks obligatoires de la Confédération
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	22 008	22 500	23 000	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	20 157	21 300	100 500	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	2 362 917	3 300 000	3 720 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 668 700	2 750 000	3 100 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 700 000	1 750 000	1 850 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	400	600	600	373.10 Cotisations
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	69 986	220 000	420 000	512.10 Mobilier et matériel
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
613.10 Warenbeschaffung	6 104 700	—	—	613.10 Achat de marchandises
Einnahmen	15 032 110	14 798 300	16 613 380	Recettes
Ertrag des Bundesvermögens				Produit de la fortune
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	69 113	66 000	69 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
Übrige Einnahmen				Autres recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	2 000	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	14 571 887	14 500 000	16 232 080	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	113 000	10 000	10 000	931.01 Peines conventionnelles
2 Bewilligungsgebühren	7 440	7 300	7 300	2 Taxes de permis
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	268 670	210 000	290 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	50 773 065	52 028 210	55 339 900	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 563 502	2 895 100	3 173 500	211.01 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge

Ad 724 Office fédéral de la défense économique

211.01 Zunahme über den Teuerungsausgleich hinaus infolge Überführung von 1,5 unechten Hilfskräften in Etatstellen und Besetzung einer vakanten Etatstelle.

Augmentation supérieure à la compensation du renchérissement, due à la transformation de 1,5 pseudo-auxiliaires en postes figurant à l'état et occupation d'un poste autorisé vacant.

301.01 Zunahme über den Teuerungsausgleich hinaus infolge Intensivierung der Kontakte zur Milizorganisation; Nachholbedarf insbesondere bei der Ausbildung der Kaderfunktionäre Stufe Kantone und Gemeinden.

Augmentation supérieure à la compensation du renchérissement, due à l'intensification des contacts avec l'organisation de milice. Retards à rattraper notamment en matière d'instruction des fonctionnaires d'encadrement des cantons et des communes.

311.01 Kosten der Pflichtlageradministration. Ab 1983 Entschädigung der beiden Pflichtlagerexperten für Stahl, Eisen und Nichteisenmetalle (ca. 80 000 Franken) einheitlich aus Rubrik 311.01(bisher ein Experte aus Rubrik 391.01); 1983 Einsatz eines weiteren Experten für die Bereinigung der Textilpflichtlager (ca. 20 000 Franken); Programmanpassungen System PFLIKO (Pflichtlagerkontrolle) zur besseren Kreditüberwachung bei den vom Bund garantierten Pflichtlagern und zur Weiterführung der Bewirtschaftungsvorbereitungen (ca. 50 000 Franken).

Frais d'administration des stocks obligatoires. Dès 1983, indemnités versées aux deux experts en acier, fers et métaux non ferreux pour les stocks obligatoires (quelque 80 000 francs) (jusqu'à présent un expert était pris en charge par le crédit de l'article 391.01). Engagement d'un nouvel expert pour l'assainissement des réserves obligatoires de textiles (quelque 20 000 francs). Adaptation des programmes du système de contrôle des réserves obligatoires («PFLIKO») en vue d'améliorer la surveillance des crédits afférents aux stocks obligatoires garantis par la Confédération et de poursuivre les travaux préparatoires en vue de la réglementation des marchandises (quelque 50 000 francs).

373.02 BG vom 30. 9. 1955 über die wirtschaftliche Kriegsvorsorge (KVG), Art. 10-12 (SR 531.01). Deckung von Verlusten aus der zwangsweisen Verwertung konkursrechtlich ausgesonderter Pflichtlagerware. Der Kredit wird für Teilverlustabbuchungen verwendet. Die definitiv ermittelten Verluste abgeschlossener Fälle werden jeweils mittels Nachtragskredites getilgt. (1981: 3211160 Franken; 1982: 938 000 Franken). Eine Vorausschätzung ist praktisch nicht durchführbar.

LF du 30. 9. 1955 sur la préparation de la défense nationale économique, art. 10 à 12 (RS 531.01). Couverture de pertes découlant de la vente forcée de marchandises de stocks obligatoires (droit de disjonction). Le crédit est utilisé pour la compensation de pertes partielles. Les pertes établies définitivement pour des cas liquidés sont chaque fois amorties par la voie des crédits supplémentaires (1981: 3211160 francs; 1982: 398 000 francs). Il n'est pratiquement pas possible d'estimer à l'avance l'ampleur des pertes.

373.03 KVG vom 30. 9. 1955, Art. 4 und 6 (SR 531.01). Propagierung des Notvorratsgedankens. Das Werbekonzept mit alternierendem Kreditbedarf hat sich bewährt. Eine gut durchgeführte Kampagne wirkt fast ein Jahr nach, so dass in den Zwischenjahren mit einem Bruchteil der Mittel gearbeitet werden kann.

LDE du 30. 9. 1955, art. 4 et 6 (RS 531.01). Propagande en matière de provisions de ménage. Le concept publicitaire prévoyant une alternance des crédits a fait ses preuves. Une campagne bien réalisée produit des effets pendant près d'un an, de sorte qu'au cours des années intermédiaires, il est possible de ne travailler qu'avec une fraction des moyens.

373.07 BRB vom 31. 1. 1956 über die Versicherung von Kriegstransportgefahren.
Rückversicherungsvertrag zwischen dem Eidg. Kriegsversicherungsamt und dem Kasko-Pool für die Schweizer Hochseeschifffahrt, in Kraft seit 1. 1. 1973. Die Vollzugskosten setzen sich aus Vergütungen an die private Verwaltungsstelle und aus Zeichnungsprovisionen zusammen; sie stehen in direktem Verhältnis zu den Bruttoprämien (s. unter 933.01).

ACF du 31. 1. 1956 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre.
Contrat de réassurance entre l'Office fédéral des assurances de guerre et le pool des assurances tous risques depuis le 1. 1. 1973. Les frais d'exécution se répartissent en indemnités aux services administratifs privés et en commissions de souscription; ils sont en rapport direct avec les primes brutes (voir sous 933.01).

391.01 KVG vom 30. 9. 1955 (SR 531.01) und V vom 14. 4. 1950 über Organisation und Aufgaben der Kriegswirtschaft.
Aufwendungen für die Vorbereitung von Maßnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen, im Hinblick auf schwere mengenmäßige Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begegnen kann.

LDE du 30. 9. 1955 (RS 531.01) et O du 14. 4. 1950 sur l'organisation et les tâches de l'économie de guerre.
Dépenses pour l'élaboration de mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en biens et en services d'importance vitale en prévision de graves pénuries auxquelles l'économie ne pourrait pas remédier par ses propres moyens.

Projekte und Studien	Fr.	Fr.
Anschlußarbeiten Ernährungsplanung EP 80	150 000	
Chemie-Informations-System CIS	80 000	
Bewirtschaftung Holz und Elektrizität	30 000	260 000
Entschädigung der Milizfunktionäre		190 000
Revision des kriegswirtschaftlichen Strafrechts und Diverses		16 000
		466 000

Projets et études
Travaux d'adaptation du plan alimentaire PA 80
Système informatique de la chimie CIS
Réglementation du bois et de l'électricité
Indemnisation des fonctionnaires de la milice
Révision du droit pénal en matière d'économie de guerre et divers

Begründung**Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge (Fortsetzung)**

- 511.01 V vom 20. 12. 1978 über die Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des kriegswirtschaftlichen Transportwesens (SR 531.41); V des EVD vom 21. 12. 1978 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des kriegswirtschaftlichen Transportwesens in der Hochseeschifffahrt (SR 531.414); Weisungen des BWK vom 20. 5. 1980 über die Identifikation und Sicherheit der Schweizer Hochseeschiffe im Falle bewaffneter Konflikte.
- 511.03 Beschaffung zweier Dienstfahrzeuge als Ersatz für Leihwagen AMP.
- 312.10 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 62 (SR 172.221.10).
Infolge Personalstopps bei der Bundesverwaltung müssen für Ein- und Auslagerungen in Spitzenzeiten zusätzliche Hilfskräfte eingestellt werden. Die Verwaltungsbetriebe sind nicht in der Lage, den anfallenden Warenaustausch, dessen Zeitpunkt zum großen Teil marktbedingt und abhängig von den Erntezeiten ist, ausschließlich mit eigenem Personal zu bewältigen.
- 342.10 Die Pflichtlagervorräte an Lebensmitteln müssen wegen deren begrenzter Haltbarkeit in bestimmten Zeitabständen ausgetauscht und verbraucht werden. Diese Maßnahmen verursachen Fracht-, Camionnage-, Aufbereitungs-, Verpackungs- und Betriebskosten.
- 352.10 Nur teuerungsbedingte Mehrkosten (kein zusätzlicher Lagerraum).
- 352.11 Die Differenz zwischen dem Beschaffungspreis der neuen Ware und dem Verkaufspreis der alten Ware muß den Abnehmern vergütet werden. Minderwert entsteht aus lagerungsbedingten Gewichts- und Qualitätseinbußen sowie aus Verlusten der Wiederaufbereitung.
- 512.10 Die Bundespflichtlager an Zucker, Reis, Fett, Spelseöl und Rohkaffee sind in Säcken zu 50 bis 70 kg sowie in Kannen bzw. Kartons zu 10–25 kg eingelagert. Bisher wurde die Ware manuell mit entsprechend großem Personalaufwand geschichtet. Im Sinne eines rationellen Güterumschlages wird angestrebt, die Ware mit maschinellen Mitteln palettiert einzulagern. Dafür sind in den kommenden Jahren die nötigen finanziellen Mittel zur Verfügung zu stellen.
- 721.01 KVG vom 30. 9. 1955, Art. 16 (SR 531.01).
Letzte Tarifrevision: 1. 10. 1972. Erhöhung der Tarifsätze um ca. einen Drittel vorgesehen auf 1. 10. 1983. Die Tarifierhöhung wird zeitlich mit der Bereitstellung verbesserter Lagermöglichkeiten zusammenfallen. Auswirkungen erstmals in der Rechnung 1984.
- 922.10 BG über die wirtschaftliche Kriegsvorsorge vom 30. 9. 1955, Art. 9 (SR 531.01).
In Ergänzung zur privaten Vorratshaltung hält der Bund Pflichtlager an Zucker, Reis, Fettstoffen, Rohkaffee und Kakao-
bohnen. Die Kosten werden ihm aus einem Garantiefonds vergütet, der aus Importabgaben auf den genannten Gütern gespiesen wird.
- 931.01 KVG vom 30. 9. 1955, Art. 26 (SR 531.01).
Ahndung von Vertragsverletzungen seitens der Pflichtlagerhalter. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht vor-
aussehbar.

Exposé des motifs**Ad 724 Office fédéral de la défense économique (suite)**

O du 20. 12. 1978 sur la préparation des transports dans le domaine de l'économie de guerre (RS 531.41). O du DFEP du 21. 12. 1978 sur la préparation des transports maritimes dans le domaine de l'économie de guerre (RS 531.414); Instructions de l'OFDE du 20. 5. 1980 concernant l'identification et la sécurité des navires suisses en cas de conflit armé.

Acquisition de deux véhicules de service pour remplacer les véhicules prêtés par le PAA.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 62 (RS 172.221.10).

En raison du blocage des effectifs du personnel fédéral, des auxiliaires doivent être engagés pour l'emménagement et l'expédition pendant les périodes de pointe. A ces moments-là, et si elles ne disposaient que de leur propre personnel les intendances ne seraient pas en mesure de mener à bien les échanges de marchandises, lesquels sont dictés par la situation du marché et les périodes de récolte.

En raison de leur durée de conservation limitée, les denrées alimentaires composant les stocks obligatoires de la Confédération doivent être renouvelées régulièrement. Cela occasionne des frais de manutention, de transport, de conditionnement, d'emballage et d'exploitation.

Frais supplémentaires dus au renchérissement (aucune augmentation des surfaces de stockage).

La différence entre le prix d'achat des nouvelles marchandises et le prix de vente des anciennes doit être remboursée aux acheteurs de celles-ci. La moins-value provient des pertes de poids et de qualité dues à l'entreposage et au reconditionnement.

Les réserves obligatoires de la Confédération de sucre, riz, graisse et huile comestibles ainsi que de café vert sont stockées dans des sacs de 50 à 70 kg et des cartons ou des estagnons de 10 à 25 kg. Jusqu'à présent, la marchandise était empilée manuellement, à grand renfort de personnel. Compte tenu des nouveaux développements techniques et en vue de rationaliser la manutention, nos efforts tendent à stocker les marchandises sur des palettes et à l'aide de moyens mécaniques. Il importe donc que, pour les prochaines années, les moyens financiers nécessaires soient disponibles.

LDE du 30. 9. 1955, art. 16 (RS 531.01).

Dernière révision du tarif: le 1. 10. 1972. Augmentation des taux tarifaires d'un tiers environ, prévue à partir du 1. 10. 1983. L'augmentation du tarif se fera simultanément avec la création de meilleures possibilités de stockage. Effets pour la première fois dans le compte 1984.

LF sur la préparation de la défense nationale économique du 30. 9. 1955, art. 9 (SR 531.01).

Pour compléter les provisions privées, la Confédération constitue des stocks obligatoires de sucre, riz, graisse et huile comestibles, café vert, cacao et thé. Les frais lui sont remboursés à la charge d'un fonds de garantie alimenté par les taxes sur l'importation des marchandises en question.

LDNE du 30. 9. 1955, art. 26 (RS 531.01).

Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge** (Fortsetzung)**Ad 724 Office fédéral de la défense économique** (suite)

931.02 BRB vom 30. 12. 1970/16. 6. 1975 über die Vorratshaltung an Antibiotika (SR 531.156).

Letzte Tarifrevision: 1. 3. 1975. Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen zum Import an Antibiotika. Eine Tarifierhöhung fällt aus EG-rechtlichen Gründen außer Betracht.

ACF des 30. 12. 1970 et 16. 6. 1975 sur la constitution de réserves d'antibiotiques (RS 531.156).

Dernière révision du tarif: le 1. 3. 1975. Emoluments pour l'attribution de permis d'importation d'antibiotiques. Une augmentation du tarif est hors de question en raison des dispositions régissant nos relations avec les Communautés européennes.

933.01 Rechtsgrundlagen wie unter Rubrik 373.07. Entsprechend dem Rückversicherungs-Risikoanteil gibt der Kasko-Pool 70% der Bruttoprämie an den Bund weiter.

Einlage in die Rückstellung für Bundes-Kriegs-Transportversicherung, S. 91

Pour les bases légales voir sous 373.07. Compte tenu de la part de risque comprise dans la réassurance, le pool des assurances tous risques ristourne 70 % des primes brutes à la Confédération.

Fr.
290 000

Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 91

Volkswirtschaft	Rachnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)				725 Office fédéral du logement (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 682	27 000	28 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	79 991	80 000	80 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	229 208	9 600	10 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 495	7 500	9 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 069	1 300	1 100	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	469 506	470 000	470 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	12 746 479	13 300 000	13 600 000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
2 Förderung des sozialen Wohnungs- baues	120 455	130 000	115 000	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues...	18 530 823	17 000 000	17 000 000	6 Encouragement à la construction de logements
7 Verzinsung von Bankdarlehen (Er- schließungshilfe)	8 068	7 000	6 600	7 Service de l'intérêt de prêts banca- ires (aide à l'équipement)
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Woh- nungs- und Hauseigentum	3 298 237	4 050 000	6 000 000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
10 Verzinsung von Bankdarlehen.....	224 987	324 000	950 000	10 Service de l'intérêt de prêts ban- caires
11 Kapitalzinszuschüsse	7 636 182	7 800 000	6 700 000	11 Subventionnement de l'intérêt du capital
14 Beiträge an Kurse und Tagungen ..	8 500	9 000	9 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 000	1 300	1 200	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Woh- nungswesen, Städtebau und Raum- ordnung, Den Haag	406	410	500	2 Fédération internationale pour l'ha- bitation, l'urbanisme et l'aménage- ment des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Erschließungshilfe	826 000	400 000	—	600.01 Aide à l'équipement
3 Vorschüsse für die Grundverbilli- gung	809 475	2 330 000	4 000 000	3 Avances pour l'abaissement de base
4 Förderung von gemeinnützigen Bau- trägern	3 150 000	3 150 000	3 150 000	4 Mesures d'encouragement en fa- veur des maîtres d'ouvrage s'occu- pant de la construction de loge- ments d'utilité publique
6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle ...	36 000	36 000	36 000	6 Avances pour pertes de loyers
Einnahmen	7 195 680	9 101 200	8 801 200	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	3 010 501	5 000 000	5 000 000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	1 322 545	800 000	800 000	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 442	1 200	1 200	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträ- gen	2 861 192	3 300 000	3 000 000	923.01 Remboursement de subventions

Begründung**Exposé des motifs****Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen**

391.01 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. 10. 1974, Art. 30 (SR 843); Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845).

Förderung der Wohnmarkt- und Bauforschung sowie der Baurationalisierung durch Forschungsaufträge.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 126*.

453.01 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844).

Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen im Berggebiet in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Der Bundesbeitrag beträgt 10–30% je nach Finanzkraft des Kantons. Für Familien in besonders schwierigen finanziellen Verhältnissen kann ein Zuschlag von 5–15% gewährt werden. Mutmaßliche Zahl der Wohnungssanierungen: 1000.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, vgl. Tabelle S. 59*.

453.02 BB vom 31. 1. 1958 und 2. 10. 1964 (SR 841) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04).

Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse werden noch für rund 320 Wohnungen (Härtefälle sowie Invalidenwohnungen) ausgerichtet.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 126*.

453.06 BG vom 19. 3. 1965 (SR 842) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04).

Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse.

Stand der Kreditbeanspruchung vgl. S. 126*.

453.07 BG vom 19. 3. 1965, Art. 4bis (SR 842).

Beiträge an die Kapitalverzinsung.

453.09* BG vom 4. 10. 1974, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845).

Leistung von Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen während 10 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Die Zahl der Berechtigten steigt vorläufig noch an.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 126*.

453.10* BG vom 4. 10. 1974, Art. 18 und 19 (SR 843); Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845).

Beiträge an die Kapitalverzinsung.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 126*.

Ad 725 Office fédéral du logement

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 30 (RS 843). Crédit de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845).

Travaux de recherche encourageant l'étude du marché dans le domaine du logement, de la recherche et de la rationalisation dans le secteur de la construction de logements.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 126*.

LF du 20. 3. 1970 (RS 844).

Amélioration des conditions d'habitation dans les régions de montagne pour des familles et personnes à ressources modestes. La contribution de la Confédération est de l'ordre de 10 à 30 pour cent selon la capacité financière du canton. Lorsque les intéressés se trouvent dans des conditions financières particulièrement difficiles, un supplément de 5 à 15 pour cent pourra être accordé. Nombre présumé de logements à assainir: 1000.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau, p. 59*.

AF du 31. 1. 1958 et 2. 10. 1964 (RS 841) ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04).

Des contributions au paiement des intérêts des capitaux destinées à l'abaissement des loyers sont encore versées pour quelque 320 appartements (cas de rigueur ainsi que pour des logements destinés à des invalides).

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 126*.

LF du 19. 3. 1965 (RS 842), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04).

Contributions au paiement des intérêts du capital destinées à l'abaissement des loyers.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 126*.

LF du 19. 3. 1965 art. 4bis (RS 842).

Contributions au paiement des intérêts du capital.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements art. 35, 2° al., et art. 42 (RS 843). Crédit de programme ouvert suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845). Octroi de contributions aux charges des locataires et des propriétaires. Les versements se font pendant 10 ans (abaissement supplémentaire I pour les couches de la population à revenus limités) ou 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées, invalides et personnes ayant besoin de soins). Le nombre des ayant-droits augmente encore pour le moment.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 126*.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements art. 18 et 19 (RS 843). Crédit de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845).

Contributions au paiement des intérêts du capital.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 126*.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

453.11 BB vom 17. 6. 1975 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Investitionstätigkeit, Art. 4 (BBl 1975 II 208) und BB vom 17. 3. 1976 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung, Art. 6 (BBl 1976 I 1086).
Senkung der Mietzinse bzw. Eigentümerlasten.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 126*.

453.14* BG vom 4. 10. 1974, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845).

493.01 BB vom 10. 8. 1951 und 19. 3. 1954 über die Schweiz. Zentralstelle für Dokumentation für das Bauwesen.

600.03* BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR 843); Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845).
Verbilligung der Anfangsmieten bei Mietwohnungen bzw. der Anfangslasten bei Eigenheimen und Eigentumswohnungen.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 126*.

Darlehen, Zuwachs, S. 87

600.04* BG vom 4. 10. 1974, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845).

Gewährung von direkten Bundesdarlehen sowie Beteiligungen.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 126*.

Darlehen, Zuwachs, S. 87

600.06* BG vom 4. 10. 1974, Art. 40 (SR 843); Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845).

Stand der Beanspruchung vgl. S. 126*.

Darlehen, Zuwachs, S. 87

650.01 BG vom 19. 3. 1965, Art. 4bis (SR 842).
Rückzahlungen aus Erschließungshilfe.

Darlehen, Abgang, S. 87

650.02 BG vom 4. 10. 1974 (SR 843).
Rückzahlungen von Darlehen durch Träger und Organisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaues sowie vorzeitige Rückzahlungen von Grundverbilligungsvorschüssen.

Darlehen, Abgang, S. 87

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

AF du 17. 6. 1975 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir les investissements, art. 4 (FF 1975 II 208) et AF du 17. 3. 1976 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi, art. 6 (FF 1976 I 1086).

Contributions à l'abaissement des loyers ou des charges du propriétaire.

Etat de l'utilisation des crédits, voir p. 126*.

LF du 4. 10. 1974, art. 51 (RS 843). Crédit de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845).

AF des 10. 8. 1951 et 19. 3. 1954 concernant le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 35, 2^e al., lit. a, et art. 37 (RS 843). Crédit de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845).
Abaissement des loyers initiaux pour des logements locatifs, ou des charges initiales des maisons familiales ou des logements en propriété.

Fr. Etat de l'utilisation, voir p. 126*.

4 000 000 Prêts, augmentation, p. 87

LF du 4. 10. 1974, art. 51 (RS 843). Crédit de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845).

Octroi de prêts directs par la Confédération, ainsi que de participations.

Etat de l'utilisation, voir p. 126*.

Prêts, augmentation, p. 87

LF du 4. 10. 1974, art. 40 (RS 843). Crédit de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845).

Etat de l'utilisation, voir p. 126*.

36 000 Prêts, augmentation, p. 87

LF des 19. 3. 1965, art. 4 bis (RS 842).
Remboursements provenant de l'aide à l'équipement.

Prêts, diminution, p. 87

LF du 4. 10. 1974 (RS 843).
Remboursements de prêts par des maîtres d'ouvrage et des organisations s'occupant de la construction de logements d'utilité publique ainsi que remboursements anticipés, par des banques, d'avances destinées à l'abaissement de base.

800 000 Prêts, diminution, p. 87

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	1 384 186 973	1 541 883 600	1 625 761 980	Dépenses
Einnahmen	295 067 974	255 823 320	208 803 600	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	5 227 248	5 758 700	6 168 900	Dépenses
Verwaltung	2 956 153	3 105 500	3 389 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 527 905	2 644 200	2 884 700	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	18 063	21 000	22 300	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	39 029	50 000	51 000	301.01 Débours
2 Dienstflüge	51 100	52 000	53 800	2 Vols de service
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	210 591	223 500	260 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	48 161	50 500	53 300	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	9 068	11 000	11 000	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfallunter- suchungen	1 988	3 000	3 000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	248	300	300	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2 271 095	2 451 200	2 479 500	Service d'étude des transports
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 073 230	1 161 700	1 239 200	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	16 756	18 000	19 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Sachverständige	551 930	550 000	550 000	311.20 Commissions et experts
21 Hilfskräfte	123 290	55 000	56 300	21 Auxiliaires
321.20 Verwaltungsauslagen	12 235	16 500	15 000	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge ..	493 654	650 000	600 000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Beschwerdeinstanz Radio und Fern- sehen	—	202 000	300 000	Autorité de recours en matière de radio et télévision
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	—	1 000	1 000	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	—	140 000	210 000	311.31 Frais de personnel
32 Sachverständige	—	57 000	85 000	32 Experts
321.30 Verwaltungsauslagen	—	4 000	4 000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	5 798	13 000	13 000	Recettes
Verwaltung	5 798	11 000	11 000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	300	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigeбühren	5 498	6 000	6 000	931.03 Emoluments de chancellerie
Beschwerdeinstanz Radio und Fern- sehen	—	2 000	2 000	Autorité de recours en matière de radio et télévision
931.30 Kanzleigeбühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	—	2 000	2 000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat

301.02 Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen (BRB vom 19. 5. 1971 über den Flugdienst beim EVED).

311.01 Luftfahrtgesetz vom 21. 12. 1948, Art. 26, (SR 748.0); V über die Flugunfalluntersuchungen vom 20. 8. 1980, (SR 748.126.3) Flugunfalluntersuchungen

Wissenschaftliche Untersuchungen und Expertentätigkeit auf dem Gebiet Radio und Fernsehen

Eidg. Kommission für elektrische Anlagen (Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902, Art. 19, SR 734.0)

Verschiedenes

373.02 BB vom 13. 3. 1969 (BBl 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».

211.20–391.20 V vom 5. 7. 1978 über die Eingliederung des Stabes GVK in das EVED (AS 1978 1238).

Sämtliche Kreditpositionen betreffen die Weiterführung bereits laufender Projekte bzw. die Durchführung von Daueraufgaben im Rahmen des längerfristigen Arbeitsprogrammes des Stabes. Neben Detaillierungsarbeiten zur Botschaft des Bundesrates für die verfassungsrechtliche Verankerung der GVK-Grundsätze sowie der Mitarbeit bei der Vorbereitung aktueller verkehrspolitischer Entscheide geht es dabei insbesondere auch um die längerfristige Sicherstellung und Nachführung der für eine koordinierte Gesamtverkehrspolitik erforderlichen Grundlagen.

311.20 – Erarbeitung ökonomischer und rechtlicher Grundlagen zur Konkretisierung von GVK-Empfehlungen und zur Vorbereitung von Vollzugserlassen

– Ausarbeitung von Richtlinien und Durchführung von Zweckmäßigkeitprüfungen nationaler Verkehrsprojekte

– Aufbereitung verkehrsstatischer Grundlagen und Fallstudien zur regionalen Basiserschließung (zusammen mit kantonalen Stellen)

– EDV-Programmierung und EDV-Anwendungen, insbesondere Aufbau eines schweizerischen Emissionskatasters (zusammen mit BUS) sowie einer verkehrsstatischen Datenbank

– Honorare und Entschädigungen für den beratenden Ausschuss und den Stabsleiter sowie Dokumentations- und Informationsarbeiten

391.20 – Abschluß der ersten Erhebungsphase über die Auswirkungen des Gotthard-Straßentunnels

– Verkehrswirtschaftliche und verkehrssoziologische Untersuchungen (soziale Kosten und Nutzen, Nachfrageelastizitäten, Überarbeitung der Prognosegrundlagen, soziale Indikatoren zum Verkehrsverhalten)

– Überarbeitung des Verkehrsmodell-Instrumentariums (Anpassung an den Planungszustand 1980)

– Grundlagenstudien betr. öffentlicher Verkehr

301.30–321.30 Diese Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlagen gesperrt.

Ad 801 Secrétariat général

Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation (ACF du 19. 5. 1971 sur le service de vol au DFTCE).

Fr.

175 000 LF du 21. 12. 1948 sur la navigation aérienne, art. 26 (RS 748.0). O du 20. 8. 1980 concernant les enquêtes sur les accidents d'aviation (RS 748.126.3). Enquêtes sur les accidents d'aviation

73 000 Examens scientifiques et expertises dans le domaine de la radio-télévision

6 000 Commission fédérale des installations électriques (LF du 24. 6. 1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art. 19, RS 734.0).

Divers

260 000

AF du 13. 3. 1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l'Association pour la maison suisse des transports.

O du 5. 7. 1978 rattachant l'état-major CGST au DFTCE (RO 1978 1238).

Poursuite des travaux en cours et accomplissement des tâches à long terme prévues au programme de travail. De plus travaux de détail concernant le message pour l'introduction dans la constitution des principes de la CGST et de la préparation des décisions en matière de politique des transports. Complètement des données fondamentales nécessaires à une politique globale et coordonnée des transports, afin d'assurer sa réalisation.

70 000 – Dégagement des bases économiques et juridiques nécessaires à la concrétisation des recommandations du CGST et à la préparation des ordonnances d'exécution

100 000 – Elaboration de directives et exécution d'analyses d'opportunité des projets d'importance nationale

120 000 – Traitement de données statistiques nouvelles et lancement d'études communes avec les organes cantonaux de cas pratiques de la desserte de base.

100 000 – Programmation et applications informatiques, en particulier élaboration d'un cadastre suisse des émissions (avec OPE) et d'une banque de données en matière de statistique des transports

160 000 – Indemnités versées au comité consultatif et au chef d'état-major, ainsi que pour des travaux de traduction et des tâches d'information

550 000

50 000 – Clôture de la 1^{re} étape de l'étude des effets exercés par le tunnel routier du St-Gothard

250 000 – Recherches dans les domaines de l'économie et la sociologie des transports (coûts et avantages sociaux, élasticité de la demande, réexamen des prévisions, indicateurs sociaux sur le comportement des usagers)

200 000 – Réexamen de l'ensemble de l'instrument nécessaire à la confection de modèles de transport (adaptation au niveau de planification 1980)

100 000 – Etude de base sur les transports publics

600 000

Ces crédits restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 223 516 678	1 363 644 900	1 426 115 280	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 369 466	8 847 300	9 354 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	174 237	185 000	190 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	144 994	116 000	120 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	34 319	50 000	50 200	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	16 471	37 000	35 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 180	1 600	1 650	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	197 098	54 000	109 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	36 866 810	39 300 000	40 800 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	66 989 259	70 277 000	79 370 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	79 100 000	85 560 000	97 500 000	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation (ETC)
25 Hilfe bei Naturschäden	360 741	—	—	25 Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles
27 Tarifannäherung, KTU	74 919 930	79 900 000	91 600 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
31 Abgeltung der gemeinwirtschaftli- chen Leistungen der SBB	269 000 000	609 000 000	618 000 000	31 Indemnisation des CFF pour les prestations en faveur de l'économie générale
32 Starthilfe Huckepack SBB	—	—	10 000 000	32 Aide initiale, ferroutage des CFF
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	593 451 982	401 000 000	405 000 000	34 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation des CFF)
41 Furka-Tunnel	54 000 000	24 200 000	—	41 Tunnel de la Furka
43 SBB-Flughafenanschluß Cointtrin ..	400 000	3 600 000	12 600 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointtrin au réseau des CFF
423.01 Schweizerische Verkehrszentrale ..	13 500 000	13 500 000	18 900 000	423.01 Office national suisse du tourisme
2 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverban- des	90 000	99 000	108 000	2 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tourisme
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	60 846	63 000	67 000	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
7 Weltorganisation für Tourismus ...	175 900	222 000	211 000	7 Organisation mondiale du tourisme
10 Internationale Organisationen	8 077	9 000	9 000	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	3 855	50 000	10 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	25 651 513	27 000 000	38 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
2 Technische Verbesserungen	—	574 000	63 830	2 Améliorations techniques
5 BLS, Doppelspur, Zinsen	—	—	4 016 000	5 BLS, doublement de la voie, intérêts

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr****Ad 802 Office fédéral des transports**

	Fr.
311.01 – Bestehende Kommissionen und laufende Expertisen	30 000
– Leistungsauftrag Schweiz. Verkehrszentrale; Freizeit und touristische Entwicklung; technisch/betriebliche Aufsicht; Einführung der Eisenbahn-Verordnung	85 000
– Verschiedenes	5 000
	<u>120 000</u>
321.01 Erhöhung durch CECA-Kongress (BB vom 10. 12. 1956, SR 0.970.5) und Beteiligung an Swissbau-Ausstellung	
391.01 Einsatz von Studiengruppen:	
– Transportsicherheit im öffentlichen Verkehr	54 000
– Detailplanung im Bereich KTU	30 000
– Auswerten von Schneedaten (Anteil BAV)	15 000
– Lehrmittel für die Ausbildung von techn. Leitern von Seilbahnen	10 000
	<u>109 000</u>
413.21* Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101)	
Der Abgeltungsbetrag wird festgelegt:	
– nach den Abonnements-Personenkilometern im Berufs- und Schülerverkehr (Fr. 18.70 pro 1000 km)	8 900 000
– nach der Qualität des Verkehrsmarkts (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7–3,6% des Betriebsaufwandes	20 700 000
– Abgeltung von 1% der Verkehrsinvestitionen	11 200 000
	<u>40 800 000</u>
413.22* Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 und 57 (SR 742.101) und BB vom 2. 12. 1981 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmen (BBl 1981 III 1137). Erneuerung des Rollmaterials und Anpassung der Infrastruktur an die Sicherheitsbestimmungen.	
– Fahrzeugbeschaffung	49 820 000
– Infrastruktur	29 550 000
	<u>79 370 000</u>
Stand der Beanspruchung des Rahmenkredits siehe S. 127*.	
413.24* Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 58 und 95, Abs. 1 und 2 (SR 742.101).	
– Anteil Bahnen	85 700 000
– Anteil Automobilbetriebe	11 800 000
	<u>97 500 000</u>

Mehrausgaben: Realloohnerhöhung auf 1. 1. 1982 von 3% an 8200 Bedienstete; neue defizitäre Bahnen (Bern–Lötschberg–Simplon-Bahn, Rorschach–Heiden-Bahn); Personalvermehrung (220) bedingt durch Taktfahrplan; abzüglich Mehreinnahmen durch Tarifierhöhung von 8% auf 1. 3. 1982.

- Commissions existantes et expertises en cours
- Mandat de l'Office national suisse du tourisme; loisirs et développement touristique; surveillance technique et de l'exploitation; mise en vigueur de l'ordonnance sur les chemins de fer
- Divers

Augmentation due au congrès CECA (AF du 10. 12. 56, RS 0.970.5) et à la participation à l'exposition Swissbau

Travaux des groupes d'études:

- Sécurité des transports publics
- Planification détaillée dans le domaine des ETC
- Dépouillement de données sur la neige (part de l'OFT)
- Moyens d'enseignement pour la formation des agents techniques responsables des installations de transport par câbles

Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51 et 95, 2° al, RS 742.101)

Le montant de l'indemnité est fixé:

- d'après les voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et d'écoliers (Fr. 18.70 par 1000 km)
- d'après la qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part, comparative aux CFF): indemnisation de 1,7–3,6% des charges d'exploitation
- d'après le dédommagement correspondant au 1% des investissements dans les voies de communication

Loi sur les chemins de fer du 20. 12. 1957, art. 56 et 57 (RS 742.101) et AF du 2. 12. 1981 sur le crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transport concessionnaires (FF 1981 III 1105). Renouvellement du matériel roulant et adaptation de l'infrastructure aux dispositions sur la sécurité.

- Acquisition de véhicules
- Infrastructure

Etat de l'utilisation du crédit de programme, voir p. 127*.

Loi sur les chemins de fer du 20. 12. 1957, art. 58 et 95, 1° et 2° al. (RS 742.101).

- Part des chemins de fer
- Part des services d'automobiles

Dépenses supplémentaires dus au relèvement de 3% des salaires réels de 8200 agents à partir du 1. 1. 1982, à de nouveaux chemins de fer déficitaires (Berne–Lötschberg–Simplon, Rorschach–Heiden), à l'augmentation de l'effectif du personnel (220) en raison de l'horaire cadencé, sous déduction des recettes supplémentaires découlant du relèvement tarifaire (8%) du 1. 3. 1982.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.27* BB vom 5. 6. 1959, Art. 4 (Tarifannäherungsbeschuß, SR 742.402.2); BRB vom 27. 5. 1970 über Autotarifannäherung (SR 744.16), V des EVED über Autotarifannäherung, Art. 1–3 (SR 744.161).

Mit der Tarifannäherung wurden 1959 und 1970 die stark überhöhten Tarife der KTU an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmefall der KTU ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette $\times$ Ausfallentschädigung pro verkauftem Billette).

– Personenverkehr (Einheimische und allgemeiner Verkehr)
– Güterverkehr

Mehrausgaben: Verkehrszunahme und Tariferhöhungen

Fr.

63 700 000

27 900 000

91 600 000

413.31 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 51, Abs. 6 (SR 742.101); BB vom 19. 3. 1982 über den Leistungsauftrag 1982 an die Schweizerischen Bundesbahnen und über die Abgeltung ihrer gemeinwirtschaftlichen Leistungen (SR 742.37).

Die Abgeltung für 1983 setzt sich wie folgt zusammen:

– Regionaler Personenverkehr (Art. 3, Abs. 3) 493 000 000

– Stückgutverkehr (Art. 6, Abs. 2) 125 000 000

618 000 000

413.32 BB vom 19. 3. 1982 über den Leistungsauftrag 1982 an die SBB, Art. 5, Abs. 2 (SR 742.37).

Starthilfe während der Einführungszeit bis 1986
(Übernahme der ungedeckten Kosten)

413.34 BG vom 23. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen, Art. 16, Abs. 2 (SR 742.31).

413.43* BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß des Flughafens Genf (SR 742.33).

Der Bundesanteil wird in jährlichen Tranchen im Rahmen des Baufortschrittes freigegeben.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 127*.

423.01* BB vom 21. 12. 1955 (SR 935.21) und BB über die Erhöhung des Beitrages an die SVZ (in Vorbereitung). Botschaft vom 24. 2. 1982 (BB 1982 II 22).

Jahresbeitrag. Zweck der SVZ: Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen Verkehrswerbung im In- und Ausland.

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

423.02* BRB vom 4. 10. 1976.

Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung des SFV.

493.04 BB vom 29. 6. 1972 (SR 0.742.403.1/2).

Beitrag der Mitgliederstaaten an die Kosten des Zentralamtes.

– Güterverkehr (CIM) 31 000

– Personenverkehr (CIV) 36 000

67 000

493.07 BB vom 18. 12. 1975 (SR 0.192.099.352), Mitgliederbeitrag.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 5. 6. 1959 (arrêté sur le rapprochement tarifaire, RS 742.402.2), art. 4. ACF du 27. 5. 1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles (RS 744.16). O du DFTCE sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art. 1–3 (RS 744.161).

Grâce au rapprochement tarifaire, les prix fortement surélevés des ECT furent adaptés à ceux des CFF en 1959 et en 1970. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte pour les ETC (nombre de billets vendus $\times$ indemnisation pour chaque billet).

– Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)

– Trafic marchandises

Dépenses supplémentaires dû à l'accroissement du trafic et à l'augmentation des tarifs

Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, article 51, 6^e alinéa (RS 742.101). AF du 19. 3. 1982 fixant les principes du mandat 1982 des Chemins de fer fédéraux et l'indemnisation de leurs prestations de service public (RS 742.37).

L'indemnité pour 1983 se décompose de la manière suivante:

– Transport régional des voyageurs (art. 3, 3^e al.)

– Trafic de détail (art. 6, 2^e al.)

AF du 19. 3. 1982 fixant les principes du mandat 1982 des Chemins de fer fédéraux, art. 5, 2^e al. (RS 742.37)

Aide initiale jusqu'en 1986

(prise en charge des frais non couverts)

LF du 23. 6. 1944 sur les chemins de fer fédéraux, art. 16, 2^e al. (RS 742.31).

AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33).

La part de la Confédération est versée en tranches annuelles au fur et à mesure de la progression des travaux.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 127*.

AF du 21. 12. 1955 (RS 935.21) et AF sur le relèvement de la contribution à l'ONST (en préparation). Message du 24. 2. 1982 (FF 1982 II 22).

Contribution annuelle. But de l'ONST: organisation et exécution de la promotion de notre pays et de son tourisme en Suisse et à l'étranger.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

ACF du 4. 10. 1976.

Contribution annuelle. Documentation et information concernant la structure touristique de l'offre et de la planification de l'ONST.

AF du 29. 6. 1972 (RS 0.742.403.1/2).

Contribution des Etats membres aux frais de l'Office central:

– Trafic marchandises (CIM)

– Trafic voyageurs (CIV)

AF du 18. 12. 1975 (RS 0.192.099.352), Cotisation.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980, réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)****Ad 802 Office fédéral des transports (suite)**

600.01* BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und BRB vom 29. 4. 1981. Genehmigung Bauphase 3, Zahlungsrahmen 1981–85.
 Baukredit
 Darlehen, Zuwachs, S. 87.
 Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 127*.

Fr.
 38 000 000

600.02* Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 (SR 742.101) Braunwald-Bahn (BrB).
 Beitrag für Neubau Talstation
 Darlehen, Zuwachs, S. 87.

68 830

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und BRB vom 29. 4. 1981. Zinsen auf Baukredit Bund und AHV-Darlehen. Die Baukreditzinsen Bund sind bisher der Rubrik «BLS-Doppelspur, Baukredit» belastet worden. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen.

Darlehen, Zuwachs, S. 87
 Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 127*.

4 016 000

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1063) et ACF du 29. 4. 1981. Autorisation de la phase III de construction, plafond de dépenses 1981–85.

Crédit de construction
 Prêt, augmentation, p. 87.
 Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 127*.

LF du 20. 12. 1957, art. 56 (RS 742.101) Braunwald-Bahn (BrB).

Contribution à la construction de la station de départ.
 Prêt, augmentation, p. 87.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1063) et ACF du 29. 4. 1981. Intérêts servis sur le crédit à la construction de la Confédération et les prêts de l'AVS. Jusqu'ici, les intérêts servis sur le crédit à la construction de la Confédération étaient imputés à l'article «BLS, doublement de la voie, crédit à la construction». Les intérêts sont capitalisés en fin d'exercice et versés au crédit à la construction.

Prêts, augmentation, p. 87
 Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 127*.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980, réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral de transports (suite)
Einnahmen	2 336 600	1 858 500	1 872 600	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	670 331	583 500	597 000	653.01 Remboursement de prêts
2 Schweizerische Verkehrszentrale ..	392 632	152 000	152 600	2 Office national suisse du tourisme
3 Kurs- und Erholungszentrum Flesch	120 000	120 000	120 000	3 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	415 582	400 000	400 000	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	737 225	600 000	600 000	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	830	1 000	1 000	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigegebühren	—	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	—	1 000	1 000	5 Amendes
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	107 855 846	129 821 700	147 432 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 398 370	9 717 800	10 625 000	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	170 531	203 700	198 200	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	285 031	305 000	310 000	301.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	19 112	—	—	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	459 744	470 000	420 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	30 708	49 200	51 800	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	45 886	82 000	63 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen u. Immobilien	849 420	1 050 000	2 470 000	331.01 Entretien des Immeubles et du mo- biller
341.01 Betriebsausgaben	538 553	450 000	800 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	1 218 986	1 400 000	1 515 000	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	274 045	270 000	80 000	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	—	—	345 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	60 749 473	65 565 000	72 780 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
2 Ausstellung Verkehrshaus, Luzern ..	9 000	—	—	2 Maison des transports de Lucerne, exposition
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal ..	8 571 755	7 930 000	7 650 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	1 280	20 000	20 000	5 Opérations de recherches et de sauvetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	9 795 214	10 340 000	11 850 000	9 Mesures de sécurité
10 Markierung von Luftfahrthindernis- sen	24 951	50 000	50 000	10 Ballage des obstacles à la naviga- tion aérienne
11 Mitgliederbeiträge	4 535	5 000	5 000	11 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	19 713	20 000	20 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

	Fr.
653.01 Società Subalpina di Imprese ferroviarie, Roma	169 000
Private Eisenbahn- und Schiffsverkehrsunternehmen	428 000
Darlehen, Abgang, S. 87	<u>597 000</u>
653.02 Agentur London (gemäß Abzahlungsplan). Darlehen, Abgang, S. 87	152 600
653.03 BB vom 16. 12. 1965 (BBl 1956 III 733) und Vertrag vom 10./24. 6. 1966, Art. 2, Abs. 4. Darlehen, Abgang, S. 87	120 000

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0). – Experten und Spezialisten	98 000 ¹
– Prüfungen von Fluggesellschaften durch Dritte	145 000 ¹
– Administration (Übersetzungen, Lehrmittel, Zeichnungsaufträge an Dritte)	104 000
– EDV	25 000
¹ Diese Ausgaben werden durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.01).	
331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0). – Luftfahrzeugpark BZL, inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Transair	400 000
– Totalrevision des Flugvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT» (neue Elektronik)	2 040 000 ¹
¹ Diese Ausgaben werden durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).	
341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0). – Dienstbarkeitsverträge für Räume der Flugsicherung, SMA, BZL	392 000 ¹
– Unterhalt Straßen zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen	120 000
– Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP	25 000
– Vermessung der schweiz. Flugsicherungsanlagen durch österreichische Zivilluftfahrtbehörde (während Stilllegung des Flugfunkvermessungsflugzeuges HB-LTD)	250 000 ¹
¹ Diese Ausgaben werden durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).	
351.02 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0). – Telegrafleitungen	165 000 ¹
– Telefonleitungen: Im Rahmen der ICAO-Verpflichtungen werden neue Telefonleitungen nach Frankreich, Deutschland und Belgien notwendig zur flüssigeren Abwicklung des Flugverkehrs	1 250 000 ¹
– Telex: Abonnemente und Gespräche	60 000
¹ Diese Ausgaben werden durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).	

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

Società Subalpina di Imprese ferroviarie, Roma Entreprises privées de chemin de fer et de navigation Prêt, diminution, p. 87
Agence de Londres (selon plan d'amortissement). Prêt, diminution, p. 87
AF du 16. 12. 1965 (FF 1956 III 733) et contrat des 10/24. 6. 1966, art. 2, 4 ^e al. Prêt, diminution, p. 87

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, Art. 51 à 63 (RS 748.0). – Experts et spécialistes	98 000 ¹
– Examens du personnel navigant par des tiers	145 000 ¹
– Administration (traductions, moyens didactiques, mandats de dessins attribués à des tiers)	104 000
– Informatique	25 000
¹ Ces dépenses sont couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).	
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0) – Parc d'avions de l'OFA, y compris entretien selon contrat avec la Transair	400 000
– Révision totale de l'avion d'étalonnage radioélectrique «Gulfstream HB-LDT» (nouvelle électronique)	2 040 000 ¹
¹ Ces dépenses sont couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0) – Contrats de servitude pour des locaux de la navigation aérienne, ISM et OFA	392 000 ¹
– Entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne	120 000
– Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP	25 000
– Etalonnage des installations suisses de sécurité aérienne par les autorités aéronautiques autrichiennes (pendant le temps nécessaire à la révision totale de l'avion d'étalonnage HB-LDT)	250 000 ¹
¹ Ces dépenses sont couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0). – Lignes télégraphiques	165 000 ¹
– Lignes téléphoniques: dans le cadre des obligations incombant aux membres de l'OACI (Organisation de l'aviation civile internationale), nécessité d'installer des nouvelles lignes téléphoniques à destination de la France, de l'Allemagne et de la Belgique pour accroître la fluidité du trafic aérien	1 250 000 ¹
– Téléx: abonnements et conversations	60 000
¹ Ces dépenses sont couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)****Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)**

351.04 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund neu unter der Rubrik 351.05.

Indemnité pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération; figure désormais sous 351.05.

351.05 BRB in Vorbereitung. Bis anhin in Rubrik 351.04 enthalten.

ACF en préparation. Figurait jusqu'ici sous 351.04.

373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).

– Voranschlag Radio-Schweiz SA 71 415 000¹
 – Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Genf-Cointrin) 1 250 000¹
 – Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM-Dienst 90 000

– Budget de Radio-Suisse S.A.
 – Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin)
 – Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM

¹ Diese Ausgaben werden durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).

¹ Ces dépenses sont couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

373.04 – Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 19. 3. 1982 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (BBI 1982 I 869)

– Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 19.3. 1982 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (FF 1982 I 869)

– Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22. 11. 1972 und 3. 12. 1979 (SR 748.221.11). Mehraufwand verursacht durch Neukonzept Pilotenausbildung bei der SLS

– Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O des 22.11. 1972 et 3. 12. 1979 (RS 748.221.11). Dépenses supplémentaires dues à la nouvelle conception de la formation des pilotes appliquée à l'ESAT

– Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung .. 142 000
 – Kurse BZL 130 000
 – Technisches Bodenpersonal 60 000
 – Diverse 28 000

– Formation supérieure et préparation des cadres
 – Cours de l'OFA
 – Agents techniques d'exploitation
 – Divers

7 650 000

373.09 BRB vom 21. 9. 1970 über den Einsatz von Sicherheitsbeauftragten in schweizerischen Flugzeugen. V vom 12. 12. 1977 über besondere Sicherheitsmaßnahmen im Luftverkehr (SR 748.112.14). Zusätzliche Überwachungsverträge im Ausland wegen zunehmender Bedrohungen. Ständig steigende Beherbergungskosten im Ausland.

ACF du 21. 9. 1970 sur l'engagement de gardes de sécurité dans les aéronefs suisses. O du 12. 12. 1977 concernant des mesures particulières de sûreté dans le trafic aérien (RS 748.112.14). Contrats supplémentaires de surveillance à l'étranger en raison de l'augmentation des menaces. Croissance constante des frais de logement à l'étranger.

– Sicherheitsbeauftragte an Bord 9 620 000
 – Bodendienste Inland 330 000
 – Bodendienste Ausland 1 900 000

– Gardes de sécurité à bord
 – Services au sol en Suisse
 – Services au sol à l'étranger

11 850 000

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	4 086 000	14 660 000	22 590 000	413.01 Agrandissement des aéroports
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik ..	90 842	334 000	292 000	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
7 Flugplatz-Einrichtungen	4 618	—	—	7 Installations destinées à des aéro- ports
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organ- isation in Montreal	578 862	643 000	700 000	493.01 Organisation de l'aviation civile In- ternationale à Montréal
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	10 502 420	13 000 000	12 780 000	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	95 773	120 000	380 000	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	31 024	37 000	37 000	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge	—	3 100 000	1 400 000	3 Aéronefs
Einnahmen	86 411 147	98 110 000	110 920 000	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen	75 725	100 000	100 000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10 000	10 000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	2 581 279	2 400 000	2 700 000	931.01 Emoluments
2 Einschreibengebühren und Schulgel- der	97 785	100 000	110 000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	83 656 358	95 500 000	108 000 000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	37 341 104	31 435 600	31 682 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 023 745	3 198 400	3 423 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	94 798	115 000	115 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	55 141	108 000	98 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	7 841	9 100	9 200	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 361	9 000	9 000	321.01 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)**

413.01* BB vom 22. 6. 1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze (SR 748.811).	Fr.
Genf Ausbauprogramm 1981/85, BRB vom 16. 2. 1981	10 800 000
Zürich 4. Ausbaustufe, BB vom 23. 9. 1971	350 000
Zürich neuer Teilausbau, BB vom 19. 6. 1980	1 400 000
Zürich Ausbauprogramm 1981/85, BRB vom 4. 5. 1981	7 550 000
Basel Ausbauprogramm 1981/85, BRB vom 16. 2. 1981	2 040 000
Regionalflugplätze, BB in Vorbereitung	450 000
	<u>22 590 000</u>
413.02 BRB vom 21. 10. 1960 betreffend Abkommen vom 25. 9. 1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560). Rechnung 1981 vorübergehend reduziert, da Beiträge an Dänemark aus Reservefonds gedeckt und Zahlungsrückstände zugunsten Islands.	
493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7. 12. 1944 (SR 748.0 54/1).	
– Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)	557 000
– Europäische Zivilluftfahrt-Kommission (ECAC)	76 000
– Joint Airworthiness Requirements (JAR)	17 000
– ICAO-Rat	50 000
	<u>700 000</u>
501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	
– Flugsicherungsdienst Zürich	5 465 000 ¹
– Flugsicherungsdienst Genf	6 580 000 ¹
– Flugsicherungsdienst Bern	320 000 ¹
– Technische Abteilung Bern	100 000 ¹
– Militärische Flugsicherungsausrüstungen	130 000
– Koordination Zivil/Militär	185 000
	<u>12 780 000</u>
¹ Diese Ausgaben (in Form von Annuitäten) werden durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).	
511.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	
– Totalrevision des Flugfunkvermessungsflugzeuges HB-LDT (neue Meßkonsole)	300 000
511.03 BRB vom 19. 5. 1971 über den Flugdienst beim EVED. Ersatz des 1964 beschafften Motorflugzeuges HB-GBT Beech Baron sowie des Segelflugzeuges HB-1199 Elfe.	
931.01 BRB vom 8. 3. 1956/23. 5. 1979 Gebührenordnung zum Luftfahrtgesetz (LFG) (SR 748.112.11).	
– Bußen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	80 000
– Konzessionen und Bewilligungen für gewerbsmäßige Flüge	30 000
– Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	900 000
– Aufsichtsgebühr	1 560 000
– Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	65 000
– Bordradiotelefonie-Prüfungen	60 000
– Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	5 000
	<u>2 700 000</u>

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

AF du 22. 6. 1945 concernant le développement des aéro-dromes civils (RS 748.811).	
Genève programme de construction 1981/85, ACF du 16. 2. 1981	
Zürich 4 ^e étape d'agrandissement. AF du 23. 9. 1971	
Zürich nouvel agrandissement partiel, AF du 19. 6. 1980	
Zürich programme de construction 1981/85, ACF du 4. 5. 1981	
Bâle programme de construction 1981/85, ACF du 16. 2. 1981	
Aérodromes régionaux, AF en préparation	
ACF du 21. 10. 1960 concernant les accords du 25. 9. 1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Grönland et les Iles Féroé, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584). Compte 1981 temporairement réduit: contributions versées au Danemark couvertes par le fonds de réserve et retards dans les paiements en faveur de l'Islande.	
Accord sur l'aviation civile internationale du 7. 12. 1944 (RS 748.0 54/1).	
– Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)	
– Commission européenne de l'aviation civile	
– Joint Airworthiness Requirements (JAR)	
– Conseil de l'OACI	
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
– Service de la navigation aérienne, Zurich	
– Service de la navigation aérienne, Genève	
– Service de la navigation aérienne, Berne	
– Division technique, Berne	
– Installations militaires de la navigation aérienne	
– Coordination civile/militaire	
¹ Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
– Révision totale de l'avion d'étalonnage radio-électrique HB-LDT (nouveau pupitre d'étalonnage)	
ACF du 19. 5. 1971 concernant le service de vol au DFTCE. Remplacement de l'avion à moteur HB-GBT Beech Baron acquis en 1964, ainsi que du planeur HB-1199 Elfe.	
ACF des 8. 3. 1956 et 23. 5. 1979 Règlement des taxes perçues en application de la loi sur la navigation aérienne (RS 748.112.11).	
– Amendes: redevances, registre des avions	
– Concessions et autorisations pour vols commerciaux	
– Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis	
– Redevances de contrôle	
– Contrôle des firmes d'entretien des avions	
– Contrôle des radios de bord	
– Concessions et autorisations pour aérodromes	
* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980, réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)****Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)****931.03 Abkommen vom 9. 8. 1971 mit EUROCONTROL.**

Fr.

Accord du 9. 8. 1971 conclu avec EUROCONTROL.

– Streckenflugsicherung	85 000 000
V vom 21. 11. 1973 (SR 748.112.13).	
– Örtliche Flugsicherung	23 000 000
	<u>108 000 000</u>

– Redevances de route
O du 21. 11. 1973 (RS 748.112.13).
– Sécurité aérienne locale

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft**Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux**

311.01 – Aufsicht Grenzkraftwerke (s. unter 931.01)	29 000
– Übersetzungen und Statistiken	8 000
– Gehilfen Flußaufnahmen (s. unter 921.01)	47 000
– Eidg. Wasserwirtschaftskommission und Studienkommission Revision Wasserrechtsgesetz	14 000
	<u>98 000</u>

– Surveillance des usines frontalières (voir sous 931.01)
– Traductions et statistiques
– Auxiliaires pour relevés de cours d'eau (voir sous 921.01)
– Commission fédérale de l'économie des eaux et commission d'étude concernant la révision de la LF sur l'utilisation des forces hydrauliques

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	1 572	1 750	1 950	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge...	53 435	130 000	147 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.03 Birsfelden, 2. Schleuse	495 295	—	—	443.03 Birsfelden, 2 ^e écluse
4 Dito/Betriebskosten	—	126 000	126 000	4 Idem, frais d'exploitation
11 Gewässerkorrekturen	32 850 000	27 000 000	27 000 000	11 Corrections de cours d'eau
12 Linthunternehmen	13 650	15 150	15 150	12 Entreprise de la Linth
13 Internationale Rheinregulierung (Ill- mündung/Bodensee)	720 000	720 000	720 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schiffahrtskongresse, Brüssel	1 200	1 200	1 200	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u.a.	1 537	2 000	16 000	511.01 Instruments, bateaux, etc.
2 Dienstfahrzeuge	15 529	—	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	116 166	97 000	102 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	67 455	62 000	62 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer- ken an der Landesgrenze	48 711	35 000	40 000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontalières
 805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				 805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	10 246 097	11 222 700	14 363 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 051 664	6 461 700	7 929 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	243 635	280 000	320 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	668 056	860 000	890 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	809 100	132 000	83 600	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	36 081	57 000	58 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	11 810	12 000	12 500	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen .	400 000	400 000	500 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information über Energiefragen	633 247	600 000	650 000	3 Informations sur les questions d'énergie
4 Entsorgungsprojekt	360 000	900 000	1 160 000	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

(Fortsetzung)

- 391.01 Studie Kleinkraftwerke
Studien betr. Flußbau (Techn. Unterlagen, Wegleitung Gewässerkorrekturen, Naturschutz und Fischerei)

Fr.
100 000
47 000

147 000

- 443.04 BB vom 7. 6. 1973 (BBl 1973 II 29) Beitrag für zweite Schiffschleuse Birsfelden, Art. 2, lit. b, Bundesbeitrag für Mehrkosten für Betrieb, Unterhalt und Erneuerung der erweiterten Schiffsanlangen.

- 443.11* BG vom 22. 6. 1877 über die Wasserbaupolizei, Art. 9 und 10 (SR 721.10).
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 59*.

- 443.12 BG vom 6. 12. 1867 betr. Unterhaltung des Linthwerkes, Art. 2, lit. a (SR 721.22).
Beitrag des Bundes unter dem Titel der Linthzollauslösungsgelder.

- 443.13 BRB vom 28. 2. 1973.
Anteil Schweiz pro 1983 900 000
Anteil Kanton St. Gallen 20% 180 000
Anteil Bund 80% 720 000

- 511.01 Beschaffung eines elektro-optischen Distanzmeßgerätes für Flußaufnahmen 14 000
Bedarf für Kleinmaterial 2 000
16 000

- 921.01 Durch Kantone bezahlte Aufwendungen des Amtes für Flußaufnahmen, Ersatz von Auslagen (Rubrik 301.01) 15 000
Hilfskräfte wie Pontoniere usw. 47 000
62 000

- 931.01 Rückerstattung der Aufwendungen des Amtes gemäß Konzessionen der Grenzkraftwerke.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

- 211.01 Ausbau von HSK und BEW um 8 Stellen gemäß BRB vom 11. 11. 1981¹

- 301.01 Personalzuwachs¹
¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (931.05).

- 311.01 – Kommission für die Sicherheit der Atomanlagen (KSA) ..
– Energiekommission und Unterkommission
– Kommission für die Nutzung der Sonnenenergie
– Kommission für die Nutzung der Erdwärme
– Kommission für die Förderung der Fernwärmeversorgung
– Arbeitsgruppe Entsorgung
– Arbeitsgruppe Maßnahmen
– Studien betr. rationelle Energieverwendung
– Studien betr. Sicherheit KKW (HSK)
– Energietechnik (erneuerbare Energie + Fernwärme)
– Begleitung NAGRA-Bohrungen

² Diese Ausgaben werden durch Gebühren gedeckt.

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (SR 611.02).

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

(suite)

Etude sur les mini-centrales électriques
Etudes concernant la correction de cours d'eau (documentation technique, directives concernant la correction de cours d'eau, protection de la nature, pêche)

AF du 7. 6. 1973 (FF 1973 II 29), subventionnement de la 2^e écluse de Birsfelden, art. 2, lit. b, subvention fédérale pour frais supplémentaires d'exploitation, d'entretien et d'aménagement des ouvrages de navigation.

LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux, articles 9 et 10 (RS 721.10).
Cet article budgétaire est soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau p. 59*.

LF du 6. 12. 1867 touchant l'entretien des travaux de la Linth, art. 2, let. a (RS 721.22).
Subvention de la Confédération à titre de fonds pour le rachat du péage de la Linth.

ACF du 28. 2. 1973.
Quote-part suisse en 1983
Quote-part canton de St-Gall 20%
Quote-part de la Confédération 80%

Acquisition d'un instrument électro-optique mesureur de distances pour relevés de cours d'eau
Petit matériel d'usage courant

Remboursement par les cantons de frais occasionnés par des relevés de cours d'eau effectués par l'Office (article 301.01)
Auxiliaires tels que pontonniers, etc.

Remboursement de frais de l'Office conformément aux différentes concessions des usines frontalières.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Augmentation de l'effectif du personnel de 8 unités selon ACF du 11. 11. 1981¹.

Augmentation de l'effectif¹.
¹ Ces dépenses sont couvertes en partie par des émoluments (931.05).

- 270 000² – Commission fédérale pour la sécurité des installations atomiques (CSA)
30 000 – Commission de l'énergie et sous-commissions
10 000 – Commission, utilisation de l'énergie solaire
7 000 – Commission, utilisation de la géothermie
20 000 – Commission, promotion du chauffage à distance (CAD)
10 000 – Groupe de travail gestion des déchets nucléaires
40 000 – Groupe de travail mesures
70 000 – Etudes utilisation rationnelle de l'énergie
170 000² – Etudes sécurité des centrales nucléaires (DSN)
100 000 – Technique énergétique (énergie renouvelable + CAD)
25 000² – Contrôle des forages CEDRA

² Ces dépenses sont couvertes par des émoluments (931.05).

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (RS 611.02).

Begründung**Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft (Fortsetzung)**

311.02 Wegfall Lohn des zulasten NEFF tätigen Mitarbeiters – Direktbelastung NEFF

373.02 Erhöhung der Leistungen um 100000 Franken gemäß Beschluß der Generalversammlung. Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA.

373.03 Fortsetzung und Vertiefung des individuellen Beratungsdienstes für die Bevölkerung über die rationelle Energieverwendung.

373.04 Änderung im Bohrprogramm der NAGRA (zeitliche Verspätung). Betrag dient zur Finanzierung des Bundesanteils von 2,89% am Forschungsprogramm für die nukleare Entsorgung.

Exposé des motifs**Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)**

Suppression du salaire du collaborateur travaillant pour le Fonds national pour la recherche énergétique, celui-ci étant imputé directement à ce fonds.

Augmentation des prestations de 100000 francs selon décision de l'assemblée générale. Part de la Confédération, membre de la CEDRA.

Poursuite et renforcement de l'activité du service d'orientation individuelle de la population sur l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Modification du programme de forages de la CEDRA (retards). Financement de la part fédérale de 2,89% au programme de recherche d'élimination des objets radioactifs.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
805 Bundesamt für Energiewirt- schaft (Fortsetzung)				805 Office fédéral de l'énergie (suite)
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	970 570	1 150 000	1 200 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Demonstrations- und Pilotanlagen	—	—	200 000	2 Installations pilotes et de démonstration
3 Prospektion	—	300 000	1 300 000	3 Prospection
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meß- wagen	61 934	70 000	60 000	511.01 Instruments et appareils, véhicule de mesure
Einnahmen	6 198 263	5 744 820	5 896 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen, Atomanlagen	4 322 472	4 270 000	—	921.01 Remboursements de frais des installations atomiques
2 Kostenrückerstattungen Nationaler Energie-Forschungsfonds (NEFF)	84 485	84 820	—	2 Fonds national de la recherche sur l'énergie, remboursements de frais
931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr elektrischer Energie	1 525 708	1 200 000	1 250 000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen.	102 797	100 000	100 000	2 Taxes pour installations de transport par conduites
3 Bußen	160 119	80 000	40 000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	2 682	10 000	6 000	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	—	—	4 500 000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	200 000 000	150 000 000	90 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung.....	200 000 000	150 000 000	90 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Begründung

Exposé des motifs

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft (Fortsetzung)

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

- 391.01 Diverse Studien für die Vorbereitung von energiepolitischen Maßnahmen und der Förderung der rationellen Energieverwendung und der neuen Energien.
- 391.02 Forschung an Pilotanlagen zur alternativen Energiegewinnung (Botschaft vom 25. 3. 1981 über Grundsatzfragen der Energiepolitik).
- 391.03 Erdölprospektion; neues Vorhaben gemäß Botschaft des Bundesrates von 2. 6. 1982.
- 921.02 Wegfall der Einnahmen, weil Lohn des NEFF-Mitarbeiters dem NEFF-Konto direkt belastet wird (vgl. Hilfskräfte-Kredit).
- 931.03 Starker Rückgang der Strafanzeigen durch das Eidg. Starkstrominspektorat seit anfangs 1982. Generelle Reduktion der Bußen-Höhe.
- 931.04 V vom 17. 5. 1978 über Begriffsbestimmungen und Bewilligungen im Gebiet der Atomenergie (SR 732.11) und Gebührentarif vom 17. 12. 1956 für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).
- 931.05 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0).
- | | |
|---|------------------|
| Zusammenstellung der zurückzuerstattenden Kosten: | Fr. |
| – HSK (Personal, Ersatz von Auslagen, Studien usw.) | 3 810 000 |
| – EIR (Arbeiten des EIR für die HSK und KSA) | 100 000 |
| – KSA (Kommissionen und Sachverständige, Mitglieder EIR) | 285 000 |
| – BEW (Anteil Saläre und Anteil Ersatz von Auslagen) | 305 000 |
| | <u>4 500 000</u> |

- Différentes études pour la préparation de mesures de politique énergétique et la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et du recours aux énergies nouvelles.
- Travaux de recherche sur des installations pilotes pour la production nouvelle d'énergie (message du 25. 3. 1981 concernant les principes de la politique de l'énergie).
- Prospection pétrolière; nouveau projet selon message du Conseil fédéral du 2. 6. 1982.
- Suppression de ces recettes, le salaire du collaborateur du Fonds étant imputé directement au compte du Fonds (voir crédit afférent aux auxiliaires).
- Fort recul des plaintes pénales par l'Inspection fédérale des installations à courant fort depuis début 1982. Réduction générale du montant des amendes.
- O du 17. 5. 1978 sur les définitions et les autorisations dans le domaine de l'énergie atomique (RS 732.11) et tarif des émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger du 17. 12. 1956 (RS 946.203).
- LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0).
- Liste des montants remboursés:
- Sécurité des installations nucléaires (DSN) (personnel, débours, études, etc.)
 - Institut de recherches en matière de réacteurs (IFR) (travaux de l'IFR pour la DSN et la CSA)
 - Commission pour la sécurité des installations atomiques (CSA) (commissions et experts, membres IFR)
 - Office de l'énergie (part salaires et part débours)

Gesamtvoranschlag

Budget général

Gesamtvoranschlag	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Budget général
Soll	Compte	Budget	Budget	Doit
	1981	1982	1983	
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	811 198 812	1 978 239 712	1 691 259 370	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	—	—	—	Boni (quote-part d'amortissement)
Aufwandüberschuß	637 975 518	874 126 172	720 655 420	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	173 223 294	1 104 113 540	970 603 950	Excédent des dépenses
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 273 713 067	1 364 727 020	1 463 511 700	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1 273 713 067	1 364 727 020	1 463 511 700	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 86	114 216 306	64 170 780	68 240 470	01 Immobilisations, diminution, p. 86
02 Wertberichtigung, S. 88	267 535 010	293 331 070	298 973 090	02 Réévaluation, p. 88
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 89	519 649 575	597 403 780	958 714 170	03 Provisions, versements, p. 89
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben, S. 89	338 896 162	409 821 390	137 583 970	04 Couverture de dépenses à amortir, p. 89
05 Verschiedenes, S. 89	33 416 014	—	—	05 Divers, p. 89
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	17 574 747 618	18 909 200 540	19 680 275 100	Total
Einnahmenüberschuß	—	—	—	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 2	17 574 747 618	18 909 200 540	19 680 275 100	Dépenses, p. 2
1 Verzinsung	1 032 619 267	1 088 364 000	1 054 769 500	1 Intérêts
2 Behörden	25 331 301	29 887 840	31 145 400	2 Autorités
2 Personal	1 976 533 862	2 130 547 800	2 281 693 500	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	1 667 019 294	1 671 118 460	1 888 592 750	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1 197 735 650	1 371 500 000	1 302 100 000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	2 632 873 547	3 255 598 910	3 306 500 000	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	5 151 095 626	5 248 906 500	5 533 348 930	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfswerke und Institutionen	544 910 628	603 396 930	673 245 390	4 Œuvres d'entraide et institutions internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 029 211 944	2 267 661 900	2 227 494 000	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 152 600 000	1 090 600 000	1 087 090 000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	164 816 499	151 618 200	294 295 630	6 Prête et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	811 198 812	1 978 239 712	1 691 259 370	Total
Reinaufwand	811 198 812	1 978 239 712	1 691 259 370	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	—	—	—	Excédent des recettes
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 273 713 067	1 364 727 020	1 463 511 700	Total
Aufwandüberschuß	637 975 518	874 126 172	720 655 420	Excédent des charges
Ertrag	635 737 549	490 600 848	742 856 280	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 86	502 234 702	480 818 200	597 965 630	06 immobilisations, augmentation, p. 86
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 89	100 157 013	9 345 380	144 447 650	07 Provisions, prélèvements, p. 89
09 Verschiedenes, S. 89	33 345 834	437 268	443 000	09 Divers, p. 89
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	17 574 747 618	18 909 200 540	19 680 275 100	Total
Ausgabenüberschuß	173 223 294	1 104 113 540	970 603 950	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 2	17 401 524 324	17 805 087 000	18 709 671 150	Recettes, p. 2
6 Darlehen und Warengeschäfte	95 661 946	71 645 780	76 720 470	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	544 915 834	367 973 400	397 999 700	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	15 744 958 922	16 425 470 000	17 284 356 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 015 987 622	939 997 820	950 594 980	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1982 B	V 1983 B	V 1982 B	V 1983 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations ..	64 170 780	68 240 470	480 818 200	597 965 630
	Darlehen / Prêts	64 045 780	68 220 470	135 818 200	277 495 630
	6 Darlehen / Prêts	64 045 780	68 220 470	135 818 200	277 495 630
201.601.01	Autokäufe / Achat d'automobiles			1 260 000	1 260 000
601.02	Ausrüstung / Equipement			90 000	90 000
651.01	Autokäufe / Achat d'automobiles	1 200 000	1 150 000		
651.02	Ausrüstung / Equipement	75 000	65 000		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales	13 082 480	13 347 920		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	333 900	343 950		
653.06	Cercle commercial suisse, Paris / Cercle commercial suisse, Paris ...	5 000	5 000		
202.600.01	Finanzhilfe / Aide financière				
	– Mischkredit Ägypten / Egypte, crédit mixte			2 500 000	1 900 000
	– Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			2 000 000	3 350 000
	– Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain			—	4 000 000
315.603.01	Forstwirtschaft, Investitionskredite / Sylviculture, crédits d'investissem. do. Rückzahlungen / idem., remboursement	3 500 000	3 800 000	4 050 000	4 250 000
653.01					
340.601.01	Zinslose Darlehen Stiftung Studentenheim / Prêt sans intérêt à la fon- dation «Maison pour étudiants»			1 691 900	—
407.650.01	Europäisches Patentamt / Bureau européen des brevets, München ...	—	750 000		
601.600.02	Coop-Aviation, Ecuwillens			5 000	—
600.07	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			8 000 000	9 000 000
603.02	Autokäufe / Achats d'automobiles			45 000	19 800
650.02	Rückzahlung von Forderungen: / Remboursement de créances:				
	– Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt	151 000	151 000		
	– Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	930 000	960 000		
	– Alpine Segelflugschule Schanis AG / Ecole alpine de vol à voile Schä- nis S.A.	5 000	5 000		
	– Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu- nications	108 900	110 000		
	– Schweizer Schulen und -vereine im Ausland / Ecoles et sociétés suis- ses à l'étranger	63 000	63 700		
	– Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	755 000	768 000		
	– Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne	1 000	1 000		
	– Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles	28 000	30 000		
	– Förderung des Wohnungsbaues (BG 1965) / Encouragement de la construction de logements (1965)	2 450 000	—		
	– Wohnbaudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements	21 000 000	21 000 000		
	– Département social romand / Département social romand	40 000	40 000		
	– Hôpital suisse, Paris	87 500	87 500		
	– Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher	14 500	14 500		
	– Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo- teur, Lommis	4 100	4 200		
	– Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	600	600		
	– Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	5 200	5 400		
	– Stiftung Pro Helvetia, Bonjour-Bericht / Fondation Pro Helvetia; rap- port Bonjour	500	500		
	– Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin	1 600	1 600		
	– Giftvernichtungsanlage Fairtec AG / Centre d'élimination des to- xiques Fairtec S.A.	52 000	52 000		
	– Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	10 000	10 000		
	– Technische Zusammenarbeit, vorzeitige Rückzahlungen / Coopéra- tion technique, remboursements anticipés	1 792 100	1 695 000		
606.600.01	Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac			366 300	720 000
703.600.01	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'ex- portation, avances			15 000 000	120 000 000
603.03	Darlehen Ausland: / Prêts à l'étranger:				
	– Portugal, Industrieller Entwicklungsfonds / Portugal, fonds de déve- loppement industriel			7 000 000	5 500 000
	– Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation			22 500 000	14 570 000
	– Türkei, Wirtschaftshilfe / Turquie, aide économique			—	10 000 000
	– Tunesien, Transferkredit / Tunisie, crédit de transfert			2 005 000	2 500 000
	– Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte			1 500 000	3 800 000
	– Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte			1 700 000	4 250 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1982 B	V 1983 B	V 1982 B	V 1983 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)				
	– Senegal, Mischkredit / Sénégal, crédit mixte			2 600 000	5 600 000
	– Kamerun, Mischkredit / Cameroun, crédit mixte			3 100 000	3 900 000
	– Kenia, Mischkredit / Kenya, crédit mixte			600 000	850 000
	– Honduras, Mischkredit / Honduras, crédit mixte			—	4 500 000
	– Zimbabwe, Mischkredit / Zimbabwe, crédit mixte			—	2 450 000
	– Marokko, Mischkredit / Maroc, crédit mixte			—	1 500 000
	– Neue Mischkredite / Autres crédits mixtes			7 100 000	3 600 000
703.650.01	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	– Türkei, Projekt Kars / Turquie, projet Kars	394 500	394 460		
	– Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation	5 330 000	10 010 560		
	– Türkei, Finanzhilfe / Turquie, aide financière	3 055 500	3 055 560		
	– Peru, Konsolidierungsabkommen / Pérou, accord de consolidation	369 400	385 420		
	– Togo, Konsolidierungsabkommen / Togo, accord de consolidation	1 000 000	836 300		
	– Chile, Konsolidierungsabkommen / Chili, accord de consolidation	589 800	294 700		
	– Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte	98 700	112 000		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			4 500 000	3 500 000
653.01	Internationale Arbeitsorganisation / Organisation internationale du travail	136 000	—		
707.603.01	Fohlenkäufe / Achat de poulains				
	– Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin			495 000	495 000
600.03	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			13 050 000	15 200 000
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 170 000	1 125 000
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursement de prêts:				
	– Darlehen für Fleischverwertung / Placement de la viande, prêt	—	1 230 000		
	– Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	125 000		
	– Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	80 000	85 000		
	– Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	15 000	15 000		
	– Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	500 000	495 000		
	– Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft / Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture	—	50 000		
720.603.01	Darlehen Bau Prüfstand für Geflügel / Construction d'un poulailler expérimental, prêt			—	300 000
725.600.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement			400 000	—
600.03	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			2 330 000	4 000 000
600.04	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			3 150 000	3 150 000
600.06	Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers			36 000	36 000
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	5 000 000	5 000 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen: / Remboursement d'avances et de prêts:				
	– Stadt Zürich / Ville de Zurich	400 000	400 000		
	– Schweiz. Verband für Wohnungswesen / Union suisse pour l'amélioration du logement	207 150	207 150		
	– Vorzeitige Rückzahlungen von Grundverbilligungsvorschüssen / Remboursements anticipés d'avances pour l'abaissement de base	192 850	192 850		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			27 000 000	38 000 000
600.02	Braunwaldbahn / Chemin de fer de Braunwald			574 000	63 830
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			—	4 016 000
653.01	– Società Subalpina di Imprese ferroviarie Roma	161 232	169 000		
	– Private Eisenbahnen und Schiffsverkehrsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	422 268	428 000		
653.02	Schweizerische Verkehrszentrale / Office national suisse du tourisme	152 000	152 600		
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	120 000		
	Beteiligungen / Participations			10 000 000	10 000 000
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises			10 000 000	10 000 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	– Asiatische / asiatique			2 166 578	2 166 580
	– Interamerikanische / interaméricaine			1 000 000	1 000 000
	– Afrikanische / africaine			6 833 422	6 833 420

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1982 B	V 1983 B	V 1982 B	V 1983 B
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
Vorräte / Approvisionnements	125 000	20 000	21 800 000	3 590 000
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	115 000	—	21 500 000	3 090 000
Oberkriegskommissariat / Commissariat central des guerres			20 500 000	2 500 000
Landestopographie / Service topographique	75 000	—	—	—
Münzstätte / Monnaie fédérale			1 000 000	500 000
Oberzolldirektion / Administration des douanes	40 000	—	—	90 000
6 Warengeschäfte / Prêts	10 000	20 000	300 000	500 000
Pulververwaltung / Intendance des poudres	10 000	20 000		
Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport			300 000	500 000
Immobilien / Immeubles				
5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments			313 200 000	306 880 000
Zoll- und Grenzwachtgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière			313 200 000	306 880 000
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs			8 000 000	4 000 000
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats			32 000 000	5 000 000
Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches			7 000 000	10 000 000
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux			52 000 000	60 000 000
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice			21 500 000	29 000 000
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques			52 030 000	57 800 000
Kriegsbauten / Ouvrages militaires			23 700 000	6 300 000
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.			81 250 000	75 160 000
			35 720 000	59 620 000
	Wertberichtigung Réévaluation			
Zu 02 Wertberichtigung / Ad 02 Réévaluation.....	293 331 070	298 973 090		
Darlehen / Prêts	3 170 000	4 475 000		
Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement	2 000 000	3 350 000		
Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 170 000	1 125 000		
Beteiligungen / Participations	—	10 000 000		
Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement ..	—	2 166 580		
Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement	—	1 000 000		
Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	—	6 833 420		
Immobilien / Immeubles	290 161 070	284 498 090		
5 Grundstücke / Immeubles	290 161 070	284 498 090		
Zoll- und Grenzwachtgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	4 795 145	4 427 810		
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	7 755 445	7 572 310		
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	5 015 415	5 300 940		
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	67 205 955	70 590 430		
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	10 459 445	10 107 655		
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	51 009 800	50 468 280		
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	13 730 695	14 254 225		
Kriegsbauten / Ouvrages militaires	81 250 000	75 160 000		
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	48 939 170	46 616 440		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1982 B	V 1983 B	V 1982 B	V 1983 B
	Fr. Einlagen/Versements	Fr. Einlagen/Versements	Fr. Entnahmen/Prélèvements	Fr. Entnahmen/Prélèvements
Zu 03 und 07 Rückstellungen, S. 90 / Ad 03 et 07 Provisions, p. 90	597 403 780	958 714 170	9 345 380	144 447 650
1 Verzinsung / Intérêts	270 000 000	293 000 000		
2 Personal / Personnel	228 000 000	270 000 000		
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	—	50 000 000	200 000	250 000
4 Bundesseigene Sozialwerke / Œuvres sociales de la Confédération ..			4 298 910	—
4 Bundesbeiträge / Subventions fédérales	87 168 780	76 132 800	4 846 470	144 197 650
9 Verschiedene Einnahmen / Recettes diverses	12 235 000	543 400		
Nicht verteilte Treibstoffzollerträge / Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants	—	369 037 970		
	Deckung/Couverture	Deckung/Couverture		
Zu 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben / Ad 04 Couverture de dépenses à amortir	409 821 390	137 583 970		
1 Verzinsung / Intérêts	— 30 583 250	— 7 323 160		
2 Personal / Personnel	— 3 650 000	— 3 684 200		
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	— 538 000	— 534 300		
5 Grundstücke und Fehrrnis / Immeubles et mobilier	— 42 000	— 35 000		
5 Gemeinschaftswerke / Entreprises exécutées en communauté	— 1 090 600 000	— 1 087 090 000		
8 Fiskaleinnahmen / Recettes fiscales	1 535 234 640	1 236 250 630		
	Verluste/Pertes	Verluste/Pertes	Gewinne/Bénéfices	Gewinne/Bénéfices
Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers			437 268	443 000
6 Darlehen / Prêts			437 268	443 000
Freiwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires			15 000	15 000
Fohleneufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			422 268	428 000
Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés				

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		958 714 170	144 447 650	TOTAL
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	1 Assurance-vieillesse et survivants
601 900.01	+ 270 000 000			601 900.01
606 830.01	+ 650 000 000			606 830.01
606 840.03	+ 7 000 000			606 840.03
606 433.01	— 19 350 000			606 433.01
606 433.02	— 90 000			606 433.02
318 403.50	— 907 560 000			318 403.50
8.110 Eidg. Versicherungskasse		513 000 000	—	8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		513 000 000	—	1 Caisse fédérale d'assurance
Belträge	+ 270 000 000			Contributions
Zinsen	+ 293 000 000			Intérêts
Ausgabenüberschuss, 615.380.01	— 50 000 000			Excédent de dépenses, 615.380.01
8.190 Übrige Rückstellungen		445 714 170	144 447 650	8.190 Autres provisions
312 Landesmuseum				312 Musée national
1 Landesmuseum, 312 942.01	—	25 000	—	1 Musée national, 312 942.01
313 Bundesamt für Straßenbau				313 Office fédéral des routes
2 Hauptstraßen		24 487 700	—	2 Routes principales
606 840.02	+ 115 487 700			606 840.02
313 413.02	— 91 000 000			313 413.02
3 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich		22 299 500	—	3 Subventions routières générales et péréquation financière
606 840.02	+ 212 740 500			606 840.02
313 413.03	— 190 441 000			313 413.03
4 Niveauübergänge		—	6 686 800	4 Passages à niveau
606 840.02	+ 24 313 200			606 840.02
313 413.04	— 31 000 000			313 413.04
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1 454 000			Versement d'intérêt
318.433.03	— 1 454 000			318.433.03
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
2 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, 707 433.51		—	230 850	2 Désendettement de domaines agricoles, 707 433.51
604 Getreideverwaltung				604 Administration des blés
1 Verbilligung von Brotgetreide		—	—	1 Abaissement du prix des céréales panifiables
606.840.01	+ 21 000 000			606.840.01
604.433.05	— 21 000 000			604.433.05

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
606	Zollverwaltung				606 Administration des douanes
	1 Nicht verteilte Treibstoffzollerträge, 606.840.02 und 07		369 037 970	—	1 Produit non distribué des droits d'en- trée sur les carburants, 606.840.02 et 07
703	Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
	3 Investitionsrisikogenerelle		—	—	3 Garentie contre les risques de l'investissement
	703 933.02	+ 500 000			703 933.02
	703 423.03	— 500 000			703 423.03
705	Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
	4 Hilfseinrichtungen für des Gewerbe, 705 423.01		—	10 000	4 Institutions d'aide à l'artisanat, 705 423.01
707	Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
	3 Rebbeu		29 345 600	—	3 Viticulture
	606 840.06, 707 921.92	+ 44 010 000			606 840.06, 707 921.92
	707.211.01	— 317 400			707.211.01
	707.301.01	— 12 000			707.301.01
	707 433.40	— 3 500 000			707 433.40
	707 463.01	— 820 000			707 463.01
	707.463.02	— 3 000 000			707.463.02
	707.201.92	— 21 000			707.201.92
	707.311.92	— 40 000			707.311.92
	707.312.92	— 10 000			707.312.92
	707.321.92	— 500			707.321.92
	707.341.92	— 10 000			707.341.92
	707.433.92	— 3 150 000			707.433.92
	707.433.93	— 520 000			707.433.93
	717-718 212.01	— 2 023 000			717-718 212.01
	717-718.302.01	— 28 800			717-718.302.01
	711-718 312.02	— 272 000			711-718 312.02
	717-718.332.01	— 51 700			717-718.332.01
	717-718 342.01	— 718 000			717-718 342.01
	717-718.352.01	— 20 000			717-718.352.01
	717-718 512.01	— 150 000			717-718 512.01
	5 Pflanzenschutz		228 400	—	5 Protection des plantes
	707 931.91, 932.91, 933.91	+ 2 459 500			707 931.91, 932.91, 933.91
	606 211.01	— 50 000			606 211.01
	707.211.01	— 392 400			707.211.01
	707.301.01	— 8 000			707.301.01
	707.301.91-511.91	— 954 700			707.301.91-511.91
	712 + 717 + 718.212.01	— 780 600			712 + 717 + 718.212.01
	712 + 717 + 718.312.02	— 45 400			712 + 717 + 718.312.02
	9 Milchprodukte		—	—	9 Produits laitiers
	707 850.02-07, 10, 11, 13, 14, 18	+ 235 231 000			707 850.02-07, 10, 11, 13, 14, 18
	707 433.29-32, 37, 39	— 235 231 000			707 433.29-32, 37, 39
	11 Ackerbau und Absatzförderung		—	137 270 000	11 Culture des champs et placement des produits
	707 850.01	+ 310 000 000			707 850.01
	707.921.02	+ 500 000			707.921.02
	707.433.01	— 2 495 000			707.433.01
	707 433.02, 03, 21, 26, 33, 38, 70	— 445 275 000			707 433.02, 03, 21, 26, 33, 38, 70
723	Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
	4 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbe- schaffungsreserven, 723 373.90		—	250 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise, 723 373.90
724	Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge				724 Office fédéral de la défense économique
	1 Bundes-Kriegs-Transport-Versiche- rung, 724 933.01		290 000	—	1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, 724 933.01

Anhang

Bundesamt für Rüstungsbetriebe
Eidg. Münzstätte

Annexe

Office fédéral
de la production d'armements
Monnaie fédérale

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zelle Nr.	Rechnung	Voranschlag		ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Compte	Budget	Budget		
		1981	1982	1983		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	583 652 144	749 121 000	661 055 000	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	8 832 328	11 601 000	6 363 000	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	43 177 982	37 963 000	31 346 000	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	635 662 454	798 685 000	698 764 000	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zellen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	+ 39 653 881	+ 756 000	- 15 663 000	5	Variations des stocks de produits finis et semi-finis (±)
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf...	6	4 715 979	21 285 000	5 906 000	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zellen 4+5+6)	7	680 032 314	820 726 000	688 007 000	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	264 484 155	286 310 000	258 528 000	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	255 581 095	302 157 000	311 119 000	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	125 813 486	191 447 000	94 313 000	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	17 624 426	22 475 000	22 924 000	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	663 503 162	802 389 000	686 834 000	12	Charges d'exploitation
(Zellen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	16 529 152	18 337 000	2 123 000	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7-12)						(lignes 7-12)
Betriebsfremde Erträge	14	2 202 275	1 566 000	1 660 000	14	Produits hors exploitation
Betriebsfremde Aufwendungen	15	21 692 033	18 560 000	2 909 000	15	Charges non incorporables
Wertberichtigungen	16	+ 3 813 311	- 1 343 000	- 874 000	16	Réévaluations (±)
Zuwelsungen aus Ausgleichsreserve	17	—	—	—	17	Prélèvements sur la réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (-)	18	852 705	0	0	18	Bénéfice net/perte nette (-)
(Zeilen 13+14-15+16+17)						(lignes 13+14-15+16+17)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Compte	Budget	Budget		
		1981	1982	1983		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Gesamtvoranschlag (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzvoranschlag						Budget général
Betriebselnnahmen	1	609 678 799	696 785 000	628 768 000	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	1 998 172	1 566 000	4 580 000	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	611 676 971	698 351 000	633 348 000	3	Total des recettes (lignes 1 + 2)
Material	4	315 728 859	306 799 000	194 933 000	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	255 601 674	287 349 700	308 813 000	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	124 176 356	191 127 000	93 133 000	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	—	20 035 000	29 262 000	7	Immeubles
Möbllien	8	28 287 004	41 890 000	47 828 000	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	6 669 970	10 529 500	1 927 000	9	Autres dépenses
Gewinnüberweisung des Vorjahres	10	589 206	0	0	10	Report du bénéfice de l'exercice précédent
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	731 053 069	857 730 200	675 896 000	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuss/Ausgabenüber-	12	— 119 376 098	— 159 379 200	— 42 548 000	12	Excédent de recettes/excédent de dé-
schuss (-) (Zeilen 3-11)						penses (-) (lignes 3-11)
Voranschlag der Vermögensverände-						Budget des variations de la fortune
rung						
Zunahme Debitorenbestand	13	30 058 692	48 100 000	—	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	76 008 036	8 487 000	—	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	—	4 105 000	2 954 000	15	investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	28 471 979	46 652 000	48 049 000	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven	17	25 743 115	29 111 000	—	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	—	45 399 200	84 732 000	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve und	19	589 206	—	0	19	Prélèvements sur la réserve de compensa-
Gewinnkonto						tion et le compte de profits
Bruttozunahme des Betriebskapitals	20	160 871 028	181 854 200	135 735 000	20	Augmentation brute du capital d'ex-
(Zeilen 13 bis 19)						ploitation (lignes 13 à 19)
Abnahme Debitorenbestand	21	—	—	5 600 000	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	—	—	9 843 000	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	—	2 000	74 000	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	19 216 444	22 473 000	25 150 000	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven	25	—	—	52 520 000	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	21 425 781	—	—	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	—	—	—	27	Versement à la réserve de compensation
Bruttoabnahme des Betriebskapitals	28	40 642 225	22 475 000	93 187 000	28	Diminution brute du capital d'exploita-
(Zeilen 21 bis 27)						tion (lignes 21 à 27)
Nettozunahme / Nettoabnahme (-) des	29	120 228 803	159 379 200	42 548 000	29	Augmentation nette / diminution nette
Betriebskapitals (Zeilen 20-28)						(-) du capital d'exploitation (lignes 20-28)
Reingewinn/Reinverlust (-)	30	852 705	0	0	30	Bénéfice net/perte nette (-) (ligne 12+29)
(Zeilen 12+29)						

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zelle Nr.	Bilanz per Bilan au 31. 12. 81	Budgetierte Bilanz Bilan prévisionnel per/au 31. 12. 82	Budgetierte Bilanz Bilan prévisionnel per/au 31. 12. 83	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Bilanz						Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	73 261	105 000	101 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	116 053 048	117 900 000	134 000 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	101 309 215	158 390 000	136 871 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	2 516 416	815 000	23 380 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	387 347 837	290 997 000	333 719 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	687 299 777	568 207 000	628 071 000	6	Fonds de roulement
(Zellen 1+2+3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien	7	—	4 103 000	4 236 000	7	Immeubles
Mobilien	8	77 811 517	127 634 000	130 824 000	8	Mobiliers
Andere Anlagen	9	—	—	—	9	Autres installations
Anlagevermögen (Zellen 7+8+9)	10	77 811 517	131 737 000	135 060 000	10	Immobilisations (lignes 7+8+9)
Aktiven (Zellen 6+10)	11	685 111 294	699 944 000	763 131 000	11	Actif (lignes 6+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	12 559 902	12 330 000	16 960 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	59 178 099	61 600 000	98 550 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	12 824 916	6 515 000	17 120 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	17 798 761	8 887 000	30 130 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	102 161 678	89 332 000	162 760 000	16	Capitaux étrangers
(Zellen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital*	17	582 096 911	610 612 000	600 371 000	17	Capital d'exploitation*
Ausgleichsreserve	18	—	—	—	18	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (-)	19	852 705	0	0	19	Bénéfice net/perte nette (-)
Eigene Mittel	20	582 949 616	610 612 000	600 371 000	20	Fonds propres
(Zellen 17+18+19)						(lignes 17+18+19)
Passiven (Zellen 16+20)	21	685 111 294	699 944 000	763 131 000	21	Passif (lignes 16+20)

Kurzkommentar zum Voranschlag 1983 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 94)

Die budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung 1983 basiert auf der Annahme, daß die in den Rüstungsprogrammen und Beschaffungsbudgets der Gruppe für Rüstungsdienste eingestellten Vorhaben, welche 90% des Gesamtumsatzes der Rüstungsbetriebe von 699 Mio Franken (Zeile 4) ausmachen, planmäßig zur Beschaffung gelangen.

Der Grund für den Rückgang gegenüber dem erwarteten Umsatz des laufenden Jahres 1982 liegt in der veränderten Auftragsstruktur: während im Umsatz des Jahres 1982 ein außerordentlich hoher Fremdleistungs- und Materialanteil als Folge der großen Generalunternehmer-Aufträge enthalten ist, wird sich 1983 das Verhältnis Fremdleistung zu Eigenleistung wieder normalisieren (vgl. Zeilen 5, 8 und 10). Deshalb ist, trotz Umsatzrückgang, eine gleichbleibende Auslastung der vorhandenen Betriebskapazitäten für 1983 gewährleistet (vgl. Zeilen 9 und 11).

Diverse Aufwand- und Ertragspositionen sind neu definiert worden im Interesse transparenter Industriegerechter Rechenschaftsablage. Dies führt bei einzelnen Positionen zu Verschiebungen und damit zu erheblichen Abweichungen gegenüber den Vorjahreszahlen (vgl. Zeilen 6, 13 und 15), welche jedoch das Schlußergebnis (Zeile 18) nicht beeinflussen.

Gesamtvoranschlag (Seite 95)

Der im Finanzvoranschlag ausgewiesene Ausgabenüberschuß von 42,5 Mio Fr. (Zeile 12) und der dadurch verursachte Anstieg des Betriebskapitals (Zeile 29) ist hauptsächlich die Folge der Immobilieninvestitionen (Zeile 7). Diesen Ausgaben, welche gemäß Verordnung des Bundesrates seit 1982 ebenfalls zulasten der R+B gehen, stehen vorerst noch keine Einnahmen aus entsprechend zu verrechnenden Amortisationen gegenüber.

Budgetierte Bilanz (Seite 96)

Die gemäß Gesamtvoranschlag budgetierten Ausgaben für Immobilien-Investitionen 1983 von 29,3 Mio Fr. werden per 31. 12. 1983 größtenteils als Anzahlungen an Lieferanten (Zeile 3) zu bilanzieren sein. Das Anlagekonto Immobilien (Zeile 7) enthält nur den Buchwert der auf Rechnung der Rüstungsbetriebe fertiggestellten Gebäude.

Die Zunahme der Anzahlungen von Kunden (Zeile 13) berücksichtigt eine größere, vertraglich vereinbarte Vorauszahlung für einen neuen Lizenzauftrag beim Flugzeugwerk.

Die Budgetierung der zweckgebundenen Rückstellungen im Umfang von 17 Mio Fr. (Zeile 14) erfolgt zum Ausgleich drohender Verluste (z. B. Fremdwährungsgeschäfte) oder besonderer Risiken (z. B. Erstaufträge). Sie werden jedoch nur soweit aufrecht erhalten, als ihre Verwendung für den betreffenden Zweck mit der Rechnungsablage belegt werden kann. Erfahrungsgemäß kann ein größerer Anteil wieder zur Verfügung gestellt werden.

In den übrigen Verbindlichkeiten und transitorischen Passiven (Zeile 15) ist erstmalig die Kapitalschuld gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Einbau der Teuerungszulagen in die Renten mit einem Betrag von 22 Mio Fr. einbezogen, der einer jährlichen und erfolgswirksamen Amortisationsquote unterliegt. Er ist deshalb in den Aktiven unter Zeile 4 ebenfalls eingestellt.

Bref commentaire concernant le budget pour 1983 de l'Office fédéral de la production d'armements

Compte prévisionnel de pertes et profits (page 94)

Le compte provisionnel de pertes et profits de 1983 est fondée sur l'hypothèse que les projets figurant dans les programmes d'armement et les budgets d'acquisition du Groupement de l'armement, lesquels constituent les 90% du chiffre d'affaires global des fabriques d'armements, aient été réalisés conformément au plan.

Le motif du recul par rapport au chiffre d'affaires prévu de l'exercice 1982 résulte de la composition différente du mandat à effectuer: alors que le chiffre d'affaires de 1982 contenait une partie extrêmement importante de matériel et de prestations de tiers due aux commandes des maîtres d'ouvrage, le rapport entre les prestations propres et les prestations de tiers s'est de nouveau normalisé en 1983 (comparer les lignes 5, 8 et 10). C'est pourquoi, malgré le recul du chiffre d'affaires, une utilisation identique des capacités de production existantes est garantie pour 1983 (comparer les lignes 9 et 11).

Divers postes de charges et de revenus ont été redéfinis en vue d'une meilleure transparence de la présentation de la comptabilité industrielle. Certains postes ont été transférés et ont accusé des différences importantes par rapport aux chiffres de l'année précédentes (comparer les lignes 6, 13 et 15), mais qui n'influent cependant pas le résultat final (ligne 18).

Budget général (page 95)

L'excédent de dépenses de 42,5 millions de francs (ligne 12) figurant au budget financier et la hausse du capital d'exploitation (ligne 29) qui en résulte est dû notamment aux investissements immobiliers (ligne 7). Ces dépenses qui sont supportées également par les fabriques d'armement depuis 1982 selon ordonnance du Conseil fédéral, ne sont compensées pour le moment encore par aucune recette provenant d'amortissements adéquats.

Bilan prévisionnel (page 96)

Les dépenses budgétées suivant le budget général concernant les investissements immobiliers pour 1982 de 29,3 millions de francs figureront en grande partie dans le bilan établi au 31. 12. 1983 comme avances aux fournisseurs (ligne 3). Le compte immeubles (ligne 7) ne contient que la valeur comptable des bâtiments achevés pour le compte des fabriques d'armements.

L'augmentation des acomptes de clients (ligne 13) tient compte d'un paiement anticipé important prévu par contrat concernant le nouveau mandat sous licence de la fabrique d'avions.

Les provisions affectées de 17 millions de francs ont été portées au budget en vue de compenser des pertes imminentes (p. ex. opérations en devises étrangères) ou des risques particuliers (p. ex. premières commandes). Elles ne seront pourtant maintenues que si leur utilisation à une fin déterminée ne peut être constatée par une pièce justificative lors de la présentation des comptes. Nous savons par expérience qu'une partie importante de ces provisions peuvent être mises à disposition une nouvelle fois.

La dette de capital envers la Caisse fédérale d'assurance s'élevant à 22 millions de francs est incluse pour la première fois dans les autres engagements et passifs transitoires (ligne 15) en raison de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes. Cette dette est soumise à un taux d'amortissement annuel qui varie suivant le résultat de l'exercice. C'est pourquoi elle figure également dans les actifs à la ligne 4.

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Rechnung Compte 1983	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Aufwand	93 969 660	113 605 000	71 765 900	Charges
Betriebsgewinn	1 536 536	1 421 000	1 251 900	Bénéfice d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	91 908 199	111 878 000	70 119 000	Frappe de monnaies pour la Confédération
Nominalwert abzügl. Herstellungskosten	82 750 962	101 630 000	61 815 850	Valeur nominale, frais de fabrication déduits
Herstellkosten	9 157 237	10 848 000	8 363 150	Frais de fabrication
<i>Metallkosten</i>	6 838 530	8 333 000	6 037 100	Coûts du métal
Fünffrankenstücke	768 317	990 000	506 800	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	1 372 962	1 320 000	681 400	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	844 235	1 375 000	536 800	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	240 953	687 000	597 800	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	1 050 329	1 100 000	1 341 600	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	1 080 643	1 312 500	706 900	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	1 232 416	1 135 500	1 425 600	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	98 532	87 000	65 200	Pièces de 1 centime
Proof-Set	4 405	8 000	5 300	Ecrins, flan bruni
Gedenkmünze 1981 normal	136 714	—	—	Ecu commémoratif 1981, normal
Gedenkmünze 1981 Proof	8 404	—	—	Ecu commémoratif 1981, flan bruni
Erstabschlag 1981	620	—	—	Fleur de coin 1981
Gedenkmünze 1982 normal	—	297 000	—	Ecu commémoratif 1982, normal
Gedenkmünze 1982 Proof	—	12 500	—	Ecu commémoratif 1982, flan bruni
Gedenkmünze 1983 normal	—	—	144 800	Ecu commémoratif 1983, normal
Gedenkmünze 1983 Proof	—	—	8 400	Ecu commémoratif 1983, flan bruni
Erstabschlag 1983	—	—	6 500	Fleur de coin 1983
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i> ..	2 318 707	2 525 000	2 276 050	Frais de fabrication et d'administration
Fünffrankenstücke	192 064	168 300	131 250	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	237 894	215 000	119 700	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	170 065	248 000	94 000	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	79 106	208 000	193 600	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	198 562	201 000	270 000	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	265 013	293 500	184 800	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	559 587	483 000	576 000	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	36 124	44 000	21 900	Pièces de 1 centime
Proof-Set	264 221	305 000	308 400	Ecrins, flan bruni
Gedenkmünze 1981 normal	157 020	—	—	Ecu commémoratif 1981, normal
Gedenkmünze 1981 Proof	154 393	—	—	Ecu commémoratif 1981, flan bruni
Erstabschlag 1981	4 658	—	—	Fleur de coin 1981
Gedenkmünze 1982 normal	—	210 000	—	Ecu commémoratif 1982, normal
Gedenkmünze 1982 Proof	—	150 000	—	Ecu commémoratif 1982, flan bruni
Gedenkmünze 1983 normal	—	—	174 400	Ecu commémoratif 1983, normal
Gedenkmünze 1983 Proof	—	—	153 500	Ecu commémoratif 1983, flan bruni
Erstabschlag 1983	—	—	48 500	Fleur de coin 1983
Fremdaufträge	524 925	306 000	395 000	Commandes de tiers
<i>Metallkosten</i>	48 668			Coûts du métal
Medaillen	32 123			Médailles
Fremde Münzen	16 541			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	2			Objets divers
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i> ..	313 604	70 000	190 000	Frais de fabrication et d'administration
Medaillen	80 195			Médailles
Fremde Münzen	162 230			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	71 179			Objets divers
Zusatzkosten Proof und Erstabschläge ..	163 655	234 000	215 000	Flan bruni et fleur de coin, frais supplémentaires

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Rechnung Compte 1983	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Ertrag	93 969 660	113 605 000	71 765 900	Revenus
Betriebsverlust	—	—	—	Déficit d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	91 906 199	111 878 000	70 119 000	Frappes de monnaies pour la Confédération
Nominalwert	91 906 199	111 878 000	70 119 000	Valeur nominale
Münzstätte	91 906 199	111 878 000	70 119 000	Monnaie fédérale
3 500 000 Fünffrankenstücke	25 560 000	30 000 000	17 500 000	3 500 000 pièces de 5 francs
7 000 000 Zweifrankenstücke	27 674 000	24 000 000	14 000 000	7 000 000 pièces de 2 francs
10 000 000 Einfrankenstücke	17 998 000	25 000 000	10 000 000	10 000 000 pièces de 1 franc
22 000 000 Halbfrankenstücke	4 480 000	12 500 000	11 000 000	22 000 000 pièces de ½ franc
30 000 000 Zwanzigrappenstücke	4 401 000	4 400 000	6 000 000	30 000 000 pièces de 20 centimes
21 000 000 Zehnrapfenstücke	3 012 500	3 500 000	2 100 000	21 000 000 pièces de 10 centimes
80 000 000 Fünfrappenstücke	3 878 250	3 000 000	4 000 000	80 000 000 pièces de 5 centimes
3 000 000 Einrapfenstücke	49 200	40 000	30 000	3 000 000 pièces de 1 centime
12 000 Proof-Set	91 081	88 000	106 000	12 000 écrins, flan bruni
1 000 000 Gedenkmünzen 1981 normal ...	4 500 000	—	—	1 000 000 écus commémoratifs 1981, normal
50 000 Gedenkmünzen 1981 Proof	251 410	—	—	50 000 écus commémoratifs 1981, flan bruni
1 440 Erstabschlag 1981	12 758	—	—	1 440 fleur de coin 1981
1 800 000 Gedenkmünzen 1982 normal ...	—	9 000 000	—	1 800 000 écus commémoratifs 1982, normal
70 000 Gedenkmünzen 1982 Proof	—	350 000	—	70 000 écus commémoratifs 1982, flan bruni
1 000 000 Gedenkmünzen 1983 normal ...	—	—	5 000 000	1 000 000 écus commémoratifs 1983, normal
50 000 Gedenkmünzen 1983 Proof	—	—	250 000	50 000 écus commémoratifs 1983, flan bruni
15 000 Erstabschlag 1983	—	—	133 000	15 000 fleur de coin 1983
Fremdaufträge	2 061 461	1 727 000	1 646 900	Commandes de tiers
Erlöse	792 120			Produit de la vente
Medaillen	465 360	100 000	200 000	Medaillen
Fremde Münzen	212 369			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	114 391			Objets divers
Mehrerlös Proof und Erstabschläge	1 269 341	1 627 000	1 446 900	Flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire

Dienststellenverzeichnis Finanzvoranschlag

Liste des offices budget financier

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1983
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	166-408
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 053

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.